



5

# CARAS Y CARETAS

UN RECUERDO

*S. E. el Presidente de la Nación y S. A. R. el Príncipe de Gales pasando revista a la Escuela Militar*




# Vinos
# ARIZU

El Orgullo de la Producción Nacional

# FUEGO

Inefable poder, ser de los seres,
Dios que todo lo eres,
escucha nuestro ruego
y en esta hora turbia que vivimos
danos el santo amor que te pedimos.

Danos el santo amor que el mal consuma
como escoria en el fuego.
Nuestra vida rezuma
el bien de que eres fuente y eres norma.
Tu bendición, Señor, tu bendición
para con todo ser y toda forma.
Y si hemos sido impíos, tu perdón.

¡Oye, que te llamamos!
¡Oye, que te imploramos!
¡Oye, que en el error nos torturamos!

Ya es mucho ¡oh Dios! ya es mucho
[nuestro duelo
Monstruos poblando están nuestro desvelo,
y tú ensordeces en tu arcano cielo.

Asístenos ahora,
socórrenos, Señor;
entre sí nos herimos y el bien llora
la ausencia de tu amor.

Entre sí nos herimos los hermanos.
Somos crueles, Señor.
Y tú dejas armadas nuestras manos,
ausentes de tu amor.

No queremos sentir que dentro mismo
de nosotros estás, y somos fieras.
¡Padre, Padre, qué negro es el abismo
en que reinar debieras!

Reina ya, reina ya, que nos matamos
y sufrimos de hacerlo con horror.
Mira qué ciegos en destruirnos vamos
ausentes de tu amor.

Inspíranos ahora.
Seamos llamas de tu santo fuego.
Imploren todos como mi alma implora.
Amémonos, Señor, yo te lo ruego.

Amémonos aquí por amor tuyo,
amémonos aquí. Yo a amar empiezo.
Abate nuestro orgullo.
Cada acto sea santo como un rezo.

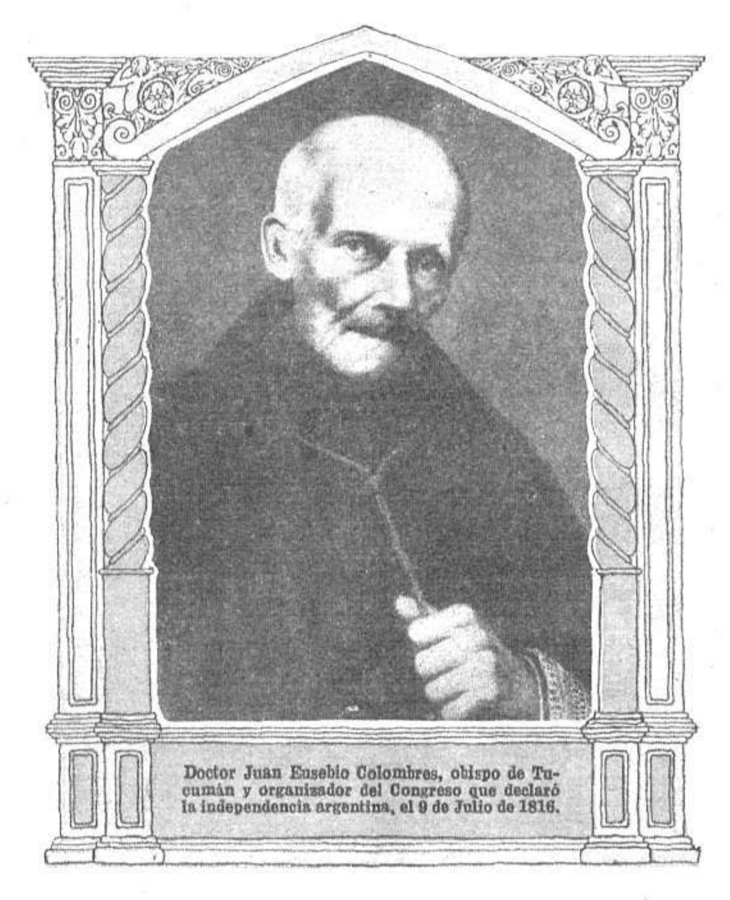
Abate nuestro orgullo; bestia mansa
sea este pobre orgullo;
nos llene de bonísima confianza
el inmenso amor tuyo.

Gracias, Señor; mi corazón ganaste.
Sintámoste en lo íntimo, Señor.
A amar empiezo, ya que en mí reinaste,
*ya que está en mí tu amor.*

EDMUNDO MONTAGNE



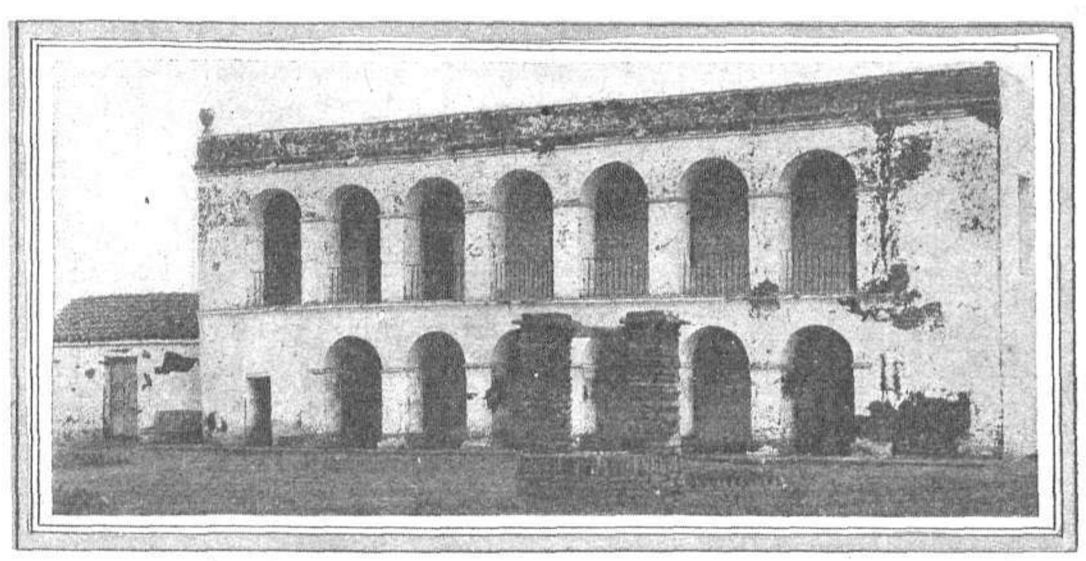

DIBUJO DE REQUENA ESCALADA


Doctor Juan Eusebio Colombres, obispo de Tucumán y organizador del Congreso que declaró la independencia argentina, el 9 de Julio de 1816.

# LA FIGURA EPÓNIMA DEL OBISPO COLOMBRES

En la historia de la independencia argentina, el Congreso de Julio representa la afirmación política de la Revolución de Mayo y preludia, a los seis años de iniciada ésta, el orden institucional del porvenir. Las reservas de energía del interior, iban a modelar concretamente, en su perfil definitivo, la obra gigantesca esbozada por la metrópoli. Del mar venía el soplo de libertad, con su máscara inquietante: el internacionalismo; pero, para que lograse triunfar, necesitaba el sólido espaldar de la montaña, que es su antítesis; cimentarse en el localismo, génesis de la autonomía. Es el proceso orgánico que experimentó el Virreynato del Río de la Plata durante el periodo caótico de su transformación en República Argentina. Las luchas ulteriores al impulso inicial de Mayo, obedecieron a esas polarizaciones de manera preponderante. Por ello es que, a medida que la Revolución rebasa su centro originario, cobra certidumbre y firmeza en sus realizaciones, al adaptarse al espíritu de las campañas y asimilarles su prodigioso galvanismo.

Años de incertidumbre y de zozobra se siguieron a los acontecimientos libertadores de Mayo, que llenaron con su inmenso resplandor el firmamento del Virreynato, sembrando en los espíritus la inquietud sagrada de su luz. Los ejércitos de la República naciente habían corrido, en breve término de acción, los albures de la leyenda y contagiado con su emoción a todo el continente. El general Belgrano, de regreso del Paraguay y del Alto Perú, había puesto victoriosamente a prueba en los campos de Salta y Tucumán, el temple de los libertadores. En Mendoza, el general San Martín, con la fe sombría de un iluminado, perdido en la concentración de sí mismo, organizaba el vuelo

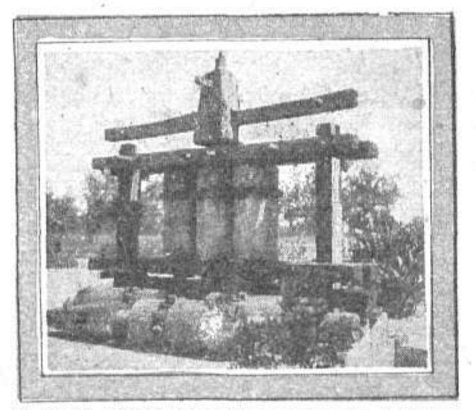

La casa, hoy declarada monumento de la provincia, que perteneció al obispo Colombres.

El oratorio del ilustre sacerdote.

caudal del paso de los Andes, destinado a asegurar la libertad de Chile y el Perú. Buenos Aires, sede del gobierno, se debatía entre las intrigas políticas y la desorientación por conducir la guerra, abandonada providencialmente en manos de los grandes capitanes, a quienes el destino labraría en el bronce inmortal de los héroes. El localismo y la falta de comunicaciones dominaban todo el país, recrudeciendo el aislamiento entre sus extensos territorios y la desvinculación entre sus habitantes. Frente al horizonte marino, el vigía hesitaba día y noche la silueta sorpresiva del enemigo. Sobre las vastas campiñas del interior, inhospitalarias y despobladas, abatíase la perspectiva indefinible del desierto, practicable solamente a la intuición del rastreador, llamado a descifrar en la clave agreste del pasto macerado de las travesías y el guijarro astillado de los pedrales, no ya la seguridad de los senderos civilizados, sino apenas huellas inciertas de nómada y errante vagabundaje.

En este estado se llega a 1816, en que la inspiración profética del obispo doctor Juan Eusebio Colombres reune el Congreso de Tucumán para afirmar, frente a la incertidumbre de la época y ante la inminente crisis de los esfuerzos patrióticos, el triunfo supremo de la idea libertadora proclamada y sostenida por la Revolución de Mayo. El voto de independencia adquiere así la fuerza mística de una profecía, de una anunciación apocalíptica, más que la seguridad de una previsión política de consecuencias inmediatas y reales. Giro de aspiración irrevocable y fervoroso patriotismo librado sobre el porvenir, sólo podría convertirlo la fe en la grande idea y la constancia para sostenerla — el sacerdote había confundido en la misma pasión a Dios y a la Patria — sin excluir el prodigio: la Nación Argentina, como entidad política e institucional nacía, en luminosa encarnación, dentro de las cuatro paredes de una humilde casa colonial de Tucumán, como si se hubiese gestado a sí misma, y se declaraba libre de toda dominación extranjera, anticipando el preámbulo sublime de la Constitución Argentina, verdadero arco de triunfo, levantado sobre zócalos eternos ante el curso de los destinos.

El gran artífice de la obra prodigiosa del Congreso de Julio de 1816 fué, en su nítida excelsitud, el Obispo Colombres, genio epónimo de las provincias del Norte, a las que dió la savia generosa de su espíritu; la firme energía de su fe de apóstol; su clara inteligencia de vidente, y su caudalosa alma humana — de insondable emoción — que no se envaneció al contemplar cumplida su obra magna y gloriosa — murió en 1859 — ni se amargó con el destierro, que conoció en los días aciagos de la dictadura; y que aun le permitiera señalar al porvenir económico del país, el camino fecundo de la cultura agraria, implantando el primer trapiche en Tucumán, de donde brotó la hoy floreciente industria azucarera. Fué el Obispo Colombres un padre de los pueblos, una alma alta y clemente, cuya luz ungida se diluyó, como la gracia solar de la bandera argentina, en la suave ternura del firmamento.



El primer trapiche construído por el obispo Colombres en Tucumán, que dió origen a la industria azucarera.

GREGORIO A. MOREIRA

# La MEMORIA De Las MADRES



Ha muerto Soma Kanada, y el suelo de la India se ha estremecido de pesar al recibir en sus entrañas el cuerpo del justo. Ha sido fiel súbdito de Brahma; su conducta se ha ajustado al espíritu y a la letra del Darmasastra; su saber ha emulado el de los Somapas y el de los descendientes de Maharichí.

Su voluntad ha sido firme como el bambú; su conciencia, pura como el loto sagrado. Su vejez ha transcurrido en el bosque. Allí ha vivido inmóvil, con los cabellos espesos y erizados, fijas las pupilas en el disco del sol, su cuerpo incrustado en la arcilla depositada por los termitas.

Ceñía su cintura una piel de serpiente; plantas espesas y nudosas se enroscaban en derredor de su cuello; nidos de pájaros cubrían sus hombros. Ha muerto como justo, exento de cólera y de pecado, como cumple a los Pitris que nacieron mucho antes que los dioses; en su honor han hecho las oblaciones los brahmanes, después de cubrir con estiércol de vaca un lugar solitario, orientado hacia el Mediodía.

Derramada ha sido el agua del Ganges en las manos de los sacerdotes, impregnada de sésamo y hierba kusa; y los panes han sido partidos, mientras pronunciaban las palabras rituales: «Esta ofrenda sea para él».

Sin embargo, el espíritu de Soma Kanada está inquieto y turbado, porque ha de presentarse para ser juzgado ante Brahma; ha de comparecer ante aquel que ha dicho: «Yo soy el alma que reside en todos los cuerpos; yo soy el principio, el medio y el fin para todas las criaturas.

«Soy Visnú para los Aditias, Raví para las lumbreras celestes, Indra para los Devis, Siva para los Rudras, Vriaspatí para los Pontífices. Soy entre las letras la A, y entre las palabras la cópula. El



universo entero reposa en mi esencia».

Y el justo teme haber delinquido y ser condenado a encarnar en el cuerpo de un perro o de un cocodrilo. Teme al tiempo que abre su enorme boca, en que se abisman las generaciones como en el Océano los torrentes, como la bandada de insectos voladores en la llama mortífera.

Y así, comparecido ante el Inconmensurable y Eterno, tiembla como la hoja del árbol, y con voz balbuciente murmura: «¡Oh, Brahma! Templa tu esplendor, toma figura bajo la cual pueda darte el nombre de padre. Perdóname como perdona el amigo al amigo, y el amante a la mujer a quien ama.»

Abierto fué el juicio. Brahma permanecía con sus siete cabezas erguidas e impasibles. Detrás, en columna cerrada, aparecían los semidioses y los muertos brahmanes. A lo lejos, la sombra, las aguas dormidas y calladas y el aullido del perro *Sura*, encima de los tramos del puente Sinerad.

— ¿Quién — pregunta Brahma — se sintió agraviado por Soma Kanada? ¿Quién sabe de su culpa? ¿Quién puede censurar en él una sola acción incorrecta que le impida ser absorbido como intachable por el Nirvana?

Entonces adelantóse un Duyda y dijo: «Yo.»

— ¡Oh, Brahma, esplendoroso — clamó — como el astro de los mil rayos, primogénito de todas las verdades y todos los mundos! Yo he sido injuriado por Soma Kanada. Una vez me llamó por mi nombre, dibujando en sus labios una mueca despreciativa. Reclamo que, con arreglo a lo escrito en el Darmasastra, le sea clavado ardiendo, en la boca, un puñal de hierro de diez dedos de largo.

El Padre de la luz sonrió compasivo ante la iracundia del rival ofendido.

Temblando de cólera, adelantóse entonces una mujer.

— Preparen Neriosengh y Duzac — balbuceó, — sus lagos sangrientos. Ese torpe esclavo me llamó fea. Pido que se le mutilen los labios y se le condene después a la más vil de las transmigraciones. Sea perpetuamente reptil y arrastre sobre la tierra su asqueroso vientre.

Volvió a sonreír el poder que existe por sí mismo y preguntó si no había en el concurso un agraviado más.

Cien voces se alzaron. Eran las de los levemente agraviados en su orgullo o su vanidad; voces enconadas, henchidas de saña, incapaces de olvido y perdón. La justicia de Brahma iba a decir la absolución completa, cuando turbado, trémulo, Soma Kanada pidió licencia para hablar, que en el acto le fué concedida.

— ¡Oh, tú, potentísimo y sapiente! — pronunció con lágrimas en los ojos.— ¡Tú que conoces hasta el menor detalle los actos y el sentido de las obligaciones universales, inconcebibles al pensamiento humano! Caiga sobre mí tu rigor, porque, en verdad, no merezco clemencia. Yo he cometido una crueldad mayor que cuantas mis enemigos me imputan; he realizado una villanía para la cual no alcanza la sanción de los Vedas. ¡Yo he atormentado, he escarnecido y he privado de la vida a mi madre!

Un murmullo de horror se alzó en todas partes al escuchar la confesión tremenda de semejante iniquidad.

— Apenas nacido — siguió el desdichado, — pagué con rebeldías el sacrificio sacrosanto de la maternidad. Yo he mordido el pecho fecundo de que succioné el jugo de la vida. A abnegaciones y desvelos he correspondido con iracundias. Conforme fuí adquiriendo fuerza, entendimiento y actividad, los fuí empleando en acarrear a mi desgraciada madre infortunios. Ya hombre, la maldije y un día, cuyo recuerdo me abochorna, me atreví a golpear con mi mano culpable sus mejillas escuálidas. Un lúgubre aullido del perro fatídico *Sura* ahogó el murmullo de indignación que produjeron estas palabras.

— Por cada beso — continuó Kanada, — que mi madre ha depositado en mi frente, yo he hecho derramar de sus ojos cien lágrimas; por cada caricia de sus manos, he hecho surgir en su pecho una tribulación. He sido con ella ingrato, rebelde, cruel; yo la he sumido en la miseria y en el oprobio. Por último, indignado porque un día se negó a procurarme medios de proseguir mi vida de disipación y desorden, la suministré un tósigo que la llevó a la tierra, y, una vez en ella, no la tributé las exequias que son debidas a los Manes y abominé de su memoria, maldiciendo la hora funesta en que me concibió. — Se hizo un silencio aterrador. Luego, sonora, amenazadoramente enigmática, se oyó la voz del Padre de los astros.

— Que comparezca ante mi presencia — dijo, — la madre de Soma Kanada.

De la sombra surgió una mujer pálida, exangüe, aniquilada por el dolor, postrada por el infortunio. Apoyado en un báculo entró el fantasma en el gran círculo de luz, y el criminal corrió a ocultarse, avergonzado y trémulo. La anciana llevaba en sus pupilas las huellas de un dolor infinito y en sus carnes las manchas amoratadas producidas por los golpes sacrílegos del hijo cruel. Lanzó un gran suspiro y esperó las órdenes de la Trimurti.

— Has padecido — pronunció Brahma, — el dolor más intenso y terrible; pero serás vengada. Cuéntanos, sin reserva alguna, lo que tu hijo te ha hecho sufrir.

Entonces la anciana alzó la cabeza estupefacta, revelando en su rostro la más sincera y honda sorpresa. Y como si inútilmente quisiera recordar, preguntó a su vez con acento de incredulidad:

— ¿A mí? ¿Cuándo?

ANTONIO ZOZAYA

# LA POSTRER AMIGA



LE lo había llevado una *leva* bruscamente, en nombre de la patria; y el indio lleno de años se quedó, en un rincón de la cabaña, masticando la coca de las tardes tristes, sin protestar, sin sollozar tampoco, anonadado. La *leva* consiste en dos oficiales a caballo que se llevan al "voluntario" a gritos, sin escuchar las súplicas de los padres viejos. Hubieran debido escucharlas esta vez, pues Quispicanchi no tenía en el mundo otro valedor. Su hijo, aquel mocetón de veinte años, le ayudaba a cultivar el *chuño* en el vecino andén de la montaña, a salar el carnero para el *charqui* de invierno y a tocar con él la flauta de siete carrizos desiguales. Cuando Mama Luna dejaba el rastro de su sandalia en las nieves, exhalaban ambos en sus *quenas* un quejido de cuatro siglos, monótono y como congelado en el frío de las altas latitudes.

A pie, con las manos atadas a la espalda, se llevaron esta mañana al nuevo recluta al cuartel de Lima, en donde aprendería a ser peruano; es decir, que se avergonzaría pronto de aquel padre hirsuto que vivía entre animales familiares, chachando coca.

El viejo Quispicanchi removió las cenizas de *taquia* (estiércol de llama) para hacer en el agujero de la choza el inventario de su caudal: cincuenta soles de plata arropados en una bolsa de lana de vicuña. Y después de encerrar en el galpón a su llama única, bajó a escape los pretiles de aquella sierra cortada a pico en el cuarzo milenario.

En la calle central del poblado vecino, llamó primero a la puerta del escribano. Era éste un mestizo verboso y marrullero que, habiendo estudiado leyes en la Universidad de la República, conocía ya el arte melancólico de explotar a su raza. En quechua y en castellano, con el suspiro entrecortado y la cantora voz con que se expresan habitualmente los indios, Quispicanchi explicó su cuita:

— Se llevando, pues, al guagua. Yo riclamando, taíta.

"Riclamando, pues", al hijo que era el apoyo de su vejez. El escribano sabía bien cómo se opera en casos semejantes. Con letra oronda y rasgos pertinentes, empezó a escribir frases de lindo corte, sobre ese papel sellado que hace temblar a los indios, pues significa — ¡tantas veces! — el despojo en nombre de la ley: "El infrascrito Quispicanchi, ciudadano peruano, inteligente en el idioma castellano, ante V. S., con el debido respeto, me presento y digo..."

Era preciso firmar al cabo del largo documento. El indio no sabía. Entonces, llevándole la mano torpe — sólo muy hábil y levísima sobre los agujeros de la flauta peruana — le hicieron trazar un vago rasgo. Hubo de pagar, antes de salir, algunos soles de plata.

En la puerta, el indio, vacilante, pareció consultar el cielo y los altos cóndores que remaban hacia el Poniente.

—Buenos días, taíta — dijo al ver pasar al señor cura en un caballo gigantesco con pretal y tranqueras de cuero negro claveteados de plata. Se fué siguiéndole en silencio, con ese paso trotón de los indios que suben cuestas y calvarios sin fatigarse. Cuando el taíta se apeó en la puerta del curato, Quispicanchi hincó la rodilla en tierra y le besó la diestra.

—Si llivando, taíta, al guagua. Yo riclamando, pues...

El cura sonrió distraídamente. Redondo, patriarcal, harto de bienes terrenales — cafetales, carneros, etc. — don Fulgencio era el sumo personaje del valle. Gobernaba a caballo bebiendo chicha y aguardiente más sabroso que el insípido vinillo de misas. Al saber que se habían llevado al hijo de Quispicanchi alzó los hombros. ¡Qué podía hacerse ya! Además, lo reclama la patria y no debemos omitir sacrificio alguno en pro de los altos intereses nacionales... El indio viejo comprendía apenas estas palabras redondas y pulidas como las piedras del torrente, que también grita en la noche cosas obscuras y maléficas. Sin replicar buscó dinero en su alcancía de lana para un cirio de iglesia. Quizá la Virgen escucharía esta demanda de un padre anciano que ya no podía recoger el chuño de las cosechas ni salar el carnero para el invierno. Dos soles de plata valía el lindo y alto cirio con chorreras de oro y arabescos de cera rosa, un cirio capaz de enternecer al santo más remiso. Sólo que le inquietaba al indio el rostro de esta Virgen de negras cejas, desfalleciente en su nicho, como empalidecida por tantas súplicas.

Al prender la nueva flama, Quispicanchi vió con terror veinte cirios más. ¡Sin duda la leva hacía estragos en los alrededores!

¡Ah, si la Virgen fuese un poco más criolla, cómo la hubiera imprecado y amado! Pero aquel rostro de infanta española, el anticuado velludo del manto con sus guayruros y sus abalorios, la cabellera tan sedeña, nada inspiraba confianza a Quispicanchi. Ante una Virgen india que hubiera concebido con pecado, ¡cuántas cosas supiera prometer! En la puerta de la capilla contó los soles que le quedaban y se fué a casa del brujo.

El brujo era indio como él, sabía el quechua y la lengua de las aves de rapiña y el grito de la Alpaca celeste cuando el Zorro estelar la persigue en las noches heladas. Pero quince años de aguardiente le mantenían en un erizado sopor de sibila. Apenas hubo escuchado la súplica y recaudado el precio de la consulta, añadió algunas hojas de coca al bollo de cal que masticaba interminablemente, escupió con respeto hacia los cuatro puntos cardinales y se quedó averiguando si los cóndores viraban en redondo sobre la más vieja *huaca* del valle. En vano Quispicanchi quiso explicar su congoja, contar minuciosamente cómo vinieron los militares a despertar al hijo a puntapiés y con un "arza" conminatorio y sin réplica respondían al lamento del viejo despavorido. Después se fueron canturreando una tonada de marinera. "Yo riclamando, pues"...

El brujo se rascó las liendres del cabello que nunca había peinado, y con un gesto de la mano afilada como pata de gallo muerto, quiso explicar que los indios no podían reclamar nada con éxito, desde que el mismo Huiracocha los había abandonado a su mala fortuna. Conjurar, eso sí es posible; conjurar el mal de ojo, el amor desvaído, las artimañas de Supay el diablo, lo que está fuera del alcance y la voluntad de los hombres blancos.

Lo demás, ¡paciencia! Quispicanchi no dijo nada y regresó a su choza de la montaña seguido por la luna menguante.

Por primera vez no pudo tocar su flauta y la dejó en el huaco negro. Se había pasado la vida hablando apenas como todos los indios; pero, ahora, bruscamente, sentía deseos imperiosos de contar el episodio de esta mañana, su imposibilidad de seguir viviendo, la injusticia, la soledad impuesta, todo el exceso de horror y de cólera que le temblaba en la boca martirizada. Ni el escribano, ni el cura, ni el brujo habían querido oírle.

Un grito ronco de la llama en el galpón vecino pareció despertarle. Soñaba la linda bestia en desvelo, sacudiendo el hinchado vellón con un calofrío de fiebre. Quispicanchi fué a verla, se sentó por tierra frente a ella a usanza india y quedaron así, frente a frente, mirándose.

—Si lo llivando, pues, al guagua.

¿Comprendió acaso la llama? En todo caso, como los perros familiares, adivinaba la congoja del amo, y la suave cabeza inteligente se tornó grávida en sus manos.

Entregando la frente en el poncho de Quispicanchi, entrecerraba los ojos con un rezongo breve y gutural, como una queja de enamorada. Entonces el indio se decidió a contarle todo en su desportillado lenguaje castellano:

—Pegando, no más, pobre indio; llivando, pues, guagua. Yo gritando: Manan taíta, perdón...

La llama estiraba el largo cuello con atención humana y de vez en cuando sacudía su esquila de plata como para puntuar el relato del indio viejo con un sollozo de connivencia.







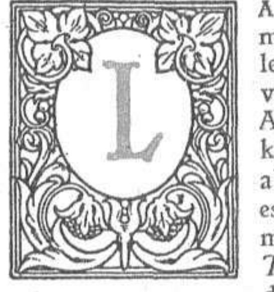
# La Moda

Modelo original de alpaca "glacé", con volados de seda flexible. Traje de tres piezas de otomana, con original pechera de "crépe" blanca.

Vemos en el primer modelo originales plegaditos. El segundo es de "charmeuse" rojo, y el tercero combina con acierto azul y blanco.

# Apellidos Argentinos



La décimatercera letra del agaka vasco es la *tz*. Agaka, agakera o agakaska quiere decir abecedario, porque en ese idioma las tres primeras letras son *a g k*. *Tz* es una consonante de difícil pronunciación, tan difícil, que, según testimonio del presbítero Zamarripa y Uraga, el vulgo suele confundir dicha letra con la *ts*. "Se pronuncia la *tz*, dice en su gramática, tocando con la punta de la lengua la base de cualquier diente incisivo central de la mandíbula superior."

Todas estas consideraciones filológicas, que conceptúo curiosas y dignas de comunicar al lector no versado en el idioma de Iparraguirre, se hacen para justificar a los *Alzagas* que dejaron perder una z, acomodándose así a las exigencias del fonetismo español.

*Altz*, significa aliso, y *aga*, sitio, de donde *Altzaga* equivale a alisal, bosque de alisos , aliseda. *Altz*, es el álamo blanco, y la lengua vasca le da dos nombres más: *txolegurr (cholegurr)* o sea *copaleño*, (copa de madera) y *txoriegurr (choriegur)*, es decir, pájaro-leño (palo del pájaro). *Altz* debe estar compuesto de *al*, poder, y el sufijo *tz* (primitivo *tze)*, que denota acción, como en *bizitz*, vida, acción de vivir; *laguntz*, auxilio, ayuda; *altz* significaría acción de poderío.

¿Qué mejor denominación para el aliso, el árbol que crece en los pantanos, cerca de las corrientes de agua, grande, fuerte, preparándose para su futura vida acuática? Porque la madera de aliso ama el agua.

Las piezas de aliso — dice una enciclopedia — no son buenas para la construcción al aire libre ni bajo cubiertas, porque la madera se pica pronto. En cambio dura ésta muchísimo en la humedad constante, y por esto se usa en las construcciones hidráulicas, tubos de conducción de agua, pilotaje, diques, minas, etcétera. Se dice que los cimientos de la ciudad de Venecia están construídos con madera de aliso." Es el árbol de donde salen los remos y los recios tablazones de los buques. Con sus troncos hacían los hombres prehistóricos pilotes para sus ciudades lacustres. Es un árbol legendario, útil; un Prometeo vegetal de la raza humana.

Hay dos etimologías oficiales de esta voz: *alysson*, griego, *eliza*, antiguo alto alemán; pero ambas carecen de significación. En cambio la etimología vascuence la tiene, y muy precisa.

Los Alzaga constituyen una familia ilustre de la estirpe vascongada. En la historia argentina, don Martín, alcalde de Buenos Aires, distinguióse durante la defensa de la ciudad. Un error político, muy justificado dada su nacionalidad y sus creencias, le puso en contra del avasallador movimiento de libertad, ocasionando su triste fin.

Pero su heroico comportamiento ante los invasores viene a compensar la falta cometida después. Por eso la memoria de don Martín de Alzaga no inspira odio. Los Alzagas son oriundos de Guipúzcoa, donde existe un pueblito que lleva su nombre y es el solar de la familia.

**ARGANTONIO**

# JUANA MANUELA GORRITI



Hace pocas semanas que se ha celebrado en Buenos Aires un acto recordatorio en homenaje a la escritora célebre en toda la América española durante un tercio del siglo pasado, y hoy casi olvidada en su propia patria.

No desmiente este cargo la referida festividad, organizada en su honor. Por el contrario, lo confirma.

Esa demostración exterioriza una honrosa buena voluntad de parte de un núcleo intelectual en que figuran argentinos y peruanos; pero la escasa asistencia de público, y la omisión de todo concurso oficial a la conmemoración, demuestran la realidad de que se trata de una gloria olvidada. Injustamente olvidada. Se explica que la obra literaria de la Gorriti, considerada en su vasto conjunto, sea obra muerta por su tipo genuinamente romántico pasado de moda, y por la imperfección artística de la mayoría de sus novelas.

Pero hay entre ellas algunas que merecen vivir y perpetuarse ocupando un plano honroso en la producción nacional de su época. En relación a esa parte de su labor literaria, es injusto el olvido, o, más bien dicho, la ignorancia de las generaciones actuales.

No es, sin embargo, mi propósito intentar una reivindicación literaria de la escritora salteña, sino, simplemente, hacer una

rememoración de su personalidad, que fué descollante y meritoria, en esferas independientes a la literatura, y con títulos de honor, equivalentes algunos, y otros tal vez más altos que los acreditados con sus escritos.

Con prescindencia de ellos y por encima de ellos, pero teniéndolos en cuenta para integrarla, la figura de Juana Manuela Gorriti es la de una mujer extraordinaria por sus cualidades intrínsecas, por los accidentes románticos de su vida y por su acción personal durante el largo período en que fué centro y directora de una corriente cultural memorable en los anales de Sud América.

Más que una gran escritora, fué una gran educadora; y más que escritora y educadora, fué una mujer de tipo superior.

Tuve la suerte de conocerla y el honor de tratarla de cerca en sus últimos años. Tenía ella más de setenta de edad, pero llevados con una energía dominadora de achaques y excluyente de todas las manías y flaquezas de la vejez.

Era lo que puede llamarse una anciana joven.

Resultaba sorprendente cómo su organismo enjuto podía conservar tanta plenitud de vida. Y más admirable cómo su espíritu, sobrecargado con todas las experiencias de medio siglo de luchas, agitaciones y contrastes, podía guardar incólume un tesoro de sano optimismo y de benevolencia inagotable.

Físicamente, era de mediana estatura, muy delgada y con aspecto que daba sensación de agilidad, y casi de inmaterialidad. Su cuerpo parecía un pretexto para contener el alma. Fina. Este era el atributo sobresaliente de su persona en lo físico y moral. Fina, es muy distinto de refinada. De refinamiento no había en ella ni sombra, pero todo en ella era finura: cuerpo, semblante, trato y espíritu. En éste la finura tenía temple de acero. Era ella la menos teatral y más mujer entre todas las artistas y literatas que he conocido. Y he conocido a muchas de las antiguas; conozco a varias de las modernas; ninguna aventaja a lo que fué la Gorriti en la naturalidad y encanto de su trato.

Su fisonomía era impresionante por la combinación armoniosa de los rasgos que denotaban firmeza con los reveladores de bondad. Nariz aguileña, tipo de estirpe patricia, como que pertenecía a la de hombres de guerra: era hija del general Gorriti y sobrina de Güemes.

Los ojos de su ancianidad conservaban la huella de lo que, según el testimonio iconográfico, debieron ser en su juventud, de una belleza soberana, pero más humanos y de mayor espiritualidad que los de Jorge Sand que, siendo fea, tuvo por los ojos un poder de atracción funesto sobre los hombres.

Una de las víctimas de aquella magia la llamó "la demonia".

Nuestra compatriota, con menos genio literario que la famosa autora de "Indiana y Clelia", fué más femenina, en el mejor sentido de la palabra, hasta en el que puede abarcar el significado de lo heroico.

Es conocido el episodio en que mostró una generosidad y un coraje dignos de las heroínas clásicas.

Estaba casada con el general Belzu, dictador de Bolivia, que en el espacio de un día realizó una revolución triunfante, se apoderó del gobierno y fué muerto por su rival el general Melgarejo, derrocado unas horas antes, y que, perdido por perdido, resolvió jugar el todo por el todo, dando el golpe de mano más audaz que se conoce en la historia de América.

Juana Manuela Gorriti estaba separada de hecho de su turbulento marido, demasiado militar para una naturaleza delicada de mujer intelectual y sensitiva.

Pero ella, prescindiendo de las justificadas causas del distanciamiento, en cuanto supo que su consorte estaba en peligro, corrió al palacio de gobierno a ponerse a su lado para compartir su suerte. Pero llegó tarde. Los hechos se habían producido en curso tan rápido como el de un argumento de tragedia, cuyo tema se desarrolla guardando las preceptivas de las tres unidades de acción, lugar y tiempo.

Sólo pudo cumplir sus deberes y dar expansión a sus sentimientos con el cadáver del vencedor en la mañana, asesinado a la tarde. Con valor ejemplar, impuso respeto a la soldadesca brutal, emborrachada con las libaciones de dos festejos alternativos: los mismos que bebieron en honor de Belzu a mediodía, brindaron por Melgarejo a la puesta del sol. Una argentina ilustre fué la única ánima fiel del jefe inmolado.

Después pasó al Perú. Formaba parte de la familia espiritual de proscriptos de la época de Rosas. Los originarios del litoral argentino buscaron asilo en Montevideo, Brasil y Chile; los del norte se establecieron en Bolivia y el Perú.

La Gorriti vivió más de treinta años en Lima. Fué allí espectadora sensible y moralmente participante de los sucesivos acontecimientos de orden político y militar que dramatizan la historia del Perú hasta la guerra con Chile. Entonces la escritora volvió a la patria, acompañada por su hijo, Julio Sandoval, un interesante ejemplar americano del viejo hidalgo español, y de la esposa de éste, una hermosa limeña, de perfecto tipo criollo y de esmerada educación, que acreditaba las excelencias del centro social originario.

Ambos, con su exquisita cultura y la afabilidad natural que acusaba en ellos noble abolengo y hábitos de vida entre núcleos selectos, completaron y extendieron la acción social de la noble anciana.

Esta conservaba el don de atracción personal que la había distinguido cuando en Lima convirtió su modesta casa de educacionista y obrera mental en un gran centro de actividades espirituales, a cuyo brillo y subsistencia concurrieron los más eminentes hombres de letras y políticos del Perú y de los otros países de América que allí tenían alguna representación diplomática o intelectual.

Sarmiento, que no tomaba muy a lo serio a la autora de numerosas novelas de índole muy siglo XIX, anterior a la escuela realista, tenía por la dama una alta consideración. Había entre ellos la afinidad de vidas batalladoras y agitadas, pero principalmente la de la vocación educacional, que en uno fué la inclinación preponderante de su espíritu.

El poder sugestivo y de simpatía de doña Juana Manuela radicaba, a mi juicio, en la absoluta sencillez de su carácter y en la naturalidad de su trato. Era una alma cristalina. Es verdad que su existencia fué torrente en la extensión mayor de su trayectoria. Es posible; más aún, es seguro que allí la corriente debió ser im-

petuosa, tal vez violenta, cuando los desniveles del terreno hacían inevitable los raudos que preceden a la cascada, y el vértigo mismo del salto en la profundidad. Pero de allí la masa líquida rebotaba en dirección a lo alto, asociada a la luz por medio del Iris.

Así fué, espiritualmente, aquella vida en su tormentosa juventud, y en su gloriosa madurez; desde todas las escabrosidades a que la empujaba el destino, tenía siempre el impulso retornador hacia arriba. Allí planeaba.

Cuando la conocí, la corriente era sosegada y majestuosa, con el misterio del largo recorrido y la serena limpidez de los ríos que se aproximan a su desembocadura en el océano.

En la cercanía de su fin, los ríos y las vidas pujantes copian cielo con prerreflejos de eternidad.

La bella naturaleza sensitiva de la autora de la admirable página sobre las ruinas del paterno hogar destruído, en "Orcones", y del precioso romance "El lucero del manantial", se manifestó ante mí en una circunstancia y con un motivo que me causaron impresión profunda y me ha dejado un recuerdo enternecido.

Cuando ella supo, por mí, que vivía en Buenos Aires Adelaida Castellanos, me manifestó el más vivo deseo de conocerla. Era una hermana de mi padre, que vivió una vida de verdadera santa, con todas las realidades y sin ninguna escenografía de santidad, ni siquiera de misticismo llevado más allá de sus devociones de buena cristiana. Fué, por sus obras, y en todas las manifestaciones de su estructura psicológica, de una perfección de inocencia y bondad, como no he encontrado otra igual en el radio de mi conocimiento. De esa realidad pueden dar testimonio todos los que la han conocido; entre ellos el obispo doctor Alberti, prelado ejemplar, con una inteligencia y una modestia parecidas a las del padre Ezquiú.

Juana Manuela Gorriti y Adelaida Castellanos tenían, además de un lejano parentesco consanguíneo, y de ser ambas salteñas, un antecedente de orden íntimo que las vinculaba en la tradición de familia y en un memorable antecedente histórico, hasta ahora poco conocido.

La una era sobrina de Güemes, el grande, como se hace necesario llamar al que merece ese título, ya que se conocen otros medianos y alguno chico. La segunda era hija del doctor Antonio Castellanos, amigo del general desde su niñez, compañero de habitación cuando eran estudiantes en Buenos Aires, y servidores ambos de la patria, el primero en una esfera prominente de acción militar y el otro en un plano modesto, pero meritorio, de médico cirujano de los primeros ejércitos de la Independencia.

Fué el facultativo que asistió a Güemes herido por una bala de la última fuerza realista que invadió el territorio argentino en connivencia con un grupo de potentados salteños contrarios a Güemes y traidores a la patria, por no pagar el necesario impuesto de guerra.

En esa ocasión, el médico doctor Castellanos arriesgó noblemente la vida para cumplir su deber profesional; pero ante todo, correspondiendo a sus sentimientos de patriota y de amigo del gran caudillo, a quien acompañó hasta su última hora, desafiando la amenaza del gauchaje bravío, que le notificó que estaba condenado a muerte si no curaba al general. En otro estudio refiero lo que conozco de ese episodio, por relatos de familia, que fueron confirmados y ampliados por la señora de Gorriti, que los recogió de boca de su padre y de sus tíos, generales que guerrearon bajo las órdenes de Güemes.

Aquélla me ratificó que, en la marcha a través del bosque salvaje que hizo el ejército patriota con el jefe herido, y en el trance de su muerte, Güemes se mostro heroico, y estoico su médico, el doctor Castellanos.

Cuando las dos ancianas, descendientes de aquéllos, se encontraron en Buenos Aires, tuvo lugar una escena emocionante. Yo conduje a mi tía a la casa de nuestra ilustre comprovinciana. Se abrazaron en silencio y lloraron. Yo me aparté discretamente, pasando a la pieza vecina, para dejarlas manifestar con más libertad sus efusiones. Pero a los pocos momentos fuí llamado. La señora Gorriti estaba indispuesta y hacía evidentes esfuerzos para vencer su repentino malestar a fuerza de voluntad. Lo consiguió, más por sí misma que por los breves auxilios que pudimos conseguir en ese instante.

La violenta sacudida de su debilitado sistema nervioso le había ocasionado una transitoria alteración cardíaca. Cuando recuperó el dominio de sí misma, nos confesó, con la franca llaneza que la caracterizaba, que en toda su larga vida le había ocurrido encontrarse en una situación psicológica como la de aquella hora, de total y potente evocación de su pasado, desde el período inicial de sus recuerdos. Estos debían ser en ella de una extraordinaria energía emocional. Así lo prueba el hecho de que en su vasta labor literaria, lo más culminante y comunicativo de su inspiración, pertenece al libro en que están sus memorias de la niñez, de la tierra nativa y del hogar abandonado.

El encuentro de aquellas dos venerables ancianas salteñas fué de dos existencias que, en planos y en proyecciones distintas, tenían un profundo significado paralelo. La una, tempestuosa y radiante, con reflejos de gloria desde la cuna, y con alternativas de caídas y triunfos en su accidentada carrera; la otra, silenciosa, recogida y casi anónima en su grandeza evangélica. Ambas, representativas de mucho de lo mejor de nuestro pasado. La una, reflejaba el oro; la otra, la plata del alma nacional.




DIBUJOS DE REQUENA ESCALADA

# EUGENIO NOEL UN APÓSTOL ERRANTE DEL IBERISMO

Su nombre me era familiar cuando lo conocí en Bolivia. Era para mí Noel un español culto que clamaba contra la anquilosis de la cultura española. Sus campañas antiflamencas le dieron una notoriedad que luego ha merecido por cosas mejores. Y no es que niegue importancia a ese movimiento antichulesco y antitauromáquico que prestara a la figura de este escritor tan notables relieves. Hoy que España comienza a mirar a los toreros con un bravío y hermoso gesto de desdén, bueno es reconocer la parte que a Noel le cabe por su obra, en eso de haber desviado el alma y la febril mirada ibérica del redondel enarenado y sangriento.



RETRATO A LÁPIZ DE EUGENIO NOEL.

Confieso mi debilidad por esa fiesta bárbara y luminosa. Cada día que vivo soy más pagano. Noel ha nacido cristianísimo y purísimo. Noel tiene el alma llena de bíblicas resonancias. No por esta disidencia, frente a lo que Unamuno llamó el sentimiento trágico de la vida, voy a negar el bien que ha sembrado en España esa campaña antiflamenca, ese cotidiano desprestigio de la fiesta nacional, tan puerilmente trágica, en la que el viril carácter de la raza ha prodigado estérilmente magníficos alardes de su secular machismo. Noel ha sido este crítico despiadado de la torería. Aquí ha de venir y por eso os hablo de él. Buenos Aires es la gran cosmópolis con cuya ilusión llena sus ensueños de solitario. Deseo que no lo defraude nuestra ciudad que tan generosa suele ser con los múltiples y deambulantes genios efímeros.

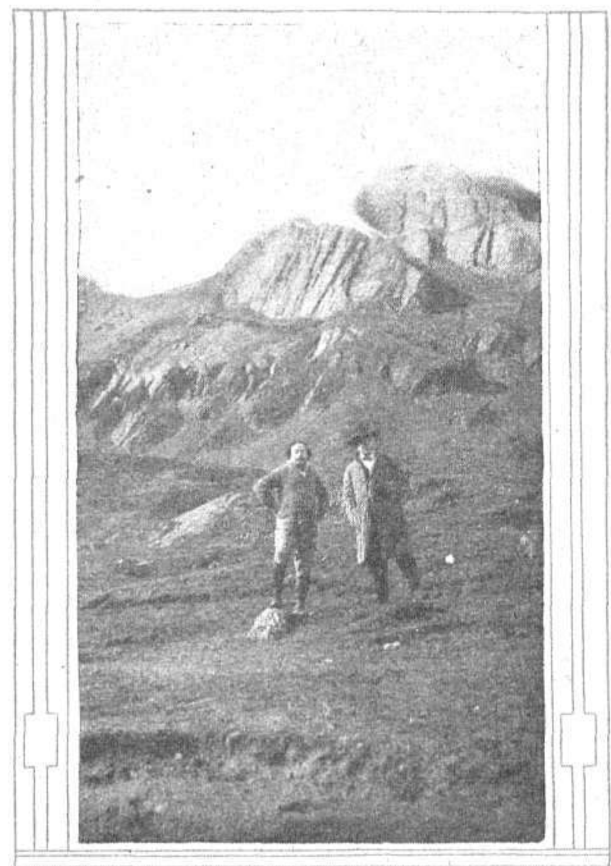
Noel es un alto valor racial. Un escritor de mentalidad arquetípica. Tiene el vigor y la ranciedad necesarios, y al mismo tiempo lo atraviesa un soplo intenso de modernísima cultura.

Por América anda hace dos años. Será el primer español moderno, entre los hombres de letras, que la conozca palmo a palmo. Si los de antaño buscaban aquí el áureo y fabuloso Eldorado, los de ahora buscan Eldorado de la belleza y el genio de América. En esos dos años ha hecho vibrar su verbo desnudo de retóricos alambiqueos en las universidades y los teatros de medio Nuevo Mundo. En esas conferencias, algunas de las cuales yo escuché, desnuda ásperamente a España; pero ¡con qué amor heroi-

NOEL, ACOMPAÑADO POR VARIOS AMIGOS, EN UN ALTO DEL CAMINO.

co y decidido ensalza sus virtudes prodigiosas!

Esa España de los sabios pobres; de los videntes oscuros y desoídos; de los grandes artistas miserables del gesto sublime y desprendido siempre, ante el cual se han reído otras prácticas naciones europeas mientras extendían sus dominios, esa España admirable, para cuya historia única está despertando un renacimiento de dignificación y reconocimiento, late en el verbo de Noel con elocuencia llana y poderosa.



FRENTE A LA INMENSIDAD DEL SILENCIO Y DE LA SOLEDAD.

Este maestro de iberismo, de quien dijo el lánguido Eugenio D'Ors que era una fuerza de la naturaleza, y sin duda lo pensó con remilgos, ha dado con la augusta elocuencia de la llaga. Es en el fondo un místico, y esto es siempre lo más grande que produce España.

El autor de «Nervios de la raza», de veinte vigorosos libros más, es uno de los escritores medulares con que cuenta España hoy. Se le comienza a hacer justicia en el solar patrio.

Yo le he visto, en Bolivia, arrebatar a esas multitudes indolentes de las ciudades del Altiplano.

Es sencillo, generoso y fácil. Tiene la aturdida inquietud de los niños y un desdén por lo convencional y municipal, muy español. Juntos hemos viajado en un autocarril que arañaba afanoso las vértebras de los Andes, y a mí, tan desganado por admirar las cosas naturales, me sorprendía como un tañer de campanas pascuales el ver que este artista miraba como a milagros a las sombrías y níveas montañas andinas. Las miraba con esa ciega y febril unción con que los fieles miran abrir ilusoriamente los brazos a ilusorias vírgenes de retablo.

Ya le conoceréis. Veréis cómo es de abierto y de cordial. Os hablará con ejemplar y primitiva llaneza, aunque os hable de Einstein o de Freud, pues es hombre familiarizado con las más novísimas corrientes de cultura. Pero veréis por fin a un escritor humano, sin ironías reticentes, sin poses académicas, valiente en presencia de los prejuicios y de las mentiras. Cumplirá el deber que se impuso, con aquella serenidad de su campaña voluntaria en el ejército de Marruecos. Porque también, como los grandes escritores de la estirpe, Noel ha sido soldado frente a la morisma.

Tal es Eugenio Noel.



EL AUTOR DE «NERVIOS DE LA RAZA» ES UNO DE LOS ESCRITORES MEDULARES CON QUE CUENTA HOY ESPAÑA.

P A B L O S U E R O




# LA TABLICA

CUENTO ARAGONES



En una calle estrecha de un pueblo. Los vecinos miran a Tomás, que está atando una tabla al balcón de modo que sobresalga y destinada a colocar algo sobre ella.

UN VECINO. — ¿Pa qué es eso?

TOMÁS. — ¿A tú qué t'importa?

UNA VECINA. — Será pa poner el mostillo al sereno, ¿verdá, Tomás?

TOMÁS. — Tía Serapia, yo no l'hi preguntao a usté pa qué ha clavao siete clavos en el balcón esta mañana.

LA VECINA. — Pues, hombre, ya te lo diré: pa colgar los culeros del pequeño.

TOMÁS. — Bueno, pues yo me sé pa qué estoy atando la tabla, y poco ha de vivir el que no lo vea.

OTRO VECINO. — Pero me paice a mí que tiene poca seguridá.

TOMÁS. — Verdá es, porque la cuerda no es cuerda, que es liza. ¡Voy a buscar una cuerdecica más fuerte!

LOS VECINOS. — ¿Qué moño ideará éste? Y lo que es a tozudo no le gana nadie: él s'ha empeñao en poner la tablica en el balcón, y ya verás cómo la pone.

*Vuelve a aparecer Tomás con una sogueta.*

— A ver si ahora quié Dios que se tiene la tablica derecha y firme.

LOS VECINOS. — ¿Tienes que poner algo muy pesao?

TOMÁS. — Vaya, sus lo voy a icir.

*Entra en el cuarto y vuelve a asomarse enseñando un tiesto de albahaca.*

LOS VECINOS. — ¡Vaya, hombre, ya sabemos lo que es! ¡Pero haz favor de que la tabla tenga resistencia, porque te advierto que si un día se le cai el tiesto en la cabeza a mi mujer o a mi chica vas tú a la acequia!

TOMÁS. — ¡Muy valiente t'has levantao esta mañana!

VECINO. — Es que... las cosas claras.

TOMÁS. — No tengáis cuidao, que antes se probará la tabla.

UNA MUJER. — ¡Pues no t'has dao poca pena por un tiesto de albahaca!

TOMÁS. — Porque me la debo tomar. ¿Vis este tiesto? Pues... mucha falta me hacen los dineros, pero por seis mil riales no lo vendo.

UNA VIEJA. — Amos, amos, Tomás, que con mil ya te contentarías.

TOMÁS. — No, siñora; ni con veinte mil. ¡Ea, ya está bien atao! Ahora me voy a poner de pies encima.

*Va a encaramarse al balcón y a salir por la parte de afuera para ponerse encima de la débil tabla que acaba de colocar. La vecindad se aterra.*

UNO. — ¡No seas bruto!

OTRO. — ¡No seas animal!

OTRO. — ¡Que te matas!

UNA MUJER. — ¡Tomás, por lo que más quieras, no te pongas encima, que vas de cogote al suelo!

TODOS. — ¡¡Por Dios, Tomás!!

*Tomás, sin hacerles caso, avanza, se pone de pie encima de la tabla y cae sobre las piedras de la calle a diez metros de altura.*

GRITO GENERAL. — ¡¡Ahhh!!

*Acuden todos los vecinos. Tomás se ha roto tres costillas, tiene una enorme herida en la cabeza; le llevan a su cama, está privado de sentido. Acuden a la casa el médico, el cura, el alcalde...*

*Tomás vuelve en sí al cabo de un cuarto de hora, y en cuanto se da cuenta de lo que le pasa, exclama:*

— ¿Eh? ¡Pa que m'hubiá fiao de poner el tiesto! ¡Si no pruebo antes, se me cai y me quedo sin él!

— Pero, hombre, ¡por la Virgen Santísima! ¿y es el tiesto antes que tú?

TOMÁS (*incomodándose*). — ¡Sí! ¡Antes que yo, antes que todas las cosas de este mundo, porque es el tiesto que cuidaba mi madre, que esté en gloria, y too lo qu'hi heredao de ella ha sido este tiestecico y unas tijeras! ¡Conque miá s'iba yo a dejar que se cayera!

EL MÉDICO. — ¡Alma generosa!

EL CURA. — ¡Dios te bendiga, Tomás, Dios te bendiga!

EUSEBIO BLASCO

# Número extraordinario de "Caras y Caretas" dedicado al Día de la Raza

"Caras y Caretas" editará un número íntegramente dedicado a conmemorar la fecha histórica del descubrimiento de América, y como un homenaje Hispanoamericano. S. M. el Rey de España, Alfonso XIII, nos honrará dicho número con un retrato y un autógrafo especialmente dedicado para tan fausto acontecimiento.

En breve publicaremos el sumario de ese número, que aparecerá el jueves 8 de octubre.

# TASSAADIZ



TASSAADIZ! ¡Tassaadiz!

El grito rompió bruscamente la meditación del oasis y saltó en plena luz; de una orilla a la otra, el eco fué repitiendo en un gemido: "¡Tassaadiz!" Y el desierto amplió, en interminables vibraciones: "¡Tassaadiz! ¡Tassaadiz!"

Mas cuando Mohktar-ben-Sreira, chorreando sudor, apareció fuera de las palmeras, sólo la sangre furiosa que palpitaba en sus sienes repetía aún: "¡Tassaadiz!", y sus ojos, errando con desesperación no columbraron alrededor, sino el vacío.

Todo, del cielo al agua, estaba en silencio.

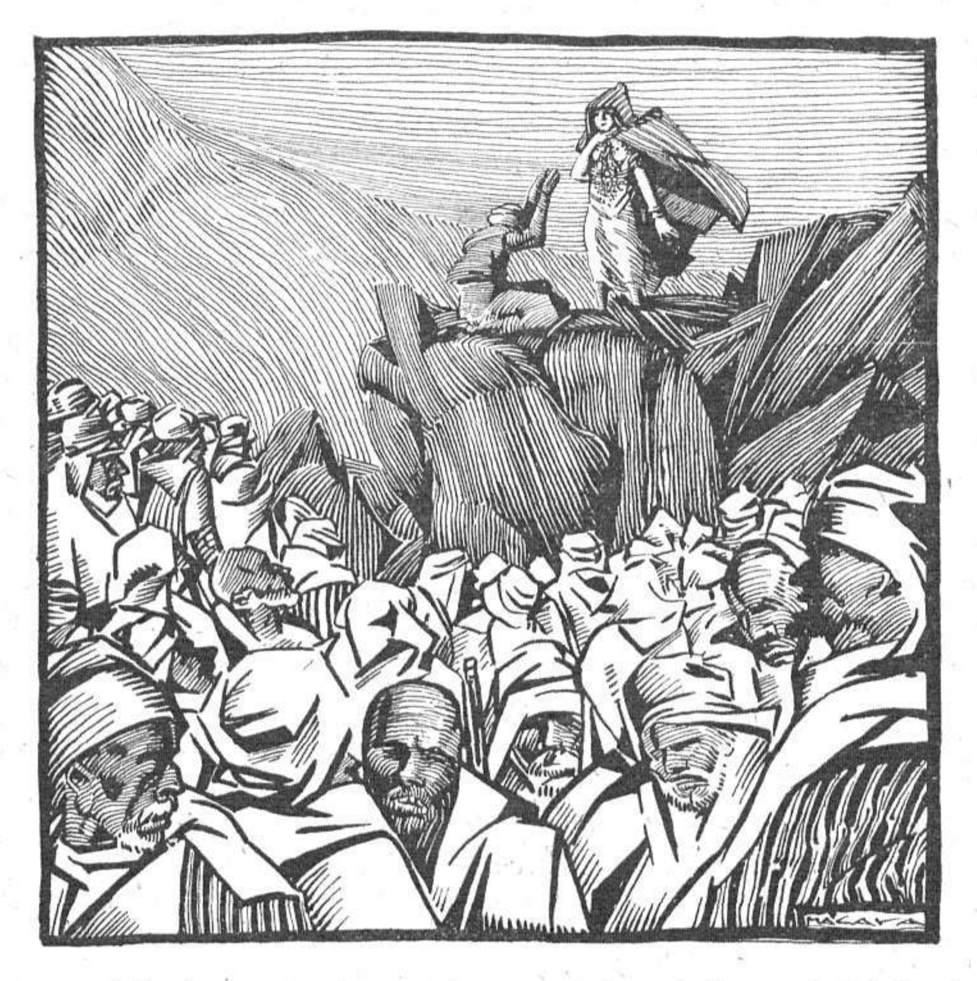
El embotamiento de una tarde africana inmovilizaba hasta las plantas, cuya sombra se ensanchaba en torno de cada tronco cual una flor tenebrosa auroleada de fuego.

Ante él, sobre una duna escarpada, dominando el torrente, las chozas de su aldea dormitaban bajo la reverberación; algunas tiendas de nómadas tendíanse más abajo. Y luego, más allá, del levante al poniente, de norte a sur, en el infinito, el país de la sed extendíase en un resplandecimiento taciturno. Pero Tassaadiz, la de la fresca risa, Tassaadiz, más irreal que el ensueño, acababa, una vez más, de aniquilarse.

El pequeño oasis parecía una esmeralda engarzada en oro, en medio de las arenas leonadas. Pertenecía a la tribu de los Sreira desde que un capricho de las migraciones había guiado hasta el agua las bestias muertas de sed; seducidos por la soledad, los ascendientes nómadas resolvieron acampar por algunos días sobre la muralla de esquisto, que dominaba la hondonada; y los camellos fueron dispuestos como para un alto ordinario. Pero las semanas, las lunas, las estaciones pasaron; casi sin pensarlo, las construcciones de amarillento barro fueron elevándose entre las tiendas de vagabundeo; la tierra comenzó a florear: el aduar, poco a poco, arraigábase. Cuando murió Almoud-ben-Sreira, patriarca fundador, la más mínima de las parcelas de tierra producía su espiga, los bosques de palmas habían ganado muchas brazas sobre la estepa, los troperos, prosperaban; en una palabra, los nómadas, los beduinos habíanse convertido en pastores. Luego, los años numerosos se fueron como un soplo en la monotonía del Sahara, y las generaciones se sucedieron sin que los Sreira pensaran en abandonar aquel dominio; las caravanas, que pasaban muy de tarde en tarde, bastaban para sus transacciones.

Todos vivían, pues, en paz bajo la mirada de Dios, cuando Mohktar el Violento, a su vez, llegó a jefe; inmediatamente, las impiedades se abatieron sobre el oasis, como una manga de langostas, y el ciclón de la justicia divina apareció en torbellino por el fondo del horizonte.

Mohktar había merecido su sobrenombre desde la infancia, debido al salvajismo de sus deseos, injertos en un orgullo irrefrenable: tarde o temprano, por la astucia o por la fuerza, lo que él ambicionaba le pertenecería. Su padre, frecuentemente amenazado, lamentándose, obedecíale, como sus hermanos y servidores. Su madre, cual todas las mujeres, no podía privarse de admirar en secreto aquel su despotismo. Mohktar, por lo demás, era hermoso, y sabía hacer "hablar a la pólvora" mejor que cualquier hombre de la tribu. Por todas estas razones, sin contar sus derechos de primogenitura, el Violento ubicóse sobre la silla del juez en cuanto falleció su padre, y comenzó a



tiranizar con deleite insano a la pequeña población del oasis.

Una tarde en que cazaba bastante lejos, cuando el sol comenzaba a morder las arenas, los Sreira vieron aparecer en el horizonte una falange sombría, cuyo olor hizo inquietar a los camellos.

Contra el resplandor del poniente, poco a poco, la mole misteriosa se precisó; palanquines gigantescos, aureolados por un polvo de oro, balanceábanse pesadamente sobre las jorobas de los camellos; en torno, hormigueaba una horda y el cielo estaba como oculto por las carabinas.

Los nómadas avanzaron cual un río que se desborda, cubriendo las arenas con un tumulto imprevisto; los hombres a la cabeza, las mujeres arrastrándose a la retaguardia, y bajo las tiendas aéreas, las jóvenes esposas, gesticulando, festejaban el arribo con sus trinos penetrantes. Ante ellos, sobre la estepa sin fin, moría el sol y alargaba hasta lo infinito esta sombra multiforme y movediza.

Los intrusos se instalaron al borde del aduar.

En la ausencia del amo del oasis, los más viejos Sreiras, considerándoles hermanos por el dialecto, abriéronles sus jardines. Pero ellos los rechazaron con desdén, prefiriendo levantar sus tiendas cónicas en pleno desierto. "La sombra pudre los huesos", dice un proverbio del tuareg. Sólo una extraña muchacha, sin velos, escapóse hacia los árboles. No se parecía en nada a las negras esposas nómadas; ningún tatuaje alteraba su cutis claro, ningún trazo de "kohl" sombreaba sus párpados, y bajo la cabellera de dorados reflejos, sus grandes ojos verdes no se inmutaban ante la mirada de los hombres. Tenía un nombre muy dulce, desconocido para los oídos de la gente del sur, un nombre berebere, como ella: Tassaadiz.

Más tarde, los errantes refirieron que la habían encontrado no hacía mucho, al pie de los montes cabileños, recogiéndola sin que se resistiera ni protestara, sin que siquiera un grito de sorpresa hubiera alterado su sonrisa: silenciosa, casi pareció, con su impasibilidad, aprobar el rapto.

Esta indiferencia, o este desafío, indignó a las mujeres. Protestaron contra el escándalo de su rostro desnudo, con un pudor tanto más feroz cuanto su sola aparición tornábalas semejantes a topos; los hombres, excitados por tantas quejas, deliberaron. Pero ya Tassaadiz habíase captado la protección del viejo cheik que rehusó constreñirla al uso del velo y aun le permitió vagabundear a su capricho por los aledaños de los campamentos. Tassaadiz, sin duda, conocía el empleo de los filtros.

Y el que hiciera aquella narración concluyó misteriosamente: "¡Los lazos del enemigo son innumerables; si el destino os coloca sobre su camino, desconfiad, hermanos míos!"

Al regresar de la cacería, mientras Mohktar se sorprendía ante el espectáculo de las tiendas levantadas durante su ausencia, su caballo encabritóse: una aparición deslizóse bajo el cielo de




la estrellada noche. El jefe corrió en su persecución, pero la hurí del rostro claro desapareció bien presto entre los jardines. Intrigado, ardoroso, Mohktar, al punto supo por boca de sus servidores la historia de Tassaadiz, y desde el alba comenzó su búsqueda. Veinte veces, durante el día, columbróla a lo lejos, acudió, pero no atrapó sino el viento.

Para Mohktar el Violento, la prueba, al punto, tornóse intolerable; deseaba a aquella mujer con un despecho inflamado; su orgullo no admitía, en manera alguna, que ella le rehuyera. Pero... ¿cómo apoderarse de ella? Tassaadiz parecía inmaterial. Durante días y días, de la mañana a la noche, la demoníaca cacería comenzó y finó siempre estérilmente. Agil como una pantera, la cabileña huía ante su proximidad; cuando la creía bloqueada en cualquier callejón sin salida, su canto dejábase escuchar más allá de la aldea; cuando clamaba su nombre, ebrio de furor, la hojarasca de los cañaverales sacudíanse, a dos pasos de él, y semejaba una gutural carcajada. El joven jefe, obsesionado, conoció el sufrimiento. No se atrevió a confiar a ninguno su pesadilla; pero el deseo, la cólera, la fatiga, devorábanle como un enjambre de tábanos. Su familia bien presto le vió trocado en la sombra de lo que fuera, gimiendo, suspendido de los amuletos que había alrededor del marabú sagrado; pero ningún calmante hubo para el atribulado y cariacontecido Mohktar, quien rechazó al curandero con rabia, e insultó al tabú, sabiendo, como sabía, dónde se encontraba el único remedio.

Los Sreiras concluyeron por abandonarle a su propia suerte: lo que está escrito, escrito está. Y el sortilegio triunfó.

La luna nueva apareció en el cielo cuando los nómadas anunciaron que volverían a partir. Mohktar fué el primero en saberlo. Como un loco, precipitóse en los jardines, derramando su pánico: "¡Tassaadiz! ¡Tassaadiz!"

Cuando apareció al borde del poblado, su llamado no era sino un suspiro. Pero, en torno, la luz enceguecedora parecía imponer el silencio más profundo. Y, por entre las filas de tiendas cónicas que moteaban de negro las arenas rutilantes, vió algunas viejas comenzando los preparativos de la partida.

Entonces el poseso clamó:

—¡Tassaadiz! ¡Oh, Tassaadiz! ¡Malditos sean el lugar y el día de tu nacimiento! ¡Maldito el vientre de tu madre!

La vibración de su furor onduló a través de la espesa atmósfera.

Una voz dura le hizo temblar:

—¿Quién te autoriza a insultar mi país, perro tuareg?

Surgiendo de un macizo de rosales, la blanca Tassaadiz le desafiaba, cara a cara. El quedó deslumbrado, mudo. Luego, humildemente, se excusó:

—El temor de perderte me ha trastornado el espíritu.

Ella echóse a reír:

—Ya lo creo. Ya podías arreglar tu turbante, que pende como una cola de mono. ¡Qué vergüenza!

Mohktar reprimió un sobresalto. Ella completó:

—¿Por qué me persigues?

—¡Tassaadiz, tus ojos son más claros que la misma luna!

—"¡Hogg!"

—Tu cabellera parece tejida con el sol.

Sus pesados brazaletes chocaron bruscamente:

—Reserva esas palabras de miel para los abejorros de tu tribu.

—¡Ay! Mi corazón está entre tus manos, cual un pobre pájaro, y tú te deleitas en torturarlo.

Ella se chanceó:

—¡Pobre pájaro nocturno!

Mohktar tuvo un grito de estupefacción:

—¿Me encuentras cobarde?

Y, como la cabileña se encogiera de hombros, sin responder, él se ajustó el turbante con un ademán de demente. Su terror fué expresado en alta voz:

—Si es así, nadie llegará a conmoverte.

Tassaadiz sonrió:

—Un proverbio de mi país dice que si la puerta del amor está cerrada, debe entrar por la puerta del oro.

—Si consientes en franquear el umbral de mi morada, todos mis cofres estarán a tu satisfacción.

—Pero..., ¿y tus mujeres?

—¿Cuál de ellas será la que se atreva a hablar cuando lo hago yo?

—Sola entre ellas, ni el mismo profeta me salvaría de la furia de sus uñas.

—Las repudiaré.

Permaneció pensativa un segundo.

—Odio la esclavitud.

—Serás libre.

—Odio los velos, los guardianes, las puertas cerradas.

—Serás tan libre como cualquiera de los hombres de mi tribu.

Ella amenazó, apretando los dientes:

—¡Oh, Mohktar! He abandonado mis montañas cabileñas para errar a mi capricho. ¡Una mentira te costaría cara!

—Pongo a Dios por testigo de mi promesa.

—Entonces...

Sus miradas se entrecruzaron:

—Me tomarás entre tus brazos y atravesarás toda la población hasta ponerme en medio de los más viejos; allí harás un llamamiento a tu pueblo y, después de haberme tocado con el albornoz viril, tocarás mis pies con tu frente, declarándome libre para siempre. Luego, solo, penetrarás en tu tienda. ¿Consientes?

El soltó una carcajada llena de amargura.

—Ignoro cuáles son las costumbres de tu país; pero el más mísero entre los míseros del mío, no se rebajaría hasta el punto que tú pretendes.

—Vete, entonces, con tus esposas...

—¡Tassaadiz! Te regalaré perlas y vestidos recamados en oro.

—¿Me dejarás en libertad?

—Sí.

—¿Me presentarás a los ancianos?

—No.

Ella reflexionó fugazmente.

—Eres bravo; lo prefiero así. No hablemos más de este proyecto. Mas debo regresar a nuestras tiendas; la partida está próxima. ¿Atravesaré el arroyo sobre tus brazos o tomaré por la parte de los jardines?

Sin contestarle, él cogió ferozmente aquel cuerpo delicado que olía a ámbar y cuyo contacto le hizo vacilar. El deseo de arrojar a la mujer rubia y brutalizarla como a las mujeres del oasis, bulló en sus venas hasta la tortura. Mas de los párpados entrecerrados de Tassaadiz derramábase una mirada fascinadora... Dominado, Mohktar-ben-Sreira echó a andar con la preciosa carga.

Cuando estuvieron en la otra orilla, ella murmuró tan cerca de su oído, que el aliento le hizo una caricia:

—Déjame marchar por la arena, señor.

El cerebro del frenético se obscureció. Aquella mujer se marcharía, no la vería más, nunca más; el atractivo y el tormento que quemaban su vida desde hacía semanas, desaparecerían para siempre; de regreso con los nómadas, Tassaadiz pertenecería a cualquier otro, mientras que él... Estrechó el delicado cuerpecillo como para triturarlo, respiró con fuerza su perfume, e, inclinado, sin sentir su peso, comenzó la ascensión infamante.

Una sonrisa se dibujó levemente en los labios de la extranjera.

En aquellos momentos la plaza de la aldea era una colmena... Pero, repentinamente, al aparecer la pareja por el sendero que en ella desembocaba, fué tal el silencio, que se hubiera escuchado el zumbido de un mosquito.

Mohktar, cargando la extranjera, avanzó por entre su estupefacta tribu, atravesó la población y llegó hasta el borde extremo del talud que dominaba el río. Sus gestos, teniendo por fondo el cielo purísimo, amplificáronse majestuosamente.

Violento, se libró de la mujer, la cubrió con su albornoz y luego se abatió a sus pies, en la huhumilde postura que adoptan los creyentes para elevar sus plegarias. El escándalo hizo bramar a la multitud. Pero, ya erguido, Mohktar, exclamó, cruel la mirada:

—¡Oh, Tassaadiz! ¡Esclava, contempla bien el cielo azul y libre; respira una postrera vez el soplo del Sahara! ¡Por el Profeta, te juro que las rejas de mi harén no se abrirán más para ti!

Una carcajada ronca, indecible, dejóse escuchar. Nadie tuvo tiempo de intervenir: de un salto la cabileña desapareció en el abismo. Y saltando al borde del precipicio, tal cual una bailarina, el jefe rió a su vez, y se arrancó a mechones los cabellos. Según la orden del Comendador de las conciencias, Mohktar acababa de perder la razón.




TRADUCCIÓN DE E. M. S. DANERO

DIBUJOS DE MACAYA




## Calendario literario de la semana

(SETIEMBRE)

3.— *(1880). Autopsia del señor Deguy. (Mauricio Level: La sombra.)*

4.— *(1873). Marcelo encuentra, en el pozo Albrecht, el cadáver de su amigo Carl. (Julio Verne: Los 500 millones de Begum.)*

5.— *(1661). D'Artagnán arresta a Fouquet. (Alejandro Dumas: El vizconde de Bragelonne.)*

6.— *(1599). Asesinato de la marquesa de Santa Croce por su hijo. (Stendhal: Los Cenci.)*

7.— *(1881). Nace en Saliceto Panaro (Modena-Italia), el novelista Guido da Verona.*

8.— *(1648). D'Artagnán es nombrado teniente de los mosqueteros. (A. Dumas: Los tres mosqueteros.)*

9.— *(1830). Silvio Pellico, libre, llega a Milán. (S. Pellico: Mis prisiones.)*



### CHESTERTON DIBUJANTE

El rabelesiano autor de *Ortodoxia,* como buen católico militante, es íntimo amigo de Hilario Belloc, su colega en letras y humorismo. En estos días ha aparecido una novela de Belloc, "Mr. Lane", que lleva veinticinco ilustraciones de Chesterton. Delicadas en el trazo no condicen, por cierto, con las manos regordetas y los inhábiles dedos que uno se barrunta que debiera tener el padre de "El hombre que fué jueves".

### PARA LOS FERVIENTES ADMIRADORES DE ANATOLE FRANCE

Ya ha aparecido el primer volumen de las obras completas que, en volúmenes de gran formato e ilustrados con imitaciones de grabados en madera, publica Calmán, su editor de siempre. En esta colección figurarán algunas obras inéditas o casi inéditas: "Alfredo de Vigny" (en el primer tomo); "Margarita", "El conde Morín", "Rabeláis" (inédito), "Augusto Comte" (inédito) y la correspondencia del dilecto maestro.

**YA NO RECONOCEREMOS A PROUST**

De la personalidad literaria de Marcel Proust teníamos una idea personal todos; pero, sobre todo, sencilla y de acuerdo con la interpretación que a sus meticulosas obras cada cual dió. Pero la hora del desconocimiento del no ha mucho fallecido literato francés ha sonado: comienzan a aparecer las biografías y los estudios críticos. León Pierre-Quint acaba de publicar una crítica que él llama "amical"; la señora de Clermont-Tonnerre (¡que ya tiene un nombre!), le ha consagrado un volumen hasta cierto punto gracioso, y Luis de Robert le dedicará otro titulado: "Cómo debutó Marcel Proust".

**OTRO LIBRO DE BLASCO IBAÑEZ**

A esta altura del año ya debe haberse publicado en España el tercer volumen del por muchos conceptos interesante "Viaje de un novelista alrededor del mundo". Se trata de una obra superior a las de Ossendowsky, tanto por la realidad de sus descripciones como por la belleza del estilo que fluye de sus páginas.

**LAS DEDICATORIAS**

Andrés Baillón es un hombre curioso entre los muchos curiosos que abundan en la literatura francesa. Asegura que las dedicatorias más llenas de elogios y admiración son las que demandan una publicidad... recíproca. Es una singular concepción.

**LOS LIBROS DE LUJO**

Las ediciones de lujo o de bibliófilo — que, a veces, no lo son sino de los bibliófilos adinerados — alcanzan, en la actualidad, precios fabulosos. A esto hay que agregar el agio premeditado de los libreros que ya conocen las debilidades de sus lectores. Por un ejemplar corriente del "Ulises" de Joyce se han pagado ciento cincuenta pesos moneda nacional. Esto aquí, entre nosotros. Que en París, hace unos meses, por un ejemplar de "Los Trofeos", se pagaron 16.000 francos y 10.000 por las memorias que hizo escribir por su secretario, Massena.

**UNAS PREGUNTAS**

¿Cuál fué la primera novela que se escribió en Buenos Aires? ¿Cuál, su autor? ¿Cuántos ejemplares se vendieron? ¿En qué librería se vendió? ¿Cuál fué el crítico que primero de ella se ocupó?

**EL ORIGEN DE LA ENEMISTAD DE PRIMO DE RIVERA CON UNAMUNO**

A las innumerables explicaciones que se han dado sobre la enemistad del político y el escritor, hay que agregar una más que encontramos en una publicación italiana. Sabido es que de Mussolini es fácil sacar la palabra "muselina", facilidad que, en Unamuno, tratándose de estos casos, llega a lo extremo. Bien. Se asegura que don Miguel lo ha llamado a Primo de Rivera, nada menos que "percalini", poniéndole a la altura del burdo percal y desmereciéndole ante la muselina que para él debe ser el honorable Mussolini.

**JOAQUIN BELDA EN CUBA**

El inquieto escritor festivo, cuya conversión o, mejor, retorno al catolicismo es un hecho, ha realizado una larga jira por la isla de Cuba. De ese paseo ha resultado un volumen con una novela cuyo argumento y personajes han provocado grande e inusitado revuelo en la Habana.

**LA CORRESPONDENCIA DE CONRAD**

Jean - Aubry, traductor al francés y amigo personal de Conrad, ha entregado a un editor de Londres un tomo con la correspondencia del autor de "El Negro del Narciso". Se asegura que entre esos papeles íntimos del gran novelista se han encontrado documentos literarios y biográficos interesantes. Conrad, lo podemos asegurar, será pronto uno de los escritores predilectos del público de habla hispana.




¡Me encanta la belleza de esa quinta!
Estoy junto a su reja,
Y mis ojos, mendigos soñadores,
Recogen la limosna
Que les brinda el paisaje
En su mezcla de flores y colores.

Y libremente sueño...
Y mi exaltado espíritu
De todas las riquezas se hace dueño.

Leve, como un ladrón,
Penetro los senderos más umbríos
Con tembloroso corazón.
¡Y hago mías las flores!
¡Es mío el lago aquél!
Esa glorieta, el banco, las palmeras,
Los árboles, los pájaros,
Y esa casa... ¡es mía y de "él"!

Desde aquella ventana...
Lo veré llegar.
Debajo de aquel árbol,
Me ha de abrazar.
¡Y loca iré corriendo
Por el sendero,
Hasta que él me dé caza,
Anhelante y ligero,
Y me bese..., me bese..., me bese...,
Como besa la brisa
A aquella rosa blanca
Que desfallece,
Que se inclina coqueta,
Que esquiva se hace a un lado,
Y se vuelve más blanca y perfumada
Para ser más amada.

Y él, con su brazo fuerte,
Tomará mi cintura,
Y seré en ese instante
Toda ternura.

Pareceré más débil
Junto a su pecho fuerte
Sobre el que mi cabeza
Quedará inerte,
Olvidada del mundo...,
De las tristezas...
Y de la Muerte.

!Maravilloso instante
En que enmudeceremos,
Porque cuando callamos
Es cuando más queremos!

¡Maravilloso instante
Sueño..., sueño anhelado...
¿Es que tan fácilmente
Te he alcanzado?...
..............................
Mas... vuelve en sí mi alma
Al duro toque
De una campana de alarma.

Y con marcha pesada
Llega el tranvía,
Arrollando en sus ruedas
La ilusión mía.

¡Mendiga que has soñado
Junto a la reja ajena!
¡Prosigue tu camino
Con tus ensueños
Y con tu pena!

Y asciendo al tren llegado,
Sentándome en el banco
Más apartado.
¡Y nadie sabe
El misterioso drama
De aquella pasajera,
Que, triste y grave,
Marcha sobre el escombro
De su quimera!

RAQUEL SAENZ

DIBUJO DE VALDIVIA



# CUADROS DE PROVINCIA

## EL DIPUTADO DEL PUEBLO

Cuando acabaron de quemar las tres bombas de estruendo en el local del comité, hubo en todo el pueblo un estremecimiento de alborozo. Era la clásica señal de la terminación del escrutinio y el ruidoso triunfo del candidato electoral. Ante la feliz noticia, la gente comenzó a salir de sus casas, atraída por la curiosidad y el entusiasmo. Y fué así como las sombras de la noche memorable sorprendieron la larga romería ciudadana apostada frente a las tribunas del partido vencedor.

Los manifestantes sostenían una verdadera lucha de púgil para entrar al comité a reclamar la copa de vino y las últimas raciones del asado con cuero. Luego querían estrechar la diestra del caudillo y obtener el regalo de unos pesos, en recompensa al desinteresado concurso de los votos. ¡Vano intento! Los primeros en llegar habían dejado ya exhaustos los toneles, las negras parrillas y la frágil generosidad de los bolsillos.

Los gritos de la muchedumbre arreciaban su acento, solicitando la presencia del candidato victorioso. Hubo un remolino de hombres y un murmullo de voces en señal de expectativa. De pronto, se detuvo en la puerta de la calle un carromato, y descendió el nuevo prócer de la soberanía popular. Los aplausos y vivas resonaron largamente, mientras la pintoresca comitiva dirigía su andar a la tribuna.

El candidato aparece ante la mirada del pueblo, sonriente, sudoroso, emocionado. El hombre de la suerte es Hércules Patay. Tiene alta estatura, gestos dramáticos y calza un flamante levitón. Su presencia campechana destacábase entre los singulares personajes de la reunión. El tiempo corre, los gritos vuelan y por fin el presidente del partido anuncia la presentación del orador. Es un ciudadano petizo, de tumultuosa cabellera y raras barbas de clan, que, tras breves palabras de regocijo cívico, hace la apología del diputado electo, en los siguientes términos:

—Señores: Hércules Patay es hijo de los dioses. Lleva el nombre alegórico de la mitología griega y el ilustre apellido del queso de algarroba. A pesar de su origen divino y terrestre, es un hombre sensato. No lo marea el éxito, el vapor del vino ni la interrogación de las miradas. El sólo aspira a cumplir el sagrado mandato de su cargo, a ser un digno descendiente del Hércules antiguo.

"Señores: Nuestro pueblo necesita este hombre honesto y sano. Pronto veréis su acción parlamentaria, su nombre en los diarios, su retrato en las revistas. Hablará en los grandes debates, presentará proyectos de utilidad pública, tendrá consecuencia en la amistad de los amigos. Y ahora, atención, compañeros, que va a comenzar su función oratoria el señor diputado. He dicho."

Ruidosos aplausos premiaron la cálida arenga del curioso presidente del partido. Luego, surgió un breve silencio y, avanzando un paso en la tribuna, Hércules Patay dijo:

—Ciudadanos: La voluntad popular acaba de consagrarme diputado. El triunfo de la democracia me conmueve y regocija; no por mi satisfacción orgánica, sino por el ideal de la cultura. La lucha electoral ha sido tremenda, brava y costosa en su propaganda cívica. Sin embargo, los comicios libérrimos han traducido los verdaderos anhelos populares, la salvación de la provincia, la esperanza democrática del mundo.

"Sí, señores: la provincia se ha salvado de la ruina. En instantes supremos para su destino político, habéis elegido al hombre necesario. Tengo juventud, tengo carácter, tengo inteligencia. Lo veis en mi arrogancia física, en ingenio destructor. Yo seré el intérprete de vuestros sueños y el defensor de vuestros infortunios. No seré un diputado estéril, dormilón ni ocioso. Allá, en la Cámara eminente, haré honor a las representaciones públicas. Me fascina el trabajo fecundo, la contienda parlamentaria, la elocuencia tribunicia. Señores: profundamente emocionado, aceptad los desmayos de mi agradecimiento y perdonadme que no os pueda hablar más porque el corazón me late de placer dentro del esqueleto."

El pueblo delira de entusiasmo, alucinado por el mago del verbo y la elocuencia. La fe de los ciudadanos es ciega, fanática, absoluta. Los comentarios de los caudillos ratifican la unánime opinión. No era un hombre viejo: era un hombre joven. Mientras tanto, los amigos rodean al orador y bajo un secreto impulpulso, lo alzan en andas para pasearlo como un trofeo por la ciudad.

Ha pasado un año, pasan dos, pasan tres. El pueblo se ha resignado al desengaño y al silencio. ¿Qué fué de Hércules Patay? ¿Dónde están los proyectos y las leyes útiles al progreso de su tierra y el honor de la República? Nadie sabe nada. El célebre orador de marras vive tranquilamente en la metrópoli. Nunca pronunció un discurso ni trabajó en las sesiones, ni ayudó a los amigos. Sin embargo, esa actitud no lo aflige ni arrepiente. El sabe que es un hábil conductor de muchedumbres, y allí está su fuerza y su consuelo. Por eso, al terminar ayer su período de funciones, ha regresado de nuevo a la provincia a trabajar su reelección. Y los habitantes, satisfechos, se preparan jubilosamente a recibirlo con una manifestación de perdón y gratitud. ¡Pobre pueblo y dichoso candidato!

Julio Aramburu

DIBUJO DE BESARES

# La fotoescultura comercial

En Londres está obteniendo un éxito enorme el nuevo invento de la fotoescultura, el cual se debe a a Mr. Howard M. Edmundo, quien lo ha patentado en todos los países.

El año pasado se abrió un estudio de fotoesculturas en Nueva York. A mediados del pasado mes, unos conocidos fotógrafos londinenses, abrieron una exposición de fotoesculturas en sus galerías de Londres.

Dado el éxito obtenido entre sus clientes, no tardaron en inaugurar un estudio en donde tomar los negativos necesarios, de los cuales se sacan las esculturas finales, en forma de bustos o placas, en cualquier materia como yeso, bronce, alabastro, mármol, o para miniaturas, marfil, oro, plata u otros metales.

Estos negativos deben ser conservados para que la escultura pueda hacerse o repetirse después en cualquier tiempo, sin necesidad de una nueva "pose".

Para hacer los negativos, se proyecta por medio de una linterna poderosa sobre el rostro del sujeto, una placa de cristal en la cual se hallan grabadas series de líneas paralelas.

Estas líneas rectas, vistas desde la posición de las cámaras, aparecen curvadas según los contornos de los rasgos fisonómicos.



Medallón del Príncipe de Gales

En la máquina de esculpir, el operador sigue las curvas de estas líneas con un cincel que controla un taladro giratorio sobre el bloque de material elegido.

Lo sorprendente de este invento son la exactitud del dibujo y el extraordinario parecido, tan difícil de obtener en la escultura ordinaria.

Desde luego, no faltarán artistas que pongan el grito en el cielo, o cuando menos alcen a él las manos, creyendo que la escultura propiamente dicha va a verse en peligro. Nada de eso: así como no ha muerto la pintura porque exista la fotografía, no acabará la fotoescultura con el divino arte de Praxiteles; siempre, claro está, que quienes lo cultiven no den en la manía del modernismo, del impresionismo y demás aberraciones por el estilo.

Las Lociones

# POMPEÏA
# FLORAMYE
# y VIVITZ

DE

# L.T. PIVER

PARIS

POR SUS GRADOS DE ALCOHOL Y SUS PERFUMES MAS FINOS Y VARIADOS REEMPLAZAN VENTAJOSAMENTE A LAS AGUAS DE COLONIA

Precio del frasco $ 2.90

# Lo que produce un cerebro privilegiado

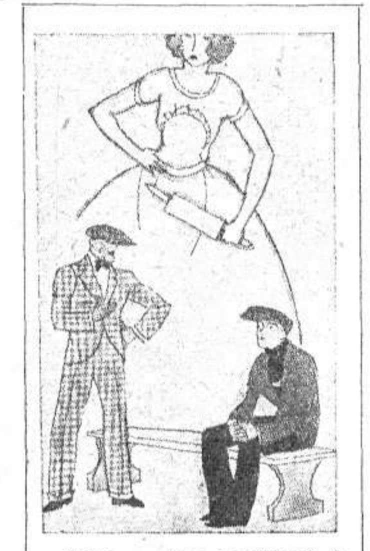
Existe un cerebro humano que tiene hoy el enorme valor de $ 15,000.000,000 en el mundo de los negocios y de las industrias. Esta suma representa el veinte por ciento del valor total del oro extraído de las minas de la tierra desde el descubrimiento de América.

Ese cerebro pertenece a Tomás Alva Edison, quien ha dicho repetidas veces a sus amigos íntimos: "Bien, pues si los tiempos empeoran ya he escogido una buena profesión. Siempre será que podré ganar $ 75 al mes como telegrafista, y con esta suma podré vivir confortablemente."

Esos $ 15.000.000.000 representan lo que hay invertido en industrias que se basan integramente en las invenciones de Edison, o en aquellas que indirectamente han experimentado gran estímulo con sus invenciones. Entre éstas se cuentan en este país varias de las mejores industrias.

A continuación se inserta la lista de las industrias junto con el capital invertido en ellas, advirtiendo que se nombran sólo las industrias establecidas en grande escala.

| | |
|---|---|
| Cinematógrafos | $ 1,250.000,000 |
| Teléfonos | „ 1,000.000,000 |
| Trenes eléctricos | „ 6,500.000,000 |
| Luz y fuerza eléctrica | $ 5,000.000,000 |
| Material eléctricos | „ 857.000,000 |
| Lámparas | „ 37.000,000 |
| Grafófonos | „ 105.000,000 |
| Carros eléctricos en depósitos | „ 109.000,000 |
| Dinamos y motores | „ 100.000,000 |
| Baterías Edison | „ 5.000,000 |
| Cemento | „ 271.000,000 |
| Telégrafos | „ 350.000,000 |
| Telégrafos sin hilos | „ 15.000,000 |
| Suma total | $ 15,599.000,000 |


Chito. — Los "matches" de box son como los matrimonios.
Toche. — ¡No! En una pelea no se sabe quien va a perder...

Si hay algunas industrias que no pueden ser cargadas totalmente en la cuenta de Edison, en cambio hay otras que no se mencionan para nada, las que sumadas al resto después de deducidas las otras, siempre darían un buen balance en favor del valor del cerebro de Edison.

Tenemos un ejemplo de ello en el cobre, el cual vino a ser una de las materias primas más indispensables a causa del desarrollo de la electricidad. Indirectamente es debido a Edison el que el cobre se haya colocado en esa situación, por haber descubierto sus buenas cualidades como conductor.

Todo esto es el producto de un proceso que ha durado cuarenta y seis años. Edison nació en 1847, y en 1868 patentó su primera máquina.

# Consejos para la Conservación de la Belleza

por Charlotte Rouvier

## Un nuevo método para la restauración de los rostros resecos. Sencillo y seguro

Uno queda profundamente asombrado cuando reflexiona sobre lo limitado del número de mujeres que no ignoran que la causa de que el cutis se deteriore, con su inevitable resecamiento y pérdida de color, la constituye el enrulamiento de la capa exterior, es decir, aquella formada por las escamas de la cutícula superficial (hecho que ocurre periódicamente), lo que hace que las partes muertas de la piel se adhieran fuertemente a la nueva tez que se halla inmediatamente debajo, sin que esfuerzo alguno que se intente valga para hacer que se desprendan.

El descubrimiento de la cera mercolizada nos ha venido a ofrecer el más sencillo y menos costoso de los medios que se hallan a nuestro alcance para combatir eficazmente los inconvenientes apuntados. El seco y gastado cutis exterior, que por su propia voluntad no quiere desprenderse, caerá en forma mágica bajo el influjo de las aplicaciones de cera mercolizada.

Todo lo que hay que hacer es procurarse cera mercolizada en cualquier farmacia o perfumería. A la hora de acostarse, después de haberse lavado la cara con agua tibia y antes de que el rostro se haya secado completamente, hay que aplicarse la cera mercolizada, haciendo un ligero masaje con los dedos. Si este procedimiento es seguido con constancia por diez días, más o menos, la cutícula reseca se desprenderá por completo, con todas las impurezas de que está plagada, apareciendo, en su lugar, el nuevo, inmaculado, claro y aterciopelado cutis que la Naturaleza ha puesto debajo del viejo. Cualquier farmacia o perfumería podrá proveerle de cera mercolizada. Obténgala hoy mismo y tendrá un cutís libre de toda mancha.

## Los peligros del rouge.

El carmín o rouge, a más de dar al rostro un antipático aspecto artificial, trae aparejadas malas consecuencias para el cutis, haciendo que las mejillas se arruguen y se sequen y, a veces, se llenen de barrillos. El rubinol, absolutamente inofensivo, embellece las mejillas con un rosado que en nada se distingue del natural. Todas las mujeres de mejillas pálidas, para suplir la falta de color natural, pueden recurrir confiadas al rubinol en polvo, que pueden adquirir en cualquier farmacia, perfumería y otros comercios que se dedican a la venta de artículos de tocador.



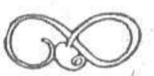
## Supresión del bozo en la mujer.

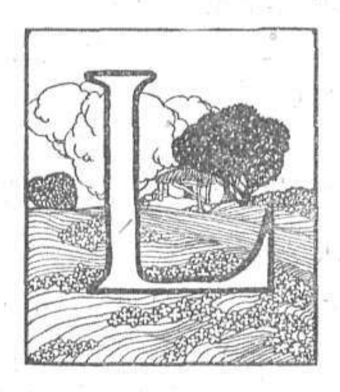
Para las damas que ven su belleza desfigurada por este molesto crecimiento de vello, constituirá una gran noticia saber cómo se extirpa de un modo permanente ese vello. Para este propósito debe usarse el porlac puro pulverizado, de cuya substancia casi todos los boticarios pueden venderle a usted una onza. El tratamiento se recomienda no sólo para la desaparición instantánea del vello que os desfigure, sino para matar por completo las raíces, sin que por esto sufra la belleza de vuestra piel.

## Los barrillos dejan el campo.

Un remedio positivamente instantáneo contra los puntos negros, grasas y poros del rostro, recientemente descubierto está ahora en general uso en todo *boudoir* de damas. Es muy sencillo y tan agradable como inofensivo. Echese una tableta de stymol en un vaso de agua caliente. Así que haya desaparecido la efervescencia producida, lávese la cara con el líquido usando una esponjita o un paño blando. Séquese la cara, y se verá que los pigmentos negros han abandonado espontáneamente su nido para morir en la toalla, y que los poros grasientos también han desaparecido y se han borrado como por encanto, dejando la cara con un cutis liso y suave y de una frescura encantadora. Este tratamiento tan sencillo debe repetirse unas cuantas veces con intervalos de cuatro o cinco días a fin de asegurar la permanencia del maravilloso resultado obtenido. El Stymol se encuentra en toda botica.

# TESTIGO *de un* DRAMA





La ventana de mi cuarto da a la calle de las Bellas Hojas. Vivo en el quinto piso de un inmueble a cuyo frente hay una casa semejate habitada burguesamente desde el sótano hasta el granero. La otra noche, a eso de las 9, me había acercado al vidrio de la ventana cuando súbitamente llamóme la atención mi vecina, la linda desconocida que ocupa el cuarto piso de la casa de enfrente.

Yo observo algunas veces a la morocha de las trenzas negras que se mueve detrás de los visillos; la observo porque un soltero no resiste nunca la tentación de mirar una mujer seductora. Desde mi quinto piso yo miro a su cuarto; conozco el mobiliario y sorprendo a veces algún detalle picante.

La otra noche la morocha, cuyo nombre ignoro, lo mismo que la nacionalidad y la situación social, estaba sentada ante su peinador retocando su belleza. Su ventana, ampliamente abierta, permitía seguir todos los detalles. Vestida con una especie de manto de crespón de china blanco (yo debería decir más bien desvestida), se inclinó hacia el espejo del peinador y rectificó la raya que divide sus cabellos en dos bandos. Luego, armada de un lápiz negro, acentuó la curva de sus finas cejas. Después tomó una barra de carmín y muy atentamente acusó el arco del labio superior.

Ese trabajo artístico dióme a pensar que la damita se preparaba para alguna lid amorosa. Y no me equivoqué.

Ella levantóse de pronto, acercóse a la ventana y contempló un taxi que se había detenido a la puerta de su casa. Pareció desilusionada y volvió a entrar en su habitación. Era evidente que esperaba a alguien.

La mujer evolucionó en su pieza, desapareció y regresó después, Llevaba un vaporizador en las manos y perfumaba el aire con él. Luego la vi interrumpir su graciosa faena y dirigirse de nuevo a la ventana, pues otro taxi acababa de detenerse a la puerta. Pero hubo nueva desilusión y los preparativos continuaron. Cubrió con un gran pañuelo de seda azulada una lamparita luminosa, cercana a un sofá lleno de cojines de color habana, y dispuso las cosas de fumar en un gran plato de cobre.

Rectificó, por décima vez, la línea de su peinado ante el espejo del peinador, cuando un taxi paróse al fin bajo sus ventanas. Un hombre precipitóse fuera del vehículo. La dama aceleró el ritmo de sus gestos y salió del *budoir*. La escena iba sin duda a comenzar.

Bien resuelto a asistir a las peripecias, mudas para mí, de esa cita galante, me senté cómodamente, observador invisible desde mi aposento en la obscuridad. Cinco minutos pasaron. Yo evoqué la llegada «del bien amado», las efusiones en el vestíbulo, los besos liminares en el umbral. Los amigos iban sin duda a reaparecer, tiernamente enlazados, en la camarita propicia a las efusiones apasionadas.

La pareja apareció, en efecto. Pero el hombre entró primero bruscamente con los puños cerrados y la boca insolente. La dama seguíalo, nerviosa, los brazos extendidos, suplicantes. El hombre rubio paseóse en la pieza como oso en una fosa. Yo no oía nada, porque habían cerrado la ventana. Pero yo veía

los labios de la mujer, moviéndose temblorosamente. Sus gestos traducían su emoción. El hombre detúvose de súbito y miró a su interlocutora. Luego, de una patada echó a rodar los artículos del fumador que la dama había dispuesto con tánto amor en la bandeja de cobre... El levantó los brazos y debió gritar algo porque varias explosiones de su voz llegaron hasta mí.

La escena se hizo más trágica. La morocha se agitó. El hombre rubio la cogió por los puños y retorcióla entre sus manos furiosas. Entonces rodaron ambos sobre los almohadones amontonados. Fué una lucha feroz... Yo iba a abrir mi ventana, nervioso de ver la lucha en que ese bruto golpeaba a esa desgraciada. Buscaba yo un objeto pesado para lanzarlo contra los vidrios de la ventana de enfrente para interrumpir las iras de Otelo, cuando cesó el combate...

La morocha habíase desprendido de su enemigo. Reajustó su manto desaliñado. El rubio también levantóse componiéndose la corbata, y peinándose con presteza, salió por la puerta del fondo.

El espectáculo había terminado... Al menos yo lo pensaba así, pues el rubio belicoso llamó un taxi en la calle y partió. En cuanto a la dama, lloraba sin duda en otra pieza cuyos visillos estaban puestos.

Largo tiempo quedé aún sentado en mi penumbra. Me distraje entretejiendo hipótesis... Una querella de enamorados, evidentemente. Una escena de celos. El se exaltó y la había dejado, furioso... Pero mañana sin duda volvería. El tiempo, ese curador infalible de las almas adoloridas, haría su obra... Yo asistiría también a la reconciliación... ¡Sería deliciosa!

.....................................................................

Al siguiente día, María Antonia, mi mucama, trájome el desayuno. También me traía el «Diario» abierto en la página de las «últimas noticias». María Antonia díjome con una voz emocionada:

—¿El señor no ha visto... en el «Diario»?...

—¿Qué?

—El drama de enfrente...

María Antonia tendióme el periódico, y leí estas pocas líneas: «Los desesperados del amor. — La calle de las Bellas Hojas ha sido, anoche, teatro de una tragedia pasional. La señorita Mirella H..., que vivía en el número 477, suicidóse de un tiro en pleno corazón. Se atribuye a penas de amor la causa de este drama. El comisario del barrio ha iniciado una encuesta.»

Ese breve epílogo de un drama de que había sido yo testigo ocular me cortó el apetito. A fin de reponerme de la emoción di mi copa de coñac a María Antonia. Mientras me arreglaba sentíame espantado por el recuerdo de la linda morocha que ya no vería más. Parecíame casi haber perdido una buena amiga cuyo manto de seda blanco iba a faltar a mi dicha. Durante una hora medité, con la brocha en la mano y las mejillas jabonadas, sobre la fragilidad de los destinos humanos, cuando María Antonia irrumpió en mi cuarto de baño:

—¡Señor, señor! — gritóme, palpitante, — vengo del 477 donde me he enterado con la portera. ¡Es cierto! La señorita Mirella Haccabat se mató anoche...

—Era la inquilina del cuarto piso, ¿verdad? ¿Esa dama morocha que lleva el pelo en dos bandas, a lo Cleo de Merode, fué la suicida?

—No, señor. La señorita Mirella es la enfermera de los inquilinos del primer piso. Se suicidó en su habitación del sexto piso, interior. Si el señor quiere ver... Hay mucha gente del barrio en la portería.

Yo entré a mi cuarto y miré hacia afuera. Algunas comadres gesticulaban delante de la puerta cochera. Ya iba a retirarme de mi ventana, cuando mi atención fué embargada por un automóvil magnífico que se detuvo. La morocha del cuarto piso, en vestido sastre y con un lindo sombrerito, salió precipitadamente del inmueble y dió su mano a un elegante que la hizo montar en el lujoso coche.

El seis cilindros partió, y yo entré al cuarto de baño. María Antonia siguióme y díjome con lamentable tono:

—¿Verdad, señor, que es muy triste morir tan joven?

—¡Así es la vida! — díjele, levantando mi navaja. — ¡Así es la vida! — Pero, en el fondo, me sentía muy desilusionado...

**Mauricio Dekobra**

TRADUCCIÓN DE E. E.

# La moda de las palabras cruzadas

ESTA moda fué lanzada, al parecer, por ingeniosos editores de diccionarios y de atlas, porque estos libros son auxiliares indispensables para buscar la solución de estas combinaciones de palabras. ¿Cómo, sin el auxilio de tales libros, descubrir, por ejemplo, qué clase de faja — en tres letras — que es muy estimada por las gueishas, se llama "obi", o encontrar un afluente del Mississipí medio?

Pero los americanos no hacen nada a medias, y, cuando se trata de llamar la atención, no puede preverse hasta qué extravagancias son capaces de llegar. Un entusiasta de las palabras cruzadas se encierra en una fosa llena de caimanes y hace la apuesta de no salir de ella hasta que resuelva uno de estos problemas; en los "dancings" se ve un cartelón con una de estas combinaciones de palabras, que han de resolver las parejas mientras bailan; se imprimen palabras en cruz sobre los vestidos y cintas; se hacen con ellas pendientes y otras joyas; figuran en tatuajes sobre los brazos y las mejillas, con procedimientos que se puedan borrar fácilmente, es de suponer. Y, lo que es más serio: la Universidad de Columbia, en su sección de psicología, ha instituído una prueba de palabras en cruz para avaluar científicamente, con arreglo al tiempo empleado en resolver el problema, el grado de agudeza intelectual, y se ha abierto un concurso entre los profesores para que emitan su opinión sobre si esta prueba debe ser incluída en los programas pedagógicos.



El joven (excusándose por haberse dirigido a una dama desconocida). — ¡Estoy apenadísimo, señora! Yo creí que era usted una amiga mía ¡¡¡Como es usted tan joven por la espalda!!!

El entusiasmo había llegado a tal punto que, en el estado de South-Dakotah, a consecuencia de varios descarrilamientos, se ha promulgado una ley, en virtud de la cual todo guardaagujas a quien se le encuentre en posesión de uno de estos problemas será destituído y castigado con tres semanas de prisión.

Por el contrario, en Inglaterra, las compañías de transportes, para distraer a sus empleados, han organizado un concurso de palabras cruzadas, con premios. En cuanto a las librerías, se han visto tan asediadas, que algunas han colocado este aviso: "Esta casa no posee obras auxiliares para la solución de los problemas de palabras cruzadas."

# DISCOS DOBLES "NACIONAL"

ES LA EXPRESION MAS GENUINA DEL CANTO Y LA MUSICA CRIOLLOS

GRAN PREMIO EN LA EXPOSICION DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

## LAS ULTIMAS NOVEDADES

**Discos Dobles "NACIONAL" de 25 cm. a $ 3.25.**

DUO GARDEL - RAZZANO
(4 guitarras: RICARDO - BARBIERI)

18138 { Langosta. Tango. Solo Gardel. Bruno-Filiberto. / Soñando. Tango. Solo Gardel. Cárdenas-Bernardo.

18136 { Llora Corazón. Vals. Dúo. H. G. Pettorossi. / Maniquí. Tango. Solo Gardel. Dizeo-Flores.

**Discos Dobles "NACIONAL" de 25 cm. a $ 3.—.**

ROBERTO FIRPO. Orquesta Típica y Jazz - Band.

6378 { Langosta. Tango. Orq. Típica. J. de Dios Filiberto. / Gran Buda. Shimmy. Jazz-Band. O. de Ramenti.

6386 { Tango Porteño. Tango. Orq. Típica. F. Pracánico. / Culachiati. Tango. F. Pracánico.

FRANCISCO CANARO. Orquesta Típica.

4100 { El Sabio. Tango. J. Canaro. / Tango Porteño. Tango. F. Pracánico.

4105 { Muchachita de Montmartre. Tango. O. Fresedo. / Pobre Chica. Tango. O. Fresedo.

JUAN MAGLIO. Orquesta Típica "PACHO".

7451 { Campana de Plata. Tango. C. Flores. / Serio. Tango. B. Germino.

ELEUTERIO YRIBARREN. American Jazz - Band.

8074 { Marcheta. Vals. V. L. Schertzinger. / A mí no me vas a cachar!... (You cant make a fool out of me.) Fox-Trot. V. Alstine.

8073 { Pero Usa Gomina. Shimmy. A. Devalque. / Príncipe de Gales. Fox-Trot. R. D'Agostino.

FRANCISCO LOMUTO. Orq. Típica y Jazz - Band.

7631 { Todos Quieren a mi Nena. Fox-Trot. (Every body love mi baby). J. Band. Williams. / En la buena. Tango. Orq. Típica. F. Russo.

7629 { Canta Corazón. Tango. F. Payá. / La Cumparcita. Tango. Mattos-Rodríguez.

**Discos Dobles "NACIONAL" de 25 cm. a $ 3.25.**

IGNACIO CORSINI. Con acomp. de 3 guitarras.

18442 { Trenzas Negras. Tango. José Aguilar. / En Otros Tiempos. Tango. Casanova.

AZUCENA MAIZANI. Con acomp. de ORQUESTA FRANCISCO CANARO.

11017 { Ay, Zamba. Zamba. J. de Dios Filiberto. / La Nieve. Yarabí incaico. F. S. Almeyda.

JOSÉ BOHR (Con ORQUESTA F. CANARO).

16119 { Titina. Fox-Trot. Bohr-Doniderff. / No Puedo Más. Maxixe. Fontaina-Bohr.

**Pídase nuevo Catálogo ilustrado. GRATIS.**






Púa "CONDOR" (Marca Reg.) ES LA MEJOR Y LA MAS POPULAR
Exija la palabra "Cóndor" en cada púa, Caja de 200, $ 1.-

# MAX GLÜCKSMANN




BUENOS AIRES
CALLAO y B. MITRE
FLORIDA y LAVALLE

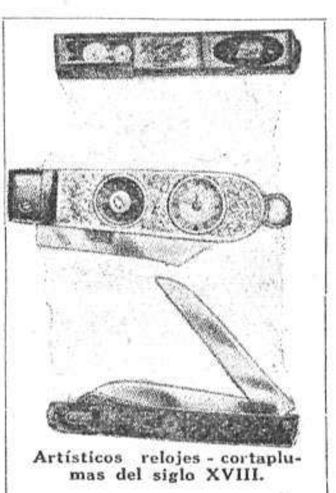
ROSARIO
CORDOBA 1048/52
MONTEVIDEO
18 DE JULIO 966

Nuevos Discos Nacional

# Divulgación científica informativa

## Relojes - Cortaplumas

En estos días en que la industria del relojero llama justamente la atención con algunas producciones tan diminutas como artísticas, conviene recordar que esto no constituye de ningún modo novedad, pues ya en el siglo XVIII se hacían relojes-cortaplumas como los que ilustra el grabado.



Artísticos relojes - cortaplumas del siglo XVIII.

Estos cortaplumas, adornados con intachable buen gusto, iban artísticamente adornados con un diminuto reloj de excelente mecanismo. Consignemos de paso que entonces todo se efectuaba con el solo auxilio de herramientas y a mano, ya que no se conocía la perfección de útiles y maquinarias de que hoy disponemos.

## Instrumento para descubrir la mentira

Estados Unidos, a quien tantos inventos debe la civilización moderna, cuenta entre ellos uno por demás curioso: el retinoscopio. Su inventor, el conocido oftalmólogo neoyorquino doctor W. D. Bates, asegura que dicho instrumento está llamado a ser un poderoso auxiliar de la justicia, ya que permite descubrir cualquier desviación de la verdad. He aquí cómo se llega a semejante resultado: el retinoscopio refleja una luz brillante en un espejo, a través de la cual se estudia el ojo del sospechoso, mientras se le hace repetir las declaraciones de carácter dudoso. Si el interrogado no se atiene a la verdad, la sombra de la retina se desplaza en dirección contraria a la del espejo movedizo.

En el grabado que acompaña a esta breve reseña se ve al doctor W. D. Bates con su retinoscopio. Esperamos que se confirme el invento de cuya utilidad nadie puede dudar.



El doctor W. D. Bates con su aparato de descubrir mentiras, denominado retinoscopio.

# "CASA PALMA"

## GRANDES ESTABLECIMIENTOS SUDAMERICANOS DE CALZADOS

BUENOS AIRES:
Carlos Pellegrini, 78. — Corrientes, 838.
Dirigir correspondencia a CORRIENTES, 838.

SOLICITE CATALOGO N.º 22



MODELO N.º 488. — En cabritilla charolada, vivos oro. En cabritilla negra, vivos charol. En cabritilla marrón, rejilla gamuza marrón, vivos oro. Taco de 5 ½ ctms. únicamente

**$ 14.90**



MODELO N.º 472. — En cabritilla charolada, tira gamuza negra, pasa cinta gamuza negra. En cabritilla negra, tira y pasa cinta charol. En cabritilla marrón, pasa cinta beige. En gamuza negra, tira y pasa cinta mate. Taco de 5 ½ ctms. únicamente

**$ 14.90**



MODELO N.º 480. — En cabritilla charolada y gamuza negra, vivos París. Todo en cabritilla charolada, vivos París. Lamé plateado, rosas negras. Lamé plateado, rosas tornasol. Taco de 6 ctms. únicamente

**$ 14.90**



MODELO N.º 489. — En cabritilla charolada, combinado gamuza negra. En cabritilla negra, combinado gamuza negra. En cabritilla marrón, combinado gamuza marrón. Taco 5 ½ ctms. únicamente.

**$ 14.90**



MODELO N.º 483. — En cabritilla charolada, vivos camello. En gamuza negra, vivos charol. En cabritilla marrón, vivos beige. En lamé plateado, rosas negras. En lamé plateado, rosas tornasol. Taco de 6 ctms. únicamente.

**$ 14.90**



MODELO N.º 479. — En cabritilla charolada, copete gamuza negra, pasa cinta y vivos oro. En cabritilla negra, copete gamuza, pasa cinta y vivos de charol. En cabritilla marrón, copete gamuza marrón, pasa cinta beige. Tacos de 6 y 3 ½ ctms.

**$ 14.90**

MODELO N.º 327. — En anca de potro negro. En anca de potro de color. En gum-metal negro. En gum-metal de color.

**$ 14.90**



MODELO N.º 494. — En gum-metal negro. En gum-metal de color, como el modelo, todo liso, o todo picado, caña de gabardina gris, beige claro, beige obscuro y negra.

**$ 14.90**



CASA EN ROSARIO: SAN MARTIN, 835



Acto I, escena VIII. Chispeante situación de la comedia "O tío solteiro", de R. Hicken.

# *El* TEATRO ARGENTINO *en el* BRASIL

PROCOPIO Ferreira, el más joven de los actores de alta comedia brasileña, reinicia en la actual temporada la representación de obras del teatro argentino a impulsos del alto amor por las corrientes espirituales de manifiesto en todos los sectores de la cultura brasileña, para unificar el alma de los dos pueblos.

Procopio Ferreira, casi un adolescente, es hoy día el más querido de los actores del Brasil. Gracias a su inquietud, la escena del hermano país tiene "teatro de comedias".

Procopio — como se le nombra cariñosamente — dió el primer paso, secundándole, luego, Leopoldo Fróes, Braudão Sobrinho, Abigail Maia, que dedicaban sus aptitudes a la revista y el sainete.

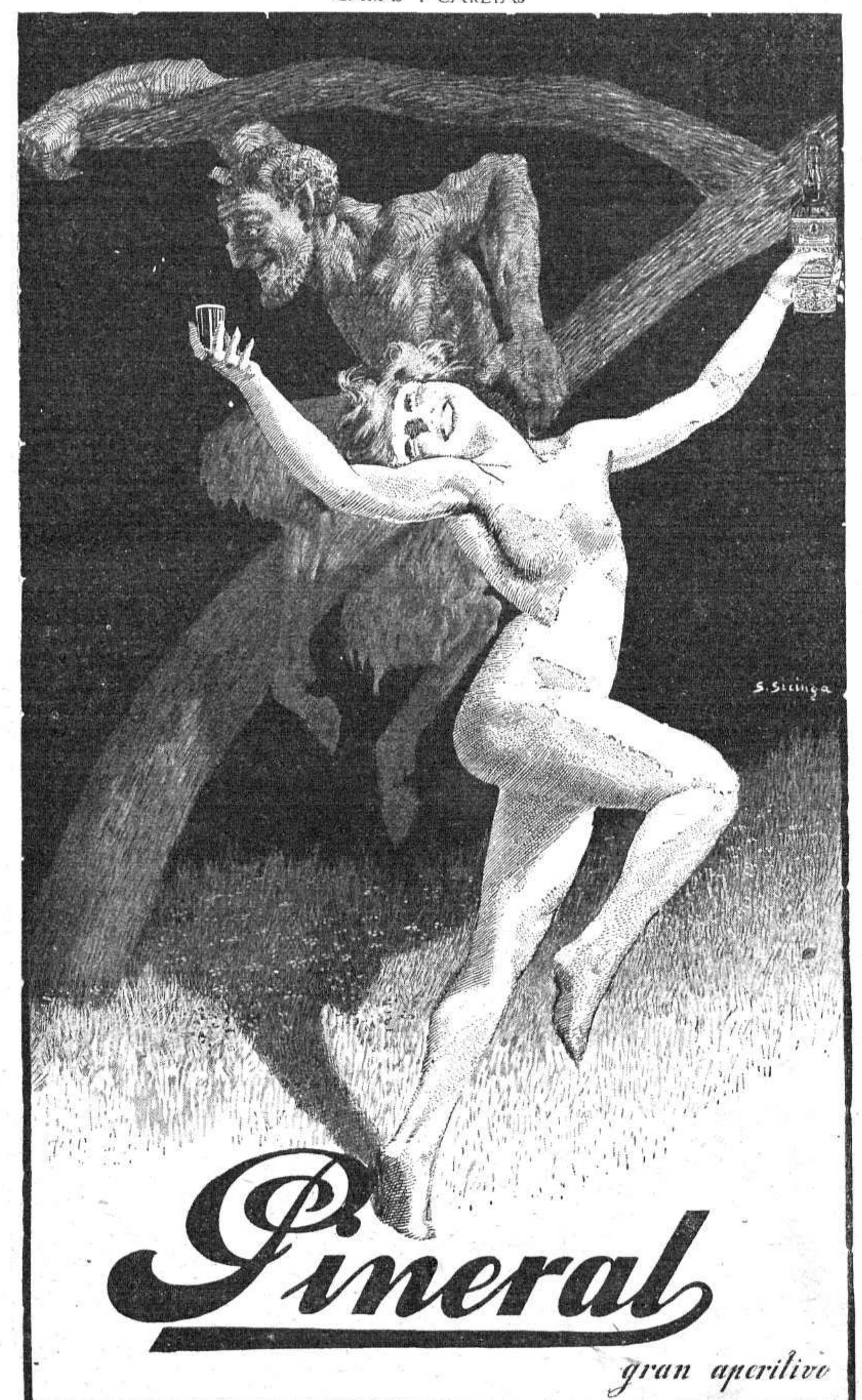
La temporada que se inició en Río Janeiro y Sao Paulo, en los teatros más representativos del Brasil, es una prueba evidente del buen acierto de la dirección artística de Cristián de Souza, hombre de larga historia teatral, que fué el primero en alentar los deseos de Procopio Ferreira, en dar al teatro brasileño más amplios horizontes, con la traducción de obras del teatro francés, italiano y argentino.

Los intelectuales paulistanos, entre ellos los doctores Aristides Avila y José Lannes, ofrecieron las siguientes obras de autores argentinos, que fueron llevadas a la escena: "Maridiño Meu", de R. Gache; "Mi prima está doida", de Collazo e Inchausti; "O sobrinho de Malbran", de León Pagano, y "O tío solteiro", de R. Hicken, de la cual damos algunas escenas.

B. SANCHEZ-SAEZ



Acto III, escena IV. La más interesante de la comedia.


S. Scinga
Pineral
gran aperitivo

# La edad mejor de la mujer

BALZAC ha dicho que la edad péligrosa de la mujer "es a los treinta años".

Lo que ha querido significar el novelista francés con esta aserción es difícil entenderlo; cada cual lo entiende a su manera.

Nuestra humilde opinión es que la mejor edad de la mujer es justamente esa edad de treinta años. Antes de esa edad, sabe poco de la vida; después de esa edad, sabe demasiado.

La pérdida de sus ideales es todavía una sorpresa para ella, y significa demasiado para su existencia, y su experiencia de la vida no puede haberla amargado ya.

Pasada la edad de los treinta años, por regla general, la mujer tiende a adquirir las cualidades de una buena madre de familia solamente.

Muchas mujeres hay que no han tenido grandes atractivos en su juventud, y que se han transformado en las más deliciosas compañeras del hombre, en su edad madura.

Al llegar a esa edad, han venido a comprender al hombre, y esperan menos de la existencia que las jóvenes.

Son más fáciles de contentar y saben vestir con más gusto.

Dejan de ser tan emocionantes, menos inclinadas a creerse desilusionadas y saben que pueden ser felices, de vez en cuando, sin serlo siempre. Saben que el hombre trabajador y ocupado en las faenas de la vida, lo que anhela en la mujer es la calma y la quietud, el reposo de cuerpo y de alma.

Para todos los hombres, todas las mujeres pueden ser fascinantes, atractivas, enloquecedoras; la joven como la de edad madura; pero su mejor edad es aquella en que, habiendo pasado las efervescencias de la juventud, no caen todavía en la inercia de la vejez.

Como es natural, cada cual habrá de creer o no creer en esto, de acuerdo con sus inclinaciones personales, sus gustos, su modo de ver las cosas, su educación, sus costumbres.

La jovencita que está aún en la flor de la edad, con todos los atractivos de los quince abriles, es sin disputa una compañera deliciosa, pero es exagerada en sus ideales, difícil en verlos satisfechos, incierta en sus deseos; no es tan segura en su trato como en su edad madura, o, si se quiere, cuando llega a sus treinta años.

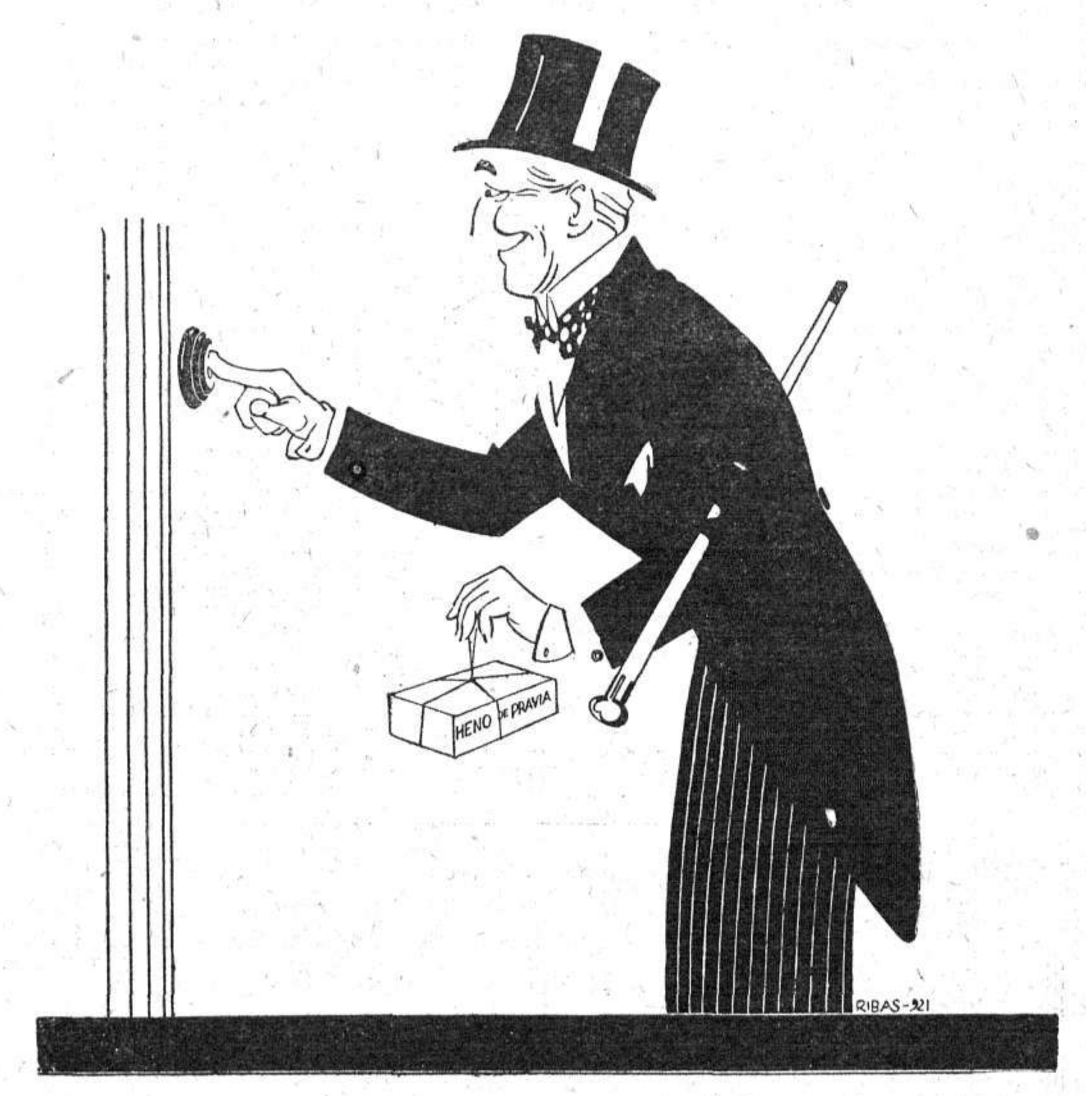


—Sí, hombre; estoy sufriendo horriblemente de los pies...
—Entonces, vea: le voy a dar la dirección de mi pedicuro. Es barato; sólo cobra dos pesos por cada doce callos...

—Es mucho más grave para la mujer dar un beso, que consentir que se lo roben.

—La mujer sabe que constituye, antes que nada, un espectáculo. De ahí que se pase las tres cuartas partes de su vida frente al espejo.

CARLOS C. SANGUINETTI.




¿Un buen regalo, práctico, económico y elegante?

JABÓN HENO DE PRAVIA

de la

PERFUMERIA GAL - MADRID

De venta en las principales perfumerías, bazares y farmacias.

# Páginas médicas

## NARCOTICOS

Dase el nombre de *narcóticos* a los medicamentos que tienen la propiedad de calmar el dolor, de embotar la sensibilidad, de adormecer la economía. Estos medicamentos son también designados con los nombres de *sedativos, calmantes, anodinos* e *hipnóticos*. Administrados con prudencia, son un socorro poderoso en el tratamiento de las neurosis en general, de los reumatismos, neuralgias, fiebres complicadas de síntomas nerviosos, cánceres, etc. También convienen en las fiebres agudas, pero únicamente para combatir el dolor, las convulsiones y el insomnio; en las inflamaciones bronquiales, laríngeas, intestinales, gástricas, oculares; contra las hemorragias, los flujos mucosos, tales como las diarreas, las disenterías, el cólera morbo. Los opiáceos son, además, recomendados en el momento del acceso de las fiebres intermitentes.

Los narcóticos, administrados en altas dosis, dan lugar a la reunión de los síntomas que han recibido el nombre de *narcotismo*. Este estado es caracterizado por pesadez de la cabeza, obscurecimiento de la vista, amenguamiento de las facultades intelectuales, postración de las fuerzas y sueño más o menos profundo; en otros casos, por dolor de cabeza, vértigos, convulsiones, alucinamientos, soñolencia acompañada de agitación violenta. Estos accidentes, cuando la dosis de la substancia narcótica es demasiada, comúnmente suelen verse seguidos de un coma profundo y de la muerte.

Acetato de morfina, ácido cianhídrico, acónito, lechuga, almendras amargas, belladona, bromhidrato de morfina, cáñamo indio, cloral hidratado, clorhidrato de morfina, cicuta, codeína, adormideras, estramonio, etoxicafeína, hierba mora, hipnona, hiosciamina, lactuario, laurelcerezo, beleño, narceína, nicotina, aceite volátil de almendras amargas, opio, felandrio, solalina, sulfato de morfina, tabaco y tridacio.



El maestro. — ¡Pruébeme usted que el corazón no es redondo!
El alumno. — Yo nunca he dicho que no lo fuera.

## SALIVACION MERCURIAL

La salivación es una secreción superabundante de la saliva determinada por varias causas, entre las cuales figura el uso de las preparaciones mercuriales. Es también síntoma de estomatitis o inflamación de la mucosa bucal. La estomatitis mercurial se declara en los individuos que toman preparaciones mercuriales con un fin terapéutico, raras veces en los obreros expuestos a respirar vapores de mercurio.

Es principalmente cuando las secreciones, sobre todo la del sudor, va disminuyendo, que los individuos que toman preparaciones hidrargíricas, están sujetos a estomatitis mercurial. Puede, pues, evitarse, cuidando, durante el tratamiento por el mercurio, de mantener la transpiración cutánea por medio de baños calientes, de fricciones, de ejercicios corporales, etc. Puede hacerse uso de gargarismos opiáceos, emolientes, astringentes; pero el medio más seguro para evitar o combatir la estomatitis y la salivación mercurial consiste en el empleo del clorato de potasa. Conviene también dedicar especial aseo a la boca.

Clorato de potasa, clorato de sosa, esencia de trementina, yodato de potasa y yodato de sosa.



# Melenita de Oro

Para que la melenita luzca sus áureos y sedosos reflejos, es necesario lavar a diario los cabellos. Esta operación, siempre engorrosa, se facilita empleando el Jabón de Sales Naturales de "LA TOJA". Todo residuo de grasa y tierra salen con la abundante espuma que produce, con un simple chorro de agua, sin frotación alguna y sin repetir el lavado.

**JABÓN DE LA TOJA**

El más barato de los jabones finos y, posiblemente, el más fino de los jabones de tocador.




Agencia de Propaganda «Eco» - Sarmiento, 643 - Buenos Aires



¿A dónde va usted? ¡No puede subir!

# *La* INSTANTANEA

*por*

TRILUSSA

TRADUCCIÓN DE ATILIO E. CARONNO

Pedro Caldai, que para no hacerse mala sangre viajaba siempre sin reloj y sin horario de trenes, llegó jadeante a la estación de Ladíspoli en el preciso momento en que las ruedas del tren que iba a salir comenzaban a girar lentamente.

—¿Adónde va usted? ¡No puede subir! — le dijo un guarda, asiéndolo del aparato fotográfico que llevaba en las manos.—Si se parte la cabeza, la multa tengo que pagarla yo. Piense usted, son diez liras...

Esta consideración económico - humanitaria no persuadió del todo a Pedro Caldai. La idea de tener que quedarse solo como un perro en la playa de Ladíspoli — que en esa época era un verdadero desierto de arena y guijarros — lo volvía audaz y rebelde. Se desasió, como una víbora herida, de las manos del hombre que, por diez liras, interesábase tanto de su crisma, y ganó la verja; pero demasiado tarde. El tren se alejaba resoplando, mientras los pasajeros, asomados a las ventanillas, le hacían jocosamente blanco de sus mofas, agitando sombreros y pañuelos, y gritándole:

—¡Divertirse!

—¡Que le aproveche!

—¡Mande una carta!

—¡Telegrafíe a la familia!

Con la resignación digna de un padre de doce hijos, Pedro Caldai tuvo que volverse en dirección al balneario. El cielo y el mar, límpidos y tranquilos, le acariciaban el alma y el ventrículo, calmándole completamente.

En la "rotonda" desierta un mozo estaba recogiendo en un plato los restos de una comida devorada, pocos momentos antes, por una familia más numerosa que honesta. Otro mozo, silbando el himno de Garibaldi, preparaba una pequeña mesa. Los cubiertos eran dos: uno frente al otro. Esta disposición sugestiva incitó a Pedro Caldai a preguntar:

—¿Para quién dispone esa mesa?

El mozo suspendió el silbido para contestar la interrogación.

—Para dos recién casados que viven en Palo...

Y, posiblemente para evitar otras averiguaciones, retomó el motivo del himno en el justo punto en que lo había interrumpido.

—¡Qué desatentos y mal educados son estos mozos de hotel! — pensó Caldai. — Me tratan como el último de los músicos ambulantes. ¡Si creerán que no pienso comer!... Comprendo: es el instinto del gasto...

El chasquido de un remo y una voz femenina hicieron acudir al mozo, en mangas de camisa, hacia la escalerita que comunicaba la "rotonda" con el mar.

—Ya ha regresado el conde, Pippo. Haz que preparen la sopa.

Pedro Caldai miró con curiosidad y vió que de un pequeño bote descendía una pareja elegante. Ella, pálida y rubia como un panecillo de Viena, llevaba un vestido de franela, completamente blanco. La cintura sin entallar permitía la supresión del corsé, exhibiéndola sin embargo ingeniosamente. Un pequeño sombrero de paja, encasquetado a la última moda, le confería un aire picaresco e interesante. El, moreno y completamente rasurado, llevaba un traje del mismo género que el de la damita. De franela el de la mujer, de franela el del hombre. Muchas veces, en amor, los vestidos son predestinados.

—¡Qué calor insoportable! — exclamó la mujercita al poner, primera, el pie en la "rotonda".

—¡Cómo se transpira! — dijo a su vez el joven morocho, dándose aire con un número de "Gil Blas".

Y el mozo, acercándose a Pedro:

—¿Los ve? Esos son los recién casados.

---

Los cincuenta años que demostraba, un par de lentes de oro y la barba entera casi blanca, daban a Pedro Caldai un aspecto tan serio, que habría inspirado confianza hasta a un usurero. Y en su carácter de "dilettante" fotógrafo había tenido muchas pruebas. Tres damas de la aristocracia romana se habían hecho retratar por él en una villa de Tívoli en la actitud de las Tres Gracias. Cierta noche, después de una cena opípara ofrecida por una señora extranjera, había sacado una docena de instantáneas al magnesio, que por cierto no aumentaban la reputación de los invitados. Valiéndose siempre de su aspecto serio y grave, en cualquier balneario podía muy bien internarse, olvidado de su sexo, en el reparo de las señoras, sin procurarse la menor advertencia de parte de los bañeros, celosos cuidadores del pudor estival.

¿**Qué más natural,** entonces, que al final de la comida el joven morocho le dirigiese la palabra?

—Si no me equivoco — le dijo, inclinándose — el señor es fotógrafo...

—Sí; me entretengo sacando fotografías... para pasar el tiempo...

—¿Le queda alguna placa todavía?

—Dos. Si desean aprovecharlas, con el mayor gusto, estoy a su disposición...

—Sí, Alfredo, ¡retratémonos! — dijo la mujercita pálida. — El señor es tan amable...

—Como quieras...




... imprimió en los delicados labios de ella un beso.

Bajaron la escalerita y ganaron el bote. Pedro Caldai desde la orilla aprontaba el aparato, medía la distancia y aconsejaba familiarmente la postura artística:

—Colóquense de este modo... No... Usted, señora, se sienta. Mire a su esposo... acérquese más: muy bien, así; me ha comprendido en seguida... levante un poco la cabeza... perfectamente...

Luego, al acompañante:

—Usted la abraza, no más, sin cuidado... De todos modos estamos solos... Eso es... va a resultar una vista muy bonita, verdaderamente original. Con tal que el bote no se mueva... Listos... una... dos... y ¡tres!

Al "tres", el joven morocho, cuya boca estaba casi junto a la de la mujer, empujado no sé si por una fuerza magnética o una debilidad amorosa, imprimió en los deliciosos labios de ella un beso que, naturalmente, impresionó al fotógrafo, quedando impreso en la placa.

—De no haber sido una instantánea, ¡quién sabe lo que iba a salir! — observó, sonriendo, Pedro Caldai, poniéndose otra vez el aparato debajo del brazo.

Ella agachó la mirada, sonrojándose ligeramente.

---

Pocos meses más tarde se inauguró en el Palacio de las Bellas Artes de Roma la LXV muestra artística. En la Sección Segunda de la Sala X los deleitantes de fotografía expusieron sus trabajos. También Pedro Caldai envió tres ampliaciones muy hermosas: "Regreso de las Carreras", "En Villa Borghese" y "El Primer Beso". Esta última recordaba vagamente al cuadro de Siemiradski "A l'example des dieux"; llevaba el número 427 en el catálogo.

El día después al de la inauguración, a la hora ocho, una linda señora se presentó en la casa de Caldai. Era la mujercita pálida del bote, la esposa del joven morocho.

—¡Por caridad se lo pido! ¡sálveme, señor! Si nó quiere ser el causante de la infelicidad de dos familias y el destructor de tres reputaciones, saque inmediatamente de la Sala X el cuadro número 427...

—¿"El Primer Beso"? Y ¿por qué? — preguntó Pedro con asombro.

—¿Por qué? Pues porque yo no soy la esposa de ese hombre, ¿comprende? Hoy la exposición se abre al público... Mi marido es un apasionado concurrente de muestras de arte...

—¿Y cree usted posible que yo pueda sacar ahora ese cuadrito? ¿Qué pensaría de mí el jurado? ¿Qué diría el público al notar ese lugar vacío? Sospecharía que...

—Se lo suplico, señor... evite una tragedia. Yo soy culpable, es verdad, de haber dado un beso a mi amante, ¡pero usted lo ha ampliado! Yo no pensé entonces en lo que podía pasar... en lo que sucede ahora: otra cosa hubiera sido de haberlo sospechado siquiera...

La mujercita pálida se secó una pequeña lágrima. Pedro Caldai se conmovió. Pensó durante algunos segundos; luego dijo:

—Bien, sea. Tranquilícese usted. Guardo en la carpeta una vista de igual tamaño. No hay más que hacer un cambio. Ya está hallado el remedio...

Abrió un armario en que tenía guardados cubetas, sales, soluciones y negativos: extrajo con calma una carpeta roja.

—Debe estar aquí... Sí, véala usted, es una instantánea que saqué el año pasado en la plaza Navona, mientras un guardián municipal aplicaba un puntapié en... la última vértebra a un vendedor de cerillas... ¿Le agrada el género humorístico? ¿Está satisfecha, ahora? Otra cosa no puedo hacer. Ahora me visto y corro a la exposición... Pero no le oculto que siento en el alma sacar esa obra maestra. Pero no queda otra cosa que hacer cuando una mujercita tan linda, tan simpática, tan interesante lo pide...

La damita se dejó abrazar y sonrió:

—Gracias. ¡Usted me salva!

---

El cambio tuvo lugar esa misma mañana sin que lo advirtieran el jurado, el marido y el público. Este último, sin embargo, deteniéndose sorprendido ante el "puntapié municipal", notaba que el título no correspondía muy bien al contenido del cuadro.

Efectivamente, en el catálogo quedaba escrito:

"Número 427: "¡Primer beso!"



Era la mujercita lida del bote.

DIBUJOS DE PARPAGNOLI

# Para destruir los mosquitos

En los jardines, en los pequeños parques, existen siempre estanques, balsas, etc., adonde los mosquitos acuden para hacer sus puestas, y larvas y ninfas se desarrollan para dirigirse luego al asalto de los pacíficos vecinos en las horas de mayor o menor reposo.

Para hacerles la vida imposible e impedir su propagación se ha recurrido al petróleo, extendido sobre la superficie de las aguas, pero su efecto es momentáneo. Hay que repetir con frecuencia la operación, porque si se destruyen las ninfas y larvas existentes en un momento dado, pocos días después llegan nuevos mosquitos y ponen de nuevo.

Otros experimentos han sido realizados, de indudable eficacia y que excluyen el petróleo, siempre enojoso de manipular.

Consiste uno de ellos en cultivar y alimentar en los estanques o balsas las llamadas "lentejas de agua", lo que no es difícil ni costoso. Es fácil encontrarlas, pues se crían en las lagunas y demás aguas estancadas. Las lentejas de agua forman sobre la superficie líquida unas capas de verdura que van ensanchándose a medida que esta curiosa planta se desarrolla.



— ¡Aquí tenés la mucama eléctrica para que le hagás ojitos!

Para transplantarlas se toma un balde lleno hasta la mitad de agua, y con una pala u otra herramienta semejante se van echando en él las lentejas de agua. Una vez lleno el balde, se vuelca en el estanque a donde se quieran transplantar, y a cuya superficie ascienden imediatamente.

Hay varias especies de lentejas de agua: la de tres lóbulos, la de raíces múltiples, la minadora y la corcovada. Todas tienen el mismo aspecto; presentan tres o cuatro lóbulos desiguales más o menos puntiagudos o redondos y se hallan provistos de unas raicillas que se sumergen verticalmente en el agua.

La que mejor impide la reproducción de los mosquitos es la lenteja de raíces múltiples. Hay que añadir que estas plantas purifican el agua en que vegetan y sirven de alimento a los patos.

Veamos en qué consiste en que impidan la reproducción de los mosquitos. Sabemos que las larvas y las ninfas de estos insectos son acuáticas. Viven en las aguas, pero necesitan asomarse a la superficie para respirar, las primeras por medio de un sifón colocado en la extremidad de su cuerpo, las segundas con la ayuda de unos cuernecillos torácicos situados detrás de la cabeza. Por estos órganos penetra el aire al interior de las larvas y las ninfas. Si un cuerpo extraño impide este género de respiración, los animales se asfixian y caen al fondo del agua. Las lentejas forman un verdadero techo en la superficie de ésta, pues se tocan y cabalgan unas a otras, interponiéndose entre el aire y el agua y las larvas y las ninfas no pueden vivir bajo este tapiz de verdura, pues les falta la respiración. La destrucción de los mosquitos se consigue también echando en los estanques algunos peces de color, los cuales se comen las larvas y las ninfas y hasta los huevecillos.



# Accidentes de locomoción

Pocas serán seguramente las personas que consideren más seguro el viajar en aeroplano que en otro cualquier vehículo y, sin embargo, las estadísticas confirman ésta, al parecer, disparatada idea, puesto que nos dicen cómo actualmente sólo hay una víctima por cada 2.426.088 kilómetros de recorrido en aeroplano y un accidente por cada 808.695 kilómetros; se calcula que hay un accidente mortal por 3.873 kilómetros recorridos.

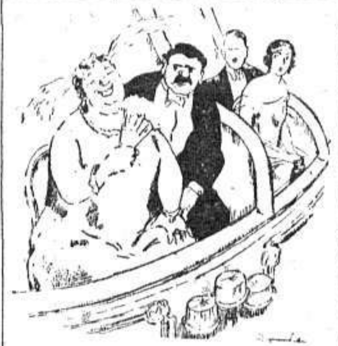
Claro es que nos referimos exclusivamente a la aviación comercial, que es sin disputa la más útil y la que mayores beneficios ha de reportarnos, ya que permite el transporte de pasajeros y mercancías a enormes velocidades y por encima de comarcas inhabitables.

Es indudable que oímos hablar con relativa frecuencia de accidentes de aviación más o menos graves, pero si tenemos la precaución de averiguar las causas o quiénes fueron sus víctimas, veremos que en la inmensa mayoría de los casos se trataba de militares en período de aprendizaje o prácticas sobre aparatos anticuados.

Respecto a los demás medios de transporte, se calcula que por cada 100.000.000 de kilómetros recorridos hay 62.50 accidentes, 6.00 muertos y 53.81 heridos ocasionados por los automóviles, y 86.89 accidentes, 6.68 muertos y 72.78 heridos producidos por caballos.

En los Estados Unidos, durante el año 1924, los ferrocarriles, automóviles, coches, etc., han ocasionado la muerte de 25.000 personas (de ellas 10.000 niños) y han dado un contingente de 700.000 heridos. Los daños materiales se calculan en 500.000.000 de dólares. De las víctimas antes citadas, 22.600 lo fueron en las calles de las ciudades.

En París, en el transcurso del pasado año, ha habido 115.073 accidentes, de los cuales 100.831 ocasionaron daños materiales solamente. De los restantes, 132 fueron mortales, y el resto, hasta 14.242, produjeron heridos. Autobuses y tranvías, con un recorrido total de 152.939.959 kilómetros y habiendo transportado 1.070.026.735 pasajeros, han ocasionado la muerte de 29 personas, lo que supone un accidente mortal por cada 5.271.791.689 kilómetros de recorrido, siendo el número de muertos por millón de kilómetros el de 0.18.



LA NUEVA RICA EN EL TEATRO

—¡No te rías así, Ernestina! Creo que es una tragedia...

Comparando estos datos con los primeramente expuestos, se puede apreciar bien la seguridad casi absoluta de la aviación como medio de transporte, teniendo además en cuenta la poca extensión en que se desarrollaron los hechos a que se refiere la segunda y la enormísima en que tienen lugar los de la primera.

Solamente en Europa funcionan con toda regularidad más de 38 líneas de aeroplanos, alguna de las cuales, como la de París a Angora, tienen una extensión de 3.694 kilómetros. En Alemania, donde existen veintitantas líneas, recorrieron los aparatos durante el último año 1.700.000 kilómetros. Solamente en la Colonia-Londres se hicieron 1.057 vuelos sin ningún accidente personal.

En Suiza recorrieron los aparatos 200.000 kilómetros con un solo accidente.

Los aparatos de las compañías francesas han hecho en el año último 3.647.826 kilómetros; transportaron 16 729 pasajeros, y no ocurrió ningún accidente.



EL PERFUME
DE MODA
CHELA
LOCION - EXTRACTO - COLONIA
POLVO - TALCO Y CREMA
POLVO
CHELA
Polvo de Tocador
CHELA
Confiere al cutis suavidad y belleza.
Precio de la caja $ 1.90
TALCO
CHELA
Suaviza y refresca el cutis.
Precio del tarro $ 0.70
TALCO CHELA
Precios para la Capital.
IMPORTANTE
La PERFUMERIA GRIET no ofrece sus afamados productos a base de REGALOS, porque entiende que el mejor obsequio es el que radica en la CALIDAD.
Loción CHELA el frasco $4.20
Colonia CHELA " " "5.80
GRIET & Cía
DENTIFRICO GRIET
Es el mejor.
En pasta, el tubo $1.30
Precio para la Capital.
PERFUMERIA
Griet
BUENOS AIRES
LAVALLE, 717

# La desaparición de la locomotora a vapor

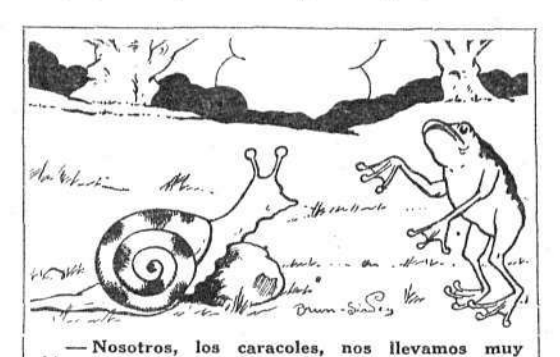
E. H. Sniffin, gerente del "Power Department" de la Westinghouse Electric and Manufacturing Co., East Pittsburgh Pa., U. S. A., hablando respecto del presente progreso de la electricidad y de lo que el futuro traerá, pronostica una era de completa electrificación, en la cual el uso de la locomotora a vapor disminuirá grandemente, lo mismo que ha sucedido con el uso del caballo, añadiendo, además, que la mitad de la hulla actualmente usada en la generación de energía es disipada sin provecho alguno.

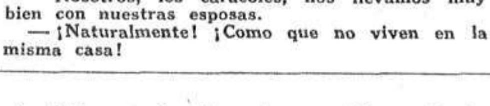
El señor Sniffin presentó algunas cifras sorprendentes en conexión con el uso de la energía eléctrica en los Estados Unidos. Mostró también que la electricidad abarca solamente el sesenta y cinco por ciento de la población de los Estados Unidos y que sólo una tercera parte de los hogares hacen uso de ella.

"La producción de energía requiere dos veces más carbón de lo que debería. Si la energía eléctrica se generara en la debida forma, es decir, con el más alto rendimiento posible, se podría economizar cada año más de ciento cincuenta millones de toneladas de carbón y el trabajo de quinientas mil personas.

"Ochenta por ciento de la energía hidráulica del país está actualmente en estado natural sin ser desarrollada. Esta cantidad excede la energía total en diferentes formas usada hoy día en el país, presentando, a lo menos, una activa perspectiva del futuro.

"Los ferrocarriles usan cada año más carbón que el de todas las instituciones industriales juntas; el progreso exige que ellos sean electrificados.





— **Nosotros, los caracoles, nos llevamos muy bien con nuestras esposas.**

— **¡Naturalmente! ¡Como que no viven en la misma casa!**

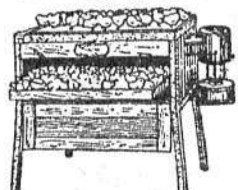
"Existen en este país actualmente más de mil usinas eléctricas municipales; esto constituye cerca del veinte por ciento del número total de usinas; pero la capacidad de ellas es menos del cuatro por ciento de la capacidad de todas las centrales eléctricas combinadas. Desde los últimos cinco años, más de 80 líneas que pertenecían a las municipalidades han pasado a ser de propiedad particular.

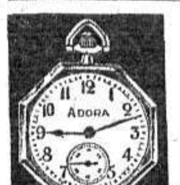
"La energía eléctrica tomará el lugar de la mano de obra y, por lo tanto, debe ser disponible para cualquiera y dondequiera; nosotros debemos utilizar todas las fuentes de energía disponibles que poseemos, y el hecho de que algunos estados quieran limitar sus recursos de energía eléctrica dentro de sus propios límites, equivale lo mismo que prohibir que la transportación se extienda más allá de los límites del estado. Superpotencia o la unión de las fuentes de energía eléctrica requiere nuestro progreso."
















# Notas Sociales

Si hemos vivido algunas horas de tregua después de la febril agitación que reinara en los distintos círculos que constituyen nuestra alta vida mundana, no ha habido, sin embargo, tregua para el comentario vivaz, a veces hasta maligno; pero no es el momento de reflejar en esta página mía los mil pequeños incidentes, ampliados tan generosamente por *todo el mundo*..., y no es el momento, lo repito, porque he llegado a temer que las lectoras que me han seguido siempre, estimulándome con su simpatía, puedan creer que los años transcurridos hayan pasado sobre mí, infiltrando en mi espíritu algún sentimiento de acritud o de severa intransigencia... Y bien, lectoras amigas: haciendo mi examen de conciencia con sinceridad absoluta, me he convencido que el devanar serenamente las horas de nuestra vida, nos permite contemplarla en sus distintos aspectos con amable optimismo, tanto que hasta las incorrecciones o libertades hoy admitidas, que pudieran inspirar la desaprobación de una severa censura, han llegado a considerarse con benevolencia más o menos risueña, a la que se une amplio espíritu de tolerancia... Jamás pudo ofrecernos como ahora el comentario mundano — fuerza es confesarlo — tanta controversia, tanto *potín* ampliado y desmenuzado, tanta errónea interpretación...

Pero no quisiera invadir más allá el terreno vedado, ya que tanto temor me inspira el que se interprete como prueba de acritud o de intolerancia esta breve reseña de las horas brillantes de los días pasados. Demos, pues, la preferencia a los asuntos sentimentales, ya que hasta en ellos ha podido influír — indirectamente, por cierto, — el ambiente semi cortesano que sigue imperando en esta prodigiosa ciudad del ruido...

La aventura sentimental que ha trascendido en los últimos días tenía, sin duda, firmes raíces, pero parece que su dichoso y luminoso epílogo se deberá en gran parte a la visita principesca, cuyo séquito integra la personalidad cuyos prestigios y alta influencia habrían de allanar los obstáculos — bien nimios, por cierto, — que impedían el consentimiento de los padres de *ella*. Morena, muy interesante, lleva, la juvenil figura, nombre bíblico y apellido de grandes prestigios en la más acrisolada sociedad porteña: armoniza con su tipo y su carácter inclinado al romantiscismo, su peinado, que evoca el recuerdo de la inmortal Monna Lisa del Giocondo... ¿Será necesario añadir que reside — como tantas de las más encantadoras criollas de antaño — en la poética región de San Isidro?

El simpático candidato, de apellido germano, representa a una importante firma comercial de esta plaza: generoso y caballeresco, lleva un nombre que fuera elegido con predilección por las casas reinantes de Borbón y de Habsburgo, nombre que evoca el recuerdo de soberanos desventurados, eternos pretendientes al trono...

El séquito principesco ha traído al joven comerciante — tal como aquel fabuloso cortejo de los Reyes Magos cargados de presentes — la feliz solución de su destino, puesto que la eminente personalidad que asume hoy la representación de la rama materna de su hogar, oriunda de Inglaterra, ha allanado todos los obstáculos y prejuicios que se oponían a la dicha de tan simpática pareja. Y en aquella noche realmente deslumbradora del Colón, se la vió pasearse ostensiblemente, luciendo la interesante criolla de nombre bíblico elegante atavío todo blanco, como si fuera un augurio para la futura desposada.

Y no es ése el único romance sentimental que haya transcendido merced a las mil distintas oportunidades de que ha podido disfrutar el elemento juvenil y más brillante de nuestra aristocracia. Se asegura que una de las más lindas y encantadoras jovencitas que lucen actualmente en primera fila, figura delicada que lleva el nombre evocador de la más perfecta belleza y de la visión inenarrable de una de las luchas legendarias de la antigüedad, se muestra inclinada a aceptar los homenajes del simpático muchacho perteneciente a una prestigiosa familia argentina de origen cantábrico, que mantiene toda una tradición de hidalguía moral y de belleza física... En las brillantes comidas, en las recepciones suntuosas se les ha visto juntos muchas veces, y parece que en la luminosa y profunda mirada de los grandes ojos negros de la porteña gentil — hija de un estadista que fuera figura eminente y respetada en nuestra patria, hasta por sus adversarios políticos, — brillara ya el fulgor de un sentimiento firme, imperecedero... ¿Será? ¿No será? Esperemos...

En cambio, se asegura que otro de los simpáticos representantes de la misma familia de origen cantábrico — aunque de distinta rama — muy buen mozo por cierto y de un tipo tan singular que ha merecido ser designado como el moro — hay otra mora bellísima en la misma familia, — ha elegido también la compañera de su vida... Joven y muy bonita: de ojos claros, bajo la sombra de la obscura cabellera, muy inteligente e instruída, como lo son todos los miembros de la vieja familia de apellido compuesto que ha representado tan valioso exponente intelectual de nuestra joven sociedad. Reside la atrayente porteña en una gran casa de estilo francés — siglo XVIII — que se levanta en una de las amplias avenidas del *faubourg* de moda... y a pesar de sus brillantes condiciones intelectuales, el nombre breve y armonioso de la gentil figura, es el mismo de la más hacendosa y activa de las santas... De un momento a otro se espera la noticia oficial de ese compromiso... Pero, mientras tanto, volvamos nuestra mirada, plena de amable indulgencia, hacia una de las más brillantes fiestas del programa palatino...

En la tribuna oficial del hipódromo bulle y se agita el circulillo riente y animado que sigue y comenta con desbordante entusiasmo las frases, los gestos del egregio invitado. El grupo, deliciosamente parlero, parece ejercitarse repitiendo las frases más usuales en los cursos de conversación.

—*Give me your handkerchip*, — dice una de las gráciles figuritas, tratando de hacerse oir del huésped ilustre.

—*Give me your violets* — dice otra, que no logra tampoco ser atendida... y por último, alguna más decidida, añade riendo:

—¡*Give me a kiss!*

Entonces, hay quien asegura que la serena figura femenina que ha presidido con tan señoril distinción las fiestas recientemente celebradas al lado del augusto invitado, se volvió hacia la que había pronunciado tan claramente aquel *Give me a kiss*, murmurando con una sonrisa llena de malicia:

—Espera un momento. Te lo va a mandar con Kapurthala...

La dama duende.

Buenos Aires, Agosto 27 - 1925

# Consejos para dormir bien

Es tan necesario que seamos felices cuando dormimos, como cuando estamos despiertos; aun más, pues durante el sueño se completa el milagro que transforma finalmente los alimentos en músculo, cerebro, sangre y células nerviosas, y sólo puede hacerse bien en condiciones favorables. Esta es la causa por la cual el sueño profundo es un productor de sustancias grasas. La actual epidemia de enfermos nerviosos se debe más a la falta de sueño que a las actividades intensivas de las horas que se pasan despiertos. La noche es el mejor tiempo para descansar, y, por lo tanto, para dormir. La obscuridad y el silencio son un bálsamo para los nervios. Un lecho amplio, fuerte y sano, liso y razonablemente cómodo, conduce al sueño saludable. Una habitación bien ordenada y ventilada, también es necesaria para pasar una noche de reposo. La persona que duerme prescindirá de la almohada o usará una muy delgada que no le arrugue el cuello o le forme joroba en la espalda.



La esposa. — Pero es raro. ¡Siempre que vas a un banquete estás así!
El marido. — ¡Es la comida que le dan a uno a beber!...

Las almohadas rellenas de hojas de pino con lúpulo inducen a menudo al sueño, pues, inconscientemente, transportan, a la persona que duerme, al aire libre y a menudo unen sus pensamientos con asociaciones agradables. Algunas personas permanecen despiertas de noche, debido a una indigestión, otras por preocupaciones, otras porque han empleado demasiado el cerebro, otras porque han hecho demasiado esfuerzo físico.

La que padezca de indigestión, se someterá a dieta o consultará a un médico. La que haga mucho trabajo intelectual hará ejercicios antes de acostarse, y si padece de frío a los pies, como sucede a muchas personas de hábitos sedentarios, se dará un baño de pies caliente o frío y después una vigorosa frotación. La persona que ha hecho mucho ejercicio físico, se dará un baño bien tibio o tratará de regular su circulación colocándose un paño frío en la cabeza o la espalda. Un vendaje sobre los ojos ayuda a veces a disponerse al descanso: basta formar el hábito. La simple acción de contar y abrir y cerrar los ojos, a cada tanto, y contar muy ligero, actividades ambas que requieren bastante concentración para alejar los pensamientos desagradables, a veces sirven de ayuda. La víctima de preocupaciones es la más difícil de curar. Muchas personas tienen preocupaciones reales y muchas más las tienen imaginarias, siendo éstas grandes como montañas, pues si bien las reales pasan con el tiempo, las imaginarias crecen cuando más dejamos dominarnos por ellas.








Solicite el catálogo ilustrado del instrumento que le interesa Lo remitimos gratis.

**ACORDEONES A PIANO**

de la afamada marca **PIEMONTE**

Cada instrumento se remite en hermoso estuche-valija de fibra simil cuero. Regalamos correa y método para aprender por música y cifra.

N.º 6037—36 bajos....... $ 190.—
N.º 6038—48 bajos.............. » 210.—
N.º 6040 — 60 bajos...................... » 235.—
N.º 6039 — 80 bajos...................... » 275.—
N.º 6041 — 120 bajos. .................... » 330.—

**ACORDEON AMERICA**

Reemplaza ventajosamente una orquesta. Ideal para bailes familiares reuniones campestres, pic-nics, etc.

N.º 6012 — 8 bajos y 19 voces sumamente sonoras. Lo remitimos con método para aprender sin maestro y embalaje gratis por solo ................ $ **21.-**

DIRIGIR CORRESPONDENCIA Y GIROS AL GERENTE DE

# CASA AMERICA

·EL HOGAR DE LA MUSICA·

AVENIDA de MAYO 979
Buenos Aires

# La drogomanía en las cárceles de los Estados Unidos.

Si la cantidad de narcóticos que anualmente se consume en los Estados Unidos fuera reducida a morfina y administrada en dosis granuladas a sus habitantes, habría para tenerlos anestesiados a todos durante veintinueve días consecutivos.

Esta declaración ha sido hecha y demostrada hasta la saciedad por el comisionado Frederick A. Wallace ante la asamblea de Sociedades caritativas y correccionales de Nueva York.

Los guardianes de hospitales y los alcaides en las prisiones han puesto de manifiesto varios procedimientos mediante los cuales los reclusos en tales instituciones se proveen abundantemente de drogas.

El comisionado Wallace presentó al público una caja de lata que pocos días antes había sido lanzada desde el puente del suburbio de Queens, que pasa por encima de la prisión. Contenía agujas propias para las inyecciones y todos los preparativos necesarios para diluir en agua caliente unos polvos misteriosos de gran poder anestésico.


RELATIVIDAD
¿Se dan ustedes cuenta de este caso einsteiniano?...

Unas medias blancas que fueron regaladas a una prisionera resultaron estar saturadas de anestésico en polvo y asimismo una correa de cuero con que un recluso fué obsequiado contenía drogas suficientes para imprimir un sueño eterno a todos los habitantes, de la isla de Manhattan.

Muchas cartas recibidas en las prisiones contienen drogas en polvo perfectamente colocadas en las estampillas y en las uniones de los sobres.

Los tacones de los zapatos son también utilizados con igual fin, pues están totalmente huecos y cargados convenientemente.

Y no se crea que este vicio se circunscribe sólo a las prisiones; la nación entera está seriamente amenazada. Basado en su experiencia personal, dice que no conoce nada como las drogas para desmoralizar por completo al país entero. Sólo el estado de Nueva York cuenta con 500.000 adictos al vicio de las drogas.

# LAS ULTIMAS

Luis A. Cordiviola, el animalista por excelencia, que ha logrado después de larga lucha una unidad sobresaliente en su obra, vuelve a traernos desde su retiro de Tanti Viejo un conjunto de telas que le destaca nuevamente en forma que consideramos decisiva.



José Llimona, notable escultor español que expondrá el mes actual en los "Amigos del Arte" obras profanas (*desnudos femeninos*) *y escultura funeraria y religiosa.*

El análisis profundo a que se entregó este artista, que algunos — por investigador — calificaron de frío, lo llevó, puesto que lo animó el propósito irrevocable que guió su mano bajo la más pura sugestión de su fuerza espiritual, a realizaciones que no desmerecen junto a la obra de los mejores especialistas modernos.

Cordiviola es un trabajador que tiene, no sólo un gran cariño, sino un profundo respeto por la naturaleza, que no vacilamos en clasificar de religioso. Ese trabajo — ineludible — y ese respeto lo llevaron por la buena senda. En su soledad, que no buscó, porque fué un estado natural dentro de sus preferencias, dijo su palabra humilde, llena de dignidad, condición que le ha acompañado siempre y que se refleja en su arte.

En el conjunto que exhibe, esa unidad, a la que nos referimos, nos resulta más clara. El tema predilecto, ligado al ambiente que lo rodea, se halla en íntima relación con el paisaje. El estudio sereno de los animales, buscados en el dominio de sus formas y apreciados hasta en su carácter, se desarrolla en una fuerte comprensión de las calidades de materia, condición que ha demostrado Cordiviola, en todo momento, y que actualmente acentúa con verdadera maestría. Que en cuanto al paisajista, hecho ya en las dos últimas exposiciones, nos llega con esa tranquila visión, tan suya, ya sea de evocaciones de negro o en esas notas de una suavidad un poco triste, en que el melancólico y reconcentrado pintor de Tanti Viejo parece volcarse por entero.

---

La exposición que realiza el señor Luis I. Aquino, pintor iniciado hace pocos meses, según afirman los unos, y que hace largo tiempo que trabaja, de acuerdo con lo que nos refieren los otros, es un artista de indudable talento que se destaca como una fuerza interesante y nueva, pese a las influencias que podríamos señalar como peligrosas.

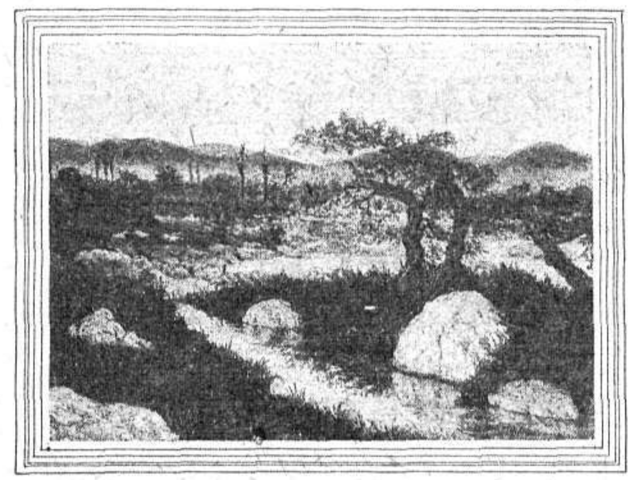


**"Paisaje", por Ceferino Carnaciani.**

Su estudio indudable de la obra de Fernando Fadu, lo lleva a sujetarse, dentro del aná-

# EXPOSICIONES

lisis prolijo, a ciertas modalidades características en el gran artista nuestro. Mas es fácil advertir que la visión que se aclara, aun en la evidencia de una contradicción de procedimiento, va resultando efectiva y fuerte, porque, deslizada de una dificultad técnica que evoluciona hacia una facilidad indiscutible, nos muestra a un pintor de nobles condiciones, al que consideramos con la calidad necesaria para llegar a los primeros puestos.



"Alba", por Luis I. Aquino.

---

Ceferino Carnacini nos ofrece una de sus mejores muestras. Dentro de sus facultades pictóricas, el artista resuelve familiares temas criollos con el mismo cariño de siempre. Lejos de todo propósito y de toda sacudida, Carnacini entrégase plácidamente a su obra, sin preocuparse por la gritería de los "nuevos", porque su temperamento le señaló un camino que no debe variar y que ha de recorrer "ajustándolo a su paso", como dice un poeta japonés.

---

Dos exposiciones de menor cuantía fueron la de Alfredo Gualdi, entusiasta escultor que tiene la condición de ser joven y que por ello se corre la aventura de una exhibición de sus trabajos en Buenos Aires, y especialmente la del pintor Italo Giordano, cuya obra sufre de un convencionalismo de carácter internacional.

---

Ha de ser sin duda alguna apreciada la muestra del escultor español don José Llimona, artista enamorado de las clásicas formas, a las que rinde verdadero culto.

Conocido y respetado en Madrid, hasta por los jóvenes grupos más avanzados, Llimona realizó siempre una labor de cariño que cuenta con piezas de la importancia de los monumentos a Robert y Berenguer, diversas estatuas funerarias, entre las que figura en primer término "Desconsuelo", varias obras de un delicado concepto místico y multitud de trabajos que guardan el calor de sus acendradas convicciones.

"Cabeza de cabra", por Luis A. Cordiviola.

N A M U N C U R A

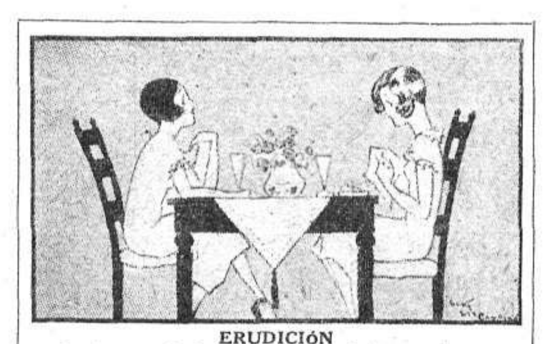
# La simpatía

Las personas poco observadoras no alcanzan a comprender por qué ciertas mujeres son tan atrayentes y populares.

Y así se oye decir:

—No tiene nada de bien parecida.

Sin embargo, la tal persona no deja de ser popular. El hecho no puede negarse; todos se disputan su compañía, les agrada estar a su lado, se enorgullecen de recibir una invitación suya. ¿Qué respuesta cabe a tal enigma? Estudiémosla detenidamente, observándola cuando se halla entre un grupo de amigos; tal vez entonces despejaremos en parte el secreto. ¿No es, acaso, que se preocupa por la ventura y el bienestar de los que la rodean? Jamás domina con su conversación, permitiendo que todos y cada uno tomen parte en lo que se realiza. Descubre y estimula al rezagado y al tímido, llevando la conversación a lo que más le interesa. Todo esto con gracia y sin afectación, sin conocimiento de la simpatía que despierta en derredor.



ERUDICIÓN

**Gogó. — ¿Qué razones tuvo Colón para descubrir América?**

**Lilí. — Deseaba encontrar el camino más corto de las Indias.**

**Gogó. — Y entonces, ¿por qué no esperó el canal de Panamá?...**

La mujer que escucha a sus amigos, gozando con sus alegrías y apenándose junto a sus dolores, es apreciada por todos.

Sin egoísmo alguno, se percata que sus precauciones no son las únicas del mundo, sino que hay otras tal vez más dignas de consideración. Sus asuntos personales no la dominan; así es que jamás piensa que han de interesar a los demás. En esta forma, jamás fastidia.

Naturalmente que una mujer así concluye por ser atrayente.

La belleza es agradable, y lo agradable se revela en la expresión del semblante.

Si uno es amable, se demostrará gentil y afectuoso con los demás, consiguiendo la simpatía como el más poderoso de los imanes. Despojémonos del egoísmo, cultivando las disposiciones que, agradando, nos hagan amar de los demás. Si avaluamos en algo la belleza y la popularidad — que a nadie disgusta, — llegaremos en poco tiempo a adquirirlas, mediante lo sugerido en estas líneas, que todos conocen y pocos practican. — *María Monvel.*



Nuestra casa posee el más grandioso surtido en Buenos Aires, de GEMELOS, tanto PRISMATICOS como para TEATRO.

# GEMELOS PRISMATICOS

# ZEISS

Para Viajes, Sport, Turismo y todo uso en general, obtenga el modelo

## TELEXEM

Es de 6 aumentos, enfoque a cremallera, de peso reducido, muy buena luminosidad, con estuche y correas de suela.

OFRECEMOS UNA CANTIDAD LIMITADA AL EXCEPCIONAL PRECIO DE

## $ 120.-

PRIMER INSTITUTO OPTICO-OCULISTICO

**LUTZ, FERRANDO y Cía**

— FLORIDA 240 —

CABILDO 1916 - ALM. BROWN 1067 - RIVADAVIA 6879

---

# Polvos
# FLORES de SAN ISIDRO

Representan la última palabra en este importante artículo para el tocador.

## ALHAJAS GRATIS

Todas las cajas de estos finos y delicados polvos de tocador llevan un precioso regalo como presentación: RELOJES PULSERAS MOIRE, AROS FINOS, CADENAS DE PLATA, PULSERAS y muchos otros de valor.

*Precio de la caja en la capital $ 2.—*

## Crema LECHUGA

J. BEAUCHAMPS

Esta preparación especial posee la cualidad de otorgar al cutis una suavidad y frescura incomparables.

*Pida estos productos en todas las Tiendas, Farmacias y Perfumerías.*

DEPOSITARIOS:

**Farmacia Danesa y Droguería DIAZ KELLY**

Cabildo, 2171. U. T. 0321, Belgrano. - Bs. Aires.






# Curiosidades del calendario

Aunque parezca algo exagerado, lo cierto es que una colección de "almanaques" puede ofrecer bastantes curiosidades al pacienzudo investigador. De ellas citaremos algunas que pueden servir de muestra.

*

Ningún siglo puede comenzar en miércoles, viernes ni domingo.

*

Cada veinte años puede usarse un mismo calendario.

*

El mes de octubre empieza siempre el mismo día de la semana que enero; abril, igual día que julio, y septiembre, el mismo que diciembre. Febrero, marzo y diciembre empiezan en días diferentes. El primero y el último día del año es siempre el mismo.

Estas reglas no tienen aplicación cuando se trata de años bisiestos.

*

El calendario Juliano o Gregoriano tiene curiosidades poco conocjdas; he aquí algunas de ellas:

Siendo el año común, enero y octubre comienzan con el mismo día de la semana; febrero, marzo y noviembre, en igual día; septiembre y diciembre son paralelos, mientras que mayo, junio y agosto, empiezan en días distintos entre sí y diferentes de los demás del año.

*

Si es bisiesto, la relación es como sigue: enero, abril y junio, comienzan con el mismo día; febrero y agosto, iguales; marzo y noviembre, idénticos; septiembre y diciembre, paralelos, y mayo, junio y octubre distintos cada uno.

*

El año ordinario comienza y acaba en el mismo día, y el mayor termina un día después.

*

Los años se repiten, es decir, tienen el mismo calendario, cada 28 años. Sin perjuicio de esta regla fija, suelen repetirse también por períodos de once, once y seis: total, veintiocho años. Ciclo solar.

*

Se ha dicho con mucha frecuencia que el mes de febrero del año 866, fué y será el único carente de plenilunio, lo cual es un error crasísimo, porque sin ir más lejos, encontramos en el año de 1847, que febrero no tuvo luna llena, debido, quizá, al curso irregular de nuestro satélite. Esto se repetirá más o menos tarde, aunque el segundo mes del año no sea rehabilitado. Las pruebas están a la vista de los eruditos.

*

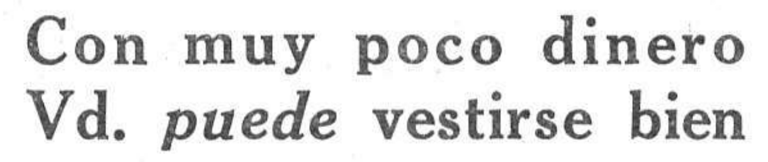
Computando exactamente los días que van transcurriendo de la era cristiana, desde el domingo primero de enero del año inicial hasta el 13 de agosto de 1904, resultan 99.326 semanas, 695.282 días, 16.686.768 horas y 1.001.206.080 minutos.

*

Los siglos I, VII, XII y XIX, se compusieron de 36.524 días; el siglo XVI, de 36.515 y los demás de 36.525 días.



**El. — Decididamente, los animales son muy estúpidos.**
**Ella (medio pensativa).—¡Estoy convencida!**




Sastreria de Lujo

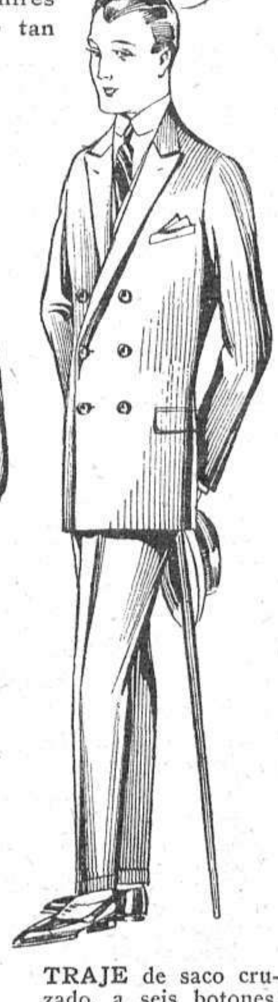
La Casa M. ALVAREZ, justificando su merecido título de SASTRERIA DE CALIDAD, ofrece actualmente

## A PRECIOS DE SENSACIONAL LIQUIDACION

trajes y sobretodos "listos para usar", en finos casimires importados, de la mayor elegancia y de un acabado tan perfecto como los de elevado costo.

Conquistar para siempre un nuevo cliente con cada comprador de un traje o sobretodo rebajado hasta el último extremo, es la única finalidad que persigue la Casa M. ALVAREZ y en ella radican las múltiples ventajas de su notable oferta.

***Sepa Vd. aprovecharlas***



## TRAJES DE MEDIDA REBAJADOS

En excelente casimir inglés, de $ 130 y 140, ahora a . . . . $ **110**

**ENVIAMOS GRATIS**
**a cualquier punto del Interior álbum de figurines y muestras. Al solicitarlo sírvase indicarnos color y precio del traje que piensa encargarnos.**

SOBRETODO derecho, botones ocultos, en casimir inglés, con forro de seda. Modelo listo para usar, de $ 80 y 90, ahora . . . . . . $ **49**

TRAJE de saco cruzado, a seis botones, pantalón y chaleco a la americana. Modelo listo para usar, en excelente casimir importado, de $ 70 y 80, ahora $ **54**

**SASTRERIA DE LUJO**
**LA MAS GRANDE EN SUD AMERICA**

**Todos nuestros trajes, aun siendo de bajo precio, llevan forros y entretelas de lana.**






# PREFIERE NO SER PRÍNCIPE

—Antes querría ser un hesperidio.
Ser príncipe es terrible — dice Elpidio. —
A mí, como hombre cauto,
jamás me puede atropellar un auto;
pero, si fuese príncipe, de pronto,
en Bombay o Toronto,
es posible que un terco periodista,
queriendo ver mis manos o mi cara,
con toda decisión me atropellara.
¡Dios me libre del pérfido cronista
que hable de mi modestia o de mi orgullo
y quiera a toda costa
saber cómo me lavo o cómo engullo
y si me gusta el cerdo o la langosta!
Es mejor ser Don Nadie o Pero Grullo
que príncipe heredero.
Apenas se levanta, lo primero
con que topa, afligido,
es con algún fotógrafo atrevido
que, con una franqueza extemporánea,
le dice:
—He decidido
sacarle una instantánea.
Y el huésped distinguido
se indigna o no se indigna;
pero, al fin, se resigna.
Después de un breve rato,
cuando menos lo espera, ¡otro retrato!
Se los sacan, audaces, a Su Alteza
cuando acaricia al gato,
cuando ríe o bosteza,
cuando oye lo que dice un mentecato,
cuando mira a una joven, fea o linda,
cuando escucha los brindis, cuando él brinda;
cuando llega el momento
en que se va a morir de aburrimiento.
¡Mártir del objetivo,
este vice te mira compasivo
y comprende tu horrible sufrimiento!
Observan que está triste y pensativo
y prosigue el tormento.
Las mujeres, nerviosas,
le contemplan curiosas.
Si contra sus guardianes no se estrellan,
le envuelven, le atropellan,
le dirigen preguntas caprichosas
y le piden autógrafos.
¡Eran menos temibles los fotógrafos!
Agotados ya todos los recursos
en su defensa, el príncipe suspira.
Y, ¡parece mentira!
ahora viene lo malo, los discursos.
Discursos largos, breves,
entusiastas, aleves;
discursos bien pensados,
discursos desdichados,
discursos alegóricos,
resonantes, hinchados,
sencillos y retóricos;
discursos sentenciosos y morales
y discursos urbanos y rurales.
¡Qué espantable suplicio!
Yo perdería el juicio.
Renuncio a esos honores,
renuncio a esos horrores.
Con ser vice ya tengo suficiente.
Declaro formalmente
que no quiero ser príncipe, señores.

LUIS GARCÍA

DIBUJO DE MACAYA




Hoy sabe todo el mundo que las canas se hacen desaparecer de la manera más sencilla y agradable, dándoles el color exacto que se desee: rubio, dorado, castaño o moreno, sin precauciones, lavados ni complicaciones de ninguna especie. Bastan darse, para ello, unas cuantas fricciones higiénicas con

AGUA de COLONIA

# "La Carmela"

garantizada bajo nuestra responsabilidad de ser absolutamente inofensiva. No mancha ni engrasa la piel ni la ropa. Extirpa radicalmente la caspa con sólo 5 fricciones.

Se aplica sencillamente al peinarse como si se tratara de una loción cualquiera.

***En venta en todas las tiendas, farmacias y perfumerías del país. El frasco: en la capital, $ 8.—; en el interior, $ 8.50.***




*Rechace las imitaciones, siempre peligrosas. Exija "La Carmela" legítima, que se distingue por la estampilla fiscal de $ 1.00 con nuestro nombre impreso y pegado como se ve en el siguiente grabado.*

## J. L. CONDE & Cía.

**Carlos Pellegrini 435 — Buenos Aires.**

**En el Uruguay: Soriano, 780, Montevideo. En el Paraguay: General Díaz, 402, Asunción. En Bolivia: Sucre.**


CINZANO
VERMOUTH

AÑO XXVIII
NÚM. 1405

CARAS Y CARETAS

BUENOS AIRES,
5 DE SEPTIEMBRE
DE 1925

JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR



# EL PRÍNCIPE RIE

Expresiva fotografía obtenida en la Exposición Rural Argentina, y en la que el augusto huésped pone bien claro de manifiesto la impresión optimista que le causa el magnífico y significativo espectáculo.




Señora Carmen Peers de Perkins

# LA LABOR HISPANO AMERICANISTA DEL Dr. MARIO SÁENZ



No cabe duda que el acercamiento intelectual entre España y la Argentina es cada vez más estrecho y más verdadero. Una pléyade de hombres inteligentes que en ambos países marcha a la cabeza del movimiento espiritual, se ha puesto a la tarea de rematar triunfalmente tan honrosa obra. El doctor Mario Sáenz, uno de nuestros profesores universitarios más prestigiosos y mejor conceptuados, ha dado en la madre patria, invitado oficialmente por la Universidad de Madrid, una serie de conferencias acerca de temas jurídicos, las cuales alcanzaron en su hora grandes proyecciones.

Ya de regreso, fuimos a verlo a su estudio, para requerir su opinión sobre el estado actual de España.

—España — nos dice el doctor Sáenz — vive horas de próxima renovación. Sus clases intelectuales destinadas a señalar el camino de la noble nación, se preparan afanosamente en la tarea de señalar los nuevos rumbos que ha de seguir el pueblo. A este respecto traigo de allí una impresión magnífica. Los viajes repetidos de los hombres de estudio al exterior, han provocado un estado interesantísimo en el que ya puede vislumbrarse un fecundo período nuevo. Alemania especialmente, acoge en su seno a numerosos españoles eminentes que van en busca de novedades. De este intercambio, del choque de impresiones de casa y fuera (llamémosle así) surge una cantidad de ideas perfeccionadas. Así ha nacido en el ambiente universitario la Junta de Ampliación de Estudios, creación, empero, netamente española en su fondo y su forma, destinada a tener enorme repercusión en los círculos docentes superiores. Por otra parte y saliendo de los límites del mundo universitario, le diré que nunca como en este último viaje mío he recibido la impresión de una España rica, cuyo pueblo sabe darse buena vida, sin caer en el despilfarro.

—¿Hubo un incidente, en una de sus conferencias?

—Efectivamente. El Directorio militar creyó, por el título anunciado, que el contenido de lo que iba a decir le pudiera acarrear conflictos, y la suspendió. Pero después de una reflexión de cuatro días, otorgó un nuevo permiso. Di mi conferencia ante un público desbordante, y... no pasó nada. Primo de Rivera continuó en su puesto, tan firme como antes.

—¿Su opinión acerca del Directorio?

—Amigo. Todos los pueblos tienen sus épocas de transición, cuando se acerca un período de renovación. España se encuentra en este punto crítico. No quiero oficiar de profeta. Olvidemos eso. Lo principal es que se puede estar satisfechísimo del rumbo que lleva nuestra tarea de acercamiento con la madre patria, tan poco conocida en su pujante y eterna juventud.

CARLOS ERNESTO MANGUDO



Señorita Esther Delcasse con el señor Jorge Davel, en la iglesia de San Miguel Arcángel.



Señorita Sarah Elena Pérez Guerra con el señor Roberto di Carlo, en la iglesia de San Miguel.

En



Señorita Joaquina F. González con el señor Enea O. Rochetti, en su residencia, en Rosario.

Señorita Lucía Colombo Finochieto con el señor Santiago Alvarez Landa, en la residencia de la novia.







# Laces

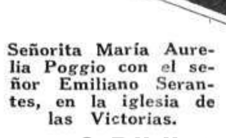
Señorita Guillermina Isabel Pascarella con el capitán Juan Velazco Martínez, en la residencia de la novia.

Señorita María Carlota Newton Díaz con el señor Rufino Rodríguez de la Torre, en la iglesia de las Victorias.









Señorita María Aurelia Poggio con el señor Emiliano Serantes, en la iglesia de las Victorias.

Señorita María Luisa Rinesi con el doctor Santiago P. Giorgi, en la residencia de la novia, en Rosario.

## En honor de los marinos británicos

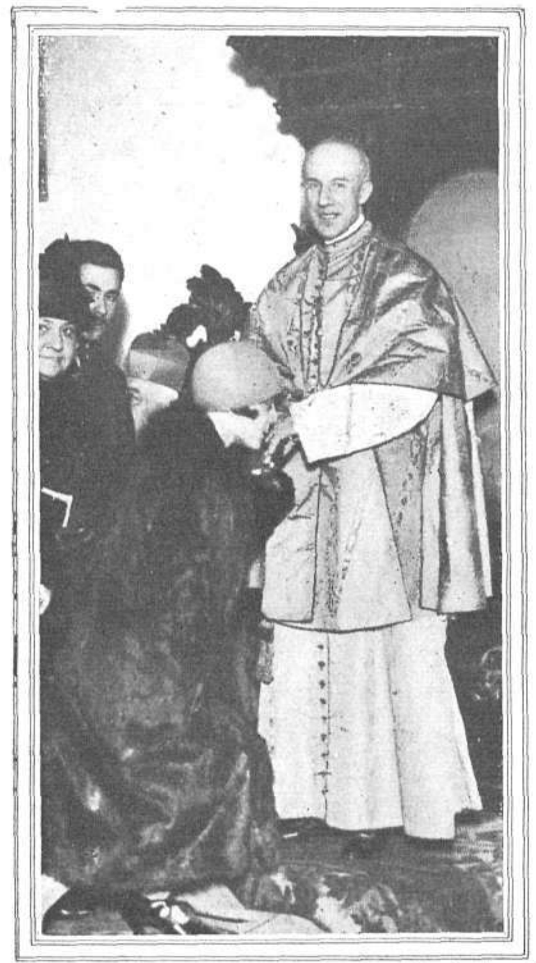
Ofrecida por el ministro de Marina se dió en el Centro Naval una hermosa fiesta a los marinos del "Repulse" y del "Curlew", con asistencia de la plana mayor de las naves citadas y de altos jefes de la armada argentina.

## Celebración de la independencia uruguaya



Miembros del cuerpo diplomático y distinguidas damas rodeando al ministro del Uruguay don Daniel Muñoz, al terminar la recepción que ofreció en la legación, festejando la magna fecha que conmemora su país.

# El homenaje de los católicos al Nuncio Apostólico





Adquirió vastas proporciones la demostración de despedida a monseñor Beda Cardinale con motivo de su partida para Europa. Las fotografías muestran dos aspectos interesantes, en que damas y caballeros besan, respetuosamente, la mano del prelado.

## Mons. Francisco Pierini.



Arzobispo de Bolivia que preside la peregrinación de aquel país a la Ciudad Eterna. El eminente prelado, publicista de nota y brillante orador sagrado, será huésped en nuestra capital durante una breve temporada.

## En el Centro de Estudios Religiosos.



Conocidos miembros del clero metropolitano y la presidenta de la benéfica institución, señora Florencia Lezica de Tomkimson, ocupando el escenario del gran salón de actos, durante el festival organizado en conmemoración a la efemérides del concilio de Nicea.

## Pbro. Israel Ortiz y Daza.



Culto y destacado sacerdote boliviano que se halla entre nosotros desde tiempo atrás. Es autor de interesantes documentos conmemorativos del centenario de la independencia de su país y otras obras históricas.

# CONCURSO de BELLEZA



Señorita Angela Serra. — Provincia de Córdoba.

Señorita Alicia M. G. Billoud. — Provincia de Mendoza.

Señorita María Esther Dufour. — Territorio del Chaco.

Señorita María Magda Chiapasco Dotta. — Provincia de Buenos Aires.

Señorita María Amalia Cordiviola. — Provincia de Buenos Aires.

# de CARAS Y CARETAS



Señorita Leonor Scagliotti. — Provincia de Santa Fe.

Señorita Themis Rosa Meliante. — Capital Federal.

Señora Rebeca P. de Mindlin. — Provincia de Buenos Aires.

Señorita Raquel Eseverri. — Provincia de Buenos Aires.

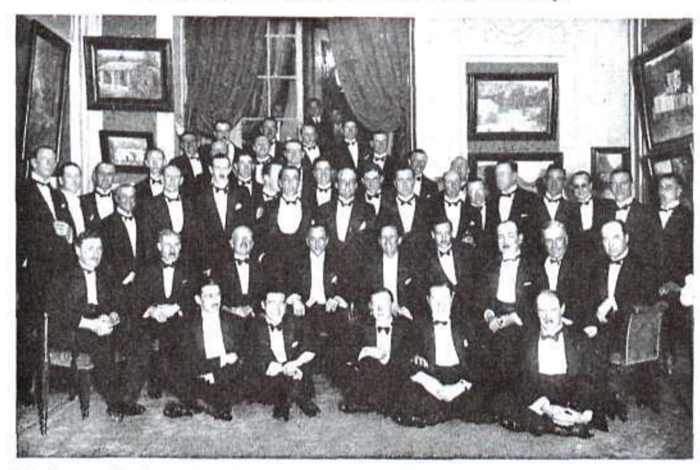
Señorita Agustina Pía Goyenechea. — Provincia de Santa Fe.

## Xavier Bóveda



El conocido poeta gallego, nuestro corresponsal en Madrid, ha llegado a ésta después de una corta estada en la capital de la madre patria, trayendo autógrafos especiales para CARAS Y CARETAS del rey don Alfonso y de Primo de Rivera.

## Demostración a Luis L. Lacey



El destacado jugador de polo rodeado por un grupo de amigos que le ofreció un banquete celebrando un grato acontecimiento íntimo.

## Conferencia del profesor doctor Habib Stefano



Aspecto del salón de actos del Club del Progreso durante la interesante conferencia pronunciada por el profesor Stéfano, sobre el tema "Las armonías fundamentales de la vida".

## Ing. Carlos M. Lavié



Que ha sido nombrado recientemente asesor técnico del Mercado General de Haciendas de Avellaneda.

## En la Exposición Rural Argentina




Vista general del recinto de ventas de la Exposición Rural el día que se subastaron los animales premiados, entre ellos el toro Shorthorn, gran campeón, que alcanzó el precio "record" de 152.000 pesos moneda nacional.




# MIGVEL Y LLOBET

En Barcelona, su ciudad natal, comenzó a tocar la guitarra sin maestro, a los nueve años. Atraído poderosamente por el instrumento, llamó la atención del maestro Magín Alegre, que fué quien orientó sus primeros pasos artísticos. Más tarde, discípulo de Tárrega, se inició en la escuela de éste, perfeccionándose rápidamente. A los diez y seis años daba su primer concierto en público, en el Instituto Musical Rodoreda, de Barcelona, obteniendo un éxito señalado. Independizado de su familia, inició sus verdaderas actividades de concertista en 1900, presentándose en el Conservatorio de Valencia. De allí, a Madrid, y luego, a todas las principales ciudades de España. Quiso oirle el Rey, ante el cual tocó en Palacio, siendo vivamente felicitado. Abandonó España para radicarse en París, el año 1904. Diez años permaneció en la Ville-Lumière, haciendo cortos viajes al extranjero para dar conciertos. En 1910 vino por primera vez a Buenos Aires; volvió en 1918 y hace tres años siempre le distinguió el público porteño como a uno de sus concertistas preferidos. En esta última actuación inició con María Luisa Anido los conciertos a dos guitarras, obteniendo ejecuciones de un elevado valor artístico. La mayor parte de sus conciertos los da con una guitarra casi centenaria del fabricante andaluz Antonio de Torres, llamado el Stradivarius de la guitarra. Sors, clásico, y Tárrega, moderno, son sus autores preferidos. Miguel Llobet, artista de exquisita sensibilidad y de una técnica sorprendente, es un verdadero mago de la guitarra, el instrumento de las nocturnas nostalgias y de las alegrías de sol.

DICE ASÍ:

*Para la célebre revista*
*CARAS Y CARETAS*
*Con toda mi admiración por la magna obra de divulgación en todo orden de ideas que realiza.*

M. Llobet.



# EN EL TEATRO CERVANTES LA NOCHE DEL JUEVES 20 DE AGOSTO

Brillante aspecto que presentaba la sala del teatro durante la función de gala realizada en honor de S. A. R. el príncipe de Gales, y en la que se dió cita a todo lo más distinguido de nuestra alta sociedad.

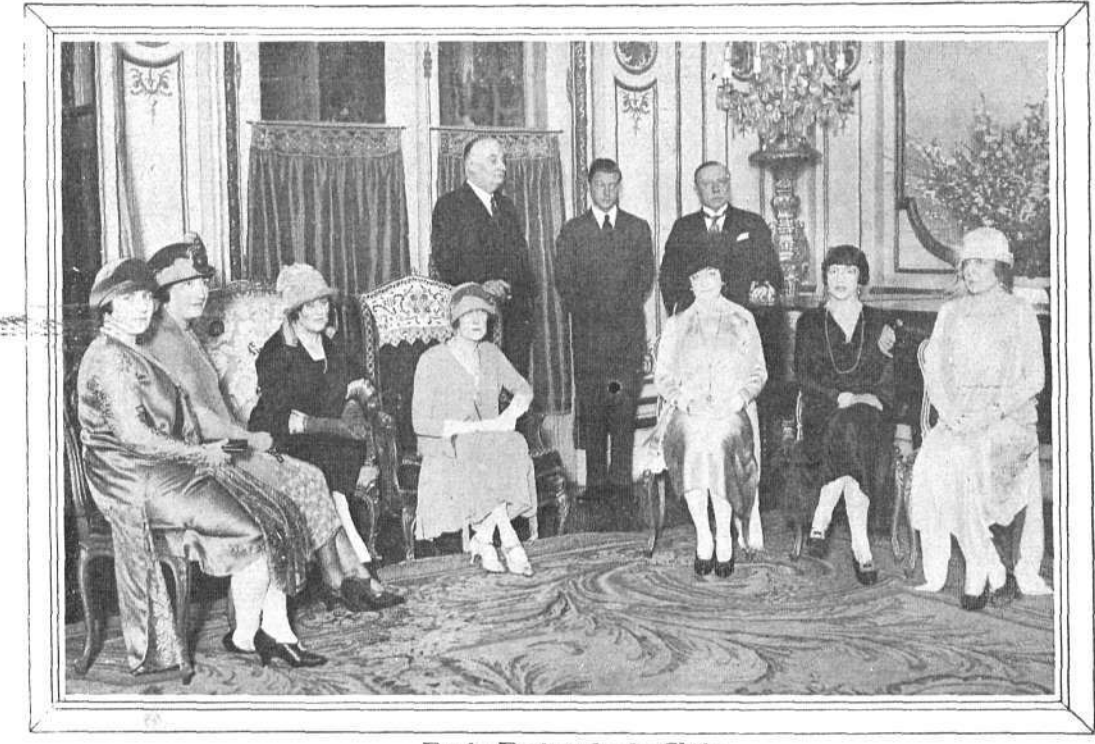


# *Una pose especial del príncipe*

*Por Frans Van Riel*

**Su alteza real el príncipe de Gales, tuvo la gentileza de posar por primera vez en la Argentina en traje de civil, como compenetrándose de nuestras democráticas costumbres y abandonando el protocolo real.**

# FESTEJOS CELEBRADOS



**En la Embajada de Chile**

El augusto huésped, el presidente de la república, doctor Alvear, y el embajador chileno Luis Aldunate y Echeverría, con un grupo de distinguidas damas, después de efectuado en el palacio de la embajada. el almuerzo ofrecido en honor de los primeros citados.



**Revista a los ex combatientes**

En medio de las aclamaciones del público, el príncipe de Gales desciende en la estación Retiro, para asistir a la significativa ceremonia.




**Visita al hogar El Alba**

Los niños de las escuelas que sostiene Mr. Morris, aclaman el paso del príncipe, que en automóvil llega hasta la humanitaria institución.



**En el subterráneo**

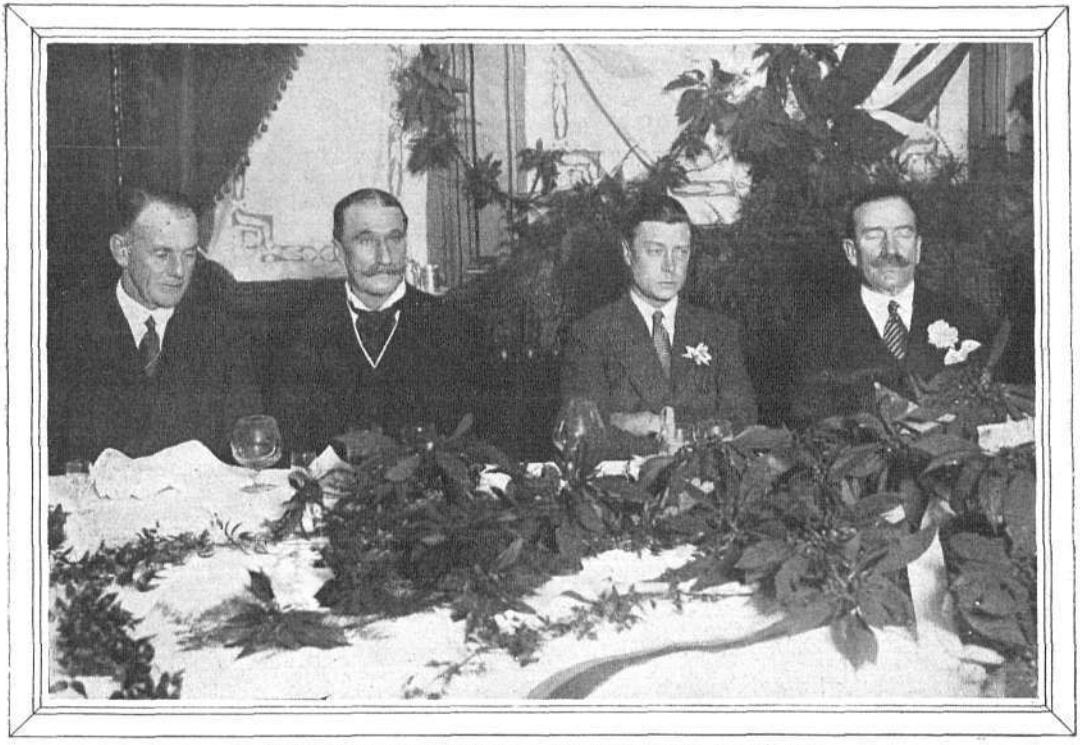
Autoridades municipales y altos empleados de la empresa del Anglo Argentino, rodean al heredero británico al emprender la recorrida de la línea subterránea.



**En el British ex Service Club**

Dió lugar a uno de los más emocionantes actos, la visita que Eduardo de Windsor hizo a los socios de ese club, todos ellos ex combatientes.

# EN HONOR DEL PRINCIPE



**Banquete en la Cámara de Comercio Británica**

Cabecera de la mesa del grandioso banquete dado por la prestigiosa institución al príncipe de Gales. Constituyó esa demostración el acto más destacado de cuántos le fueron ofrecidos por la colectividad británica, y así lo evidenció en su contestación al notable discurso pronunciado por Mr. Prudhen, el real obsequiado.



**En la Asociación Cristiana de Jóvenes**

Después de haber recorrido las instalaciones, el príncipe abandona el local de la conocida entidad cultural y deportiva.



**En el Colegio San Andrés**

Al terminar de descubrir la placa conmemorativa a los Voluntarios escoceces, Eduardo de Windsor pasa revista a los ex combatientes.





**En el Hospital Británico**

Distintos aspectos de la visita que el príncipe realizó al citado nosocomio. Los directores del mismo dando al visitante datos sobre el funcionamiento de las distintas e importantes dependencias, para las que tuvo elogiosos conceptos por el grado de adelanto que ostentan.

Señorita Ernestina Gómez Cadret, feliz poseedora del pañuelo de seda de Eduardo de Windsor, Príncipe de Gales, futuro rey emperador del imperio británico.

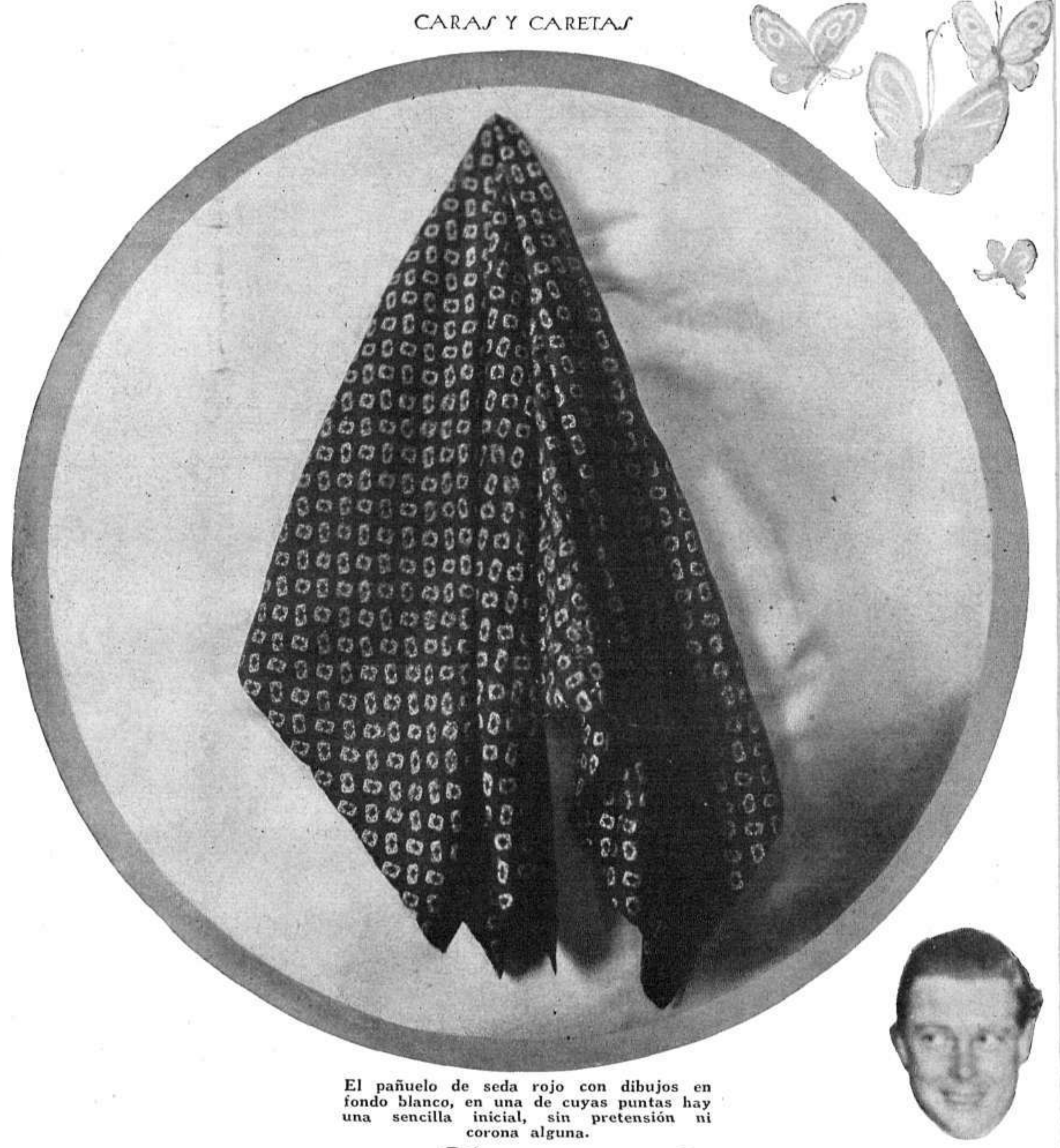
# UNA · JOVEN, · UN · PRÍNCIPE

ENTRE todas las anécdotas referidas acerca de la estada del Príncipe de Gales entre nosotros, la de la niña que le pidió el pañuelo, tuvo la virtud de provocar los más extraños y encontrados comentarios. Se hizo un poco de literatura y no faltó quien elaborara sendas sentencias filosóficas acerca de lo que puede acontecer entre un príncipe de tierras lejanas, una mujer decidida y un pañuelo de seda. En seguida de ocurrido el caso, nos pusimos a la tarea de descubrir a la niña poseedora del pañuelo real y no fueron pocos los inconvenientes que nos salieron al paso, pues todo se presentaba rodeado por el mas absoluto de los misterios. Nadie sabía las señas de la protagonista ni menos, claro está, su domicilio. Pero tantos fueron los empeños, que al fin dimos con la solución del caso. La señorita Ernestina Gómez Cadret vivía en Flores, con su familia. Cuando nos presentamos en su casa para inquirirle la verdad de los acontecimientos, ya que estos habían sido relatados de muy diversa manera, la gentil niña no tuvo inconveniente en decirnos lo siguiente:



La protagonista del suceso. Sonríe cuando recuerda los pormenores de su aventura...

—Estaba esa tarde en la Rural con mi madre y unas amigas, muy cerca de donde se encontraba el príncipe. Reparé en el hermoso pañuelo que lucía en el bolsillo de su gabán. De pronto pasó por mi imaginación la idea de pedírselo. Aposté en broma con mis amigas a que era capaz de hacer eso. Como es natural no me creyeron. Ni yo misma me creí. Un señor inglés que se hallaba a mi lado, tuvo la de-



El pañuelo de seda rojo con dibujos en fondo blanco, en una de cuyas puntas hay una sencilla inicial, sin pretensión ni corona alguna.

# Y UN PAÑUELO ........

ferencia de escribirme en un papel en su idioma: *"Will you give me your handkerchief?"* Leí la frase varias veces, presa de gran excitación. Y pude aprenderla de memoria. Cuando la comitiva se dispuso a abandonar el palco oficial, aún le preguntaba a mis amigas: "¿Se lo pido o no se lo pido?" Me daban bromas que yo no oía. Vi como en sueños que el príncipe se iba. Me lancé resueltamente. Pude acercármele. Cuando pasó rozando a mi lado, exclamé nerviosamente: *"Will you give me your... hand... hand... handkerchief?"* Esta última terrible palabra me salió descalabrada. El príncipe se paró sorprendido. —"Está usado", contestó en francés y sonriendo. — "No importa, no importa, démelo igual"... —le dije yo en castellano, ya sin noción de lo que pasaba. Sentía el peso de todas las miradas. ¡Qué papelón si no me lo daba! Pero después de un segundo, que me pareció un siglo, el príncipe, muy gentilmente se sacó el pañuelo y me lo entregó. Luego vi que todo el mundo sonreía."

El príncipe al llegar a la Rural, sin sospechar que sería "despojado" de su pañuelo.

La señorita de Gómez Cadret abre mucho los ojos como añadiendo: "¡He aquí mi hazaña!" En sus manos está la coqueta cajita donde guarda el pañuelo real. Sus dedos finos y nada nerviosos palpan la seda. ¡Adiós fantasía! Nada de romanticismos. Sólo una señorita muy dueña de sí misma que hace una apuesta y se propone ganarla. Un rasgo inocente, muy femenino que prueba acabadamente lo que puede acontecer entre un príncipe, una mujer decidida y un pañuelo de seda...

CARLOS PONSE

# CENTENARIO DE LA HISTÓRICA

**El pueblo uruguayo tributa como un anticipo a la gloriosa fecha, un imponente**

**El señor Elías Regules, en nombre de la Comisión Nacional del homenaje y de la Universidad de la república, ofrece al insigne autor de "Tabaré" la significativa demostración pública.**

**Las niñas de las escuelas del Estado congregadas en la plaza Independencia, al celebrarse el centenario de la Florida.**

AUTORIDADES y pueblo de la república hermana ofrecieron un hermoso homenaje al poeta nacional Zorrilla de San Martín, el cual consistió en un acto público popular realizado ante la estatua de Artigas. Esto dió motivo a que el gran bardo pronunciara un notable discurso agradeciendo el homenaje. Pocos días después tuvieron lugar



**La tradicional carreta desfilando por las calles de Montevideo, admirada y aplaudida por el inmenso gentío.**

# ASAMBLEA DE LA FLORIDA

**homenaje a su poeta nacional Zorrilla de San Martín, nuestro ilustre colaborador.**

**Embargado por una intensa emoción, el poeta nacional, contesta desde la tribuna ocupada por el Presidente de la Nación, con una de sus magníficas y vibrantes oraciones.**



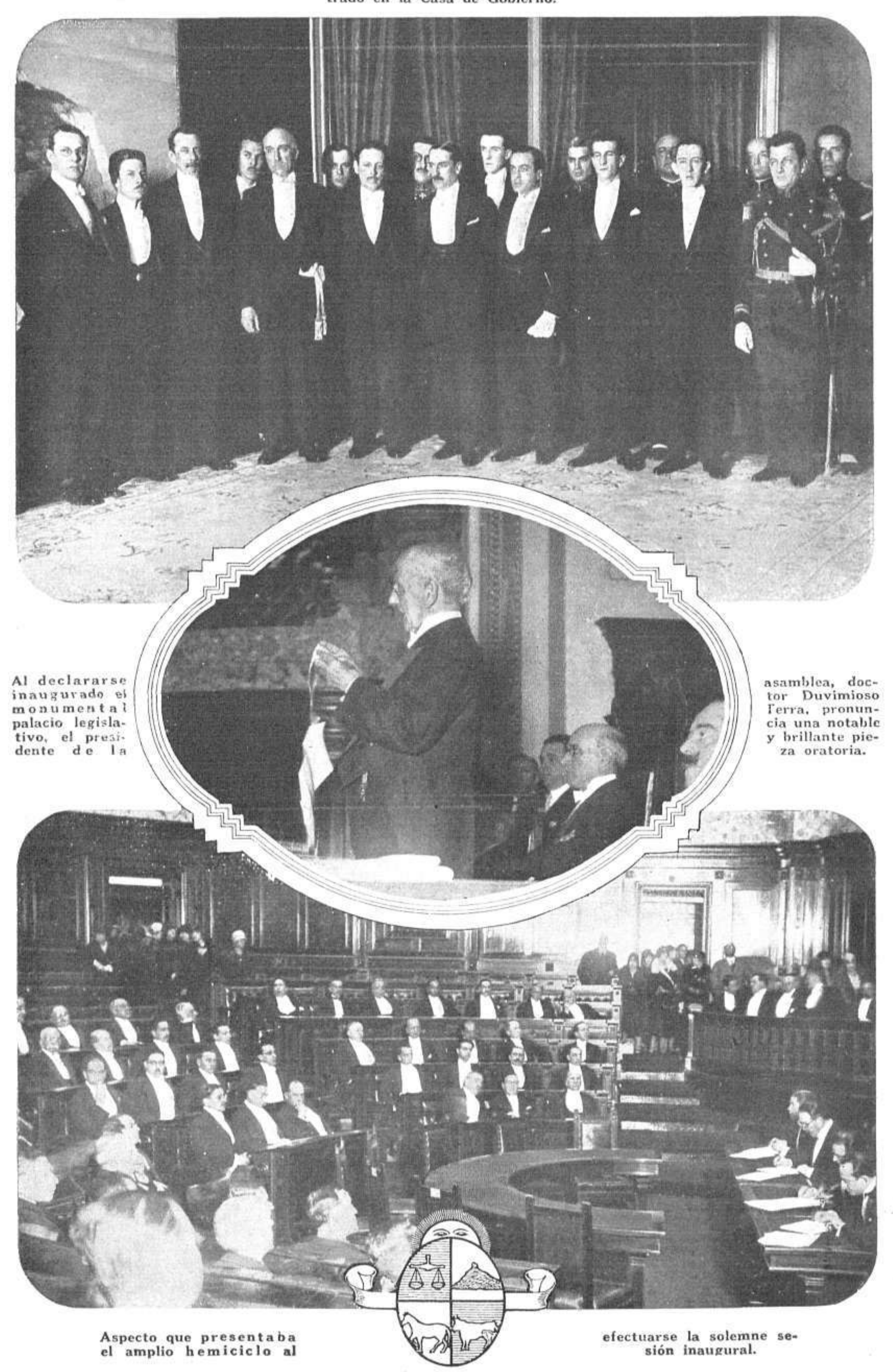
**El ministro de Instrucción Pública, doctor Prando, pronunciando un elocuente discurso en nombre del gobierno.**

brillantes fiestas con que se conmemoró el centenario de la Florida. Entre los diversos actos llevados a cabo se destaca la inauguración del Palacio Legislativo, monumento arquitectónico que viene a enriquecer el acervo edilicio de la ciudad. Esta efemérides ha tenido un eco grato en nuestra capital, donde también se festejó entusiastamente.



**El delegado de la juventud universitaria argentina, doctor Mitchans, leyendo su alocución patriótica en Florida.**

Concurrentes a la recepción en honor del doctor Lauro Müller, embajador especial del Brasil a las fiestas patrias, ofrecida por el primer magistrado en la Casa de Gobierno.



Al declararse inaugurado el monumental palacio legislativo, el presidente de la asamblea, doctor Duvimioso Terra, pronuncia una notable y brillante pieza oratoria.

Aspecto que presentaba el amplio hemiciclo al efectuarse la solemne sesión inaugural.

# RATAS DE CAMPO



Las ratas de campo son al principio la alegría de la casa. Cazan mariposas al aire con una estrategia admirable y entretienen los insomnios del enfermo con su tenaz empeño en llevarse a su nido largas medias de mujer, allá a lo alto del techo.

La rata de campo es un lindísimo animal, que apenas recuerda a la infecta, obscura y pelada rata de ciudad. Vista desde arriba, es de un color plomizo brillante, gracias a la suavidad y pulcritud de su pelo. Vista desde abajo, parece de plata, por tener blancos la garganta, el pecho, el vientre y la parte interna de las patas. Pero en lo que no tiene parangón con su innoble hermana de ciudad, es en la centelleante vivacidad de sus movimientos, y en la gracia con que juega a las escondidas con quien la asecha, asechándolo a su vez por arriba, abajo y los costados de una tabla, con sólo la mitad de un ojo y la punta de las orejas a la vista.

Estas ratas de campo, habituadas a una alimentación frugal, pasan inadvertidas al lado de un manjar de cocina, para divertirse toda la noche ra-

llando municiones. Hemos asistido en casa a la destrucción de doce balas explosivas, cuyo plomo las ratas royeron hasta el ánima, al parecer excitadísimas de gula. Las hemos visto gastarse los dientes y los dedos, royendo durísimos granos de maíz, al lado de panes de chocolate intactos. Más tarde, la civilización llega también a embotar su frugalidad virgen, y no hay entonces plato faisandé suficiente para su corrupción.

Pero antes de esta decadencia, las ratas de campo han alegrado las cenas en el interior, cazando mariposas en los tirantes. Los grandes pavones nocturnos, con sus ojos de rubí y su trompa eréctil, chocan zumbando contra las paredes, que remontan en busca de una salida en lo alto. Pero allá, todo a lo largo de la cumbrera, que es un rollizo cubierto de polvo, y sobre el cual la mano puede resbalar como sobre talco, están las ratas en asecho, todas de través y semicaídas sobre el revuelo de la mariposa, cuyo vaivén siguen todas juntas con ojos y orejas.

El pavón las ve también, y zumba desde un extremo a otro de la pieza, seguido a la carrera por las cazadoras, que tienden al paso una mano ratera hacia el pavón, manteniéndose sin caer por un prodigio de equilibrio. Los minutos transcurren sobre esta cacería accidentada, hasta que la mariposa desaparece de la vista. Al zumbido extinto sucede un precipitado frufrú de disputa, que hacina a las ratas en una sola pirámide sobre el pavón. Pero nunca hemos visto caer a una rata.

Esta inocente diversión del hombre de campo puede trocarse en martirio cuando en la alta noche las ratas se obstinan en llenar el bungalow con su chillido de alarma ante la presencia de una culebra. Las culebras — y aun las víboras—, buscan la compañía nocturna del hombre, por las ratas que viven con él. El grito especial de alarma, y que es un castañeteo de dientes muy rítmico y sostenido, puede prolongarse por toda una noche, y proseguir a la noche siguiente, mientras la víbora se empeñe en no abandonar la casa.

Durante tres noches consecutivas fuimos torturados por la agitación de las ratas, que denunciaba a la legua a una víbora en asecho. Buscamos en vano, hasta que al cuarto día, a las cinco de la tarde, mi chico descalzo saltaba sobre una gran yarará, a la puerta misma del bungalow. Había aquélla salido un instante a desentumecerse, sin duda.

Cansados así del bullicio excesivo de las ratas, que sus payasadas no alcanzaban a compensar, embalsamamos cuidadosamente dicha yarará y la instalamos en lo alto de la cumbrera, en una gran postura trágica y cruel. Al cabo de unos días, no debía quedar en casa rata alguna.

En efecto, tras una nueva noche de insomnio, las ratas callaron. Dormímonos arrullados por dulces esperanzas, cuando al alzar a la mañana siguiente nuestros ojos de gratitud hacia la víbora, vimos que ésta había desaparecido. Buscámosla por todas partes, hasta que por fin la hallamos en un nido de ratas, en compañía de varios pañuelos míos.

Dícese que en las regiones tropicales, y con el fin de ahuyentar a las ratas, usan de culebras que viven y duermen entre los tirantes. Después de lo acaecido a nuestra yarará — media metro y medio bien contados —, no poseo ya fe segura en ningún medio para ahuyentar a aquéllas. Nuestra víbora no daba allá en lo alto señales de vida, es cierto; pero ser arrastrada por todo el techo para mullir un nido de ratas, es demasiado fuerte.

*H. Q.*

DIBUJO DE MACAYA

VERSOS DEL TIEMPO QUE SE FUE

# EL MILAGRO

Córdoba... Córdoba... Sol...
Gran música de campanas...
Abre los ojos enormes
al firmamento, la infancia.

Córdoba... Córdoba... Noche. .
Luna blanca en la ventana...
Adolescencia florida...
Llegó la reina de Saba.

# CREPÚSCULO



El tiempo pasó...
El tiempo se fué...
La dicha una hoja
sobre el agua fué...

Se pone la tarde...
Se deshace ya...
Tras de ella una nube
como un buque va...

Buques de las nubes,
veleros bogad
y hacia lo imposible
las almas llevad.

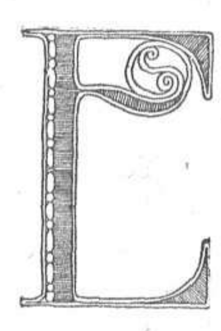
Buques de las nubes,
los sueños salvad.
Por lo alto del cielo...
en gran soledad...




DIBUJO DE REQUENA ESCALADA

# EL GALLO *y la* MATONA





En mis correrías por la vieja Castilla hago alto, durante el martes del último carnaval, en Prádanos de Bureba, nombre sonoro de un aldeorrio de la provincia de Burgos, sito sobre la carretera que va a Francia. El río Oca atraviesa el pueblo, dividiéndole en dos barrios, arrullados por la corriente, mucho más bulliciosa que abundante. Como todas las aldeas castellanas que cuentan con un regato, por débil que sea, Prádanos ofrece cierto aire de prosperidad con sus pequeñas praderas y sus huertos florecientes. En la inmensidad de la planicie de esta pampa desnuda y reseca, con rojas notas de almagre que parecen ascuas desprendidas del sol, la retina descansa aplaciente en este reducido retazo de campo verde, acotado, a manera de seto vivo, por álamos esbeltos, en cuya copa silban los tordos y trinan los jilgueros, los dos pajarillos más artistas de toda la ornitología.

Todo el pueblo está reunido en la calle principal, paralela al regato, donde se celebra la fiesta carnavalesca. Los bocinazos de mi automóvil interrumpen un momento el espectáculo; se apagan los gritos, los cantos y las sonajas de las panderetas. El vecindario, entre contrariado y curioso, quédase mirando al forastero. De pronto, se adelanta hacia mí una garrida moza que trae en la mano una larga y brillante espada.

—No se puede pasar, caballero.

—Nunca ¡oh, gentil guerrera! seré más feliz que muriendo aquí mismo, bajo el filo de la espada que esgrimen vuestras blancas manos —respondo, adoptando un tono y unas posturas que no superaría el más cumplido caballero de las Cruzadas.

—Estamos celebrando la fiesta del gallo —agrega la moza.

—¿También el gallo está de fiesta?

—Sí, señor; le estamos cortando la cabeza.

—Entonces, en vez de la fiesta del gallo, será la tragedia de este ilustre cantor de la aurora.

—Como quiera el caballero; pero el automóvil no puede pasar, porque está tendida la soga sobre la calle.

El carnaval en Prádanos de Bureba participa del doble carácter de la tragedia y del torneo poético. ¿Cuál es el origen de esta fiesta original? ¿Arranca de la época remota de los celtíberos?; ¿procede de los romanos?; ¿es herencia de los godos?; ¿viene de los árabes? No lo sé; nadie lo sabe. La historia, que, según Cicerón, es el testigo de los tiempos, la luz de la verdad, la vida de la memoria, la maestra de la vida y el nuncio de la belleza, guarda absoluto silencio acerca de la interpretación, gallicida y lírica, que las mozas de Prádanos dan a las carnestolendas.

Describamos el pintoresco cuadro. Una fuerte soga cruza la calle a la altura de los balcones y ventanales del primer piso. Del centro de la soga pende un gallo, atado por las patas con una calzadera, o resistente piola. El desventurado sultán de corral agítase en el aire, alborotado el encendido plumaje y

batiendo las alas en supremos y estériles esfuerzos por desasirse de la atadura.

Las mozas encargadas de dar muerte al gallo están en la calle. Cada una tiene su pandereta en la mano, excepto la "matona", como en el pueblo se dice, que esgrime la espada con la cual, de un solo mandoble, debe cortar la cabeza al gallo. No es ello fácil, porque los mozos, situados en las ventanas y balcones, hacen oscilar la soga, y el gallo se bambolea en el aire, sorteando en esta forma los golpes de la espada.

Las gladiadoras, o "matonas", se van sucediendo a medida que yerran los sablazos, hasta que una de ellas logra decapitar al fiscal o acusador de San Pedro, al noble gallo, cristiano valiente, sin máculas ni vacilaciones.

La "matona", antes de dar el golpe, debe dirigir un cantar al gallo. Todo el grupo de mozas lleva el acompañamiento con las panderetas. El ritmo es muy parecido al del canto llano o gregoriano, que caracteriza a gran parte de las tonadas populares de Castilla la Vieja.

Con la espada en alto, la moza que me ha salido al paso se dirige al gallo y le suelta este verso:

*"Con licencia de Dios*
*Y la del señor alcalde*
*Hemos de matar el gallo*
*Y "en" sin meternos con nadie."*

En seguida acomete al ave con un golpe de su espada, procurando atinar al cuello. Los mozos mueven la soga, haciéndola oscilar en todas direcciones. El gallo es columpiado en el aire, librándole del ataque. Por instinto de conservación, él mismo hurta la cabeza cuando ve venir la espada, relumbrante y filosa. La fracasada "matona" cede el arma a otra moza, que canta a su vez, acompañada por las panderetas:

*"Gallito, que estás colgado,*
*Tienes las plumas de seda*
*Y has de venir a morir*
*En manos de estas doncellas."*

Al comenzar el canto y el sonajeo de las panderetas, el gallo se agita con creciente inquietud, pues sabe, por triste experiencia, cómo va a terminar la copla y la música. Intenta el vuelo, que perdió por una larga tradición de domesticidad. Además, aunque poseyera el ímpetu ascensional del águila, sería inútil, pues está amarrado por los espolones, sus armas de futbolista trágico. Aquel pequeño cuerpo, tan enérgico, recio y gallardo, todo gentileza y bravura, en cuyo pecho reside el más alto canto de la naturaleza, vibrante saludo a la luz matutina, sufre ahora el más cruel y grotesco de los martirios, indigno de su altivez, de su lealtad y de su historia evangélica. Sus ojos, entre coléricos y amedrentados, no se apartan de la espada asesina. La segunda "matona" que va a "espadar" al gallo, como aquí dicen, vuelve a fracasar, en medio de los gritos, risas y algazara de mozos y mozas. Una tercera se adelanta y espeta al mártir su copla:

*"Este gallo es de Alcocero*
*Vecino de Virumbrales.*
*Y el que no lo "quia" creer*
*Pregúnteselo a Moncales."*

Los mozos de las ventanas sacuden la soga; el gallo se agita en forma epiléptica; y nuevamente se frustra el mandoble de la tercera gladiadora.

Empuña el arma la muchacha más traviesa, que canta, antes de tirarse a fondo:

*"También vamos a mandar*
*Las plumas de junto al rabo*
*Para que pueda escribir*
*El "fiel de fechos" de hogaño."*

Se llama "fiel de fechos" al individuo facultado para ejercer de escribano en los pueblos y aldeas que, por su escasa población, no cuentan con este funcionario. El verso, por su ironía, parece obra de Quevedo, zumbón detractor de la clase notarial. Entre todos los ultrajes que sufre el gallo de Prádanos, este destino de las plumas de su cola, anunciado por la moza, debe ser lo que más hiere su orgullo. Porque seguramente cree que no deben ser convertidas en instrumentos de expresión curialesca, sino en péñolas para trazar épicos cantos y poemas inmortales.

Por fin surge la "matona" eficaz. Su copla es terrible, pues le anuncia el término de sus dos dichas mayores, el harem y los himnos a las auroras:

*"Ya se te ha acabado ¡oh, gallo!*
*El dormir con las gallinas,*
*Y el cantar por la mañana*
*Saludando al nuevo día."*

La gladiadora atina en su mandoble, y el gallo queda decapitado.



Clavada su cabeza en la punta de la espada, el grupo de mozas, con la "matona" al frente, recorre, casa por casa, todo el pueblo, pidiendo "para la cabeza del gallo". Todos los vecinos aportan alguna dádiva nutritiva: jamón, chorizos, huevos, queso. etc. Todo esto y el gallo guisado forma una gran merienda. Las muchachas invitan a los mozos. Y la trágica fiesta termina en baile al son de las panderetas.

Reanudo la marcha. Ni el paisaje con sus horizontes infinitos, ni la rutilante luz del cielo castellano, ni los barquinazos del auto, nada, en fin, logra desvanecer de mi mente la visión del horrendo suplicio que, entre sablazos y versos, sufre en carnaval el gallo de Prádanos de Bureba...

FRANCISCO GRANDMONTAGNE

# El CASAMIENTO del ZAGAL





Cori Chuyma levantó de súbito la cabeza, avizoró la infinita pampa azul del lago y enjugóse, con una punta de su áspero *aguayo*, las lágrimas que bañaban sus bronceadas mejillas. Luego, con mal disimulada timidez, preguntó a su pretendiente:

—¿Por qué me persigues tanto?

El zagal se inmutó. No pudo responder de inmediato a tan sencilla pregunta, que le parecía un reproche cruel a sus apasionadas súplicas de amor. La india, al notar el azoramiento de su enamorado, quiso aprovechar el instante para despedirlo de una vez, y verse libre de tan penosa carga.

—Inútiles son tus lágrimas — dijo. — Yo no me casaré contigo ni el día que te vea llorar sangre, porque tú eres malvado y sabes, sin compasión, pegar a la mujer.

—¡De hoy en adelante ya no te pegaré!

—¿Que ya no has de pegarme? Muchas veces me has dicho la misma cosa y me has ofrecido ser bueno. ¿Pero has cumplido alguna vez?

Era día de fiesta. En toda la hacienda Chúa, que se halla situada al margen mismo del lago Titicaca y que es, por su posición topográfica, una de las más pintorescas y suntuosas propiedades del altiplano, se festejaba a la Virgen del Carmen, patrona de aquella comarca. La pequeña iglesia, con tal motivo, hallábase rodeada de *sicuris*, *kena-kenas* y toda clase de bailarines indígenas. Había un bullicio fatídico y ensordecedor que se expandía en el aire e iba a morir en los cerros, donde uno que otro zagal pobre se encontraba al cuidado de miles de ovejas.

Y mientras los indios de la hacienda se divertían con locura, describiendo círculos en torno de la capilla, en la pampa, a orillas del lago, el pretendiente de Cori Chuyma lloraba desesperadamente a los pies de su amada.

Cori Chuyma (que en aymará quiere decir corazón de oro) era una india fornida, de cuarenta años de edad, tres veces viuda y famosa para atraer novios jóvenes, apasionados y mansos. Nada, sin embargo, fuera de sus ojos negros y grandes, valía la pena de tomarse en cuenta en ella. Si habían en su rostro algunos vestigios de haber sido hermosa en su juventud, al presente nada significaban esos restos. Arruinada y pobremente vestida, ningún indio ya la miraba, como no fuera Pascualito; y eso — según confesión de ella, — el zagal, con quien había vivido mucho tiempo maritalmente, tampoco la quería con sinceridad, sino por apoderarse de las ocho ovejas que tenía.

—Ya no te pegaré más, Cori Chuyma; pero dime que te casarás conmigo — dijo el zagal.

La india lo miró con dureza y volvió a soltar en seguida el llanto.

En esto apareció de entre unos pajonales secos el hilacata de la finca, quien, al verlo al zagal de rodillas, lo reprendió:

—¿No tienes vergüenza de estar en esa postura, a los pies de una vieja?

El zagal quiso levantarse, pero sus rodillas volvieron a caer en tierra, quedando en la misma posición anterior.

—¡Suma tata! — balbuceó, ruborizado: — Esta mujer creo que me habrá hecho embrujar con algún *yatiri!* Hace muchos días que vengo rogándole para casarme, y ella no quiere oír nada.

—No hay que porfiar, cuando no lo quieren a uno — dijo, sentenciosamente, el hilacata.

—¡Ella me quería mucho!

—¿Te quería? Pues nada quiere decir eso. Seguramente que ahora ya no le gustas, y por eso no acepta casarse contigo. Pero un joven como tú no debe buscar para casarse una vieja y pobre.

La india escuchaba las palabras del hilacata con mucha atención y hasta se di-

ria con gratitud, porque encontraba en esas palabras una ayuda eficaz para librarse de su infatigable enamorado. El hilacata era un hombre viejo, serio y razonable, y no había de ser él quien fallase en un asunto tan sencillo como era el de evitar un matrimonio desastroso. Pero para el zagal, los consejos del hilacata resultaban odiosos, insoportables.

—¡Suma tata! ¡Es imposible que logréis apartarme de ella! La quiero como a mi madre, por haber aprendido a trabajar en su casa.

Al oirle hablar así al indiecito, Cori Chuyma hizo un gesto de desprecio, y dirigiéndose al hilacata, exclamó:

—¡Miente, suma tata! ¡El no ha aprendido a trabajar! Lo único que sabe es pegarme.

De pronto se oyó la voz del aljiri, que saludaba desde una balsa.

—Buenos días de Dios, tata hilacata.

—Buenos días, tatay — repuso, ceremoniosamente, el inmediato superior del aljiri. Luego, destocándose el sombrero, inquirió:

—¿De dónde venís, tata aljiri?

—Vengo del Estrecho de Tiquina — contestó; — fuí allá con objeto de fletarme una ropa nueva para bailar de «chuncho». Mi compadre Cisco tiene una muy linda, que habia cambiado con veinte cargas de papas en la última cosecha.

—¿Y te la fletó?

—Sí; aquí traigo.

Dió un brinco de la balsa y fué a juntarse con Cori Chuyma, Pascualito y el hilacata.

—¿Qué ibais haciendo aquí? — preguntó, luego de hallarse en tierra y verlos a Cori Chuyma y el zagal con los ojos húmedos. — Ustedes parece que no estuvieron de fiesta — añadió. — Eso de llorar en un día tan grande suele traer desgracias.

Puso el atado que traía, sobre una piedra, y comenzó a mostrar pieza por pieza, elogiando la habilidad del bordador y doliéndose de no ser dueño de tan lujoso disfraz.

—El año pasado yo cambié uno parecido a éste, solamente por cinco cargas de *hispi;* pero el hilacata de Ajlla se aficionó mucho y tuve que vendérselo.

—¿Al de Ajlla? — dijo, extrañado, el hilacata de Chúa. — ¿Con los de Ajlla también entráis en negocios?

El aljiri bajó la cabeza y no quiso contestar. Tuvo miedo, seguramente, de que su inmediato superior lo delatase ante los patrones, quienes desde hacía mucho tiempo venían haciendo todo lo posible por evitar las constantes luchas de los indios de la vecina propiedad de Ajlla con los de Chúa.

Quedaron en silencio los cuatro indios. Cori Chuyma suspiró y el eco de ese suspiro fué lo único que los sacó de su ensimismamiento.

—¿Por qué suspiráis así? — dijo el aljiri a la india que, de pie, se afanaba en hacer dar vueltas la rueca, mientras de sus ojos irritados brotaban lágrimas a borbotones. — ¿Tienes pena de algo?

—Sí.

—¿Y por qué es tu pena?

—Porque este indio me persigue mucho. Dice que quiere a toda costa casarse conmigo. Sé que había jurado cortarme una *pichica* (trenza) si es que yo no he de ser su mujer. ¡Qué he de hacer, tata! Me da miedo permanecer en esta hacienda, porque puede, nomás, atreverse a matarme.

—No temas: yo y el tata hilacata te ayudaremos — dijo el aljiri.

—¡Gracias, suma tata! — agradeció Cori Chuyma.

Sentáronse sobre unas matas de hierba por donde corría un hilillo de agua cristalina, deteniéndose de rato en rato en las escarchas que la helada de la noche anterior había acumulado. Cori Chuyma se inclinó para beber, pero el aljiri la detuvo:

—No hay que tomar agua, habiendo chicha en abundancia.

Y diciendo esto, sacó de sus alforjas un frasco de barro lleno de chicha de cebada. Les invitó a que tomasen, y cada uno apuró el líquido del mismo frasco, haciendo caer primero una gota en el suelo.

Era ya medio día y la música y el tronar de cohetes, no cesaba. Las campanas tampoco dejaban de repicar.

El aljiri extendió en el suelo un *tari* de coca, y se pusieron los cuatro a masticar familiarmente. Luego el hilacata rasgó el silencio, entrando de lleno a preguntar a la india los antecedentes de su amistad con Pascualito.

—¿De cómo se te pegó este huaynucho? — dijo, en tono serio, con la apostura de un juez.

La india vaciló un poco y empezó a temblar.

—No sé, tata. Tal vez porque ha crecido a mi lado...

—¿Entonces es tu *huyguata?* (adoptado).

—Sí.

El aljiri y el hilacata se miraron largo rato. La curiosidad de enterarse del pasado del zagal se despertó en ellos.

—Cuéntanos su vida — le insinuaron, invitándola primero a que masticase algunas hojas de coca.

La india suspiró e hizo caer una lágrima.

—La vida de Pascualito es muy triste — dijo; — pero así triste y todo, voy a contarles, para que le hagan entender ustedes de que no debe perseguirme con tanto descaro y desconsideración. Yo era todavía joven cuando quedé viuda de mi tercer marido. Vivía sola y aborrecida por todos, porque creían que yo era la autora de la muerte de los tres hombres. Una mañana bajé al lago a ver si las balsas de mi tercer marido estaban amarradas en su lugar, y, no pueden imaginarse ustedes cuánta fué mi sorpresa al ver sobre una

de las balsas un bulto diminuto que se movía de rato en rato. A un principio tuve miedo, porque creí que se trataba de algún animal del lago, por estar envuelto en *chancus* (helechos); pero cuando me convencí de que era una criatura recién nacida, brinqué a la balsa, la tomé en mis manos y me la llevé a mi casa.

El zagal bajó la cabeza. Escuchaba atentamente la historia de su vida, que a él jamás le había sido relatada. Cori Chuyma prosiguió:

—Como yo no tenía hijos, lo empecé a criar con todo cariño, a fuerza de leche de oveja. En cuanto rayaba el día, lo cargaba y me iba a las alturas a pastear mis pocas ovejas, y al anochecer volvía cargada siempre de él, que constituía toda mi preocupación. Cuando cumplió ocho años, ya sabía conducir el ganado a los pastales y desempeñaba muy bien los quehaceres de casa; pero poco tiempo más tarde cambió completamente de carácter. Se volvió flojo, exigente y rezongón. Jugaba conmigo como con su hermana, hasta que un día desapareció de mi lado, sin que para ello hubiese mediado motivo alguno. Fuí en su busca, sin obtener ningún resultado. Después, a los diez años transcurridos, cuando no quedaba en mí ningún recuerdo de él, llegó, una noche, un indio joven y harapiento a hospedarse en mi casa. Lo recibí, compadecida, señalándole la cocina para que durmiera. Le di de comer y no quiso ya irse. Pero yo no sabía quién era ni de dónde era. La compasión que sentí por él, hizo que lo hiciese quedar para darle ocupación. Se acostumbró mucho en mi lado, y llegó a quererme, lo mismo que yo a él. Poco a poco fuí recordando y reconociéndolo, pero me abstuve de decirle su origen. Después — ya lo saben ustedes, — fué mi compañero por el espacio de dos años, durante los cuales no ha hecho otra cosa que estropearme. Yo iba en su lugar a los trabajos de la hacienda, mientras él quedaba a dormir todo el día. ¡Malagradecido!

—¿Qué dices de todo eso? — le dijo el hilacata al zagal. — ¿No tienes vergüenza de ser así?

El zagal estaba aturdido y le faltaban fuerzas para defenderse y pedir ayuda para conseguir la mano de Cori Chuyma.

—¡Sí, tata! ¡Es sumamente feo todo esto! — murmuró.

Y cayeron otra vez en un silencio profundo, en uno de esos silencios en que, anudada la garganta, las palabras parecen sepultadas para siempre en el fondo de nosotros mismos.

Comenzaba a descender la tarde y las olas en el Titicaca iban formándose ya como blancos crespones; pero el cielo tenía la serenidad augusta de los atardeceres de invierno, cuando todo es paz y derroche de colores.

—Me voy — dijo la india; — quiero ir a mirar a los que están bailando.

—No te irás — le ordenó el hilacata: — Tenemos que arreglar este asunto. ¿Quieres que te proponga una correcta solución?

—¿Cuál, tata?

—Que te cases ahora mismo con este huaynucho.

Cori Chuyma púsose a llorar como si la hubieran sentenciado a muerte.

—¡Cómo me voy a casar, si no lo quiero!

—Lo has de querer no más, con el tiempo. Pascualito es joven y te ha de ayudar mucho. Piensa que si no aceptas casarte con él, sus lágrimas te han de perseguir por todas partes, acarreándote toda clase de desgracias. No hay que hacer llorar a un hombre, porque se cae siempre en sus lágrimas. ¿No te acuerdas lo ocurrido con la prometida de Pedro Quispe? Pues Pedro Quispe lloró mucho al verla casarse a su novia con otro; y al mes cabal, cuando los recién casados se dirigían a Capacabana en una balsa un poco vieja, el viento se la llevó la balsa hasta el día de hoy, sin que se sepa dónde ha ido a parar.

Estremecida de miedo, de ese miedo ingénito que tienen los pobladores del altiplano a todas las cosas misteriosas que las supersticiones han desarrollado, Cori Chuyma pronunció, casi inconscientemente, estas palabras:

—Entonces, tata, tendré no más que casarme.

—Es lo mejor que podrás hacer.

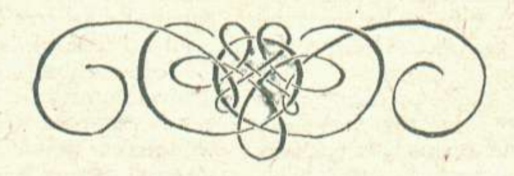
—¡Será como Dios quiera! — elevó su mirada al cielo Cori Chuyma.

Pusiéronse de pie los cuatro indios. Pascualito agradeció, poniéndose de rodillas, a sus mandatarios.

—¡Muchas gracias, jacha tatanaca!

Y se fueron Pascualito y Cori Chuyma, rumbo a la capilla de la hacienda, donde, al efecto, el cura de un pueblo cercano iba dirigiendo la palabra a la muchedumbre de la altiplanicie.

**Carlos Adolfo Rivera**





# MOTIVOS DE LA MONTAÑA

I

Azul es la montaña, y la mañana
Le va prestando cándida frescura.
Sube cual la ilusión que de la tierra
Cuanto más sube, se torna más pura.

II

Y luego cuando el sol sobre ella misma
Se pone, y ya la envuelve voluptuoso,
Arde encendida su mejilla casta
En un deseo dulce y ruboroso.

III

Mas de pronto se esfuman sus contornos
Y la montaña en brumas se adormece.
¿Es cierto que en tu éxtasis sollozas
Y la embriaguez y el ansia te estremecen?...

IV

Ya hoy he visto blanca la montaña.
La nieve la va ungiendo con su manto.
¡Y toda esa avidez, todo ese fuego,
Asciende a Dios en misterioso canto!...

RAQUEL ADLER

DIBUJO DE BESARES

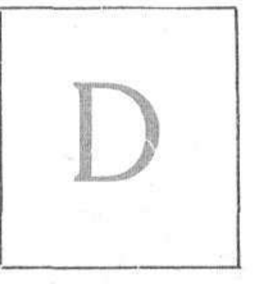
# BUFONADAS DEL CORAZON

## UNA "INTERVIEW" CON ARTURO SCHOPENHAUER



DEBÍ TENER ENTRE MIS ASCENDIENTES — FRUTO LEJANO DE MI SECULAR ÁRBOL GENEALÓGICO — UNO QUE SE OCUPABA EN EL HONESTO TRABAJO DE COMPRAR PAPELES VIEJOS E INSERVIBLES. YO, POR REFINADO ATAVISMO, COLECCIONO PAPELES HISTÓRICOS. ENTRE ELLOS HE TENIDO LA RARA SUERTE DE SORPRENDER ÉSTE





ESPUÉS de una odisea descubrí — y en eso esmeré mis afanes de alquimista — la casa inexplicablemente escondida que habitaba Arturo Schopenhauer. Llamé y abrió la puerta el filósofo en persona, vistiendo delicado *robe de chambre* y con la faz tan asombrada, que le saludé:

— Si es una indiscreción, maestro, me retiro...

Me contestó en seguida:

— Disculpe mi aturdimiento... Como aquí no recibo más que damas...

Invitóme a entrar, y llegamos hasta una sala tímidamente alumbrada y perfumada por pebeteros orientales. Mientras él, con selecta galantería, llenaba de anís dos coquetas copitas, yo examinaba su fisonomía extraña. Los ojos alumbraban profunda mirada acosadora. La frente, alta y amplia, terminaba en una aflamigerada pira de cabellos. Armoniosamente sensuales eran la nariz y los labios. Esa cabeza impresionante debía subyugar, fascinar...

Ofreciéndome una copita con licor, me dijo el maestro:

— Estoy desacostumbrándome de tratar con los hombres. Hablo exclusivamente con mujeres...

No creí en la sinceridad de sus palabras.

— ¿No odia usted a las mujeres y huye del amor? — le repliqué casi a gritos.

El filósofo hizo un juego de músculos faciales que construyeron — como en un rompecabezas — una sonrisa original...

— Las mujeres y el amor son para mí una religión. Lástima que, por convicción teológica, soy ateo y me seducen las herejías...

— ¿Ama usted, maestro?

— ¡Siempre!... Plenamente he gozado y he sufrido desde el amor ingenuo y pueril, hasta la exaltación morbosa. Mi vida es un laboratorio erótico. Muy profunda es mi erudición amorosa. Ya he dicho en mi filosofía: "No por los libros, sino por la observación de la vida exterior, íntima es cómo este asunto se ha impuesto en mí." Platón, Rousseau, Kant y Spinoza lo han tratado como niños asustados, hablando de una hada misteriosa. No pueden negar su ignorancia o su esclavitud sentimental... — y rió el maestro a carcajadas, que terminaron en un rictus enigmático. — Las mujeres y el amor — continuó — están rodeados de una aureola arcana y milagrosa. Yo he conseguido iluminarme en esa embaucadora neblina, y comprendí, estudié, observé y escudriñé... Surgió entonces mi filosofía.

— Por ella, maestro, los hombres llegamos a odiarle. Pero nosotros, con la experiencia, revelamos la verdad y nos convertimos en pesimistas. Recónditamente nace nuestra simpatía hacia usted, maestro...

— ¡Es una injuria rotularme pesimista! — exclamó excitado, perturbado por mis ingenuas palabras. — ¿Quién — continuó, en son

de desafío — pudo haber dicho algo más virilmente optimista sobre el Amor? ¡Quién!...

Tomó el maestro un libro de tapas de cuero azul, su filosofía, y leyó: "Cada cual ama precisamente lo que le hace falta. Mil accidentes físicos y mil deformidades morales pueden producir una desviación de la figura humana; sin embargo, el verdadero tipo humano restablécese de nuevo en todas sus partes, gracias a este privilegiado sentido de la belleza que domina siempre y dirige el instinto de los sexos, sin lo cual el amor no sería más que una irritante necesidad. Se ama, no por azar o vano capricho, sino por algo más trascendental y profundamente humano..."

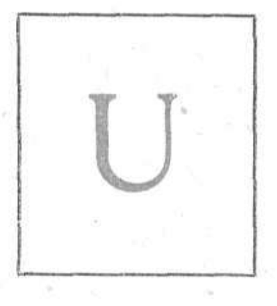
Imprevistamente sonó un campanillazo.

—Es una dama — me explicó el filósofo; — escóndase detrás de esas cortinas. Cuando ella entre, usted aléjese.

Anonadado, me metí entre unas cortinas de púrpura. Espiando, vi llegar a una dama de belleza preferida y exquisita elegancia que, sin sospechar mi existencia, besó con vehemente devoción las palidísimas manos del autor de *El amor, las mujeres y la muerte*...

## "WERTHER" Y TRIFON

*"Yo río también ¡y muero!..."*
HEINE.



UNA noche de las últimas pasadas, un señor, amurriado y rebosante de tedio, llegóse hasta su biblioteca. Suspiró y tomó un libro al azar. El suspiro interpretaba su desagrado por tan ingrata resolución. Como hacía frío, se apresuró a sentarse junto al hogar flamígero. Suspirando aún, comenzó a hojear su libro, pero pronto en su cara de hastiado surgió extraña una sonrisa que, al avanzar la lectura, trocóse en una sucesión ruidosa de carcajadas.

—¿Qué es lo que lees, Trifón, que tanto te hace reír? — le gritó su mujer, interrumpiendo el paciente *crochet* que hacía al amable calor de las llamas que, contorsionándose lánguidamente, se desprendían de las brasas.

Las carcajadas del interpelado se amortiguaron y, palideciéndole la faz, contestó, ensayando una sonrisa:

—Querida... estoy releyendo "Wérther", de Goethe...

No relataré el epílogo de esta anécdota, porque no simpatizo con los disturbios conyugales, pero quiero afianzar los comentarios humorísticos de don Trifón. Porque yo también creo que Goethe fué un pícaro humorista. Ahí está, sino, la prueba irrefutable de su "Wérther"... En prosa recónditamente irónica, Goethe inmortal satiriza a un joven estúpidamente enamorado a quien su pasión, al dejarlo acéfalo de remate, induce a realizar dislates y disparates formidables. Nos pinta, en consagrados trozos, el Amor, al través de un prisma de ojos lacrimosos de erotismo: extravagancias, sandaces, demencias, payasadas...

Don Trifón, con la serenidad que le brindan los años numerosos, mira con recelo a su mujer—arcaica Dulcinea—y ríe de las locuras de su mocedad, tan maravillosamente reflejadas en el libro de Goethe, pensando que este libro, escrito para ancianos, es lamentablemente leído por los jóvenes. Lo que demuestra — una vez más — que las tragedias de los hombres suelen ser bufonadas...

La primera vez que lo leí soñé mucho con la resolución terminal de Wérther..., hasta creo que hubo en mí el esbozo de trágica similitud; pero ahora que varios años se fueron, al volverlo a leer, al recordar mis momentos líricamente morbosos y verme títere de la sutil ironía y de la cruel sátira de Goethe..., ahora yo también me desahogo en caudalosa risa infantil.

Aquellos pasajes emocionantes que entonces me infundían la solemne idea de un pistoletazo que destrozara mi cráneo, son los que al releerlos hoy llenan de carcajadas mi boca...

Sí, Ofelia — ex amada mía, la de mis versos pletóricos de ripios y de emociones, — "Wérther" es para mí el libro más humorístico.

Oye cómo río...

**Manuel Kirschbaum**

# CÓMO APRENDIÓ D. ANTONIO A BEBER WHISKY



Sr. A. Torrico, que fué comisario de Tilcara durante 30 años, y es ahora su primera autoridad municipal.

CAMINO del hotel, calle arriba, al llegar a la plaza, nos encontramos con un hombre que, al saludarnos, espatarra en su ancha cara tostada una risa simpática pero indiscreta, pues está visto que es ella, con su abundancia, que ábrele la boca más de la cuenta para enseñar tres dientes y un colmillo huérfanos, "mal acondicionados y peor puestos, porque no tienen correspondencia los unos con los otros", y unos enormes garabatos en aquella multiplicación de "patas de gallo".

—Este es Torrico, ¡el gran don Antonio Torrico!—dice nuestro camarada de excursión, con sus hiperbólicas frases habituales.

Una mano ancha busca la nuestra con entera franqueza.

—Servidor de usté... — y de nuevo la risa contagiosa, simpática.

—¡Recién llega el tren! ¿Es la primera vez que viene a la Quebrada? ¿Qué le parece a usted Tilcara?...

Damos nuestras respuestas, aprovechando los huecos, no muy hondos, que nos deja entre pregunta y pregunta, y, como está picando el sol y el apetito, nos despedimos "hasta lueguito", prometiéndonos volver a conversar con el gran don Antonio.

Reanudada la marcha, nuestro camarada nos narra la biografía de Torrico, con cuatro frases breves, interesantes.

Don Antonio ha nacido en Tilcara y morirá en Tilcara. Apenas conoce a Jujuy, donde no debe haber ido más de seis veces en toda su vida que se calcula ya cercana a los setenta años, lo que no se ha de saber jamás con exactitud. Don Antonio no ha utilizado nunca el ferrocarril para viajar. Don Antonio no ha usado ni una vez zapatos o botines. Ha usado y usa siempre botas, de media caña, lo mismo cuando se pasaba los días a caballo que ahora que no monta. Don Antonio se jubiló como comisario de policía, después de más de treinta años de ser el dueño indiscutido de Tilcara y sus alrededores. Don Antonio es la figura más popular en la Quebrada y el más "leído y escribido". Don Antonio, cuando habla, es entretenido y hasta ocurrente: usa palabras desusadas en el lugar, cita a sus autores con acierto indudable y es hombre ducho y cabal. Don Antonio tiene unos ojillos de ágata, chiquitos, que miran con socarronería, y es pícaro, travieso, enrevesado y franco, todo mezclado, como buen morador de la serranía.

HA tenido don Antonio "su pasar". Le queda por ahí algún retazo de tierra y la casa en el pueblo, suficiente para su soltería. No lo apuran penas y todo su tiempo puede emplearlo como mejor le acomode.

Lo que mejor le acomoda a don Antonio, es quedarse horas y horas en el umbral de su casona, esté la puerta asoleada o en sombras. Allí, a pie firme, apoyado el hombro derecho sobre el marco, rumía sus frases, da vueltas a sus recuerdos, destila su inofensiva y amena filosofía, saluda al que pasa o conversa con el que viene hasta él. Y vienen muchos. Ya saben todos que a tal hora está don Antonio afirmado al marco de su puerta, puestas sus botas, y espatarrada su risa en la cara tostada — cuando refresca lleva sobre los hombros un ponchito de vicuña, — dispuesto siempre a "dar audiencia" al que llegue.

¿Quién mejor guía? ¿Dónde hallar mejor consejero? ¿Cuál el vecino más dispuesto a oír cuanto se desee contarle y a devolver lata por lata sin perder ni un minuto su amabilidad, ni malgastar su erudición, ni errar con la medicina que se busca?

Llegan hasta su puerta lejanos afincados, arrenderos serranos, peones de fincas distantes leguas de allí. Entre todos vienen adinerados y charlatanes, pobres diablos sin dinero ni audacia, ladinos que no desembuchan nada de su "entripao". Todos lo esperan en la puerta o en la esquina, sin llamar. ¿Para qué llamar si saben que don Antonio ha de salir a la puerta en cuanto se desocupe? Y allí, a pie firme, cuéntanle sus cuitas, sean ellas capaces de entrar en diez palabras o necesiten para su cabal explicación un par de horas de charla... Don Antonio escucha sin prisa, y luego responde de la misma manera, sin apresuramientos.

Cuando algún amigo — pocos — lo invita a tomar una copa, camina hasta el vecino almacén de Santa Cruz o hasta el hotel que está a la otra cuadra, y allí se bebe su ginebra o su whisky, sin dejar de charlar aunque juegue al "cacho" o al truco.

A nosotros nos dicen que "don Antonio no ha ido nunca en tren", y como no lo creemos, se lo hemos preguntado. Don Antonio arruga su cara más que nunca y abre su boca llena de risa, de una manera que parece que su solitario colmillo va a echar a correr. Luego niega la verdad de aquella información:

—¡Sí he ido, cómo no, si he ido!...

Y enseguida, para desviar hábilmente la conversación, comienza a hablarnos de cuando se construyó la línea de ferrocarril que va hasta Bolivia, y de lo amigo que se hizo de los "ingenieros ingleses", "unos mocitos muy simpáticos, muy cultos" que llegaron entonces y le enseñaron a beber whisky.



Era un invierno de los más fríos. Cumplida su última vuelta de inspección, al obscurecer, el comisario Torrico se juntaba con los "ingleses" cuando terminaban su trabajo, en el almacén improvisado al lado del campamento. El charlaba. Narraba cosas del lugar, fábulas de los cerros, leyendas centenarias de la Quebrada. Enseñábales a pronunciar palabras en español o en la jerga lugareña. A veces filosofaba. Hízose simpático a los "ingleses" como a todos. Los ingleses, para quitarse el frío, bebían whisky. Don Antonio, ginebra.

—Tome whisky, don Antonio — le decían riendo.

—No, no... Yo tomo no más mi ginebrita...

Los buenos muchachos aquellos se reían ante su negativa porque creían que don Antonio tenía miedo al whisky y hasta supusieron que dándole whisky lograrían verlo "machao". Entonces insistieron, insistieron en tal forma que don Antonio hubo de ceder. Un día dijo:

—Bueno, hemos de probarlo, pero sin agua. A mí no me agrada ninguna bebida con agua. Lo voy a probar purito...

Lo probó puro.

—¡Je pucha, que había sido fiero y sin gracia! No, no, prefiero la ginebra...

Con mayor razón creyeron entonces los "ingleses" que a don Antonio le daba miedo el whisky, y para obligarlo a beberlo se pusieron de acuerdo con el cantinero y a éste se le agotó la ginebra.

—Una ginebrita, don...

—No hay más, don Antonio...

—¡Qué no hay más! ¡Caramba!

—No. No hay más que whisky...

—¡Vea qué broma!... Bueno, amigo. ¡Qué diablo! Tomaremos whisky.

—¿Con agua?...

—No. Solito no más...

Y así aprendió a tomar wisky. Los ingleses se reían. Cada vuelta de copas de whisky con agua que ellos consumían, don Antonio se echaba al buche una copa llenita de whisky puro. Y se quedaba tan fresco. Todos sus acompañantes comenzaban a brincar cantando viejas canciones de su tierra y don Antonio continuaba lo mismo, charlando, riendo, y tomando copa tras copa sin pestañear.

—Pero si éste es un licor para señoritas — les decía.

Entonces, los ingleses del ferrocarril comenzaron a quedarse serios. ¡Famoso don Antonio! Ni aunque naciera en Escocia, dentro de un barril de whisky, hubiese sido capaz de aguantar lo que aguántaba.



Está ahora muy caro el whisky por allá y una copa cuesta lo que tres de ginebra. Rara vez puede darse el lujo de beber una, pero logramos verlo frente a ella, solitario, contemplándola sonriente antes de beberla, durante buenos minutos. Sin duda, la rubia bebida tráele a la memoria las caras amigas de aquellós mocitos "muy cultos, muy divertidos" que llegaron hasta esta Tilcara cuando "se tiraba la línea", y no han vuelto nunca más...



Don Antonio conoce a Buenos Aires a través de los diarios y revistas, igual que a París y a Londres. Sostiene, sin embargo, una conversación con el porteño recién llegado, sin que se note el origen de sus informaciones. El está al día. No se le escapa noticia. Además, además de la atenta lectura de periódicos que esa serie de conocimientos significa, frecuenta a sus "clásicos", *Rusoó y Corneiye* según pronuncia. Si averigua que su interlocutor también gusta visitar de vez en cuando a los buenos autores, da en conversar de sus lecturas con una rapidez y un relativo buen gusto que os pasáis una hora oyéndolo, admirando, al par que su excelente memoria, la extraña figura que debió ser dentro de aquel marco formidable de montañas, un comisario de policía que bebe whisky puro y lee a Rousseau.

¡Simpático don Antonio, patriarca de Tilcara, la inolvidable!

González Arrili

# PIENSA Y ARCADIA DE

## La redacción

Son las clases de redacción las que ofrecen, a no dudarlo, mayores dificultades al maestro, no sólo por lo complicado que resulta dar forma a una idea, sino también por el ambiente cosmopolita de nuestro país, que tanto influye en el lenguaje, pues notamos a cada paso giros que son traducciones malas del italiano, francés, inglés, etc.

Por otra parte, abunda en manos de los pequeños el libro escrito con un criterio erróneo.

Se supone que para los niños todo es bueno, con tal que les interese, no pensando que debe aprovecharse esa edad, más que nunca, para fijar ideas sanas, dar conocimientos y preparar su gusto literario, con lo que desterraríamos esa lectura perniciosa que tanto se vende en los kioscos de nuestras calles.

Quien haya refinado su cerebro con ideas bien expuestas, no resiste la lectura de esas novelitas que sólo persiguen un fin lucrativo y que tanto daño hacen a la juventud.

Luchar contra todo eso es tarea difícil, que no ve el maestro, frecuentemente, coronar con el éxito.

Nuestros niños hablan mal y escriben peor.

Mas es la obra sucesiva de los años escolares quien puede acercarse al resultado apetecido.

Desde el primer grado inferior, debe el maestro tener un fin y llenar ese propósito cumplidamente.

No es que se pretenda que desde el primer momento empleen correctamente los términos de un lenguaje que apenas pueden valorar.

Los verbos, cuya conjugación ofrece dificultad a tantas gentes de ilustración mediana, no pueden ser del resorte de niños de seis a diez años, ni pueden éstos apreciar con criterio exacto ese arsenal de adjetivos de que dispone nuestro idioma, para expresar grados de afecto, de admiración, de belleza, etcétera.

Oyen frases con términos extraños, les suenan en los oídos como música grata, las retienen y en la primera oportunidad las usan, más o menos intempestuosamente. Así salen a luz artículos ampulosos, que leemos dos, tres, cuatro veces, sin sacar en sustancia lo que quieren decir.

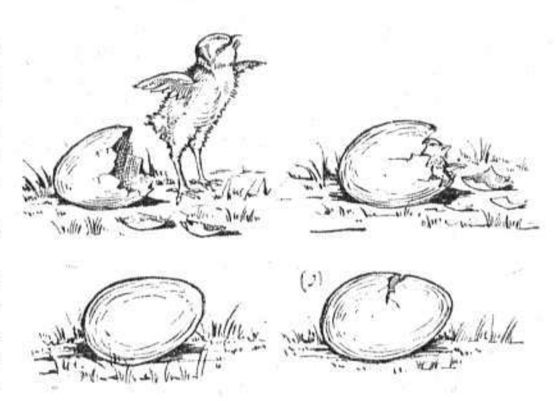
*(Continúa en el próximo número.)*

## Los pollitos

Apenas deja el pollo la cáscara del huevo, bate sus alas procurando secar sus finísimas plumas, mueve sus patitas con firmeza y camina como si hubiera recibido largas lecciones, ¡tan bien lo hace!

La madre no necesita luchar mucho tiempo para enseñarle a buscar su alimento pronto aprende a picar y a conocer lo que le conviene a su naturaleza.

Tiene el *instinto del peligro* y corre en seguida al amparo de las alas que con tanto amor le dan fuerza y calor.



¡Pensad, niños míos, cuánto tiempo pasa y cuántos sacrificios costamos a nuestros padres, antes de que sepamos caminar, comer solos, conocer el peligro y, mucho más, valernos de nosotros mismos procurándonos lo indispensable para vivir!

Si meditamos sobre esto unos instantes, nos sentiremos llenos de arrepentimiento por el gesto poco amable, la palabra áspera que escapó de nuestros labios en una hora de poca paciencia y volveremos a ellos, llenos de cariño, pidiendo en silencio, con todo recogimiento, con palabras que sólo en los ojos se leen, el más humilde de los perdones.

## Dibujo para aplicar a carpetitas



## El pescador

Un pobre pescador, volviendo al puerto,  
Sacó en la red un muerto;  
Sin mirar si era fiel, o si era moro,  
Sepultura le dió y halló un tesoro,  
*Premio de su virtud sencilla y pura;*  
La caridad le trajo la ventura.

*X. X.*



# E J E C U T A

Pon en orden estos recortes y hallarás el mapa de un pedazo de tu suelo.

Si has tenido constancia, y coleccionaste la serie que en esta hoja apareció, tendrás ahora un hermoso mapa de tu patria.

(Véanse los números anteriores.)

M U L B R O D H

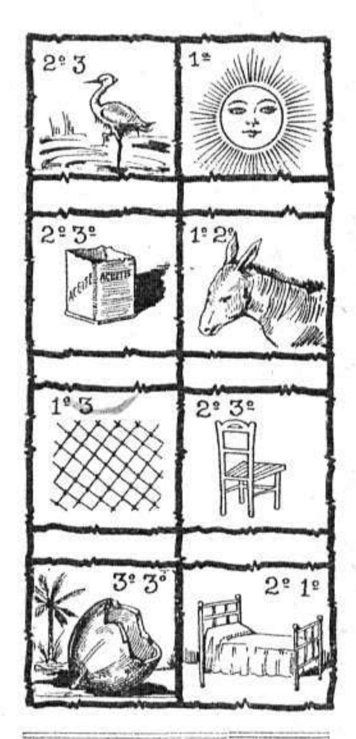
## La suma del 9

Para sumar 9 unidades a cualquier número, lo conseguiremos fácilmente agregando una decena y restando una unidad.

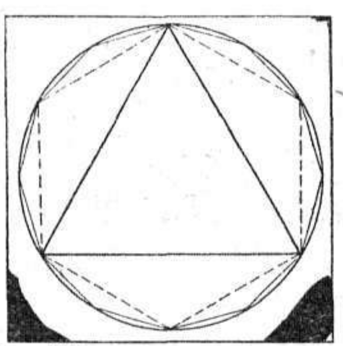
Ejemplo:

$48 + 9 = 57$
$36 + 9 = 45$
$74 + 9 = 83$
$165 + 9 = 174$
$1843 + 9 = 1852$

## Charadas ilustradas




## Problemita de observación



Niño:

¿Se te ha ocurrido alguna vez pensar por qué a medida que aumentan los lados de un polígono aumenta la abertura de sus ángulos?

Mira esta figura atentamente y hallarás la respuesta.



# UENTE ROJO

Puente inmenso de coral y de grana en la aurora
Que cruza un resoplante
Convoy como gigante rosario fulgurante,
Metálica demencia aturdidora
Estallada en diamante
Y púrpura, bajo el sol que te dora.
No te amo en tu tormento mecánico de ahora,
Ni en tu profunda fuerza transitiva,
Ni en la violencia activa
De tus masas informes
De rostros, llamas, humo, tizones, vidrio, hierro
Y maderas solares,
Tonantes en bramidos de roncas toradas en encierro
Selváticas y enormes...
¡Oh belleza ganada por mil ojos vulgares!
¡Belleza que se muda conforme quien la mira
Sea niño entre encantos de profusos bazares
O zorzal en la fronda de ciprés que suspira
O viajero nostálgico de músicas y mares!



Puente brutal, cruzado por negro tren furioso,
Torva frente de monstruo que martilla una idea,
Te amo transfigurado de azur en el reposo
De mi alma, donde un cielo brujesco centellea.
¡Cielo profundo, trémulo de apariciones finas
Y titánicas! Entran las luces terrenales
En él, como venciendo cristalinas cortinas.
La Memoria atalaya con sus ojos astrales
Las rutas que conducen a las puertas divinas:
Extasis de horizontes, cósmicos frenesíes
De tardes con incendios de sangre, azufre y plata,
Tiernas melancolías de celeste sonata
Y voces de hechizados álamos de rubíes
E ideas suaves como la ternura
Con que recoge un niño que despierta
Una anémona abierta
Entre el nácar azul de la lunar blancura...

Cuando expriman los Días cansados sus racimos
Y Júbilos y Penas descubran en los limos
De la Vida las joyas glaciales del Recuerdo
Y este instante me sea como un pájaro lerdo
En la noche viscosa de caverna profunda,
¡Rojo puente de acero bajo la furibunda
Carga de un tren vesánico, me dará tu belleza,
Enteramente mía, su pureza
Esencial y terrible
Y en mí sólo posible!
Y ésa será la gloria
De la Virgen Memoria
Emperatriz de brujas que metamorfosea
Del mundo los carbones
En las brasas y piras de las ensoñaciones
Y en las palmas de fuego de la sublime Idea,
Puente de acero, rojo bajo negros vagones.

ARTURO VAZQUEZ CEY

*Armada argentina* (precursores) No. 5.—Trasporte Pampa. Eslora 224 pies, manga 24, puntal 11, calado a popa 6.50, tonelaje 409. Barco de acero. Costo 47.000 pesos fuertes. Fué el "Parmingham", construído en 1868 en Estados Unidos, adquirido por Miguel Soler y Cia. de esta plaza en 50.000 pesos fuertes; dedicado al tráfico entre Buenos Aires y Montevideo llamó la atención por su rapidez, pues en su primer viaje salió a las 6 de la tarde y fondeó en Montevideo a las 12 y cuarto de la noche.

Arrendado por el G. N. en abril 11 de 1870 para servicios en el primer momento de la rebelión Jordanista, lo compró el G. N. cambiando su nombre por el de "Coronel Paz".

La corbeta alemana "Augusta", de 30 cañones fué apresada por este barco en medio de uno de los más fuertes temporales que se registran en los anales de nuestra navegación fluvial, y a consecuencia del exceso de presión de sus calderas para el cumplimiento de dicha misión, los fondos de ésta se quemaron y entonces se resolvió incorporarlo a los demás buques que tenía a sus órdenes la Capitanía central de Puertos, alojándose en él un número de 16 grumetes que formaron la base del intitulado Depósito Correccional, establecido por Avellaneda el 31 de agosto de 1875.

En 1877, arregladas las calderas, navegó para distintas comisiones del gobierno y en 1880 fué convertido en verdadera comisaría de guerra de la escuadra, prestando al propio tiempo los servicios de "guardia de prevención" alojando presos de guerra y políticos de la revolución de aquel tiempo.

El G. N. habiendo resuelto deshacerse de esta clase de barcos viejos, inútiles para todo servicio, lo vendió en subasta en agosto 2 de 1882 a la firma José y Bernardo Garay en la suma de 6.000 pesos fuertes; éstos lo transformaron en pailebot y con el nombre de "María" navegó entre Buenos Aires y La Plata, trasbordando cargas. A fines de 1890 la casa Garay lo vendió a la Compañía Wilson del Brasil y en 1894 se fué a pique en la bahía de Río de Janeiro, cargado de mercaderías.

Así terminó el trasporte "Pampa" uno de los más rápidos barcos que surcaron las aguas del Plata.

*Teatro de Flores*: El 24 de diciembre de 1873 se inauguró este teatro que era considerado por su elegancia, comodidad y lujo el tercero de la República y que sólo era comparable con el Colón (sito en el actual terreno donde se levanta el Banco de la Nación) y con el de la Opera. Su capacidad era para dos mil personas y en su foyer estaba instalado el Club y un Restaurant. Esta obra se debe a don Benito Ramayón.

*Repatriación*: Los restos mortales del General don José de San Martín en el transporte nacional "Villarino", llegaron a Buenos Aires el 28 de mayo de 1880. El acta que se transcribe a continuación lo autentiza: "Acta de la recepción de las cenizas del gran capitán don José de San Martín" "En la rada interior de Buenos Aires a 28 de mayo de 1880. Constituída la comisión central de repatriación de los restos del brigadier general don José de San Martín, a bordo del transporte de guerra nacional "Villarino", al objeto de recibirse de aquéllas veneradas reliquias, conducidas al suelo de la patria en dicho transporte desde el puerto del Havre por el señor comandante don Ceferino Ramírez, el señor Presidente indicó este propósito de la misión que allí la conducía. El señor comandante entonces poniendo del señor Presidente el acta original de la recepción del ataud en el puerto del Havre, hizo su solemne entrega y verificado ser el mismo ataud que aquel documento expresa, la comisión central de repatriación se dió por recibido de él, procediéndose en seguida su traslación a tierra; firmando la presente acta los señores miembros de la comisión y el señor comandante de transporte Mariano Acosta, vice presidente de la República. Luis Sáenz Peña. Presidente de la Cámara de Diputados de Buenos Aires. David Saravia, secretario del senado nacional. Enrique Perisena, Presidente de la Municipalidad. Julio de Vedia. Benigno Ocampo. Manuel A. Montes de Oca. Antonio E. Malaver. Ceferino Ramírez. J. de Basabilvaso. R. Zavalía.







Marinos británicos del crucero "Repulse" que, acompañados por un grupo de oficiales argentinos, visitaron el establecimiento "La Negra", siendo agasajados con un "lunch", al cual concurrió un núcleo de caracterizados vecinos.




NOTA COMICA DEL **GLAUDA** VERMOUTH ARGENTINO

—Aunque a Ud. le parezca mentira, aun estoy convaleciente del tiempo que estuve en el frente francés.

—Pues a mí no me pasó nada a pesar de haber estado también en el frente.

—¿En cuál estuvo Ud.?

—En el frente de mi casa.

# De Lanús

El doctor Vega presidiendo el banquete popular con que fuera obsequiado, en aplauso a su intensiva labor en pro del mejoramiento de esta localidad.

—¡Tomá Seneguina y dejáte de toser!




en alto grado, hallará usted su "toilette" personal cuando emplee en ella el

AGUA DE COLONIA

# SUPREMA

porque además del exquisito, original y delicado perfume, que evidencia su buen gusto, posee todas las excelencias inherentes a una alta calidad.

---

LOCION
POLVOS
BRILLANTINAS
BAY-RHUM
AGUA DE QUININA

*De venta en todas partes.*

## De Navarro



Concurrentes a la fiesta social a que dió lugar el enlace de la señorita Pilar Borbolla con el señor Martín Ciarlo.

PENSAMIENTOS

No des a tus amigos los consejos más agradables, sino los más útiles.
SOLÓN.

No esperéis ocultar nada; el tiempo viene y lo descubre todo y la verdad queda, por fin, manifiesta.
SÓCRATES.

Ninguna cosa es buena si no es honrosa.
POSSIDONIO.

El camino más corto de la gloria es trabajar uno por ser tal como quisiera ser juzgado.
SÓCRATES.

No hagas nada sin finalidad ni reflexión.

El que sólo confía en la conmiseración de las gentes, ignora que las lágrimas se secan pronto.
QUINTO CURCIO.

El murmurador no se diferencia del malvado sino en la ocasión de hacer mal.
QUINTILIANO.

Hay quien dice que las mujeres rubias, cuando están limpias y no usan afeites, huelen a violeta. Eso puede admitirse, sobre todo en nuestros tiempos en que las mujeres que van limpias usan afeites. Pero un perfume de buena marca vertido a gotas, sabiamente, en los puntos, diremos, "estratétigos" de la persona, constituye para los hombres una provocación que difícilmente podría esperarse del perfume natural.

Para darse cuenta de la existencia de este último, es necesario estar muy cerca de la mujer, besarle los cabellos — ¡siempre que no tengan preparaciones químicas! — y poseer una buena dosis de poesía. El otro perfume, el que se compra, sirve a las mujeres para capturar al hombre; lo cual es mucho más. El perfume es el más peligroso de los encantos femeninos. El alma del hombre sigue su estela como en éxtasis, y los sentidos braman. Todo lo puede, en el hombre, un perfume de mujer. Mi novia Luz lo sabe bien, y tiene celos de los perfumes de las otras. Por mi parte, no admito ese encanto en los de mi sexo; un hombre excesivamente perfumado siempre me ha disgustado. El agua de colonia debería ser su única amiga. Pero en las mujeres... ¡Oh, si yo fuera rey!... Condenaría a morirse de hambre a todos los hombres que no compran perfumes a sus mujeres, y condenaría a vivir sin perfume a todas las mujeres que no saben usarlos.



Vestido de jersey de seda verde, bordado con flores en colores naturales.

LA MODA AL DÍA

# Armonías de perfumes

*por*

**LUZ y SOMBRA**

El perfume tiene relación directa de armonías con los colores, la hora y el lugar; y eso debería de ser un instinto en la mujer.

No voy a haceros aquí la evocación del uso de los perfumes en los tiempos antiguos; todos sabemos que entre las molicies de Oriente, el perfume tenía el primer puesto, y todos conocemos — ¡porque lo hemos visto en el cine! — cómo la pequeña Sulamita iba a vender sus pobres alhajas para comprar ungüentos perfumados con que cautivar al sabio entre los sabios. Lo que importa para nosotros es ocuparnos de los perfumes en nuestros tiempos; pues en nuestra vida también ha habido o ha de haber una vez nuestro Cantar de los Cantares.



Vestido de tarde en crepe-marroquín blanco con cintas azules.

Muy pocas son las mujeres que se dan cuenta de la referida armonía entre el perfume y el vestido, así como entre el vestido y el lugar. ¿Han observado ustedes cuántas mujeres, en verano, van a teatro con el vestido de saco blanco? Es un desentono que hace poner piel de gallina a toda persona sensible. El vestido blanco de paseo sirve para las carreras y no para el teatro, así como el "todo negro" desentona horriblemente en el hipódromo.

Eso puede compararse a la bombita negra que ciertos hombres distraídos llevan a las carreras. Mussolini, "árbiter elegantórum", ha dado una vez más el buen ejemplo, volviendo a imponer el uso de la bombita gris, ya desaparecida.

Volviendo al grano, es decir, a los perfumes de las mujeres:

El tailleur o traje-sastre, tipo inglés, sencillo, severo, elegantísimo, adquiere mayor distinción con el perfume "narciso negro". En general, los perfumes extraños, (casi podrían llamarse "varoniles" porque, según la expresión de los competentes, no son suaves) convienen al traje-sastre.

Para el tailleur de fantasía hay un bonito perfume que poco se usa y pocos aprecian: el espliego. Hay el agua de colonia perfumada a las flores.

El mantón también pide perfumes raros y fuertes, mientras que yo no aconsejaría echar esencias en los vestidos de fiesta. El lugar cerrado, la transpiración, aunque mínima, el movimiento, son factores que perjudican todo perfume. Mejor, en este caso, perfumar el pañuelo con la escencia preferida: jazmín, orgía, oriente, etc., perfumes delicados con preferencia. Los perfumes franceses o de tipo francés diríanse creados para el vestido de paseo y de te. Su inmensa variedad permite adaptarlos al traje y las circunstancias, siendo de gran importancia el saber elegir los apropiados para el tailleur y el mantón.

Tailleur y mantón son dos cosas diferentes, ya sé; pero también entre los perfumes de una misma marca hay mucha diferencia.

En substancia, obsérvese que el perfume de calle debe ser, por una razón muy sencilla, más "insolente" que el otro. Debiendo ir a un teatro, a un te, en sitios muy concurridos y cerrados, deberá usarse — y con discreción — uno de los perfumes sutiles, penetrantes, pero muy fino. Lo que el poeta simultaneista llamaría perfume silencioso. Con los vaporosos y claros vestidos de pleno verano, en el campo, en las carreras, son cautivadores el espliego, la violeta, la rosa, (¡hablo de perfumes!) y ciertas esencias que huelen a plantas silvestres; o si no, el agua de colonia.

A las novias, para su traje de boda, quisiera aconsejarles toda ausencia de perfume. Pero las que lo quisieran podrán elegir el perfume de "flor de azahar", o mejor aún, el agua de colonia perfumada a azahar.

Sobra decir, yo creo, que la condición primera para bien usar de un perfume es de que el polvo, la crema, la loción del cabello no tengan olores distintos. Todo tiene que estar en armonía con el perfume principal; "y si non, non". En su propia casa, la mujer que ama las costumbres orientales para perfumar las habitaciones, evitará el perfume personal.

Aunque las elegantes ya no acostumbren a colorearse las uñas de los pies, no habrán todavía olvidado la sabiduría de otros tiempos: perfumarse el lóbulo de cada oreja, perfumar... pero ¡si las argentinas saben perfumarse como nadie en el mundo!

¡Ah!, se me olvidaba decir que si yo fuera rey... derrocharía todo el tesoro del estado para mandar hacer a los mejores ceramistas del mundo, los más hermosos frascos para regalar a las mujeres que supieran perfumarse...



Vestido de noche en crepe de chine, verde-jade.

# Nuevas oficinas químicas



Concurrentes al lunch que el doctor H. Herzfeld ofreció a sus numerosas relaciones con motivo de la inauguración de los nuevos laboratorios argentino-estadounidenses.

## EL ÓRGANO DEL GUSTO

Cuando hablamos del órgano del gusto, pensamos indefectiblemente en la lengua, pues en ella radican los principales nervios del gusto que transmiten directamente al cerebro lo que llamamos sensación del gusto.

Pero para que sintamos esa sensación es necesario que el objeto paladeado se disuelva, por lo menos en parte, en un líquido, sea en el agua o en el flúido natural llamado saliva, secretado por las glándulas de la boca, pues aun las substancias de gusto más marcado, como la sal, el azúcar, la quinina, no nos dan la impresión del gusto en el cerebro si no se aplica la materia en forma de solución sobre los nervios de la lengua y de la garganta.

Estos nervios no están regularmente distribuidos por la boca; se encuentran en mayor número hacia la punta de la lengua y en su base que en el centro y en los lados de dicho órgano.

La diferencia de gustos de las diferentes substancias es debida a los efectos producidos por las soluciones que hemos dicho en las celdas cerebrales que gobiernan las reacciones nerviosas, de la misma manera que percibimos las diferentes intensidades de los sonidos y como notamos diferentes grados del placer o del dolor.





## PARA LAS MADRES QUE CRIAN

Algunas copas diarias de

# AFRICANA EXTRACTO DOBLE

la deliciosa bebida tónica, tomada con las comidas o a cualquier hora, constituye una poderosa alimentación fácilmente asimilable por el estómago más delicado.

Promueve una saludable función nutritiva creando las fuerzas necesarias para hacer del bebe una criatura hermosa y llena de vida.

Es también un alimento líquido indispensable para débiles y convalecientes.

VENTA EN TODAS PARTES

Elaborado por la

**Cía. CERVECERIA BIECKERT Lda.**

SAN JUAN, 3334 — BUENOS AIRES



Cabecera de la mesa en el banquete ofrecido al señor Rodolfo Caracoche, por un núcleo de amigos y por los socios del club atlético "San Martín", con motivo de su ascenso a contador del Banco de la Provincia.

## UNA ANÉCDOTA DE RODÍN CONTADA POR ANATOLE FRANCE

"Acababa Rodín de terminar en yeso una estatua imponente de Víctor Hugo. El poeta erguíase todo derecho en la punta de una peña. Todas las clases imaginables de musas y oceánidas bullían a su alrededor.

Una mañana condujo el escultor a su estudio a una caravana de periodistas ansiosos de contemplar su nueva obra.

Por desgracia habíase olvidado la noche anterior de cerrar una ventana, y como aquella madrugada estallara una terrible tormenta, una tromba de agua había reducido el inmenso grupo a una informe papilla. La peña habíase desplomado sobre sus danzantes deidades. En cuanto a Víctor Hugo, habíase caído en un océano de fango.

Empujó Rodín la puerta, hizo pasar a sus convidados y de pronto notó el desastre. Por poco si se arranca las barbas de desesperación.

Pero ya llegaba a sus oídos un concierto de elogios:

—¡Inaudito! ¡Prodigioso! ¡Formidable! Ese lago de fango de donde sale Víctor Hugo. ¡Qué símbolo, maestro!: ¡éste es un destello del genio! ¡Usted ha querido representar la ignominia de una época en que sólo descollaba noble y pura la inspiración del bardo sublime! ¡Qué hermoso es esto!

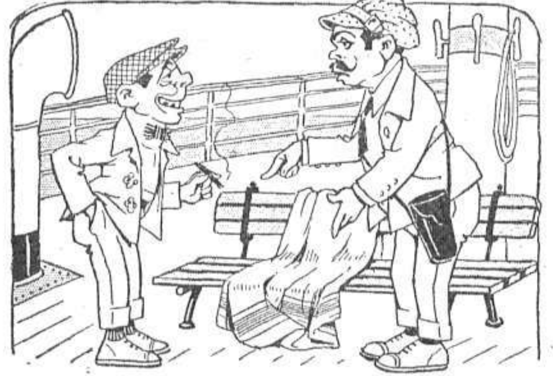
—¿De veras? — preguntó tímidamente Rodín.

—¡Cómo que si lo es! ¡Es la obra maestra de las obras maestras! ¡Oh, sobre todo, maestro, no la retoque usted!


CARAS Y CARETAS
PROTECCIÓN
AL cernirse la amenaza sobre nuestros hogares, sobre nuestros seres queridos, recién entonces es cuando llegamos a comprender en todo su valor la importancia de la rápida y eficaz intervención de los bomberos.
Sin embargo, los elementos no son los solos peligros que representan una amenaza para la paz y la seguridad de nuestros hogares. Nuestras familias y nuestros bienes deben ser protegidos contra los ataques y las tentativas de los malhechores. Y, cuando llegamos a experimentar directamente las dolorosas consecuencias de los ataques y depredaciones de estos delincuentes, solamente entonces es cuando llegamos a apreciar en todo su valor, el concurso de un Revólver o de una pistola Automática COLT.
Un arma COLT inspira confianza a todos los miembros de su familia, confianza que queda acrecentada por el hecho de que todo el mundo sabe que las armas COLT, al dispensar su eficaz protección, lo hacen sin ofrecer ni el más pequeño peligro ni la más remota posibilidad de disparo accidental.
Su armero le explicará todas las ventajas que ofrecen las armas COLT
COLT'S PATENT FIRE ARMS MFG. Co.
Hartford, Connecticut, E. U. de N. A.
Aguja de percusión
Muelle real
Martillo
Gatillo
COLT
COLT
El Arma de la Ley y del Orden

# Sarrasqueta en viaje

NOTAS DE A BORDO, POR REDONDO



**AL CRUZAR LA LINEA**

**Pasajero.** — Me he pasado toda la noche a la intemperie sentado en este banco para ver el paso de la línea, y no he visto ninguna raya.

**Sarrasqueta.** — ¡Es que se habrá usted dormido en el momento preciso de cruzarla!



**Pasajero.** — ¿Ha visto el "menú" de hoy?

**Sarrasqueta.** — Sí, tenemos tallarines al jugo a la italiana y morcilla alemana con "chucrú".




Sarrasqueta, a quien no le gusta la comida, llama al mozo que posee mejor nuestro idioma y le dice:

**Sarrasqueta.** — Cueste cuantos millones de marcos cueste, mande marchar un bife a la plancha... Vuelta y vuelta.

**Mozo.** — ¡¡¡Plancha!!! y ¡¡vuelta!!... ¡¡Comprendo!! ¡¡Comprendo!!



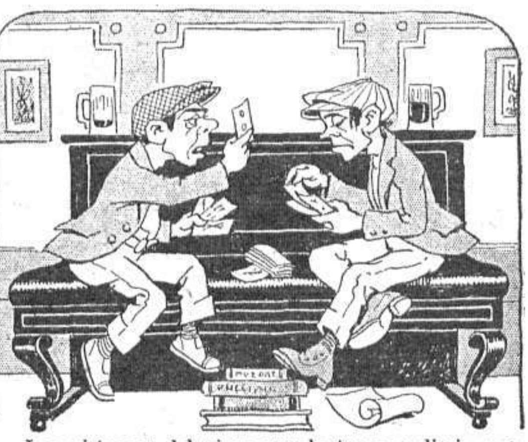
**Mozo.** — Señor, aquí le traigo al chino de la plancha, que lava, plancha los pantalones y da vuelta a los trajes.



**¡FUEGO A BORDO!...**

**Marinero.** — ¡Deténgase, señor pasajero, que sólo se trata de maniobras de incendio!

**Sarrasqueta.** — ¡Pues bien podían avisar y hacer con programa los ensayos generales y sin grupos alarmantes!...



Los virtuosos del piano que lo tocan a diario y a cuatro manos, dando conciertos continuados como los cines baratos.

# Historia del Pueblo de Israel

*por*

## Anatole France





ECESITARÉ intentar daros la impresión que he experimentado leyendo el segundo volumen de la "Historia de Israel"? (1). ¿Tendré que mostraros el estado de mi alma cuando soñaba entre sus páginas? Es un género de crítica para el cual, ya lo sabéis, tengo demasiada inclinación. Casi siempre, cuando he dicho lo que he sentido, no sé qué decir más, y todo mi arte consiste en garabatear en las márgenes de los libros. Cada hoja que vuelvo es como una antorcha que apareciera y a cuyo alrededor, acto continuo, veinte mariposas, salidas de mi cabeza, se ponen a danzar. Estas mariposas son unas indiscretas; ¿pero, qué hacer? Si las rechazo, se presentan otras. Y es todo un coro de pequeños seres alados que, dorados y rubios como el día, o azules y sombríos como la noche, frágiles, ligeros, pero infatigables, revolotean a su placer y parecen murmurar con el latir de sus alas: "Somos pequeñas Psiquis; amigo, no nos rechaces con un gesto demasiado brusco. Un espíritu inmortal anima nuestras formas efímeras. Mira: buscamos a Eros, Eros a quien jamás se encuentra. Eros, el gran secreto de la vida y de la muerte". Y, en definitiva, siempre es alguna de estas pequeñas Psiquis la que me hace mi artículo. Cómo se las arregla, ¡Dios lo sabe! Pero, sin ella, aun lo haría yo peor.

En este momento, mientras leo en el bello libro del señor Renán los reinos de David y de Salomón, el cisma de las tribus, la victoria de los profetas, la agonía y la muerte del reino de Israel; mientras que, con su ciencia de lingüista y de arqueólogo, los recuerdos de sus viajes y, sobre todo, un sentido adivinador de las cosas muy antiguas, el historiador encuentra y me muestra al pastor nómada que, por todas partes, ve los "Elohim" en los espejismos del desierto y alguna vez lucha, una noche entera, con uno de estos raros misterios; restituye el Templo de Salomón, su pilón de estilo egipcio, sus dos columnas de bronce con capiteles de gavillas de lotos, sus "cherubim" de oro monstruosos como las esfinges de Menfis y los toros de faz humana de Khorsabad, y alrededor, erigido en las colinas u oculto bajo los sotos, el impuro hieródulo de los templos fenicios; sigue, en fin, a través de los siglos, la evolución del sentimiento religioso en este pueblo singular que pasa de la adoración de un dios celoso y feroz al culto de su providencia divina cuyo ideal ha impuesto, finalmente, al mundo; durante toda esta lectura atractiva e intensa, que me interesa porque es sabia, y que me encanta porque contiene arte exquisito, ¿sabéis lo que hacen mis animalitos de alas siempre agitadas, mis pequeñas Psiquis ansiosas? Me muestran mi vieja Biblia de estampas, la Biblia que mi madre me había dado y que de niño devoraba yo con mis ojos, incluso antes de saber leer.

Era una buena vieja Biblia. Databa de principios del siglo XVII; los dibujos eran de un artista holandés que había representado el paraíso terrestre con el aspecto de un paisaje de los alrededores de Amsterdam. Los animales que en él se veían, todos domésticos, daban la idea de una hacienda y de un corral muy bien cuidados. Eran bueyes, carneros, conejos y un hermoso caballo brabantés, bien esquilado, bien pensado, siempre dispuesto a ser enganchado a la carroza del burgomaestre. No hablo de Eva, en quien resplandecía la belleza flamenca; había allí tesoros perdidos. El arca de Noé era lo que más me interesaba. Aun veo el casco amplio y redondo coronado de una cabaña de tablas. ¡Oh, maravilla de la tradición! Yo tenía, entre mis juguetes, una arca de Noé exactamente igual, pintada de encarnado, con todos los animales por parejas y Noé y sus hijos en tanda. Esto era para mí una gran prueba de la verdad de las Escrituras. "Teste David cum Sibylla." A datar de la torre de Babel, los personajes de mi Biblia estaban ricamente vestidos, según su condición: los guerreros a ejemplo de los romanos de la columna Trajana, los príncipes con turbantes, las mujeres como las mujeres de Rubéns, los pastores en traje de bandoleros y los ángeles a la moda de los jesuítas. Las tiendas de los soldados semejaban los ricos pabellones que se ven en las tapicerías; los

(1) Por Ernesto Renán.

palacios eran imitados de los del Renacimiento, no habiendo imaginado el artista que pudiese representarse nada más viejo en este género. Había ninfas de Juan Gonjon en la fuente donde se bañaba Bethsabé. Por esto dichas imágenes me daban la idea de una profunda antigüedad. Dudaba que mi mismo abuelo, aunque fué herido en Waterloo, en recuerdo de lo cual llevaba siempre un ramito de violetas en su ojal, hubiese podido conocer la torre de Babel y los baños de Bethsabé. ¡Oh! ¡Mi vieja Biblia de grabados!; ¡qué delicia experimentaba yo en hojearla por la noche, cuando mis párpados casi bogaban ya en las ondas maravillosas del sueño infantil! ¡Cómo veía yo en ella a Dios con barba blanca! Lo que, después de todo, tal vez es la única manera de verlo realmente. ¡Cómo creía yo en él!

Lo encontraba, dicho sea entre nosotros, un poco extraño, violento y colérico; pero yo no le pedía cuenta de sus acciones; estaba acostumbrado a ver las personas mayores obrar de un modo incomprensible. Y, además, yo tenía entonces una filosofía: creía en la infalibilidad universal de los hombres y de las cosas. Estaba persuadido de que todo era razonable en el mundo y de que una cosa tan vasta era dirigida seriamente. Es una sabiduría que he abandonado con mi vieja Biblia. ¡Pero con qué sentimiento! ¡Pensad! ¡Ser tan pequeñito y poder alcanzar el objeto del mundo después de un buen paseo! Creer que se tiene el secreto del universo en un libro viejo, bajo la lámpara, por la noche, cuando la habitación está templada. ¡No hallarse molesto por nada y poder soñar!, pues yo soñaba entonces, y todos los personajes de mi vieja Biblia, en cuanto me acostaba, desfilaban ante mi pequeño lecho. Sí, los reyes con el cetro y la corona, los profetas de largas barbas, envueltos en un vendaval eterno, pasaban en mi sueño con una majestad mezclada de bondad. Después del desfile, ellos mismos se iban a colocar en una caja de juguetes de Nuremberg. Es la primera idea que me he hecho de David y de Isaías.

Todos la hemos tenido más o menos parecida; todos hemos hojeado, en otro tiempo, una vieja Biblia con estampas. Todos nos hemos hecho del origen del mundo y de las cosas una idea simple, infantil e ingenua. Hay algo de conmovedor, me parece, en comparar esta idea pueril con la realidad tal como la ciencia nos la hace tocar. A medida que nuestra inteligencia toma posesión de sí misma y del universo, el pasado retrocede indefinidamente y reconocemos que nos está prohibido alcanzar los comienzos del hombre y de la vida. Por mucho que nos remontemos en el tiempo, perspectivas nuevas, profundidades inesperadas se abren, sin cesar, ante nosotros; sentimos que hay un abismo más allá. Vemos el agujero negro, y el espanto sobrecoge a los más intrépidos. Este pastor nómada que se nos muestra rodeado, en la noche del desierto, de las sombras de los "Elohim", era el hijo de una humanidad ya vieja y, por decirlo así, tan alejada como la nuestra de la cuna común. Es un hecho. El hombre moderno, él también, ha desgarrado su vieja Biblia de estampas. El también ha abandonado en el fondo de una caja de Nuremberg los diez o doce patriarcas que, dándose la mano, formaban una cadena que iba hasta la creación. No es de hoy, como se sabe, que la exégesis ha encontrado el sentido verdadero de la Biblia hebraica. Los antiguos textos sobre los que reposaba una creencia tantas veces secular, fueron sometidos desde hace cien años, doscientos incluso, al libre examen de la ciencia. Soy incapaz de indicar precisamente la parte que corresponde al señor Renán en la crítica bíblica. Pero lo que le pertenece, estoy seguro, es el arte con que anima el pasado lejano, es la inteligencia que nos da del antiguo Oriente cuyo suelo y razas conoce tan bien, es su talento para pintar los paisajes y las figuras, es su sutileza para discernir, a falta de certidumbres, lo probable y lo posible, es, en fin, su don particular de agradar, de encantar, de seducir. En su nueva obra, si el estilo no tiene la suavidad abundante que hace de los "Orígenes del cristianismo" una lectura deliciosa, encuéntrase en ella, en cambio, una bondad, y como un "aire hablado" natural de que este gran escritor no había dado aún ejemplo tan sensible. Los que tienen la dicha de haberle oído a él mismo creen, leyéndole esta vez, escucharle aún. Es él, su acento, su gesto. Al cerrar el libro, siento la tentación de decir, como los peregrinos de Eusmans: "Acabamos de verle. Estaba en esta mesa." En este libro, una cosa, entre otras, le es enteramente peculiar y recuerda sus conversaciones: el gusto que demuestra por las comparaciones históricas. En tal pasaje, para hacer comprender mejor el espíritu del viejo jefe nómada, hablará de Abd-el-Kader; en tal otro, comparará Daniel al negus de Abisinia. A veces, las semejanzas son más inesperadas; nos dice, por ejemplo, que Nuestra Señora de Loreto puede darnos una idea bastante aproximada del templo de Salomón.

Tiene familiaridades encantadoras, como cuando, hablando de Jehová, del terrible Jehová, le llama "una criatura de espíritu lo más limitado". He aquí, por lo demás, el pasaje entero:

"Ningún sentimiento moral en Jehová, tal como David le conoce y le adora. Este dios caprichoso es el propio favoritismo; su fidelidad enteramente material; defiende su derecho hasta lo absurdo. Se encoleriza contra la gente sin que se sepa por qué. Entonces se le ofrenda el humo de un sacrificio, y su furor se apacigua. Cuando se han jurado por él cosas abominables, se contenta con que se ejecute el "herem". Es una criatura de espíritu lo más limitado; se complace en los suplicios inmerecidos. Aunque el rito de los sacrificios humanos fué antipático en Israel, a Jehová le agradaban, a veces, estos espectáculos. El suplicio de los Saulidas, en Gibea, es un verdadero sacrificio humano de siete personas, realizado ante Jehová para apaciguarlo. Las "guerras de Jehová" acaban todas con horribles carnicerías en honor de este dios cruel."

¿Dónde, pues, está mi vieja colección de imágenes santas en las que este mismo Jehová se paseaba, con tanta majestad, a través de una pradera de Holanda, en medio de carneros blancos, conejitos de India y caballos de Brabante?

Versión de Javier Núñez de Prado

## De Ciudadela (F. C. O.)



Parte de la selecta concurrencia que asistió al te danzante organizado por la comisión directiva del Círculo Mitre.

### TERRIBLE CETÁCEO

El vapor noruego "Mount Vernon" se encontró, anclado en el puerto de Nueva Orleans, con varias planchas del lado de babor del casco abolladas.

A tres días de distancia de Bocas del Toro y cerca de la embocadura del Mississipí, el capitán Falsen dice que se despertó en la mañana del día 13 del mes pasado, al chocar la proa de su buque con algo suave.

Subiendo al puente vió una ballena cuyo tamaño era de setenta y cinco pies, poco más o menos, embistiendo hacia la proa del "Mount Vernon".

Como a cien yardas del buque ésta se detuvo, y removiendo la mar con la cola, se dirigió entonces en línea recta sobre aquél.

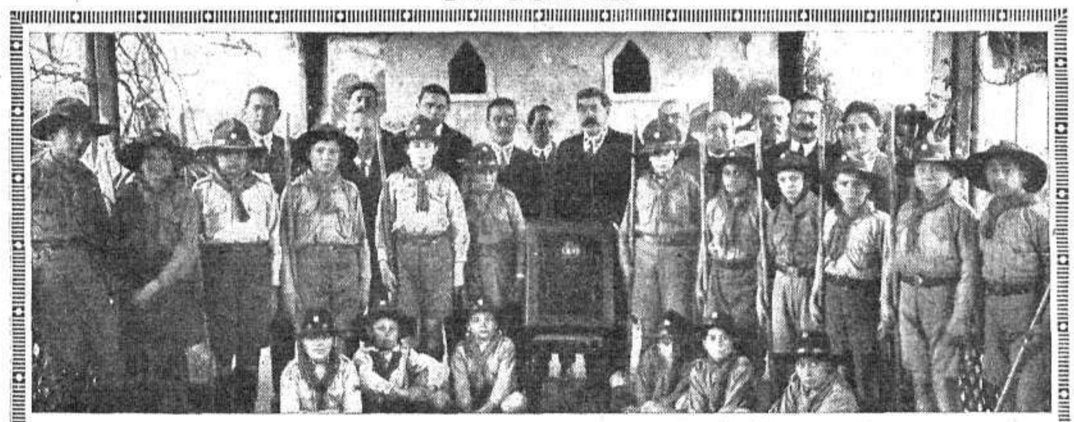
La cabeza del cetáceo chocó precisamente debajo del lugar donde se hallaba parado el capitán, siendo tan tremendo el golpe que las planchas de acero del casco se abollaron.

Con el ímpetu del golpe, la ballena retrocedió, levantando un momento la cabeza destrozada para hundirse inmediatamente en el mar.

CARAS Y CARETAS



# De Bánfield



El coronel Romelio Fernández rodeado por la primera compañía de "boy-scouts", a quienes hizo entrega, en un solemne acto, del cofre que guardará la bandera de guerra del batallón "San Martín" de guardias nacionales.

## LA UTILIDAD DE LAS HELADAS

Las heladas producen en los terrenos los efectos de una labor, desmenuzando y pulverizando la tierra, a la vez que contribuyen a la disgregación de las rocas, y su tránsito a sedimentos, mejorando y aumentando la cantidad de tierra laborable. Las lluvias de otoño impregnan el terreno de humedad, reteniéndose ésta en más o menos cantidad, según sea la naturaleza de la tierra; un terreno arcilloso es poco permeable y conserva mejor el agua, mientras que, por el contrario, el de naturaleza arenosa la deja pasar a manera de filtro, hasta encontrar una capa de terreno impermeable. En la tierra, en conveniente grado de humedad, se facilita que las heladas obren su cohesión: el frío produce la congelación del agua contenida en el terreno, la cual, por dicho acto físico, aumenta de volumen, y surtiendo el efecto de una cuña, disgrega y fracciona mecánicamente los elementos del terreno, dando por resultado, al agricultor, los mismos beneficios que rinde una labor intensa. Por esto conviene que los labradores labren las tierras en otoño, para facilitar que las lluvias penetren en la tierra, disponiéndola para que las siguientes heladas obren con la mayor intensidad; y a esto también es debido el que los inviernos un poco rigurosos, sean más favorables para el cultivo agrario que los inviernos bonancibles.


Gray
Motor Corporation

## De Saladillo



"Team" del club "Jacobo Urso", que ganó por 2 "goals" a 1 en un interesante partido de "football" al equipo de Lobos.

### ALCOHOLISMO

*Tratamiento de la intoxicación aguda por el vino.* — (*Enolismo agudo*). — Colocar al enfermo en reposo, en un sitio apropiado, en el que no pueda recibir ninguna herida, ni enfriarse, y al abrigo de toda excitación exterior.

En los casos ligeros, bebidas calientes (café fuerte, te). En los casos graves, vaciar el estómago, bien por medio de un vomitivo, bien valiéndose del tubo de Faucher; bebidas calientes estimulantes; botellas calientes y mantas, y si precisa, inyecciones de cafeína y respiración artificial. Laucereaux no concede gran importancia al amoníaco (X a XX gotas en un vaso de agua salada), a pesar de ser un remedio clásico.

*Convalecencia.* — Alimentación láctea o lactovegetariana; laxantes repetidos; alcalinos.

*Tratamiento de la intoxicación crónica por el vino.* — (*Enolismo crónico*). — Suprimir el vino. *Contra los trastornos nerviosos* (pesadillas, insomnio, temblores), administrar 3 a 4 gramos de cloral en una poción que se tomará por la noche en la cama, en tres veces, con 10 minutos de intervalo cada toma; más tarde, lociones frías, o duchas en chorro disperso, al principio tibias, después frías, de 10 a 12 segundos. *Contra los trastornos digestivos*, para empezar empléase los alcalinos, los amargos, los fermentos artificiales. Más tarde póngase los enfermos al régimen lácteo absoluto. Si existe insuficiencia en la excreción urinaria, digital en infusión (0 gr.30 a 0 gr.40), píldoras de Laucereaux (escamonea, escila y digital, aa 0 gr.05, 5 ó 6 al día); teobromina: 2 gramos al día en cuatro obleas. *Contra la tuberculosis*, alimentación rica, azoada, reconstituyente, vida al aire libre en altitud elevada; hidroterapia.

## Bodas de Plata



Los esposos Ardaist, rodeados de sus descendientes el día que festejaron sus bodas de plata.—Colón (E. R.)



Los esposos Armanetti - Tassi, que conmemoraron el 25? aniversario de su enlace. — General Villegas.




El señor Tariaco y señora, cuyas bodas de plata festejaron recientemente. — Bordenave.



Señor Francisco Goicochea y su esposa señora Catalina Quillanque, que celebraron sus bodas de plata. — Tres Arroyos.



La señora de Marquezi, rodeada por sus descendientes el día que cumplió 80 años, gozando de perfecta salud. — Avellaneda.

# MOMENTOS EMBARAZOSOS

**Por el dibujante norteamericano CHARLES DUNN**




Cuando usted se hace el virtuoso delante de su novia.



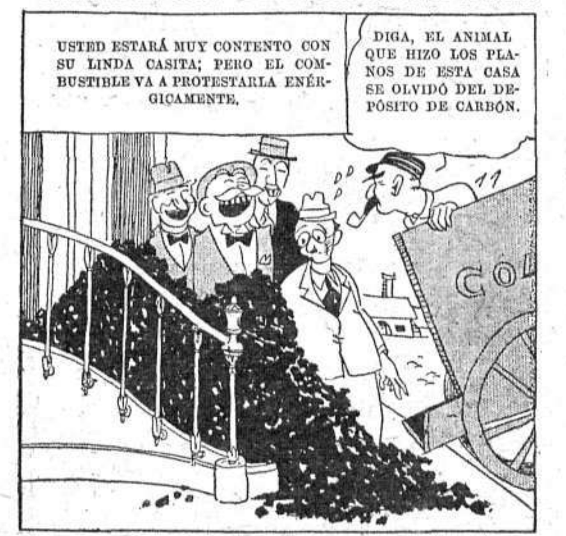

Cuando usted llega a su casa tarde y con daño.




Cuando en una colecta de caridad sólo tiene usted un billete




Cuando aborda usted al viejo de su prenda.




Cuando lleva usted a sus amigos a admirar la casa perfecta que le han construído según sus propios planos.




Ya estuvo bastante mal cuando el primo Blas se anudó la servilleta al cuello; pero cuando empezó a comer con el cuchillo...

## De Ramos Mejía



Aspecto que presentaba el salón Victoria durante el festival artístico organizado por el círculo "Brisas del Plata", a beneficio de la biblioteca.

### UN ACTO DE CORTESÍA

El extinto rey de Suecia, Oscar II, como amigo de la educación de la infancia, no desdeñaba visitar a menudo las escuelas. Un día fué a un colegio de niñas y pidió permiso a la profesora para dirigir a las alumnas preguntas de historia:

—Veamos — preguntó, — ¿pueden citarme los nombres de grandes reyes de Suecia?

—Gustavo Adolfo — respondió una de las niñas.

—Carlos XII — añadió otra.

—Oscar II — dijo una chiquilla.

Sorprendido el rey por aquel acto de cortesía, le pidió que citara un hecho notable de su reinado.

La alumna se quedó un momento pensativa, se volvió roja y se puso a llorar, exclamando:

—¡No... no sé... ningu... no!

El monarca, acariciándola, procuró consolarla, diciéndole:

—No llores, hija mía, que yo tampoco sé ninguno.

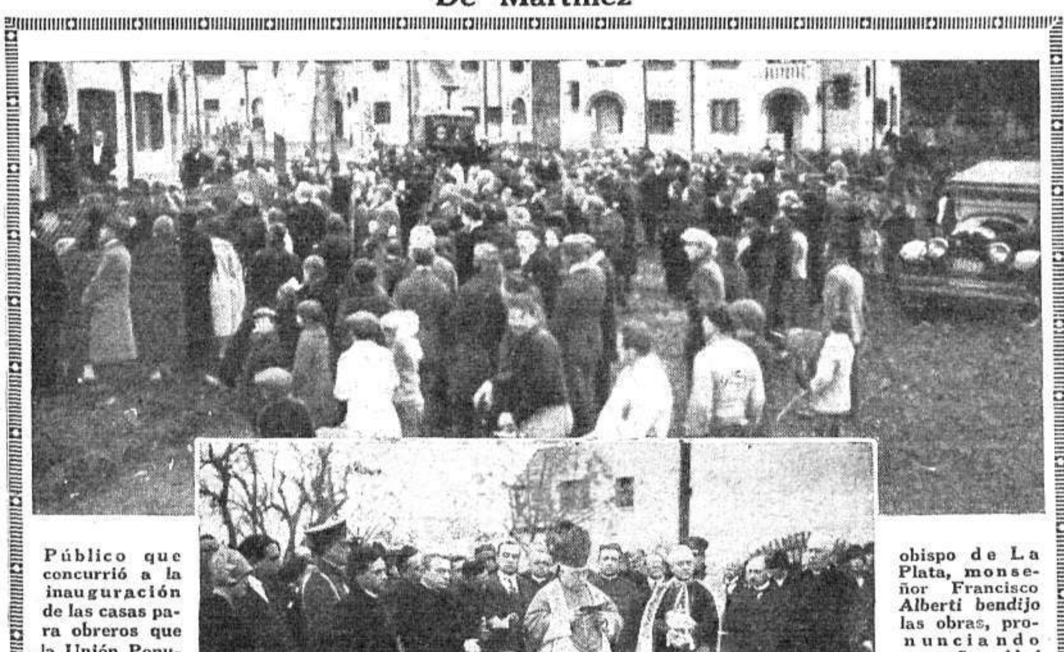
---

El honor no se ofende impunemente; entero, es robusto; herido, muere.

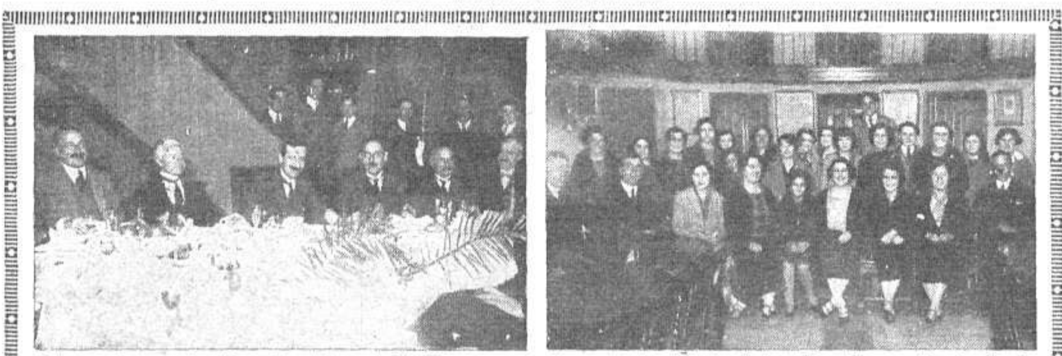




## De Martínez



Público que concurrió a la inauguración de las casas para obreros que la Unión Popular Católica Argentina ha levantado en esta localidad. El Ilmo. señor obispo de La Plata, monseñor Francisco Alberti bendijo las obras, pronunciando monseñor Abel Bazán y Bustos, obispo de Paraná, un elocuente discurso.



El senador provincial, señor Manuel C. Silva, presidiendo el banquete que le fuera ofrecido por un núcleo de vecinos por su eficaz gestión para la iniciación de los trabajos del puerto local.



La señorita María Luisa Parodi, presidenta de la asociación Ex Alumnos de la Escuela Normal Nacional, y demás concurrentes a la inauguración de la "Hora de los cuentos infantiles" en la biblioteca "Juan N. Madero"

## LAS CHULETAS DEL REY

Con ocasión del centenario de Luis XVIII, un colaborador del "Petit Parisien" recuerda algunas particularidades de la mesa de aquel monarca francés, que era aficionadísimo a comer bien, aunque a esa afición debía la gota, el edema y otros varios achaques: justo castigo a la insaciable glotonería de Su Majestad.

Uno de los platos preferidos por Luis XVIII era el de chuletas de cordero, tiernas y *doctamente* asadas. Las comía a diario. Mas, para que resultasen a gusto del rey, el cocinero había de prepararlas de un modo especial.

Siempre se ponían al fuego en las parrillas *precisamente* treinta y seis chuletitas, atadas de tres en tres, una encima de otra.

Cuando, en cada grupo de tres, las dos chuletas exteriores llegaban a carbonizarse, era la señal de que la de en medio, la *emparedada*, estaba a punto.

Naturalmente, al rey sólo se le presentaba una docena de chuletas, las doce asadas de esa manera, todas ellas tiernas e impregnadas del jugo de las otras veinticuatro.

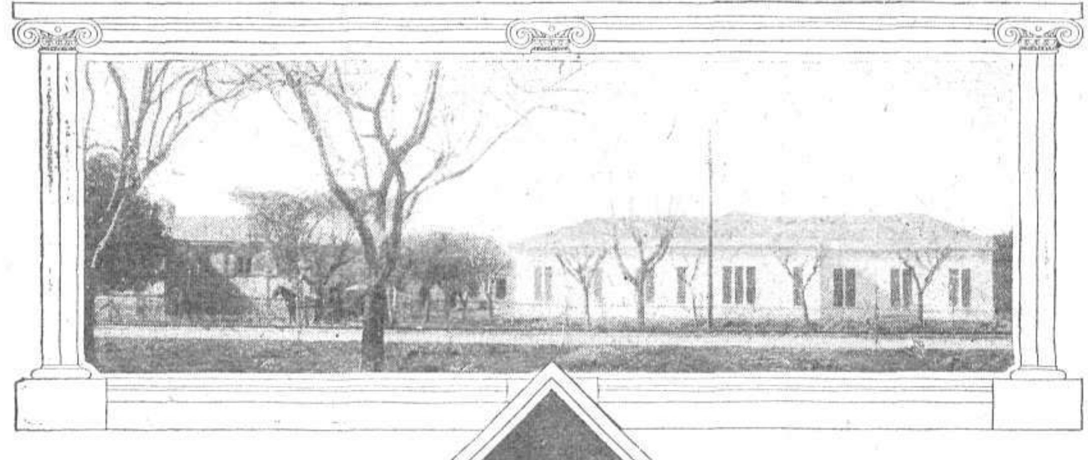
El rey devoraba en un momento aquella carne, que encontraba de un gusto excelente, pero que le producía efectos deplorables para su salud.

Esta afición de Luis XVIII a las chuletas así preparadas fué revelada en Fontainebleau por el famoso *père Berlier*, que en su juventud estuvo agregado a la *bouche du roi*.

Andando el tiempo, *père Berlier* abrió un restaurante, que se hizo célebre por la exquisitez de su cocina y por la popularidad de que gozaba el ex-cocinero de Su Majestad.



—Vamos a ver, queridita,
si te ganas un bombón:
¿Cómo se llama el jabón
que hace espuma tan bonita?...
Quietita. Vamos a ver
si sabes cómo se llama
el jabón que te da máma
y tanto te gusta oler.
Vamos a ver ¡A la una!
Vamos a ver ¡A las dos!
—REUTER.
—¡Qué gloria de Dios!
Más lista no vi ninguna.
A ver, repite, querida.
—REUTER.
—¡Muy bien, corazón!
—Reuter. Reuter. El bombón,
mamita, que se te olvida...

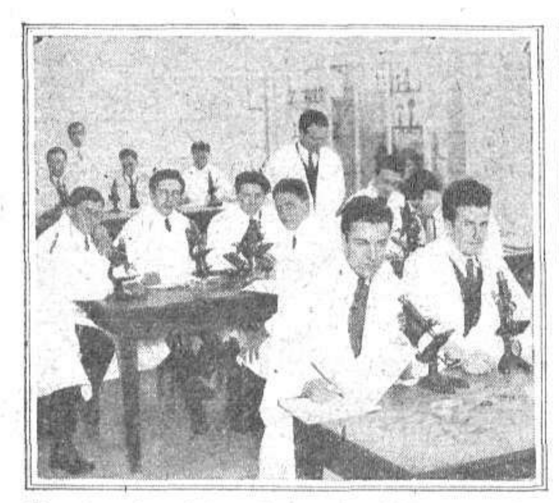


Frente del edificio que ocupa la escuela, viejos cuarteles en pleno bosque platense.

El director de la escuela, profesor doctor Héctor Dasso, y el secretario de la misma, doctor Diego M. Argüello.

# ESCUELA DE CIENCIAS MEDICAS DE LA PLATA

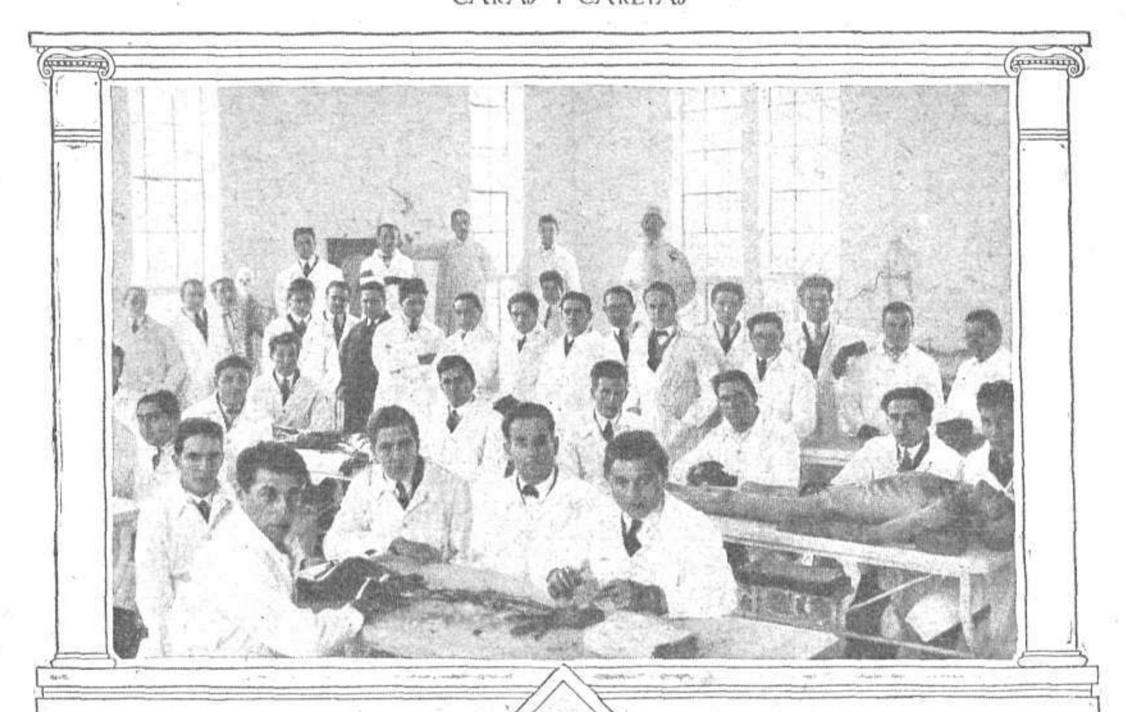
La Escuela de Ciencias Médicas de La Plata se ha conquistado en muy pocos años un puesto destacado entre los centros nacionales de estudios. Regida con un justo criterio, ha sabido tomar lo mejor que le ha brindado la experiencia; así, su número de alumnos es limitado, y éstos tienen que ser estudiantes regulares; sus programas son los más perfectos, y se desarrollan ampliamente, con una intensa práctica. Es lamentable que esta escuela, como otras no menos eficientes, sea olvidada de la acción oficial, con lo que su cuerpo de profesores debe hacer verdaderos sacrificios para llenar su tarea con el éxito que lo hace. Son sus profesores lo más destacado de los estudiosos, doctores Jackale, Soler, Tedeschi, Galíndez, Wida Kowich, Rophille, Dasso, Galli, Greenway, Martínez, Ceballos, etc.



Una clase de trabajos prácticos en el laboratorio de histología normal y embriología.



El laboratorio de química biológica.



Trabajos prácticos en el anfiteatro de anatomía.

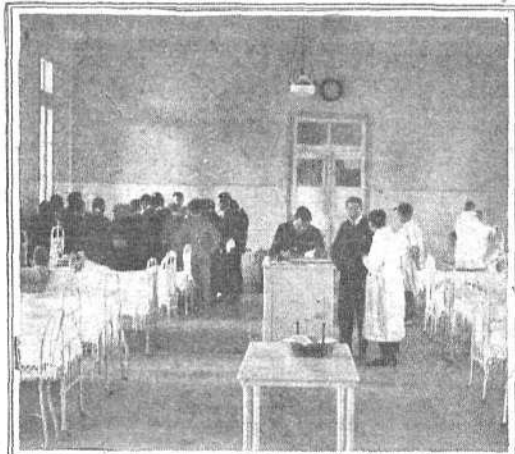


Una clase de anatomía patológica en el aula Pasteur.

Su labor de experimentación eficiente en las clases de anatomía, química biológica y otras materias se realiza con métodos y procedimientos modernísimos.

La fama de esta escuela ha salvado las fronteras de la patria, y últimamente ha concurrido al Congreso de Sevilla con cerca de 30 trabajos, habiendo merecido todos la más franca aprobación.

Las celebridades como Recassens, Putti y Vaquez han tenido frases de aplauso para este centro de estudios que trabaja tan intensamente sostenido por el noble entusiasmo de sus sabios profesores.



En el instituto de semiología, las clases se ven muy concurridas.



Una cátedra de microbiología en el laboratorio de la escuela.

## De Del Campillo (F. C. P.)



Grandes fiestas populares de la Federación Agraria Argentina. La comisión de festejos y delegados de la central de Rosario de Santa Fe.

Comisión de damas y señoritas presidida por la señora Elisa de Gastelví, cuya acertada actuación en la organización del bazar-rifa contribuyó al notable éxito obtenido.



Socios del club "Canottieri Italiani" que obtuvieron premios en las regatas realizadas últimamente en Montevideo.

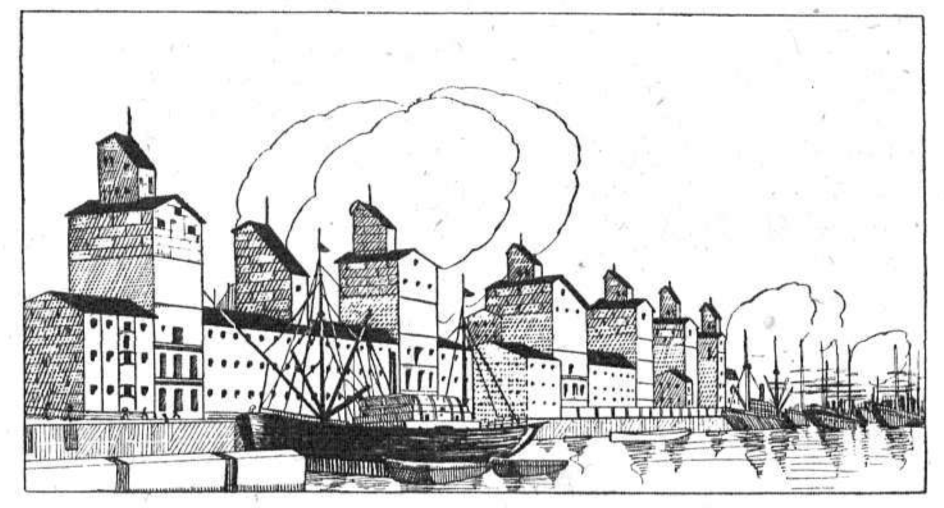
## ORIGEN DE ALGUNAS FRASES CÉLEBRES.

*¡Aprés nous, le déluge!*
(*Después de nosotros, el diluvio*)

Cuéntase que Luis XV sintióse muy triste y preocupado después de la batalla de Rossbach, librada el 5 de noviembre de 1757. Volvióse de pronto taciturno, y el cambio operado en su carácter no pasó inadvertido para ninguna de las personas de palacio. Esa actitud indujo a la marquesa de Pompadour a tratar de consolar al monarca, y, después de una larga serie de reflexiones, respecto a las consecuencias de aquel hecho de armas, profirió la frase famosa, significando que el rey no debía preocuparse del porvenir.

*Torniamo all'antico.* (*Volvamos a lo viejo*)

Esta frase fué escrita, aunque no tal cual la ha popularizado el uso, por Verdi, en una carta dirigida a Francisco Florimo, bibliotecario del colegio real de música de Nápoles. En esa carta Verdi exponía el criterio con el cual habría querido que los jóvenes estudiantes de música formasen su educación artística, y concluía así: "Deseo que encuentre usted un hombre docto sobre todo y severo en los estudios. Las licencias y los errores de contrapunto se pueden admitir y son bellos a veces en el teatro, pero en un conservatorio, ¡no!... Vuelva a lo viejo y será un progreso." Verdi quiso pronunciar una condenación de la nueva escuela musical, pero en aquella misma carta, algunas líneas más arriba, decía: "No me asusta la música del porvenir." Por lo demás, se ha señalado ya que el pensamiento del gran músico al escribir aquellas palabras — *Tornate all'antico* — era que en los conservatorios debía volverse a los severos estudios de escuela, a la práctica de contrapuntos diversos, de fugas y de cánones de variadas maneras. La carta fué fechada en Génova el 5 de enero de 1871.



Elevadores de Granos, Puerto de Buenos Aires

# De la Prosperidad del Agricultor
## depende en gran parte
# La Prosperidad de la Nación.

LABRAR la tierra con maquinaria adecuada es asegurarse un mayor rendimiento y, por lo tanto, un provecho mayor.

LA Maquinaria Agrícola "CASE", es la mejor y más eficaz ayuda para la realización de los trabajos de Agricultura, debido a sus exclusivas y reconocidas ventajas.

## ¡85 AÑOS DE EXITO!

ADQUIERA Maquinaria Agrícola "CASE", y efectuará así una excelente inversión de su dinero.

**ECONOMIA - SEGURIDAD - GANANCIAS**

***Tenemos para la venta:***

Motores de Tracción a Vapor, en 4 tam.
Tractores a Kerosene, en 4 tamaños
Trilladoras de Acero, en 5 tamaños

Arados - Rastras - Arados de Discos
Desgranadoras - Niveladoras - Ensiladoras
Trituradoras de Piedra - Automóviles - etc.

Espigadoras - Trilladoras (o Cosechadoras), de 12 pies, con extensión de 4 pies.

***Solicite el nuevo Catálogo Ilustrado, que le remitiremos gratis y franco de porte. Solicítelo por su N.º C. C. 25/11.***

# J. I. CASE THRESHING MACHINE Co.

Paseo Colón esq. Belgrano - Bs. Aires




ROSARIO BAHIA BLANCA MONTEVIDEO

## De Quequén



Concurrentes al almuerzo criollo ofrecido por un núcleo de amigos al doctor Néstor Mercader, con motivo de su partida de esta localidad.

## EL EMPERADOR DE ANAN CONSTRUYE SU TUMBA

Los periódicos franceses llegados por el último correo, reproducen curiosísimos datos facilitados por el señor Durier, delegado de Anan a la Exposición Internacional de Artes Decorativas de París, acerca de la sepultura que el Emperador de Anan, Kait Dinh, mandó construír en Chao-Ko, próximo a Hué, para que en ella sean inhumados sus restos mortales.

El propio emperador ha trazado el plano y fijado los detalles para la edificación de esa tumba suya, que constará de toda una serie de salas, que rodearán la "cámara funeraria". El monumento será todo ello de cemento armado, pero todas las paredes estarán revestidas con mosaicos y ornamentos en relieve, flores, dragones... etc., ejecutados con arreglo a dibujos del mismo Emperador y con trozos de porcelanas de todos colores y fragmentos de cascos de botella.

Las obras de mosaico corren a cargo de artistas de verdadero talento. La "cámara funeraria", que, como se ha dicho, está situada en el centro del edificio, se halla inmediatamente por debajo de la tumba abovedada en que serán depositados los restos del emperador. Sobre la *losa central, que no volverá* a ser levantada jamás, una vez colocado el féretro en su sitio, quedará levantada una estatua del emperador, de tamaño mayor que el natural, toda ella de bronce dorado, que ha sido ideada y tallada por el jefe de los trabajos de arte de la fábrica nacional de Sevres.

El emperador dirige personalmente los trabajos de edificación y decoración del monumento.



# El nuevo compañero

Duerme tranquilo, y su profundo sueño, es la prueba más concluyente de que el seno materno le ha satisfecho plenamente.

Sería probable que no presenciáramos, habitualmente el mismo cuadro, si la mamá hubiera prescindido del valioso auxilio de la Malta Palermo, el gran reconstituyente natural, irreemplazable para las madres que crían, pues no sólo favorece notablemente el aumento y calidad de la leche, sino que las mantiene a ellas rebosantes de vida y energías.

EN TODOS LOS ALMACENES DEL PAÍS

**CERVECERIA PALERMO S. A. — Buenos Aires**



# De Villa Cañas (F. C. P.)



Los esposos Juan Talamare y Carolina Bergonsi, rodeados de sus hijos y nietos en el día en que celebraron las bodas de oro.

## LAS PRIMERAS REUDAS DENTADAS

La rueda dentada fué inventada hacia el año de 120 antes de Jesucristo por un egipcio llamado Ctesibius. Aplicóse primeramente para hacer funcionar una clepsidra o reloj de agua que consistía en un cilindro montado sobre un pedestal. En éste se colocaban dos figuras, una de las cuales manaba agua por ambos ojos, y la otra señalaba con una varilla la hora, marcada sobre el cilindro, que giraba sobre su eje una vez al año y funcionaba por medio de los piñones de diez dientes cada uno y dos engranajes de sesenta y sesenta y un dientes, respectivamente, recibiendo su impulso primario de una rueda de canjilones.

---

Las mujeres nos tratan exactamente del mismo modo que la humanidad trata a sus dioses. Nos adoran, pero siempre están pidiéndonos algo.

OSCAR WILDE.

# AUTO - MOTO - AVIACION

## CONSEJOS DE UN MECANICO

La limpieza de las poleas del ventilador sirve para que la banda quede ajustada con mayor tensión. Al aceitar la chumacera del ventilador, una parte de la grasa o del aceite va a dar a la polea y la banda la conduce hasta la otra polea que está colocada en la extremidad delantera, de la flecha del motor. Esto es suficiente para que la banda se resbale un poco. También es bueno, de cuando en cuando, dar vuelta la correa.

---

El método más rápido de limpiar la parte interior de una llave de prueba que se ha tapado con basura, es poner el motor en movimiento y acelerar su velocidad al mismo tiempo que se abre la llave sucia. Generalmente esto basta para quitar cualquiera obstrucción que se resista a ser sacada con un alfiler.

---

Ese ruidito que se oye con tanta frecuencia cuando arranca el automóvil, ya sea hacia adelante o hacia atrás, se debe o a una chaveta floja en el eje de atrás o a otra que temporalmente se encuentra sometida a un gran esfuerzo por conectar el embrague con demasiada rapidez. Las probabilidades están en contra de lo primero, en vista de la tendencia que tienen muchos automovilistas de arrancar con rapidez de cañonazo. Si parece que rechinan las ruedas de atrás cuando se conecta el embrague, hágase la prueba de apretar la tuerca que sujeta a cada rueda a la extremidad cónica de su eje. Esta dificultad se observa únicamente en los automóviles dotados de ejes posteriores semiflotantes, y con flotación de tres cuartos, como se designan aún los modelos nuevos.

---

A no ser que se trate de un motor muy viejo y de unos anillos del pistón ya muy desgastados, la compresión débil de los cilindros se debe a las válvulas, que no se asientan con el ajuste debido. Tal vez tengan éstas torcidas las varillas o estén cubiertas de carbón, y necesiten esmerilarse de nuevo, o acaso la dificultad se deba sencillamente a que los sobarbos tienen muy poco juego.

Ante todo, hay que cerciorarse de que la bujía esté bien ajustada y de que la llave de prueba no gotea.

## COMENTANDO LA QUINCENA

Un acontecimiento grato al sentimiento nacional nos toca comentar en estas líneas, donde quincenalmente desfilan aquellos sucesos que por cualquier índole se hagan acreedores a ello. El *raid* de Buenos Aires a La Paz (Bolivia) que, bajo el patrocinio de nuestro colega *La Razón,* fuera iniciado el sábado primero del corriente mes, es un suceso que, saliendo de lo vulgar, cae en el terreno de los hechos importantes de nuestro automovilismo, que en tan brillante forma ha tratado de asociarse a los festejos a realizarse en aquel país amigo, en ocasión del centenario de su independencia.

En las últimas horas del día aludido, los automovilistas argentinos señores Francisco L. Massana, Tadeo Taddia y Alfredo Firpo, tripulando un coche Moon, emprendieron la magnífica empresa que al cumplirse ha de marcar un jalón más de triunfo del deporte y el espíritu emprendedor y entusiasta de nuestros *muchachos.* Ha de ser también un motivo de satisfacción íntima para nuestro pueblo ver que los colores argentinos han de hallarse representados por estos esforzados representantes de una raza que se abre paso merced a su pujanza varonil y entusiasta. Porque ha de saberse que también desde el aire el pabellón de la patria ha de hallarse, como en otrora, presente en los fastos del centenario de un país libre.

---

La carrera por el *Segundo Premio Otoño,* que ha organizado el Automóvil Club Argentino, nos ha dado motivo para pensar que el deporte entra nuevamente por sendero de actividad constante, tan característico en las temporadas anteriores.

Cuando estas líneas aparezcan, ya nos habrá ofrecido el interesante certamen pruebas fehacientes de que nuestros pilotos son capaces de esfuerzos dignos de su temple varonil.

---

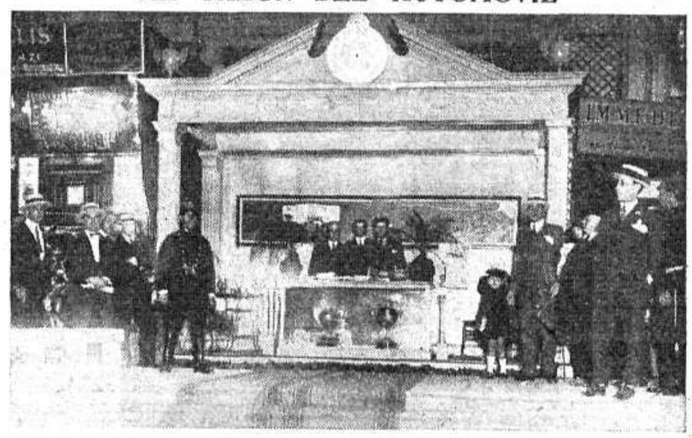
Las estadísticas publicadas últimamente por el Centro Importadores de Automóviles y Anexos, nos han dado, asimismo, ocasión de ratificar todo cuanto hemos venido sosteniendo en estas páginas: de que nuestro automovilismo marcha a pasos agigantados hacia su triunfo definitivo. He ahí, como testimonio elocuente, la cifra que nos marca el primer semestre de 1925, en cuyo lapso de tiempo han entrado un total de veintisiete mil quinientos cuatro automóviles, de los cuales, veinticuatro mil ciento diez para pasajeros, y tres mil trescientos noventa y cuatro camiones.

El promedio mensual del semestre ha sido de cuatro mil quinientos ochenta y cuatro unidades, que, aplicado a doce meses, permite calcular, para todo el año en curso, la introducción de cincuenta y cinco mil automóviles y camiones.

Del total de vehículos a motor importados, el 97.32 por ciento han sido de procedencia norteamericana y 2.68 por ciento europeos. Considerados separadamente, el 97.54 por ciento de los veinticuatro mil ciento diez automóviles de pasajeros fueron norteamericanos, lo mismo que el 95.72 por ciento de los tres mil trescientos noventa y cuatro camiones.

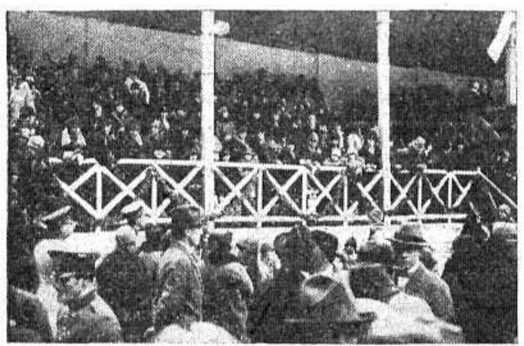
A. BURGOS SANTILLÁN

## VIII SALON DEL AUTOMOVIL



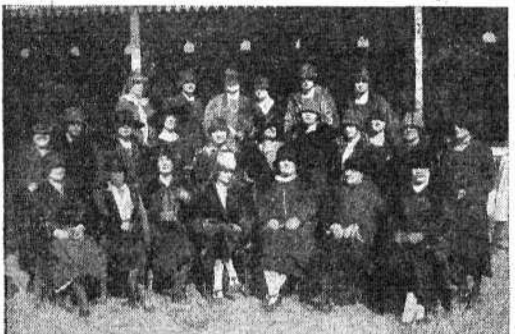
**Todas las providencias del caso han sido tomadas para que el VIII Salón del Automóvil Club Argentino se realice en el antiguo Pabellón de las Rosas, del 7 al 20 de diciembre próximo. En estos días se ha iniciado la preparación de los pabellones que por última vez albergaran los automóviles y sus derivados en el viejo recreo, donde nació, puede decirse, el certamen que a través de los años había de evidenciarnos anualmente la potencialidad económica y deportiva de nuestro automovilismo. La subcomisión de exposición, secundada eficazmente por la comisión directiva del Automóvil Club Argentino, ha organizado con notable éxito el concurso de los "affiches" anunciadores de dicho certamen, debiéndose iniciar en breve la propaganda en el país y en el extranjero para mayor resultado del clásico salón argentino. Publicamos como nota recordativa el pabellón del Automóvil Club Argentino levantado el año pasado en la entrada del local central.**

# De Santa Fe





110 ANIVERSARIO DEL REGIMIENTO 12 DE INFANTERIA GENERAL ARENALES. — Con asistencia de numeroso público, realizóse el brillante programa de festejos con que fué celebrado el 110 aniversario de este regimiento; pronunciando en dicho acto una interesante conferencia el teniente Rodríguez Risheri.



RUFINO. — Grupo de profesoras que asistieron a la fiesta realizada celebrando la inauguración del colegio Dante Alighieri.



RUFINO. — Lunch ofrecido por las autoridades del colegio Dante Alighieri a los vecinos de esta localidad, celebrando la inauguración de dicho establecimiento educacional.


Doctor Roque A. Poletti, becado por la Universidad de Buenos Aires para ampliar sus estudios en Italia y Francia.


Doctor Juan Julio Vaccaro, recientemente egresado de la Escuela de Odontología, después de rendir brillantes exámenes.


José Valls, tenor español que ha obtenido brillantes éxitos artísticos en el teatro Carlos Felice, de Génova, y que actualmente se halla entre nosotros.


El conocido pianista Jerónimo Fattori, a quien los oyentes de la radio deben muchos momentos de expansión y que vuelve a triunfar en el shimmy "Sollozos de Oriente".

## LOS TORNILLOS MÁS PEQUEÑOS

Los tornillos más pequeños se fabrican en las fábricas de relojes. Viéndolos salir de la máquina, dijérase que el operador de ésta se entretiene en cortar pedacitos de acero "para pasar el tiempo".

El cuarto tornillo de la ruedecilla del diamante en ciertos relojes en miniaturas es poco menos que invisible. A simple vista parece una partícula de polvo. Visto a través de una lente se ve, claro, que es un minúsculo tornillo, con 260 pasos de rosca por pulgada. Si la lente es buena se puede ver la rosca claramente.

Estos tornillos tienen cuatro milésimas de pulgada de diámetro, y las cabezas el doble de este tamaño. Se estima en 100.000 el número de tornillos de esta clase que pudieran caber en un dedal. En un mes puede fabricarse un millón de ellos, aunque, naturalmente, esta cifra es aproximada, pues nadie ha pensado nunca en ponerse a contarlos uno a uno.

Para contarlos se ponen 100 de ellos en una balanza muy sensible, y así por el peso se deduce su número. Todas las piezas pequeñas de un reloj se cuentan de este modo.

Cada 100 tornillos se ponen aparte, para la venta, pero esta distribución se hace más por el sentido del tacto que por el de la vista de manera que con tanta seguridad puede realizarla un ciego que el hombre de vista más poderosa.

Para abrillantar la cabeza de estos tornillos se usa una máquina capaz de abrillantar 10.000 a un mismo tiempo.


OIGA OPERAS Y
OPERETAS
EN LA
CONCERTOLA
LA MAQUINA PARLANTE MAS PERFECTA
ADQUIERA LOS NUEVOS
DISCOS
con las recientes grabaciones de las siguientes
OPERETAS:
ACQUA CHETA — LA BAYADERA
LA BAMBOLA DELLA PRATERIA
BOCCACCIO
LA DANZA DELLE LIBELLULE
LA CASA DELLE TRE RAGAZZE
LA DUCHESSA DEL BAL TABARIN
FI-FI — FRASQUITA
MADAMA DI THEBES
MADAMA POMPADOUR
IL PAESE DEI CAMPANELLI
LA PRINCIPESSA DELLA CZARDA
LA RAGAZZA OLANDESE
IL RE DI CHEZ MAXIM
LA REGINA DEL FONOGRAFO
SCUGNIZZA
Catálogo ilustrado de Concertolas, Victrolas y Discos, remitimos gratis.
N.º 7. —
Hermosa
CONCERTOLA
de Salón. — Mueble en fina madera de roble o terminación caoba. Motor SUIZO de dos cuerdas. Membrana "AMERICA", de gran concierto.
Con 6 piezas, 200 púas y embalaje gratis.
$ 175.-
CATALOGOS GRATIS
AMERICA
N.º 327. —
Rica CONCERTOLA
en fina madera de nogal de Italia o termin. caoba. Motor SUIZO perfeccionado. Membrana "América". Con 6 piezas, 200 púas y emb. gratis.. $ 75.-
N.º 8. —
Regia
CONCERTOLA
mueble fino en roble o termin. caoba. Gran motor SUIZO de dos cuerdas. Membrana "AMERICA", extra sonora.
Con 6 piezas, 200 púas y embalaje gratis.
$ 198.-
FACILIDADES de PAGO
DIRIGIR CORRESPONDENCIA Y GIROS AL GERENTE DE
CASA AMERICA
EL HOGAR DE LA MUSICA
A. DE MAYO
979
Bs. AIRES

# DE TAL PALO, TAL ASTILLA

*Traducido especialmente para CARAS Y CARETAS por E. C. M.*



mamá? ¿Vas a ir?

—Sí, querida. Tu padre me ha dicho que debe salir en seguida. Tú lo has oído. Pero le voy a hablar antes. Sin embargo, te lo repito, tiene, respecto a ti, otras intenciones... y yo las apruebo. A pesar de todo, primero es tu felicidad, mi pequeña Gisela.

La señora Dutrier abrazó a su hija con gran ternura. Las dos se parecían mucho: grandotas, un poco morenas; la hija en el esplendor de sus veinte años, la madre un poco ajada, mas aún bella, sin coquetería.

—Espérame aquí, querida.

Atravesando el vasto departamento, la señora Dutrier entró en el gabinete de trabajo de su marido. El señor Dutrier, imponente, de cara grande, bigotes grises, iba y venía fumando un cigarro con el aire satisfecho de las digestiones tranquilas.

—Vengo a hablarte — dijo la señora Dutrier.

—¿Es algo urgente?

—Se trata de Gisela. La piden en matrimonio... Déjame que te explique: es Mauricio Limeuse, un joven que ella encuentra a menudo en sociedad; es algo de las Embajadas; perfecta honorabilidad, excelente educación. Le hace la corte desde hace mucho tiempo. Ayer por la noche, en el baile de los Bercháin, le ha hablado formalmente. Gisela esta mañana me lo contó todo. Ella le ama, según he podido ver... Claro está que le he hecho todas las objecciones posibles, puesto que sé que tienes otros proyectos para ella; pero, en fin, si la dicha de nuestra hija está en juego...

La señora Dutrier hablaba rápidamente, animándose a medida que avanzaba en sus declaraciones. El señor Dutrier no contestó inmediatamente: vino del rincón de la pieza donde sus paseos le habían llevado, dejó escapar una bocanada de humo y se detuvo frente a su mujer. Levantando sus hombros, se puso a reír:

—Todo esto es ridículo, estimada Lucía — dijo con calma, — completamente ridículo... Gisela debe casarse con Fernando Dorloy, y no se casará con otro...

—Pero ella no le ama...

—Ella no lo sabe y nosotros menos, puesto que ella ignora nuestros proyectos.

—Pero si ama a otro...

—Querida Lucía, tú eres muy romántica, siempre lo has sido, y ese es tu solo defecto... Trata de razonar. Veamos: Fernando Dorloy en la banca y en las usinas es mi brazo derecho, mi segundo; pronto será mi socio; después, mi reemplazante. Tiene capitales importantes en casa. Con él yo estoy tranquilo, la casa Dutrier no perecerá más. El continuará mi obra. Para eso es necesario que se case con Gisela, sin lo cual no habrá asociación, pues buscará matrimonio por otro lado... Y, reflexiona: tú adoras a tu hija; con Dorloy ella se quedará con nosotros, tú la verás todos los días...

—Eso es egoísmo; el egoísmo de subordinar su dicha a mi ternura por ella.

—Entendido. Pero es su felicidad lo que yo he tenido en cuenta también. Gisela es una niña mimada, educada en un lujo que mis grandes ganancias le han permitido. Con Dorloy ese lujo subsistirá... Con el otro, ese Limeuse ¿qué será de su existencia? Me acuerdo de él ahora: excelente familia, pero de muy poca fortuna. Todos nuestros capitales están comprometidos en nuestros negocios y yo no podré darle a Gisela un dote muy grande. Cierto que le pasaré una pensión, pero no voy a disminuír mi tren de vida para permitir al señor Limeuse brillar en la sociedad. Por otra parte, forzosamente, un día u otro, se llevará a Gisela al extranjero... Tú ves, estimada Lucía... Gisela tiene veintidós años y aspira, sin saberlo ella misma quizás, al matrimonio. Le hablan de amor... ella cree amar...

—Ella no cree amar; ella ama, bien lo sé yo — dijo la señora Dutrier.

—Ella querrá a Fernando Dorloy cuando sepa que la pide en matrimonio.

—Pero es mucho más viejo que ella...

—Tiene treinta y cinco años y Gisela veintidós. Yo tenía treinta y seis y tú veintitres cuando nos casamos...

Hubo un silencio.

—Escucha, Pedro — repuso la señora Dutrier con una emoción que hizo temblar su voz. — La felicidad de nuestra hija no debe

depender de una cuestión de dinero. Es el amor que crea la dicha y no la fortuna. Conozco el cariño que tienes a Gisela... Tú no la vas a condenar a ser desdichada...

—Cuando se encuentre casada con Fernando Dorloy se enamorará de él. Es un muchacho serio, bueno física y moralmente, capaz en todo de hacer feliz a una mujer como nuestra Gisela.

—Nunca, si ella ama a otro. Nunca, si ella se casa con el corazón acongojado por sentir su vida frustrada...

—¿A causa del señor Limeuse?... ¡Lucía, Lucía, no seas tan romántica! Estos amoríos de jovencita son sin importancia. Las niñas no aman a un hombre: aman el amor... Todas han pasado por eso: recuerda...

La señora Dutrier se estremeció:

—¿Qué quieres decir?...

El señor Dutrier le tomó las manos y se sonrió bonachonamente.

—Quiero decir que hace veinticuatro años que nos hemos casado... Y bien: tú tenías otros planes para tu porvenir, ¿no es cierto? Lo he sabido después; he sabido también el nombre del que tú preferías... Roberto Verney no te convenía desde ningún punto de vista. Tus padres te lo hicieron comprender así. ¿Y acaso no hemos sido felices los dos?... Estos amoríos de jovencitas no hacen al caso.

La señora Dutrier se había puesto primero roja y después pálida. Lanzó una rápida mirada asustada sobre su marido. ¿Qué quería decir? ¿Qué es lo que pensaba? ¿Qué conocía de la realidad? ¿Sospechaba, por ventura, que entre ella y esa persona que había nombrado, había habido no un simple amorío sin consecuencias, sino un amor profundo, durable, apasionado? Ella rememoró su desesperación cuando un padre despótico la obligó a desposar con este hombre que estaba delante de ella y que después de veinticuatro años era su marido. No había tenido madre que la defendiera y había cedido al fin... Y repentinamente, comprendió que abogando en la causa de su hija, retrospectivamente abogaba la propia causa que tan cruelmente había perdido antaño...

—No tiene importancia. Bien lo ves... — repetía el señor Dutrier.

Como lo ignoraba todo, era sincero. Ella quiso hablar, pero Dutrier la interrumpió:

—Mi buena Lucía, mándame a Gisela. Es inútil dejarla crear pamplinas en su imaginación. Yo le voy a explicar la situación. Ella comprenderá perfectamente, estoy seguro. Es una hija práctica; tiene mucho mío...

—Pero, Pedro: esta muchacha está enamorada... Tú no te le puedes imponer... Es malograr su vida...

—Mándamela...

Saliendo del escritorio, la señora Dutrier fué al encuentro de su hija.

—Querida, vé a ver a tu padre... Quiere hablarte... No lo he convencido aun, pero no temas. Defenderé tu felicidad.

La señora Dutrier quedó sola en el cuarto. Estaba conmovida por emociones múltiples. Defendería a su hija, pero no podría, mientras tanto, decir a su marido: "No quiero que Gisela se case contra su corazón, pues yo lo hice y continúo amando al que había elegido libremente, y para ambos esta vida ha sido de desesperación continuada e infinita, de ocultos sufrimientos. Yo quiero que mi hija ame sin disimulo, sin remordimientos... No quiero que aquel que ella ame muera lejos de ella como un extraño al que no se le puede asistir, cuidar ni consolar"... Sentía un dolor feroz al revivir estas angustias...

La puerta se abrió y entraron el señor Dutrier y Gisela.

—¡Y bien, todo está arreglado! — exclamó el marido con voz alegre.

La señora se precipitó hacia él.

—¡Pedro, has cedido!...

Dutrier sonrió.

—No. Fué ella. Como es una muchacha inteligente, ha comprendido.

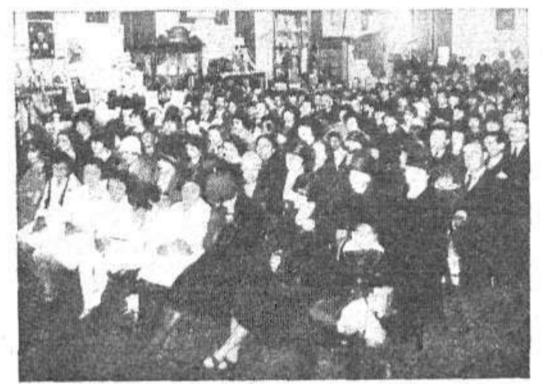
—Sí, mamá — explicó Gisela con una calma perfecta. — Papá me lo ha explicado todo... Yo no sabía nada. Tú no me habías hablado nunca de cosas prácticas. Quería casarme, lo cual es muy natural... Pero yo no hubiera consentido nunca, por esto, causarles una pena, ni abandonarles, ni comprometer la situación... Ciertamente, Limeuse me gustaba, pero es demasiado joven... y después, ya que habían ustedes elegido a Dorloy... No me disgusta...

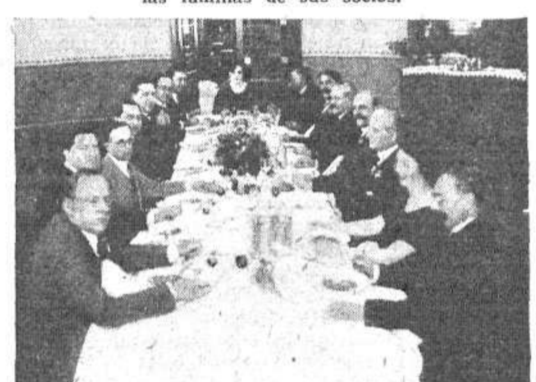
Se expresaba con un tono reposado y razonable que la asemejaba a su padre. Sí, se le parecía mucho. La señora Dutrier quedó un rato en silencio, mirando a su hija y a su marido. Eran de una madera diferente a ella. ¿Tenían razón de ver la vida bajo el aspecto práctico y tranquilo? ¿Era ella la ridícula y la romántica? No pudo evitar el pensamiento de que si su hija, casándose sin amor, aceptaba más tarde un amante, no sería por pasión que lo hacía sino por capricho... La señora Dutrier se sintió sola, sola con el fantasma querido y marchito de un amor que, según le parecía, acababan de insultar...

FEDERICO BOUTET


Grupo de distinguidas familias que concurrió a la recepción ofrecida por el doctor Rodríguez Galisteo en honor de su hija Esmeraldita Galisteo.


Concurrentes a la brillante fiesta social ofrecida por la comisión directiva del Jockey Club en honor de las familias de sus socios.


Parte de la numerosa concurrencia que asistió a la fiesta realizada en la escuela Sarmiento, con motivo de la Semana del Niño.


El doctor Aráoz Alfaro, presidiendo el banquete ofrecido en su honor en el local de la Escuela Técnica del Hogar, durante su visita a esta ciudad.

## Enlaces



Mendiburo - Schirlo. — Villaguay.



Angeli - Gamba. — Moldes.



Encinas - Guevara. — Mendoza.



Ferrero - Fábrica. — 9 de Julio.



Lucero - Loborda. — San Luis.




AL INTERIOR

SE REMITE EN EL DIA

PRENDEDOR de plata platinada, con zafiros....... $ 7.-

CUANDO USTED PIDE

## Perlas "EVAX"

sabe lo que pide, y por tanto, debe exigir que le den las legítimas y no aceptar substitutos. Prevenimos y

**Garantizamos**

a nuestra distinguida clientela y público en general que las legítimas

**Perlas "EVAX"**

se venden solamente en los locales de venta de las

CREACIONES

**MONTSENY**

CORRIENTES, 789
y Galería Güemes

ANILLO con perlas "EVAX", sencillo y elegante.

$ 18.-

ANILLO cintillo, perlas gran novedad.

$ 12.-

COLLAR de perlas "EVAX", de 45 cm. de largo, con broche, cadenita de seguridad y estuche.

$ 25

AROS recién recibidos, muy chic.

$ 18.-

TORNILLOS de plata platinada, con perlas "EVAX".

$ 12.-

Creaciones Montseny

*LECTURAS INFANTILES*

# EL MOSCON DE ORO

Un moscón, con sus alas relucientes de matices dorados, decía cierto día a un pobre gusano:

—Yo tengo un espléndido manto verde que a la luz del sol parece de oro. Y tú tienes un vestidito todo descolorido. Los de mi clase aparecen lindos y lustrosos como espejos, mientras que tú estás cubierto de horribles pelillos. Nosotros volamos con ligereza y tú te arrastras sobre la tierra.

El gusano no respondió y continuó su camino, como si nada le hubieran dicho. Cuando lo creyó conveniente, se detuvo y se procuró un lugarcito entre dos ramitas, y con su hilo comenzó a fabricar un capullo.

El moscón de oro, desde aquel momento no lo vió más, ni tuvo noticia alguna a su respecto.

—Se ha escondido, sin duda alguna, porque se avergüenza —dijo el moscón, — pero tiene una feísima vivienda.

Y volvió a volar satisfecho.

Transcurrieron varias semanas. El moscón que parecía de oro se dignó una mañana echar una ojeada al sitio en que el gusano había desaparecido el día en que le reprochara su humilde aspecto, y sus ojos contemplaron una hermosa mariposa, cuyas alas blancas con manchas azules le sorprendieron gratamente. ¿Era dable creer en una transformación? Más admiraba a la bellísima mariposa y más lo llenaba de asombro el cambio experimentado.



Cuando el moscón de oro se hallaba más arrobado contemplándola, la mariposa voló con delicadeza suma sobre las rosas y luego se posó en el cáliz de la más bella, que se encontraba precisamente en un lugar próximo al moscón.

Con una voz muy suavecita, semejante a un ligero suspiro, la mariposa habló así:

—Yo soy el pobre y despreciable gusano que a ti dió tanto que hablar un día. ¿Qué te parece?

El moscón de oro tuvo que inclinarse, como si se hallase delante de una reina. La rabia lo dominaba. Nunca hubiera podido suponer que debía llegar el momento de arrepentirse por el desprecio que exteriorizó a un miserable gusano que consideraba muy inferior a él. La misma voz suave volvió a hacerse oír, arrancándolo de sus abstracciones:

—¿Qué te parece? ¿Merezco ahora tu aprecio?

—Sí, todo mi aprecio — respondió el moscón, inclinándose nuevamente. — Te pido olvides mis palabras anteriores que debieron humillarte, sin duda. Y ahora que vales más que yo, sé generoso con quien no supo serlo contigo...

La blanca mariposa, por toda respuesta, revoloteó en torno al moscón, salpicándole de un tenue polvillo, como dando una parte de sí misma en un amplio perdón.

ADELIA DI CARLO

# DESDE EL MIRADOR

## EL HASTIO DE UN PRINCIPE O EL DEMASIADO PROTOCOLO..

No hay un habitante de nuestra cosmópolis que, dos días después de llegado el Príncipe de Gales, no se diera cuenta de que el "Programa oficial de recepción y de agasajos" resultaba exagerado. Ante todo, por muy hombre deportivo que sea el viajero real y por "entrenado" que esté en esos otros ejercicios que constituyen el pro-to-co-o-lo, el cúmulo de fiestas, la serie de horas fijadas, tenían que ser fatalmente aplastantes. Vale decir, que a la dignísima comisión nombrada para organizar el recibimiento y las fiestas oficiales, le ha faltado un sentido muy inglés y muy lógico: el de la mesura. Refiere un cronista británico, evocador de un viaje a Norte América efectuado por el heredero real e imperial de Inglaterra, que una de las cosas que más satisfacieron al Príncipe en aquella correría, fué el letrero colocado a través de la calle principal de cierta población que decía: "La ciudad es suya. Píntela del color que le plazca". El Príncipe, cuenta el cronista, congenió extraordinariamente con los autores del letrero. Cierto es que a los Estados Unidos de Norte América el joven Príncipe no fué "como el más alto y genuino embajador oficial" de su patria — carácter en que nuestro gobierno le ha recibido. — Pero al hacerle protocolarmente huésped de la Nación no tenían por qué, los señores miembros receptores, extremar la nota hasta rayar en el hastío y en el martirio del visitante. Preciso es convenir en que se ha exagerado y en que algunos de nuestros elementos suelen ser más realistas que el rey...

## EL LUJO Y EL "CHIC" DE LA MUJER ARGENTINA

Comentando en ágape de conocedores de estas cosas suntuarias y de buen gusto, se ha dicho que el lujo y el "chic" de la mujer argentina han estado a incomparable altura durante estas semanas. La belleza ya clásica de la mujer de esta tierra se ha visto realzada y ha brillado de tal modo durante cada uno de los festejos ofrecidos al Príncipe de Gales, que no hay extranjero culto de cuyos labios no brote un franco elogio. En la noche de gala del teatro municipal, principalmente, nuestras damas hicieron el más fastuoso y entonado derroche de elegancias. Fué algo verdaderamente feérico. Fué un deslumbramiento de belleza nativa que, interpretando toda la fama del "chic" francés, llevó al Colón las visiones femeninas más admirables de esta época estatuaria y leve. Después vino la noche en que el teatro Cervantes también brilló de gala, reuniendo en su ambiente verdaderos "ramilletes fragantes" de mujeres floridas. Después hubo recepciones, bailes oficiales y sociales, y cada vez el bello sexo de nuestra capital, de esta París de América, supo mostrarse digno de la admiración de los artistas y del ditirambo gentil de los poetas. La metrópoli no vió nunca más lujo ni más "chic" haciendo marco a tánta belleza. "París bien vale una misa... ¡Tú, porteña, vales dos!"

## LA "SARMIENTO" EN FRANCIA

En este viaje de instrucción, último, según parece, que efectúa la ilustre nave blanca que ha sido durante tántos años la bella y eficaz embajadora de la amistad argentina; en este viaje, decimos, ha tocado en dos puertos de Francia. A Boulogne-sur-Mer llegó en momento oportuno, rindiendo a la memoria del Libertador argentino el homenaje de la patria lejana, en tanto que una peregrinación llegada de París se detenía al pie de la estatua del general, visitando después la casa en que murió. Luego la fragata oportuna ha visitado el puerto de Burdeos, que es una de las ciudades y de los centros europeos donde más se conoce y estima a nuestro país. Y allí, surta la nave blanca en las aguas fluviales, ha recibido muestras de una simpatía desusada, pues sus tripulantes se han oído llamar "hermanos latinos" por el pueblo entusiasta y sincero. Cabe recordar que en Burdeos precisamente tenemos un funcionario consular modelo. El señor Pedro Quintana Alcorta es, en efecto, uno de los representantes consulares más laboriosos e inteligentes con que cuenta el país, y su labor antigua, metódica y segura, ha contribuído en mucho al prestigio argentino en aquella rica y trabajadora región de Francia.

## EL HONOR EN NUESTRA MARINA

Ya que hablamos de la fragata "Presidente Sarmiento", vamos a recordar en breve comentario un hecho tan doloroso como ejemplar que ha ocurrido en el navío hace pocos días. Nos referimos a la muerte voluntaria del electricista Pedro García, quien a la postre de una falta tomó la resolución de desaparecer, dejando cartas en que recomendaba a sus compañeros la buena conducta y en que pedía excusas a sus jefes. La acción del joven marino, aunque trágica y susceptible de severa censura, da la pauta, no obstante, de lo fuerte que es el sentimiento de la honra en la armada argentina.

## REPRESION DE LA VAGANCIA

El proyecto recientemente presentado a la Cámara de Diputados, relativo a la represión de la vagancia, merece los parabienes de todo el país. Es muy oportuno, pues responde a una necesidad urgente. Prevenir el desarrollo de tan grave mal social es más inteligente y fácil que curarlo en madurez.

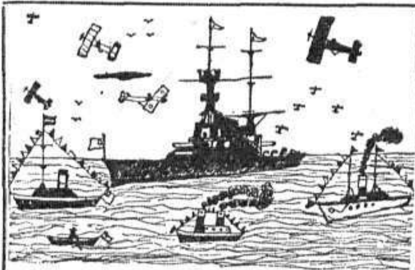
EDUARDO ENCINA



# CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



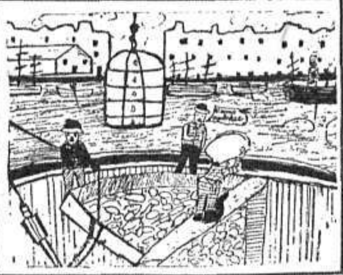
Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: «Concurso Infantil» CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



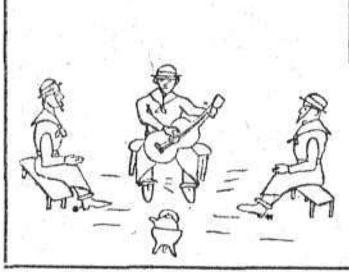
2064. — La llegada del Príncipe de Gales a Buenos Aires.
*Alberto Colotta.*




2065. — Mi tía oyendo la radio.
*Emilio Beas.*



2066. — Trabajando en el puerto.
*Enrique Bary.*



2067. — La payada.
*Manuel Suárez.*



2068. — Mi hermanito llorando.
*Alejandro Di Giaromi.*



2069. — La casa de mi tío.
*Rita Grasi.*

**De los dibujos publicados durante el mes de julio han sido premiados los siguientes números: 2017, 2018, 2019, 2020, 2022, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2036, 2037 y 2038.**

# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS. — Chacabuco, 151-155, Buenos Aires.

Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuídos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — N.º 122

Nombre y apellido..........................................................................

Domicilio..........................................................................

Población ..........................................................................

Escríbase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.

Los cien premios ofrecidos para los niños que revelaran más condiciones artísticas y de buen gusto para colorear el dibujo del Concurso Nº 121 han correspondido a los firmantes que a continuación se expresan:

Arellano, Yolanda.
Alvarez, Lorenzo.
Amavet, Alfredo.
Ayala, Guillermina.
Alcaje, Beto.
Alonso, R. Ernesto.
Bartolomé, Alfredo J.
Bianchi, A. Oscar.
Bettosiori, Haydée.
Bové, Manuel.
Benazzi, María Luisa.
Bellocchio, Horacio.
Blanco, Humberto.
Borrego, Gonzalo.
Boschi, C. Angélica.
Beltrán, Enrique.
Couto, Elsa.
Carlucci, Norma.
Castellino, Adolfo J.
Cabral, Elisa J.
Conte, Aurora.
Certi, Amelia.
Cuenca, Irene Anita.
Cristiano, Luis.
Castillo, Jorge.
Cúneo, Diosma Alcira.
Cozzi, Armando.
Cicala, Eros Pedro.
Cardoni, Virgilio.
Correa, Fernando Justo.
Calvelo, Raúl.
Capellino, Nelio.
Danes, Luis.
Dávila, Susana.
Davis, Inés.
De la Vega, Carlos.
Dodero, A. Santiago.
Decotto, Rubén María.
Fiamberti, Julia.
Filosi, Rosa.
Farinati, Oscar R.
Fioroni, Néstor José.
Ferrarose, Alesio.
Franco, María G.
Gentile, Gilberto.
Gandolfo, Adolfo A.
Gallardo, Alfredo S.
Goenaga, Manuel.
Gallo, Esther.
Gregg, Basilio.
Grosso, José.
Haedo, Pablo.
Hotton, Edith.
Homs, Horacio.
Juárez, Constancia.
Lambruschini, Amelia Z.
Mahojo, Carmen.
Malagamba, Sara.
Macera, Angélica.
Maroni, Pedro.
Mela, Luisa.
Mendizábal, Pancho.
Mazzi, Osvaldo.
Marcos, Celestino.
Muller, Carlos.
Mayer, E.
Moledo, Luisa.
Monteverde, Rosa C.
Mejía, Carlos María.
Monti, J. González.
Madariaga, Manuela.
Prieto, Antonio.
Perales, Sara B.
Pozzo, José.
Palmieri, Amadeo.
Pastor, Enrique.
Romay, Julio.
Risso, Irma.
Rossetti, Alejandro A.
Radivoy, Carlitos.
Rivas, José.
Rebuffo, José S.
Roccatagliata, Héctor.
Seri, María A.
Sagreras, Roberto.
Serenellini, Edmundo.
Saggese, Ana.
Severino, Ramón.
Scolara, Ema.
Sánchez, Amalia.
Solari, Amalia.
Sargenti, Jorge.
Torres, Ernesto.
Taquino, Andrés.
Tachino, Delia.
Vergara, José R.
Vigliano, Oscar.
Vázquez, Antonio G.
Villareal, Alcira E.
Zarazaga, Raúl.

Los niños premiados residentes en la Capital deberán presentarse a retirar sus premios a esta Administración los días 8 y 9 de septiembre, de 9 a 12 y de 15 a 18. — A los que residan fuera de la Capital rogamos soliciten sus premios por carta.

## De Carhué



El equipo que representó al club San Martín, en el partido organizado para disputarse el hermoso trofeo artístico donado por el mencionado club.

El club de Puan que disputó el premio al de San Martín, quedando empatados por 2 a 2, después de una interesante lucha.

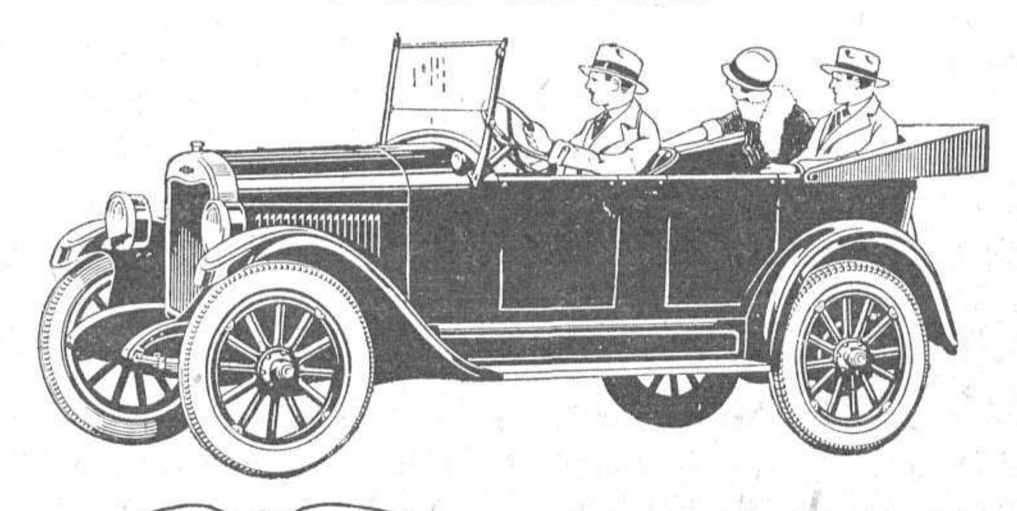



*Ideal para el Transporte Económico.*

# $ 2085.-

S/W. BUENOS AIRES

**ENTREGA INMEDIATA**



## Precios del Nuevo CHEVROLET

| | |
|---|---|
| Doble faetón normal | $ **2085.--** c/l. |
| Doble faetón especial Argentino | „ **2475.--** „ |
| Voiturette | „ **2085.--** „ |
| Sedan (2 puertas) | „ **2995.--** „ |
| Sedan (4 puertas) | „ **3395.--** „ |
| Chassis camión liviano | „ **1755.--** „ |
| Camión 1 tonelada | „ **2295.--** „ |

(s/w. Buenos Aires)

## *Economía*

**UNA de las grandes ventajas del CHEVROLET, tanto para el taxímetro como para el coche particular, es su notable economía de combustible.**

**Con toda su resistente solidez, CHEVROLET es ligero y liviano, lo que, naturalmente, representa menos desgaste de gomas y menos consumo de nafta. Esta continua economía de servicio es una gran ayuda para que un taxímetro produzca más beneficios o para reducir los gastos del automóvil particular.**

*No es compromiso ni implica cargo alguno pedir prospectos descriptivos "C" al Agente local o a la*

# GENERAL MOTORS ARGENTINA S. A

Distribuidores también del

Garay, 1 — Buenos Aires



# GANADERIA

## EXPOSICION NACIONAL DE GANADERIA DE PALERMO

### Se batieron los records anteriores

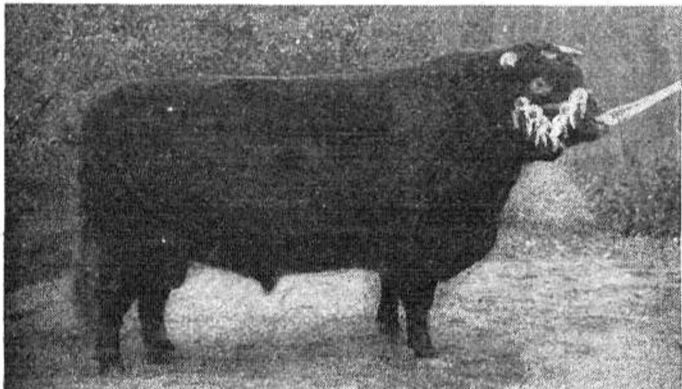
Como en otras ocasiones, el informe completo del magno certamen ganadero de la Sociedad Rural Argentina será objeto de varios artículos, y este primero versará sobre la creciente influencia del torneo y sobre uno de los momentos más culminantes de la exposición de este año.

Sin temor a la contradicción, puede afirmarse que el acontecimiento que hoy nos ocupa es el mejor y el que más resonante éxito ha obtenido de cuantos se vienen celebrando bajo los auspicios de la Sociedad Rural Argentina, tanto por la excelente calidad de los animales expuestos, como por los buenos precios que se han obtenido en las ventas realizadas hasta la fecha.

Hasta el momento de escribir estas líneas, las ventas de tres días solamente representan los siguientes totales: Toros Shorthorn, $ 415.050; toros Hereford, $ 109.000; toros Aberdeen - Angus, $ 39.000; razas lecheras, $ 40.650; equinos, $ 148.050; lanares, merinos, pesos 92.505; porcinos, $ 20.100.

Los meritorios esfuerzos de la institución patrocinante están produciendo abundantes frutos, y cada certamen parece destinado a eclipsar a los anteriores en brillo e importancia. En cierto modo, el torneo anual de ganadería puede equipararse al solemne acto de distribución de premios que sigue a una proficua labor escolar. Estos premios son un índice de la contribución de los criadores al prestigio y a la riqueza nacionales. Ellos demuestran, en forma inequívoca, que los competidores han consagrado sus mejores esfuerzos al fomento de las razas que crían, preocupándose seriamente de afianzar su reputación y batir sus propios records. La emulación, la competencia leal y noble son fuente de progresos y factores de vital importancia en el desarrollo económico de la nación.

Puede asegurarse también que la exposición de Palermo es un factor educativo cuyo valor ninguna persona de criterio puede negar. Ella encierra una admirable lección para la institución que organiza el certamen, para los progresistas criaderos que a él concurren y para el público que acude a presenciar la amplitud y progresos del clásico acontecimiento.



**"Faithful 20", gran campeón toro Shorthorn, senior campeón, primer premio y ganador de ocho premios especiales. Criado y expuesto por Federico Seeger, y adquirido por los señores B. Ginocchio e hijos Ltda., en $ 152.000.**

Efectivamente, la Sociedad Rural Argentina puede estudiar así, en forma conveniente, el resultado de su labor entre los criadores del país. Por su parte, éstos pueden examinar en la brillante feria los esfuerzos de sus competidores y apreciar sus adelantos, lo que representa a un mismo tiempo una provechosa enseñanza y un estímulo. El certamen de Palermo constituye, asimismo, un medio eficaz de propaganda. La prensa, tanto nacional como extranjera, sobre todo esta última, al llamar la atención sobre los diversos actos del torneo y sus proyecciones, señala concretamente nuestros adelantos.

Digamos en honor de la verdad que la exposición anual de ganadería habla muy alto en favor de la organización de la Sociedad Rural Argentina y de la labor educativa que desarrolla entre nosotros, a la vez que pone de relieve el celo y cariño con que se entrega a su trabajo, celo y cariño que le conquistan tan buenos resultados. Estos resultados no serían tan gratos si se circunscribieran a la celebración de uno o dos brillantes acontecimientos anuales, magníficamente organizados y realizados en forma magistral. Los resultados a que nos referimos son tan halagüeños, precisamente, porque son permanentes y porque sus frutos son visibles durante todo el año. Se reflejan diariamente en los mercados, en la regularidad con que se mejora la calidad de nuestros productos rurales, en el mantenimiento de los rebaños en excelentes condiciones de salud y en la ininterrumpida prosperidad y bienestar de los que constituyen la que podríamos llamar *clase productora de riquezas*.

En esta ocasión, gracias a la auspiciosa visita de S. A. R. el Príncipe de Gales, a quien el país dispensa cordial acogida, la Exposición, tan acertadamente organizada por la Sociedad Rural Argentina, ha cobrado inusitado interés y relieve. Los grandes rotativos de los principales países del mundo, y muy especialmente de Gran Bretaña, han consagrado mucho espacio a este magnífico acontecimiento, destacando su importancia y el preponderante papel que desempeña en la economía nacional.

Y a esta altura, interesará a los lectores de CARAS Y CARETAS conocer la opinión que el real huésped expresó al ministro de Agricultura el día de la inauguración. Sintetizándola en una frase elocuente, dijo: "Es la mejor que he visto en mi vida".

Señalemos también de paso, que en la reciente demostración ofrecida a los jurados británicos, al agradecerla en nombre propio y de sus colegas, el señor D. M. Allan, jurado de varias especies de hacienda, vertió los siguientes conceptos: "...¿Y cómo olvidar, señores, el magnífico, el imponente espectáculo del desfile de ganadores el día de la inauguración de este magno certamen? En verdad, es ése un acontecimiento digno de la pluma de un Byron o del pincel de un Murillo... El torneo de Palermo constituye, sin duda alguna, *la Real del Mundo*... Hemos tenido ocasión de apreciar la excelente organización que se evidencia hasta en los menores detalles, y nos han complacido sobremanera las facilidades que se nos han brindado para el cumplimiento de nuestra

misión. En ninguna parte de Gran Bretaña, y aun del mundo entero, existen tantas facilidades para juzgar como las que se ofrecen en este gran certamen."

Volvamos ahora la vista sobre Palermo. La Exposición de este año está henchida de risueñas promesas. Recordemos, sino, las animadísimas escenas del día en que se realizó la venta de los campeones. Anticipábase que el gran campeón toro Sharthorn *Faithful 20* criado y expuesto por el señor Federico Seeger, de la cabaña "La Esperanza", en cuya formación no se ha reparado en gastos con el objeto de obtener los mejores padres y madres, lograría un precio record. *Faithful 20* es un noble exponente de la raza: ésa es la impresión general que produjo en los ánimos cuando fué llevado el animal a la pista de venta y presentado frente al palco oficial, donde se hallaban S. E. el Presidente de la República, el doctor Cantilo, gobernador de la Provincia de Buenos Aires, el doctor Le Bretón, ministro de Agricultura, el Maharajah de Kapurthala, el señor ingeniero Pedro T. Pagés, presidente de la Sociedad Rural Argentina, miembros de la Comisión Directiva de esta última institución, los jurados británicos y representantes de la prensa.

En medio del religioso silencio que reinaba en el vasto recinto, la voz de don Eduardo Bullrich, famoso rematador de campeones desde hace muchos años, resonó con inusitada claridad. Tras el acostumbrado exordio y una breve referencia a la magnitud y brillantez del certamen actual, manifestó que era innecesario destacar los méritos del gran campeón. En efecto, encontrábase, dijo, rodeado de verdaderos conocedores, para quienes toda explicación al respecto sería superflua. No obstante, añadió, creía oportuno recordar algunos antecedentes genealógicos del hermoso ejemplar, antecedentes que lo distinguían, o mejor dicho, acreditaban, como representante de corrientes de sangre muy nobles. El público escuchaba con recogimiento las palabras del señor Bullrich, y en su rostro se adivinaba fácilmente la íntima satisfacción que producían tan bellos conceptos, sobre todo los consagrados al criador, don Federico Seeger, héroe de aquella memorable jornada. "Esta es la clase de criadores — parecía decirse el público para su fuero interno — que sabe conquistar legítimos triunfos a la ganadería nacional". Y, en efecto, son caballeros dotados de tan hermoso temple los que desarrollan una de las obras más patrióticas, que al par que nos enaltecen a la vista de otras naciones, contribuyen eficazmente al engrandecimiento nacional.

Antes de solicitar ofertas, el señor Bullrich leyó una carta del señor W. F. MacLaren, jurado de la raza Shorthorn, en la que excusaba su inasistencia por razones de salud, y caracterizaba al gran campeón como "el aristócrata de la raza", agregando: "Es un ejemplar de los más perfectos, como jamás lo he visto en mi vida, y creo que le será difícil a cualquier criador o jurado ver otro mejor en el cercano porvenir."

La primera oferta era por pesos 30.000, pero fué aumentada rápidamente, entre nutridas salvas de aplausos. Entonces la lucha se entabló entre los señores Ginocchio, Ymaz y Estanguet, hasta que se alcanzó la suma de $ 130.000. A esta altura quedó circunscripta a los señores Bartolomé Ginocchio (en representación de la firma B. Ginocchio e hijos) y Francisco Ymaz (en representación de los señores José María Ymaz e hijo). Así la oferta fué subiendo hasta los pesos 151.000, dando lugar esta noble competencia a momentos de cálido entusiasmo. En fin, el señor Ginocchio pujó otros mil, y el martillo bajó. Siguieron escenas que no se olvidarán fácilmente. El comprador y el vendedor se abrazaron, y el primero fué llevado a presencia de nuestro primer magistrado, quien le dió un cordial apretón de manos, y le felicitó. El señor Ymaz, otro héroe de la inolvidable jornada, que se hallaba con su familia entre la audiencia, fué llamado al palco oficial y felicitado por S. E. el presidente de la República y por muchísimos admiradores y amigos.

Esta escena traía a la memoria la que se produjo en Palermo en 1913, cuando los señores Ginocchio e Ymaz se disputaron, por decirlo así, la posesión de *Americus*, el entonces gran campeón, que se remató en $ 80.000, lo cual constituía a la sazón un precio record mundial.

La historia se repetía. En 1913, después de haber sido derrotado en la pública subasta, el señor Ymaz adquirió en $ 45.000 *Lord Cecil 1*, por Golden Arrow y Lady Gwynne 5, criado en la famosa cabaña "Chapadmalal", cuyo semental produjo en la cabaña "Los Dolores" varios campeones toros y vaquillonas, así como muchos ganadores de primeros premios.

*Lord Cecil 1* fué en aquella fecha reservado campeón a *Americus*; y en el certamen actual, *Santa Angela's Masterstroke 29* resultó reservado gran campeón a *Faithful 20*, y fué adquirido por el mismo señor Ymaz en la suma de $ 50.000, precio record para un reservado de gran campeón. Es también digno de recordación que el señor Ymaz fué el penúltimo ofertador cuando el campeón Junior de este año fué ofrecido, habiéndolo adquirido por la suma de $ 31.000 la cabaña "La Pastoril".

Antes de terminar estas notas referentes a la venta de *Faithful 20*, es interesante observar que los precios más altos que se obtuvieron en subastas anteriores son: en 1919, $ 100.000, por *Prince Collynie 28*, (de los señores N. Bruzone e hijos); en 1920, $ 110.000, por *Faithful*, padre de *Faithful 20*, (del señor William Angus); en 1918, $ 90.000, por *Pearl Hunter 2* (del señor Miguel A. Martínez de Hoz); en 1913, $ 80.000, por *Americus* (del señor L. Pereyra). Los últimos doce campeones presentados en Palermo han alcanzado un total de pesos 853.000, o sea un término medio de $ 71.083.53 por ejemplar, lo que constituye un fácil record mundial. Además, si consideramos el período 1910-25, los siguientes cuatro notables campeones no fueron ofrecidos en pública subasta, conservándolos sus respectivos dueños: 1910, *Golden Fame* (de los señores B. Ginocchio e hijos, pero criado por el señor Miguel A. Martínez de Hoz); 1912, *Best of all*, (de E. Healy); 1916, *Camp Hero* (del ingeniero Pedro T. Pagés); 1922, *Gabbler 2* (del señor Miguel A. Martínez de Hoz).

Y ahora reservemos nuestros comentarios sobre campeones de Aberdeen - Angus, Hereford, etc., para los próximos artículos.

Geo. G. J. Peters

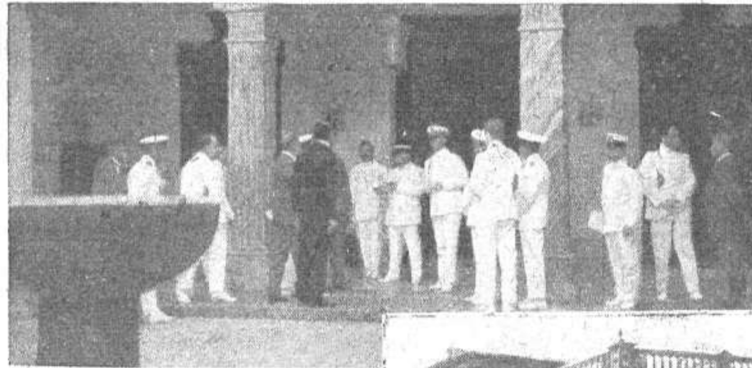


**"Santa Angela's Masterstroke 29", reservado gran campeón toro Shorthorn, campeón de dos años, primer premio y ganador de premios particulares. Criado y expuesto por Guillermo Sére e hijos, y vendido en subasta pública en $ 50.000 a José María Ymaz e hijo.**

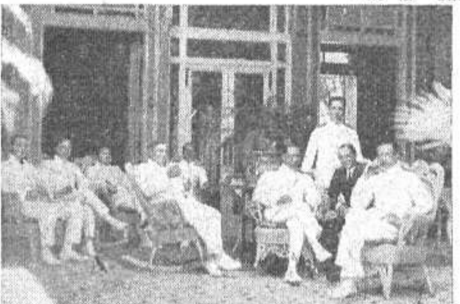
# De Venezuela



General Juan V. Gómez, presidente de la república de Venezuela.

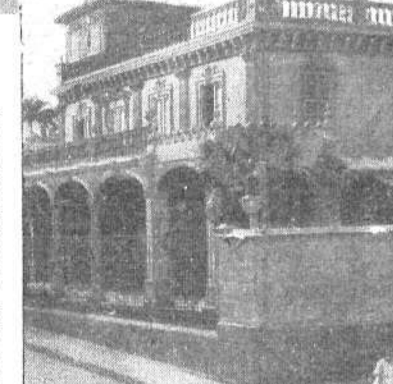


El comandante de la "Sarmiento", el doctor Labougle, ministro argentino y oficiales del buque, visitando la "Casa de Bolívar".



Oficiales de la "Sarmiento" en el hall de la "Quinta España", donde fueron alojados como huéspedes de honor.

Una vez más se ha puesto de manifiesto en la ciudad de Caracas, el sincero espíritu de confraternidad americana que anima por igual a su sociedad y a su gobierno. El señor presidente, general Gómez, declaró huéspedes de honor a la plana mayor y aspirantes de la "Sarmiento". La sociedad caraqueña agasajó cordialmente a los marinos argentinos.



Frente de la suntuosa mansión denominada "Quinta España".





## CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

Teléfonos: Dirección: Unión T. 598 (Avenida). — Administración: Unión T. 2316 (Avenida)

### PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL

| | |
|---|---|
| Trimestre | $ 2.50 |
| Semestre | » 5.00 |
| Año | » 9.00 |
| Número suelto | 20 ctvs. |
| Número atrasado del corriente año | 40 » |

EN EL INTERIOR

| | |
|---|---|
| Trimestre | $ 3.00 |
| Semestre | » 6.00 |
| Año | » 11.00 |
| Número suelto | 25 ctvs. |
| Número atrasado del corriente año | 50 » |

EN EL EXTERIOR

| | |
|---|---|
| Trimestre | $ oro 2.00 |
| Semestre | » » 4.00 |
| Año | » » 8.00 |

Para Bolivia, Brasil, Costa Rica, Colombia, Cuba, Estados Unidos de América, España, Ecuador, Filipinas, Honduras, Méjico, Nicaragua, Perú, República Dominicana, San Salvador y Uruguay, Año .......... $ oro **5.—**

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los repórteres fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR




Hoy puede encontrarse debilitado, aplastado física y moralmente, sin ánimos para afrontar la lucha por la vida, sin decisiones concretas para nada. No importa. La reacción puede producirse segura y permanentemente si recurre a la Ferro-Fitina, la gran especialidad médica cuyos triunfos se extienden de uno a otro continente, ocupando la atención de las celebridades médicas de todos los países.

La Ferro-Fitina es una creación de los prestigiosos laboratorios de la Industria Química de Basilea (Suiza), gracias a la cual se ha logrado que sean completamente asimilables por el organismo sus dos valiosos componentes: el hierro, para aumentar y enriquecer la sangre; y el fósforo, para vigorizar los músculos y, en particular, el cerebro, aumentando su capacidad y lucidez, lo que determina la energía de carácter y resuelta decisión.

Esta especialidad ha demostrado ser, en todo momento, el más valioso tónico de la sangre y del cerebro. Sus resultados en el tratamiento de la debilidad en general, inapetencia, falta de ánimo, etc., son notables, y de ello puede dar fe cualquier médico especialista.

*Ferro-Fitina es granulada y, disuelta en el te, café o leche, forma una bebida deliciosa. En las buenas Farmacias.*

# FERRO-FITINA

**FUENTE DE NUEVA VIDA**

**Fabricantes:**

**SOCIEDAD PARA LA INDUSTRIA QUIMICA EN BASILEA (Suiza)**





Autoridades locales y miembros de la banda de música recientemente creada en esta localidad con el propósito de dar más animación a los festejos populares.

## ¿RUSIA O LAS RUSIAS?

El zar se titulaba emperador de todas las Rusias, y no sin razón, porque aquel inmenso país jamás conoció una centralización semejante a la de las naciones de Occidente.

El régimen soviético ha acentuado todavía más las diversas tendencias autonomistas, y, según dice *Le Petit Parisién*, con motivo de la instalación de la embajada de los soviets en París, quizá no es inútil saber que esa embajada representa no sólo a la gran Rusia, al gobierno de Moscú, sino a una porción de nuevos estados federados con aquel.

En el noroeste y en el norte, partiendo de la frontera finlandesa, se encuentra la comuna de los trabajadores de Carelia (capital, Petrezavosk). Siguen, hacia el este, la república de Zirenes (Ouste-Syssolsks) y las repúblicas de los Vitiaks y de los Mordves.

En el nordeste y el este se han formado las repúblicas de los Tártaros (Kazan), de los Bachkirs, de los Kirghises, de los Kalmucos, y la comuna de los Alemanes sobre el Volga, cerca de Saratov.

En el Cáucaso las repúblicas de los Montañeses, del Daghestán, de Kabarda, de Circasia, de Abkhasia, de Georgia (Tiflis), de Azerbeijan (Bakú) y de Armenia (Erivan).

Al sur y al sudeste, entre Tanganrog y la embocadura del Dniester, se encuentran la importante república socialista ukraniana (Karkov) y la república de Crimea.

Al oeste, la república de la Rusia Blanca (Minsk).

Al otro lado del Ural, en Siberia, el país autónomo de los Yakutes, la república del Extremo Oriente, y, en fin, las repúblicas de Khiva y del Turkestán.



# TABLETAS OXIMENTHOL PERRAUDIN

NO más tos, dolores de garganta, grippe, influenza, bronquitis, si tomáis las TABLETAS OXIMENTHOL PERRAUDIN al oxígeno puro en estado naciente, el antiséptico más poderoso conocido, pero únicamente las VERDADERAS TABLETAS DE OXIMENTHOL son las que llevan sobre la caja la marca "TABLETAS OXIMENTHOL PERRAUDIN - PARIS".

**De venta en todas Farmacias.**

Concesionarios exclusivos :

**CAILLON y HAMONET**

BELGRANO, 648 - BUENOS AIRES

Laboratorio de los "Productos Scientia" 21 Rue Chaptal, Paris.

---

# MAS DE 700 CLASES DE TIROS

## fabrica *Remington*

## para Rifles, Pistolas, Revólveres y Escopetas

Cada uno de los tiros que llevan la marca de la Remington Arms Company, resume la larga experiencia y la capacidad profesional de los técnicos que dirigen la fabricación.

Las numerosas pruebas a que se someten millares de cartuchos y balas de todas clases, garantizan su exactitud, penetración, alcance y velocidad y aseguran la eficiencia del tiro.

Hay un proyectil para cada uso.

*Están en venta en todas las casas del ramo.*
*Exija siempre la marca REMINGTON.*

**REMINGTON ARMS COMPANY, INC.**

25, Broadway, New York, E. U. A.

Representantes:

**DONNELL & PALMER**

MORENO, 562 — BUENOS AIRES

REMINGTON
UMC

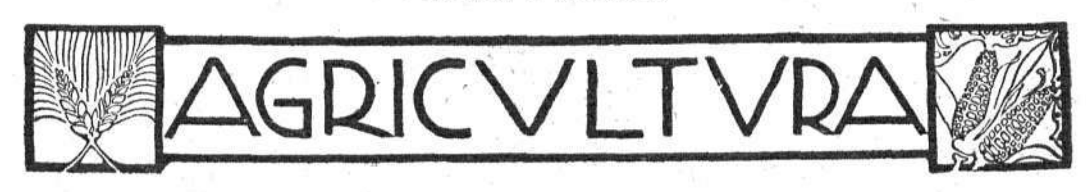
## De Pergamino



Equipo combinado de esta ciudad que venció por 3 goals a 0 al team de Junín, en el partido de football realizado por el Campeonato Argentino.

### PROCEDIMIENTO PARA QUITAR AL PETRÓLEO SU MAL OLOR

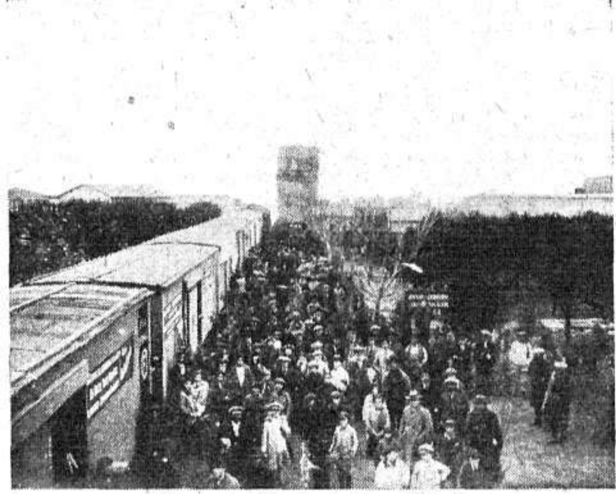
Se ponen diez litros de petróleo en una vasija, y por medio de un embudo de cuello largo se introducen en el fondo de la vasija cincuenta y seis gramos de ácido sulfúrico concentrado y cincuenta y seis gramos de ácido nítrico. Después se vierte en la superficie medio litro de alcohol. El alcohol descenderá poco a poco al fondo. En cuanto se ponga en contacto con los ácidos, desarrollará calor y producirá una ligera efervescencia. Se forma entonces una pequeña cantidad de éter nítrico. Este éter y los productos similares de la reacción dan un olor agradable que se comunica al petróleo. El petróleo toma un color amarillento, y después de haber estado en contacto, durante una hora, más o menos, con los ácidos y el alcohol, se le agita suavemente con agua y después de diez horas se le filtra. La capa inferior puede emplearse para desinfectar las partes superiores agitándolas juntas durante unos veinte minutos, filtrando después de doce y lavando con agua de cal para no dejar huellas de ácidos.




# EL ARBOL DE FIESTA

Para fomentar la difusión del árbol en el país, como elemento de cultura, de progreso, de bienestar, de salud, como emblema de propiedad y para satisfacer con ello necesidades de orden económico nacional, puesto que, si bien tenemos bosques naturales, hermosos y seculares, que cubren el quince por ciento del área territorial, necesitamos abrigar y vestir de vegetación arbórea toda la inmensa pampa restante, que es el campo donde se desenvuelven con mayor e intensa actividad las grandes industrias agrícola y ganadera; con este fin se ha instituído en la Argentina, y desde años atrás, la Fiesta del Arbol, que en verdad no es sino la prosecución, o la resurrección modernizada de ese culto que todos los pueblos de la tierra han rendido siempre a los árboles, a estos que son los más nobles, los más valiosos, los más perfectos representantes del mundo vegetal.

La fiesta del árbol, creada en Norteamérica hace medio siglo e implantada entre nosotros hace justamente ahora 25 años, es ya una institución adoptada definitivamente, pero de carácter escolar, más que popular; urbano, más que campestre. Entre rituales simbólicos y severos discursos, declamaciones y cantos, se plantan por manos infantiles algunos miles de árboles en las plazas públicas o avenidas de los centros de población, árboles que los mismos niños y maestros abandonan para *siempre* desde ese mismo instante. Sus resultados fácilmente se advierten y constatan y no hay para qué analizarlos y comentarlos.



**Una estación de ferrocarril a la llegada del tren de árboles.**

Una orientación más nueva, más vibrante, más práctica, más positiva a este culto, a estas tendencias, a esta contribución de fomento al árbol, le ha dado este año el ministro de Agricultura doctor Le Bretón, ordenando la salida, efectuada ya, de dos trenes especiales con numerosos vagones repletos de plantas y semillas que han sido distribuídas, a precio de costo mínimo, a los agricultores. Fueron plantas frutales, forestales y de adorno, y semillas de forrajeras, industriales y forestales; fueron también máquinas, útiles y remedios o productos adecuados para combatir las plagas que atacan las plantas. Trátase de plantas selectas y adecuadas a las zonas en que fueron distribuídas. Las escuelas de agricultura, los viveros oficiales y las casas de venta de mayor renombre en esta capital, han elegido de sus depósitos y de sus criaderos lo mejor de lo mejor y se lo han llevado a ofrecerlo al chacarero, a precio de costo, hasta su misma casa; y en fin, un cuerpo de personal técnico competente estuvo a cargo de cada tren, con la misión de dar conferencias, explicaciones y demostraciones objetivas sobre plantaciones y su defensa. Se organizaron dos trenes, uno para la Pampa y otro para las provincias de San Juan y Mendoza.

Entre las diversas especies forestales que fueron transportadas en los dos trenes a que nos referimos, ha predominado la morera blanca y esto para acentuar el fomento que se está efectuando, desde un tiempo a esta parte, oficialmente y en todas formas, a la implantación definitiva en el país de la industria sericícola, no solamente como auxiliar de la granja y de la chacra, sino también para toda clase de personas, aun residentes en los centros suburbanos, que quieran dedicarse a ella durante algunos días del año, puesto que para explotar o criar los gusanos procedentes de una onza (30 gramos) de semilla, sólo se necesita de veinticinco a treinta plantas de morera, una pieza donde criarlos, unas cuantas esteras o bastidores y de 32 a 35 días de trabajo, obteniendo un beneficio neto de 180 a 200 pesos.

Debido a las iniciativas diversas llevadas a cabo últimamente, la industria sericícola entra ya en su faz de la explotación práctica, y es así que se van formando ya en el país empresas capitalísticas con el fin de organizarla y beneficiarla, comprando capullos e instalando hilanderías y fábricas.

Esto no obstante, para que la industria a que nos referimos adquiera las proporciones de desenvolvimiento y prosperidad a que está destinada, es necesario plantar muchas moreras en todas partes del territorio argentino donde venga bien, esto es, desde la provincia de Buenos Aires al norte y al oeste. La morera blanca es la más indicada como planta rústica y de rápido crecimiento.

Es éste el aporte con que la acción oficial contribuye a la difusión de la arboricultura en el país e indirectamente al más pronto desenvolvimiento de la industria de la seda. El resultado de estas expediciones forestales, que así las llamaremos, ha sido la donación de muchos miles de plantas, de morera especialmente, a las municipalidades de aquellas regiones y la venta directa a precio mínimo, de centenares de miles de árboles a los agricultores y estancieros que los han plantado ya con beneficio evidente y resultado seguro; ésta es, pues, la forma verdaderamente práctica de propagar el culto al árbol y propender a su difusión en el país. Ahora sí que podemos decir que, aun sin fiesta del árbol, el *árbol está de fiesta*, como reza el título de esta modesta nota.

HUGO MIATELLO

INGENIERO AGRÓNOMO

## De Junín



El diputado nacional, doctor Héctor González Iramain, pronunciando un elocuente discurso en el acto popular realizado en homenaje a la memoria del ilustre estadista argentino Juan B. Alberdi.

### CONTRA LOS ENEMIGOS DE LA CAÑA DULCE

Mucha gente habrá que no haya oído hablar nunca del termógeno. Es un papel hecho con caña de azúcar, con la sustancia que queda después de haber sido extraído su jugo.

Un labrador de Hawai, llamado Carlos Eckart, ha encontrado una aplicación para este sobrante de la industria azucarera. Reducido a pulpa y convertido en papel, se le impregna de asfalto y sirve.

Dos grandes enemigos han tenido los cultivadores de caña dulce: las yerbas silvestres y las lluvias torrenciales. Las primeras se alimentan de su jugo y las segundas pudren sus raíces.

Hoy existen máquinas que pasan a través de las plantaciones de azúcar colocando este nuevo papel como una larga alfombra sobre el suelo, bajo el cual las simientes yacen enterradas. Conserva el suelo libre de la lluvia y con la necesaria humedad, dejando que penetre a su través del calor del sol, y lo preserva de las semillas volanderas de las hierbas silvestres. Las cañas primeras rompen el papel, y así podemos admirar el raro espectáculo de una plantación de caña dulce libre de sus dos incansables enemigos.




# Hay que hacerle caso a la gripe

**Aun cuando se presente en forma benigna, la gripe es siempre de temer.**

**1.° Porque enferma mucho. 2.° Porque despierta las taras que están adormecidas. 3.° Porque deja a menudo, tras ella, colas desagradables. Para esto, nunca se recomendará bastante el uso racional de las Pastillas Iodeine Montagu a base de Iodeína, es decir, una combinación de iodo y codeína; este medicamento, estrictamente inofensivo, reune, exaltándolas, las propiedades bien conocidas del iodo y de la codeína. Quita la tos, calma la disnea, es decir, la sensación de ahogo, purifica los bronquios, facilita la espectoración de las mucosidades y de las toxinas, tonifica los tejidos, calma la irritación nerviosa y mantiene en buena forma el aparato respiratorio. Las pastillas de Iodeína no ofrecen inconveniente alguno; el cuerpo no se acostumbra nunca a ellas, luego siempre surten efecto.**

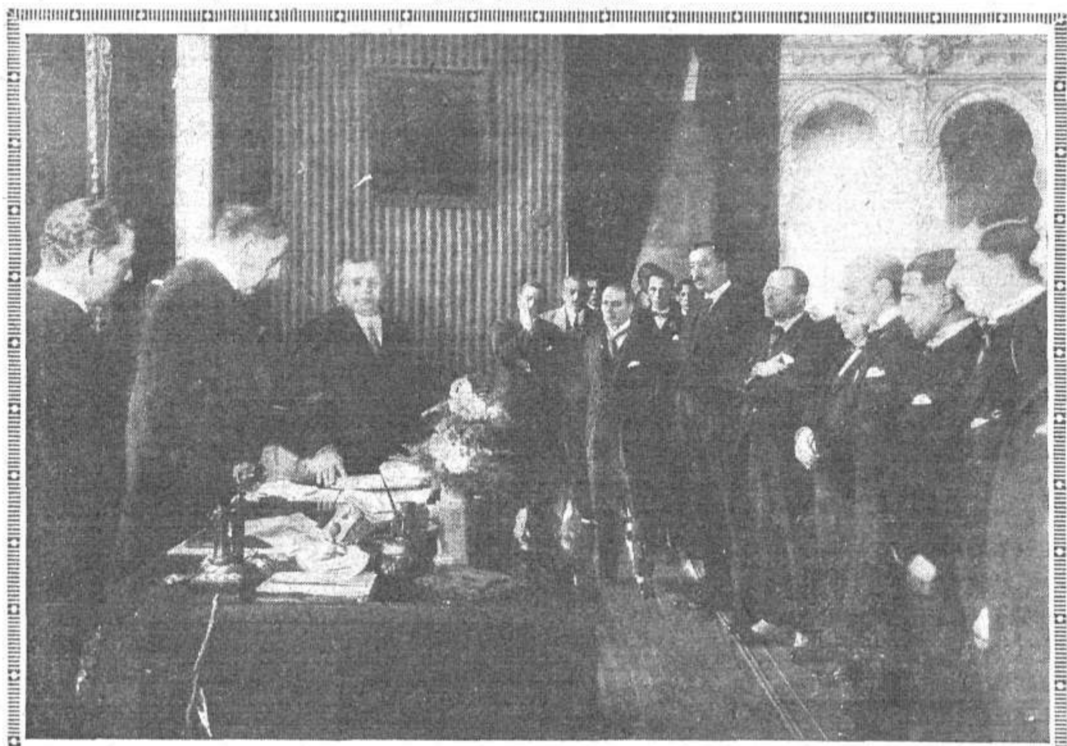
**GRATIS:** Remitiremos gratuitamente una cajita de Pastillas Iodeine Montagu a toda persona que la pida y nos mande una estampilla de $0.10 para franqueo

# Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

Sarmiento y Florida — Buenos Aires

## De San Juan



El interventor nacional, general Broquen, tomando el juramento de ley a los nuevos miembros del Poder Judicial.

# De Asunción del Paraguay



El presidente doctor Ayala, y ministros, con las autoridades de la Liga Paraguaya al empezar el partido internacional.

Los capitanes de los equipos uruguayo y paraguayo, cambiando el saludo ante las autoridades antes de dar principio al juego, cuyo triunfo correspondió al equipo uruguayo por 1 a 0.




Un tratamiento eficaz y muy agradable es el de la

**BRONQUIALINA RUXELL**

*(Jarabe y Pastillas)*

Se toman tres o cuatro cucharadas de jarabe al día y se lleva en la boca una pastilla, con lo que las toses más rebeldes y los resfríos más crónicos y pertinaces ceden inmediatamente.

*Venta en las farmacias de la Argentina y del Uruguay.*

**Bronquialina Ruxell** En jarabe y Pastillas




**Economice en sus prendas de vestir, y estando siempre a la moda.**

¿Cómo? Tiñendo sus trajes usados o fuera de moda con la maravillosa ANILINA ALEMANA

**VENUS**

que los deja tan nuevos y frescos como si recién los hubiese hecho la modista.
Tiñe seda, algodón, lana, encajes, etc., sin encogerlos y por m s que se laven no altera sus tonalidades.
Es el único colorante en el mundo que no necesita mordiente para fijar el color.

*Venta en farmacias, droguerías y ferreterías, a* $ 0.80 *el paquete.*




Muestra gratis a quien envíe este cupón adjuntando 0.05 ctvs., a CODINA y Cía. Tacuarí, 24 Bs. As.

*Nombre*............................
*Dirección*............................
*Localidad*............................



# Accidentes, Golpes, Contusiones,

luxaciones, torceduras y demás dolores producidos por accidentes comunes, se alivian instantáneamente con la aplicación del Linimento de Sloan.

Es el remedio que obra con mayor rapidez y eficacia, aumenta la circulación de la sangre en la parte afectada y reduce la hinchazón e inflamación, trayendo un bienestar agradable.

Penetra al lugar adolorido sin necesidad de fricciones. No mancha la piel ni la ropa.




No debe faltar en ningún hogar, por ser el más indicado para casos de emergencia. De venta en las farmacias

**LINIMENTO DE SLOAN MATA DOLORES**

# INVENTOS Y RECURSOS PRACTICOS

PARA EL HOGAR, LA OFICINA Y EL TALLER

POR «INNOVATOR»

### Original forma de paraguas



Para proteger al cartero contra las inclemencias del tiempo, a la vez que facilitar sus arduas tareas, se ha ideado el original paraguas que muestra el grabado. El cartero lo lleva sujeto a la espalda por medio de una tira de cuero, y así puede manejar cómodamente la correspondencia. Cuando no nenecesita resguardarse de la lluvia, la parte superior del paraguas se desliza hacia abajo. Cerrado, ocupa poco espacio.

### Manos suaves

Para evitar a las señoras la necesidad de introducir las manos en un recipiente lleno de agua caliente, se ha lanzado al mercado unas tenazas de madera de sencillo y fácil manejo.

### Neceser-pulsera

La popularidad del reloj-pulsera entre el bello sexo, ha sugerido la conveniencia de fabricar un neceser por el mismo estilo, provisto de una elegante cinta de terciopelo. Comprende un espejo y estuche combinados, este último para los requisitos que la señora moderna estima indispensables para realzar sus encantos.



### Anteojos protectores, en dos piezas



El operario que se ve obligado a usar en su oficio anteojos protectores y, al mismo tiempo, tiene que servirse de lentes para corregir algún defecto de la vista, se ha encontrado, hasta fecha reciente, en un serio dilema; pues ha debido optar por lo uno o por lo otro.

Ahora puede adquirir anteojos protectores de un modelo especial, que constan de dos piezas, cada una de las cuales se asegura al respectivo lente por medio de una pequeña abrazadera.

# TUCUMAN



El maestro Enrique M. Casella, dirigiendo la orquesta en el concierto realizado a beneficio del maestro Manuel Carbonell.



El maestro Carbonell rodeado por un núcleo de damas y caballeros que tomó parte en el homenaje tributado por la sociedad local al anciano artista.



El Gobernador de la provincia presidiendo el banquete realizado en el cuartel de bomberos, festejando el "Día del Agente".



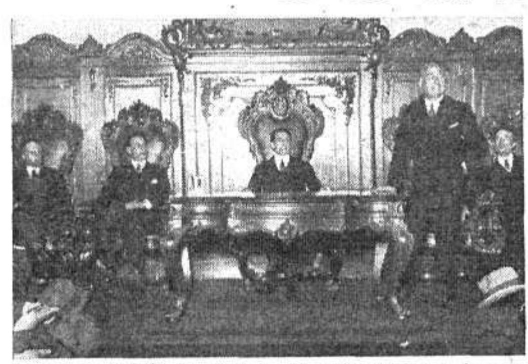
Miembros del comercio e industria reunidos en la Bolsa, con el objeto de sentar las bases de una sociedad que vele por sus amplios intereses.



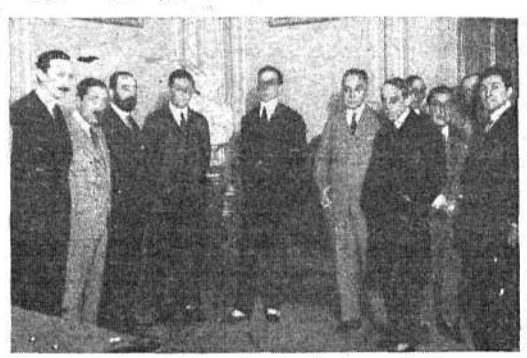
Personal directivo y docente de la Escuela Profesional de Mujeres que festejó con un banquete el 10º aniversario de la fundación de este establecimiento.



Socios del Club Español que celebraron con una fiesta de camaradería la inauguración de las nuevas dependencias de esta entidad.



El doctor Eliseo V. Segura, pronunciando una interesante conferencia científica en el salón de actos de la Universidad.



El distinguido cirujano doctor Chutro, rodeado por un núcleo de profesores de la Facultad, durante su reciente visita a esta capital.



Grupo de legisladores y dirigentes de la Unión Cívica Radical acompañados por un grupo de correligionarios al partir para la capital federal, con motivo de los recientes acontecimientos políticos.



Comisión de señoras y señoritas de la sociedad *Hijas de María, que atendió la exposición realizada* a beneficio de la misma.



MORTEROS. — La señorita María Catalina Vogt, rodeada por un grupo de amigas que le tributó una demostración de aprecio con motivo de su próximo enlace.



El ingeniero Dussaut, secretario del Gobernador, presidiendo el banquete que le fuera ofrecido por sus amistades con motivo de su partida para Europa.



Miembros de la colectividad suiza que celebraron con una hermosa fiesta de confraternidad el aniversario patrio.



CONCEPCION DEL URUGUAY. SU 111º ANIVERSARIO. — Grupo de alumnos que tomaron parte en la gran función de gala realizada en el teatro "1º de Mayo", celebrando el 111º aniversario de la fundación de esta ciudad.



Público congregado en la plaza General Ramírez durante el acto de la jura de la bandera.



Las tropas del ejército desfilando ante la Casa de Gobierno.



Almuerzo de campaña, al cual concurrieron las autoridades civiles y militares de esta ciudad.

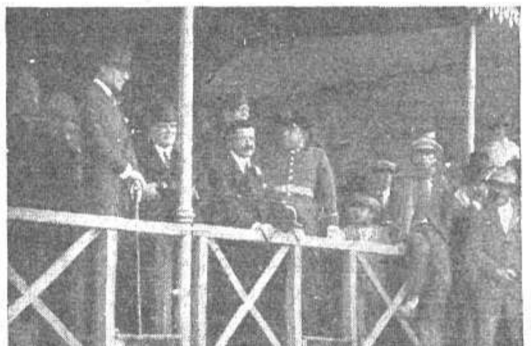


CONCORDIA. — El señor Félix A. Carulla rodeado por un grupo de amigos que le tributó una demostración de aprecio, con motivo de su partida de esta ciudad.

# RIOJA

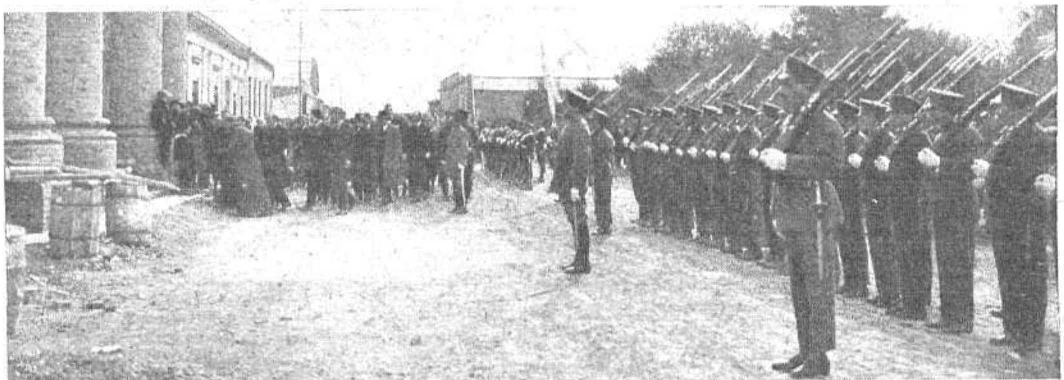


CHILECITO. — El comisionado nacional doctor Mora y Araujo, pronunciando un elocuente discurso en el acto de la colocación de la piedra fundamental del colegio del S. C. de Jesús, que dirigen las hermanas Concepcionistas.

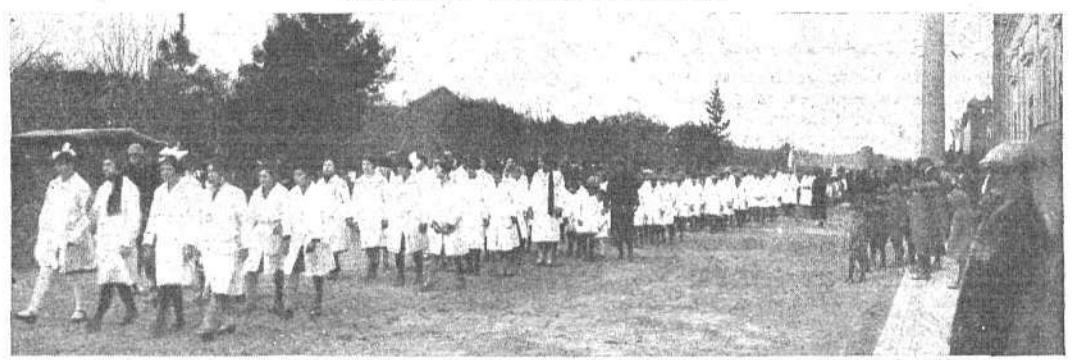


CHILECITO. — El doctor Mora y Araujo y autoridades locales presidiendo la fiesta realizada en el Tiro Federal de esta localidad.

# TERRITORIOS



VIEDMA (Río Negro). — El Gobernador y comitiva oficial al llegar al templo para asistir al tedéum realizado en celebración del centenario de Bolivia.



Alumnas de las escuelas locales que tomaron parte en la fiesta realizada en honor de Bolivia.



BERNASCONI (La Pampa). — El doctor Julio Filer presidiendo el banquete con que fuera obsequiado por un núcleo de amigos, celebrando su próximo enlace.



CIPOLLETTI (Río Negro). — Concurrentes a la fiesta escolar realizada en esta localidad, con motivo de los últimos festejos patrios.

# Comentarios




Comentando alegremente
lo que dicen por ahí,
a Cantilo de repente
se le ocurre hablar así:
—Aquí, en La Plata, señores,
siempre son bien recibidos
príncipes e interventores.
Son huéspedes distinguidos.

*

Apenas llegó el príncipe, un glotón
se dió tal atracón
que por poco se muere el desdichado.
Y hoy dice, ya aliviado:
—Glotones, no culpéis de vuestros males
al príncipe de Gales.

*

—¿Dejas la sopa?
—¡Si es muy mala!
—Se me figura que exageras.
¡Qué delicado! ¡Ni que fueras
el maharajá de Kapurthala!

*

Como un nuevo homenaje, doña Teresa
perfuma su pañuelo con salsa inglesa.
Y afirma su marido, censor adusto,
que ése es un homenaje de muy buen gusto.



—El señor presidente es incansable.
—El señor presidente es muy amable.
—Es una gran persona.
—Ser agradable siempre es su divisa,
y jamás abandona
la galera de felpa y la sonrisa.
—Es un buen presidente,
al que admiran las cortes extranjeras.
—Y especialista en príncipes.
—De veras.
—Se ha dicho últimamente,
que Alvear, dado su aspecto fuerte y sano,
es un antiguo senador romano.
—A lo que agregó un chusco
que Elpidio, el vice suave y complaciente,
es un antiguo senador etrusco.



Vióse olvidado del todo
y Tamborini decía:
—Sólo un príncipe podía
eclipsarme de ese modo.
Y, satisfecho, el doctor
agregaba:
—Bueno, ¿qué?
Dentro de poco seré
príncipe del interior.

*

—Debe estar cansado.
—¡Siempre de paseo!
—Debe estar rendido.
—¿Sí? No me parece.
Hoy Alvear decía, muy regocijado:
—Todo ese ajetreo
me rejuvenece.



Queriendo admirar al príncipe,
compróse don Nicanor
un cinturón de gran precio
como, de fijo, no hay dos.
Pero el príncipe, al pasar,
ni siquiera le miró,
y don Nicanor pensaba
con un entripado atroz:
—¡Qué ingratitud! ¿Para eso
me he comprado el cinturón?

*

Por ir al bataclán el otro día,
cierto tipo pescó una pulmonía.
Con razón, un señor muy religioso,
dice que el bataclán es peligroso.

# Correo sin estampilla.

**E. M. D. — Buenos Aires.—**

Uno por gastado,
y otro por "banal",
no son del agrado
de Su Alteza Real.

**N. C. F. — Buenos Aires.—**Mande la firma.

**M. T. O. — Buenos Aires. —**

Si hay médicos empíricos
y artistas mercenarios,
también hay remendones literarios
y quitamanchas líricos.

**D. G. I. — Buenos Aires. —**

"Le dió un burro una patada
a María el otro día,
y ella dijo, resignada:
— Me ha soltado una ironía."

Desconfíe usted de las mujeres epigramáticas.

**N. — Buenos Aires. —**

Un sabio eminente
dijo antiguamente:
— Bien están las "Sargas";
pero no tan largas.
Téngalo presente.

**Romancero. — Buenos Aires. —**

Pastor enamorado que toca el caramillo,
soberbia castellana, ceñuda y arrogante,
guerreros valerosos, fantasmas del castillo:
decidle a "Romancero" que canta como un grillo;
decidle que no cante.

**D. — Buenos Aires. —**

¿Le inspira un amor volcánico el género bataclánico?

**T. R. — Buenos Aires. —**

Vaya un sordo de saco o de levita
y aun cuando sea flaco o sea gordo,
ante uno que recita
bien poco vale la opinión del sordo.

**J. H. B., Deodoro, E. G.—Buenos Aires. —** No.

**Barnabas. — Buenos Aires. —**

Para un sujeto nervioso
a quien el ruido molesta,
debe usted estar seguro
de que hay poca diferencia
entre el bochinche de un piano
o el de una motocicleta.

**Estímulo y J. G. F. — Buenos Aires. —**

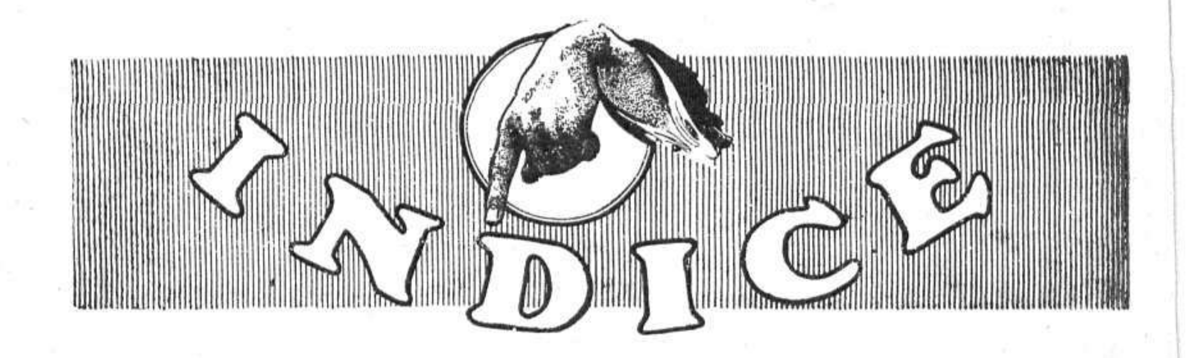
Ya se aproxima. Ya han surgido
miles de vates desastrosos.
La primavera siempre ha sido
madre de todos los ripiosos.







AÑO XXVIII
QUINTO BIMESTRE DE 1925
NUMEROS 1405 AL 1413




## DE LAS MATERIAS QUE CONTIENE ESTE TOMO

### COLABORACIóN

#### PROSA

## VERSO



## REDACCIÓN

madrid. — Kermesse escocesa en el Príncipe Jorge. — La moda.

**Número 1407.** — La moda. — La fiesta de las banderas. — La guerra Hispano Franco Marroquí. — Regreso de Zanni. — Vista de la iglesia de San Pedro y la monumental Plaza de Roma. — Homenaje a la memoria de Sarmiento. — En honor del doctor Federico Seeger. — Semana de la empleada. — Bodas de oro de la Sociedad de Beneficencia. — Alumnas y ex alumnas de la Misericordia. — 18 aniversario de la fundación de la revista "Nosotros". — En el Club del Progreso. — Demostración a los doctores Armando Ferrac y Fernando Vago. — Demostración a los doctores Enrique Strach y Alejandro Pérez. — Notas gráficas de Rosario. — Notas gráficas de España, Inglaterra, Francia, Italia y Norte América.

***Número 1408.*** — *Good bye.* — *Rosario social.* — Actualidades de Montevideo. — Bodas principescas: La princesa Mafalda y el príncipe de Hesse. — Exposición de arte. — Jurado de pintura del XV salón Nacional de Bellas Artes. — Inauguración de la exposición Espinosa. — Exposición de esculturas de José Llimona. — Conmemoración del 20 de Septiembre. — En el hospital Italiano. — En el Savoy Hotel. — En el Círculo Italiano. — El duelo a pistola entre los senadores nacionales Llanos y Aybar Augier. — En honor de los profesores y estudiantes de ingeniería chilenos. — 43 aniversario de "El Orden" de Tucumán. — En honor de los marinos del buque Meteor. — Demostración al piloto Etcheverry. — Fiesta de confraternidad chilena. — En el Club Español. — Círculo de Escribanos Universitarios — Fiesta danzante en el Club del Progreso. — Festival británico de beneficencia. — Homenaje tributado a Chile. — En la Escuela Profesional de Mujeres No. 1. — Cincuentenario de las hijas de la Misericordia en la Argentina. — Homenaje a la memoria de don José Manuel de Estrada. — En el Príncipe Jorge. — En la Sociedad Industrial de Educación. — Doctor Benigno Ocampo: su muerte. — La moda. — Notas varias de Inglaterra, Francia, España, EE. UU. e Italia.

**Número 1409.** — Nuevo embajador de los EE. UU. de Norte América. — Festival aristocrático en Rosario. — Las sociedades de Beneficencia en Rosario. — La vida intelectual rosarina. — Obsequio de "Caras y Caretas" a SS. MM. Británicas y al Príncipe. — El príncipe de Gales en Chapadmalal. — El Príncipe de Gales en el Club del Progreso. — Regreso de Chile del Príncipe de Gales. — Recepción ofrecida por el ministro de Alemania. — Demostración al embajador de España. — Inauguración del XV Salón Nacional de Arte. — Homenaje al doctor José Manuel Estrada. — En honor de los doctores Goyeneche y Campos. — Asociación Hinca Huasi. — La Sarmiento en San Sebastián. — El embajador norteamericano. — "Giornale D'Italia". — Condecoración al doctor Alvear. — Bodas de plata del Consejo Nacional de Mujeres. — Aniversario de la Escuela Gregorio Pérez. — Homenaje a Jorge Sthephenson. — La moda.

**Número 1410.** — El monumento a Colón. — El monumento de los españoles. — Trajes típicos americanos. — La ruta de Colón. — La mujer americana. — Colaboradores literarios y artísticos que honran las páginas de "Caras y Caretas".

**Número 1411.** — La moda. — La cruz roja. — Manifiesto de "Los amigos de la ciudad". — Lucha antipalúdica. — Incidencia política. — Veterano político que regresa. — Comisionados a Berlín. — El ejército hará maniobras. — Inauguracin del monumento a Alem. — Notas de Montevideo. — Reunión de la alta Comisión financiera interamericana. — En honor de Mr. Pedro Jay. — Congreso odontológico Latino - Americano. — Demostración al contraalmirante Hermelo. — En el Club Oriental. — Aniversario de la República Portuguesa. — En obsequio del señor César E. Etcheverry. — Banquete de los médicos argentinos al profesor *Fichera.* — *Primer Congreso Panamericano de carreteras.* — En el Centro Andaluz. — Fiesta de confraternidad argentino - chilena. — Inauguración del 18 Congreso del Partido Socialista. — Incendio en el "Patagonia". — Heroísmo de un agente de policía. — Grave incidente por amores no correspondidos. — El siniestro de la "Primitiva". — Uxoricida. — Tragedia pasional. — Doble crimen. — La guerra Hispano - Franco - Marroquí.

**Número 1412.** — Las armonías del espacio. — Alfonsina Storni. — En honor del doctor Angel L. Sojo. — Celebración del descubrimiento de América. — Distribución de premios en la Liga Patriótica. — Delegados al Congreso de Carreteras. — Homenaje al arquitecto Pablo Hary. — Recepción a los nuevos académicos de la Facultad de Ciencias Económicas. — En el Consejo Nacional de Educación. — Inauguración de un cable telegráfico. — Partida del estado mayor a las maniobras. — Nuevos médicos legistas. — Onzari popularizado. — Director de telégrafos. — Viaje a caballo hasta Nueva York. — Víctima de la aviación. — Personalidad médica. — Fiesta del mercado. — Heroico rasgo de una niña. — Raid de aviación. — Viaje aéreo. — Seguro escolar. — Delegados británicos. — Un éxito en el teatro Buenos Aires. — Notas de Rosario. — Notas de Montevideo. — El Gran Premio Nacional en el Hipódromo Argentino. — La moda. — Notas varias de España, Italia, EE. UU., Francia, Inglaterra y Hungría.

**Número 1413.** — La guerra Hispano - Franco - Marroquí. — En honor de los miembros del Jockey Club. — Festival anual entre los institutos del Euskal Echea. — Demostración al doctor C. Sobrecasas. — Homenaje al diario "The Standard". — A los delegados al Congreso odontológico. — El nuevo presidente de Chile. — En obsequio del doctor Pedro B. Aquino. — Distribución de premios en el Tiro Federal Argentino. — El mundo electoral. — Representante industrial. — Honrosa Distinción. — El barón de Glenogil. — Premio Raza. — Personalidad naviera. — Alta distinción científica. — Comisaría de órdenes. — Como en la película. — Notas gráficas de Rosario. — Fiesta Social en el Jockey Club. — Las maniobras militares.

## PROVINCIAS

**BUENOS AIRES. — Avellaneda:** Demostración a los marinos británicos del "Repulse". 1405. — Conferencia del doctor Enrique B. Prak. 1408. — Festival artístico a beneficio de la [illegible] Cantilo". — Inauguración de una agencia del diario "La Razón". 1411. — Homenaje a la memoria del doctor Estanislao S. Zeballos. 1412. — Festi[illegible] el 26 aniversario de la

fundación del Centro Gallego. 1413. — **Adrogué:** Función teatral organizada por el Club Villa Calzada. 1406. — Festival organizado por el Club Atlético Martín Arin. 1407. — Función teatral organizada por el Club Atlético "Pro Ambulancia y Camillas". — Baile organizado por el centro "Juventud". 1409. — Baile realizado en la Sociedad Italiana. 1413. — **América:** Banquete en honor del señor Ignacio Isasti. 1409. — **Banfield:** El coronel Romelio Fernández, rodeado de una compañía de boy scouts. 1405. — Demostración al señor Gregorio Molinaria. 1411. — **Bernal:** Procesión religiosa en honor de Nuestra Señora de la Guardia. 1406. — Conmemoración del 20 de Septiembre. 1409. — Festival organizado por el "Ateneo de Bernal". 1411. — Festival en el teatro Regina. 1412. — **Belgrano:** Velada organizada por la Sociedad "La Italiana". 1409. — Baile organizado por el Club Atlas. 1412. — **Bahía Blanca:** Jura de la bandera por los conscriptos del 5.o Regimiento de infantería. 1412. — **Banderaló:** Inauguración de una nueva escuela. 1412. — **Carhué:** Banquete ofrecido al señor Roberto Caracoche. — Match de football. 1405. — Demostración de aprecio a los señores Pedro Sánchez y Máximo Antón. 1408. — **Ciudadela:** Te danzante organizado por el Círculo Mitre. 1405. — Festival a beneficio de la sociedad de Fomento Villa Liniérs. — Banquete en honor del comisario de extramuros. 1407. — Festival artístico organizado por el centro "La Epoca". 1409.—**Campana:** Baile organizado por el centro "Los Dirigibles". 1406.—Baile ofrecido por la sociedad "Fratellanza Alta Italia". 1412. — **Cacharí:** Nueva usina eléctrica. 1407. — **Carlos Casares:** Demostración de aprecio a la señora Ursula R. de Claro. 1408. — **Coghlan:** Reunión social realizada en la residencia de los esposos Brown. 1409. — Te danzante realizado en la subintendencia. 1411. — **Castex:** Fiesta escolar con motivo del "Día del Arbol". 1409. — **Chana Mini:** Fiesta en honor de la Santa Patrona del Delta. 1413. — **Del Campillo:** Fiestas populares de la Federación Agraria Argentina. 1405. — **Dock Sur:** Conferencia científica del doctor Estalgiano. 1406. — **El Palomar:** Lunch y baile organizado con motivo de la jura de la bandera. 1409. — **Florencio Varela:** Carrera ciclista de siete kilómetros. 1408. — Comisión del Boxing Club Varela. 1412. — Baile organizado por el Club "U. G. A.". 1413.— **General Pinto:** Banda de música recientemente creada. 1405. — **General Rodríguez:** Demostración de aprecio a los doctores Picado y Etcheverry Boneo. 1412. — **General Viamonte:** Asesinato del señor Herrera. 1412. — **Haedo:** Festival artístico organizado por el Partido Socialista. 1412. — **Isla Maciel:** 22 aniversario del centro Comercial e Industrial de Avellaneda. 1413. — **Ituzaingó:** Festival danzante dado por el Dancing Club". 1413. — **Junín:** Homenaje a la memoria de J. B. Alberdi. 1405. — Ecos de la visita del Príncipe de Gales. 1409. — Inauguración de la Sociedad Rural. 1412. — **Lanús:** Banquete en honor del doctor Vega. 1405. — Función teatral organizada por la sociedad "La Mutual". 1406. — Baile organizado por la sociedad "Villa Argerich". 1408. — XII aniversario de la fundación de la Sociedad Bomberos Voluntarios. — Festival dado por el Club "Juan María Gutiérrez". 1409. **Liniérs:** Reunión social en el domicilio del señor Rúa. 1407. — Team de football. 1411. — **Luján:** Visita del arzobispo de Bolivia al museo colonial de esta localidad. 1408. — **La Plata:** Baile en honor de los marinos del acorazado "Repulse'. 1408. — Comisión directiva de la Liga de los Empleados Civiles Nacionales. 1409. — Almuerzo de camaradería dado por el centro "Retirados de la Armada". 1413. — **Luis María Saavedra:** Fiesta infantil. 1409. — **Lomas de Zamora:** Baile de gala en el Barker Memoriall Hall. 1411. — **Martínez:** Inauguración de las casas para obreros. 1405. — Festival a beneficio de la Sociedad Cosmopolita de Socorros Mutuos. 1407. — Baile organizado por el Club Martínez. 1408. — Festival realizado en la Sociedad Cosmopolita. 1411. — **Mercedes:** Jura de la bandera por los conscriptos del 6 de infantería. 1412. — **Navarro:** Fiesta social en honor del enlace de la señorita Pilar Borbolla con el señor Martín Ciarlo. 1405. — **Oriente:** Banquete en obsequio del señor Mario Escocia. 1406. — Fiesta campestre organizada por el centro el "Independiente". 1409. — **Olivos:** Exposición de vacunos. 1407. — Celebración del Día de la Raza. 1413. — **Pergamino:** Match de football. 1405. — Procesión religiosa en honor de San Roque. 1407. — **Piñeyro:** Almuerzo campestre celebrando la inauguración de un nuevo Club de football. 1407. — **Quequen:** Almuerzo criollo ofrecido al doctor Nestor Mercader. 1405. — **Quilmes:** Reunión social dada por los esposos Amaral - Gavilondo. 1406. — Fiesta realizada en la Municipalidad. 1407. — Banquete en obsequio del señor Adolfo Luquelli. — Baile en el domicilio de los esposos Solana - Sepotti. 1408. — Festival artístico en el "Cristóforo Colombo". 1411. — Fiesta dada por los esposos Garay - Rodon. 1412. — **Ramos Mejía:** Festival artístico en el Salón Victoria. 1405. — Fiesta realizada en honor de la hija de los esposos Alvarello. 1408. — **Rivadavia:** Torneo del tiro a la paloma.1406, 1411. — **Remedios Escalada:** Función teatral a beneficio de la Asociación obrera de Socorros Mutuos. 1406. — Festival benéfico realizado en el teatro Ideal. 1407. — Colocación de la piedra fundamental del edificio de la Sociedad Italiana de Socorros mutuos. 1409. — Festival artístico en el cine teatro Ideal. 1411. — Homenaje a la memoria del doctor Enrique del Valle Iberlucea. — Festival a beneficio de la Sala de Primeros Auxilios. 1413. — **Saladillo:** Match de football. 1405. — **San Fernando:** Banquete ofrecido al señor Manuel C. Silva. — Inauguración de "La Hora de los Cuentos Infantiles". 1405. — Baile organizado por la Sociedad de Artesanos del Dique. — Conferencia del señor Juan N. Madero. 1406. — Festival benéfico organizado por la Sociedad Argentina. — Festival deportivo. 1407. — Torneo de ajedrez organizado por el Círculo de Obreros. — Baile familiar organizado por el Club "Pablo Podestá". 1408. — Fiesta social en el domicilio de los esposos Márquez. 1409. — Concurso musical realizado en el teatro Tamagno. 1411. — Conferencia dada por el señor Jorge Cabral. 1412. — Banquete servido en el teatro Hispano. — Fiesta de la flor. 1413. — **San Isidro:** Demostración al señor Roberto Danamaria. — Demostración de aprecio a la señorita Concepción Gálvez. 1406.— Match de Rugby. 1407. — Homenaje a la memoria de los maestros muertos en este distrito. 1408. — Recepción realizada por la Sociedad Italiana de Socorros Mutuos. 1409. — Match de Rugby. 1409. — Festival benéfico organizado por el centro Ex-Alumnas de María Auxiliadora. 1411. — Celebración del 12 de Octubre. — Baile realizado en el Club Náutico. 1413. — **San Martín:** Primer centenario de la fundación de la ciudad. 1406. — **San Justo:** Inauguración del Colegio Santa Rosa. 1407. — **San Pedro:** Team de football. 1412. — **Tres Arroyos:** Conferencia dada por el señor Piacenza. 1406. — **Tigre:** Regatas realizadas últimamente en Montevideo; entrega de premios. 1405. — Baile familiar en beneficio del Club Unión Tigrense. 1407. — Velada musical organizada por la Biblio-

teca Sarmiento. 1408. — Conmemoración del 20 de Septiembre. 1409. — Baile organizado por la C. D. de la Sociedad Italiana. 1411. — Baile organizado por la Sociedad Italiana de Socorros Mutuos. 1412. — Regatas internacionales. — Baile efectuado en el Club Canottiero Italiano. 1413. — **Trenque Lauquen:** Demostración de aprecio al profesor Delfino. 1413. — **Villa Dominico:** Festival organizado por el conjunto artístico "Días que florecen". — Carreras de motocicletas. 1407. — Festival organizado por la Liga de Fomento. 1408. — Torneo de Tennis. 1409. — Team de football. 1412. — **Villa Urquiza:** Suscripción a beneficio de la viuda del agente José Lordi. 1407. — Festival organizado por la Biblioteca Faustino Sarmiento. 1408. — Baile ofrecido por la Comisión Directiva del Club Pedeflous. 1411. — Baile benéfico organizado por el Club Pericles. — Baile en el Salón de la Sociedad Operai Italiani. 1412. — Baile realizado en la Sociedad Italiana. 1413. — **Villa Sauce:** Festejos realizados en honor de Santa Rosa. 1408. — **Vicente López:** Reunión Social en el Parque Hotel. 1408. — Demostración de aprecio al aviador Etcheverry. — Banquete festejando el triunfo de un club de un partido de rugby. 1413. — **Villa Modelo:** Asamblea organizada para elegir la nueva Comisión Directiva de la Asociación Pro Infancia. 1413.

**SANTA FE. — Capital:** 110 aniversario del regimiento 12 de infantería. 1405. — Recepción ofrecida al doctor Rodríguez Galisteo. — Fiesta social en el Jockey Club. — Fiesta realizada en la Escuela Sarmiento. — Banquete en honor del doctor M. Aráoz Alfaro. 1405. — **Rufino:** Inauguración del Colegio Dante Alighieri. 1405. — **Rosario:** A la memoria de Sarmiento. — La fiesta del árbol. 1407. — Festival de beneficencia en el teatro Colón. 1408. — Festival aristocrático. 1409. — Las sociedades de beneficencia. — La vida intelectual. 1409. — Segundo centenario de la fundación de la ciudad. — Grupos de aviadores que participaron en las maniobras militares de Córdoba. 1412. — Homenaje al general Richieri. — Delegados americanos al congreso Odontológico. — Kermesse a beneficio de las Escuelas de los S. Corazones. 1413. — **Venado Tuerto:** Templo Evangelista recientemente inaugrado. 1406.

**ENTRE RIOS. — Concepción del Uruguay:** 111 aniversario de su fundación. 1405. — Fiestas en honor de los profesores y alumnos de la Universidad de Córdoba. — Celebración del 25 de agosto. 1047. — **Concordia:** Demostración de aprecío al señor Félix A. Carulla. 1405. — Construcción de cuarteles. — Match internacional de football. 1409. — **Victoria:** Baile organizado por el Club Social Victoria. 1411. — Baile familiar realizado por el Club Victoria. 1412. — **Villa Crespo:** Baile familiar realizado en el cine teatro Devoto. 1409.

**CORRIENTES. — Esquina:** Match de football. — Nuevos inspectores escolares. 1407. — **Mercedes:** Estancia Ita-Caabo donde se alojó el Príncipe de Gales. 1407.

**CORDOBA. — Capital:** Conferencia científica en la Universidad. — Visita del cirujano doctor Chutro. 1405. — Maniobras militares. 1406. — Círculo Médico. — Demostración a la señorita Virginia Crespo Jofré. — Día del Estudiante. 1411. — Baile de solteros en el Club Social. — Baile en la Sociedad Unione e Benevolenza. — Día de la Merced. 1412. — Tercer Congreso Universitario. — Demostración a la señorita Aída Olmos Gordillo. — Conferencia sobre aves de corral. — Día de la flor. 1413. — **Arias:** Festival a beneficio del Hospital de Tuberculosos. 1406. — **Canáls:** Procesión religiosa con motivo de las fiestas patronales. 1411. — **Del Campillo:** Conmemoración del 20 de Septiembre. 1411. — **Hernando:** Match de football. 1406. — **Morteros:** Demostración de aprecio a la señorita María Catalina Vogt. 1405. — **Río IV:** Demostración al doctor Cárcano. 1412.

**SANTIAGO DEL ESTERO. — Capital:** Ecos de los festejos realizados en celebración del centenario de Bolivia. — Raid aéreo a Bolivia. 1406. — Exposición de caricaturas hechas por nuestro colaborador artístico señor Besares. 1411.

**TUCUMAN. — Capital:** Concierto realizado en beneficio del maestro Manuel Carbonell. — Banquete en el cuartel de bomberos. 1405. — Concierto en la Academia Provincial. 1406. — Pic-nic en honor del centenario del congreso de la Florida. — Banquete en honor del señor Rómulo Blotta. — Homenaje a Alberdi. 1409. — Pic-nic realizado por el centro Juventud Unión Recreativa. — Día del Estudiante. — Banquete en honor de los doctores Campero, Taboada y Bascary. 1411. — Festival realizado en el Círculo del Magisterio. — Visita de estudiantes al diario "La Gaceta". 1413. — **Bella Vista:** Festival ofrecido a los niños de la localidad. 1412.

**JUJUY. — La Quiaca:** Raid aéreo La Plata - La Paz. 1406.

**SALTA. — Rosario de la Frontera:** Banquete efectuado con motivo de la fiesta de San Vicente de Paúl. 1407.

**CATAMARCA. — San Pedro:** Procesión religiosa en honor de la virgen del Socorro. — Inauguración de los consultorios externos del Hospital San Juan Bautista. 1409.

**SAN LUIS. — Capital:** Escuela Lafinur. 1406. — Homenaje a la memoria del señor Abraham Jofré. 1409. — Conmemoración del Día del Estudiante. — Alumnos de la Escuela Normal, festejando la llegada de la Primavera. 1412.

**LA RIOJA. — Chilecito:** Fiesta en el Tiro Federal. 1405.

**SAN JUAN. — Capital:** El interventor nacional, prestando el juramento de Ley. 1405. — Carrera ciclista interprovincial. 1406. — Homenaje a Sarmiento. 1412. — Ecos del Día de la Raza. — Ceremonia realizada con motivo de la plantación de un retoño del pino de San Lorenzo. — Tedéum en celebración del Día de la Raza. 1413. — **Pampa del Chanar:** Fiestas religiosas. 1413.

**MENDOZA. — Capital:** Carrera interprovincial. — Ecos de la visita de Mr. Thomas. 1407. — Visita del Maharajá de Kapurtala. 1409. — **Rodeo del Medio:** Fiesta escolar. 1409.

## TERRITORIOS

**MISIONES. — Posadas:** Juegos florales realizados el Día de la Raza. 1413.

**PAMPA. — Bernasconi:** Banquete en obsequio del doctor Julio Filer. 1405. — **General Acha:** Match de football. 1406. — **Guatraché:** Match de football. 1408. — **Santa Rosa:** Demostración a la señora Amelia S. de Bonnet. 1406. — Banquete en honor del doctor Raúl Perazzo. — Concurso de Aritmética realizado en el Día del Maestro. — Team de football. 1413. — **Vertiz:** Fiesta en honor del señor José Garmendia. 1413.

**RIO NEGRO. — Viedma:** Tedéum en celebración del centenario de la República de Bolivia. 1405. — **Cipolletti:** Fiesta escolar. 1405.

## NOTAS EXTRANJERAS



## DIBUJOS EN COLOR



## DIBUJOS EN NEGRO

## RETRATOS FOTOGRÁFICOS

## FOTOGRAFÍAS DENOMINADAS

**Número 1405.** — El ministro de Marina y otros — Daniel Muñoz y otros. — Monseñor Beda Cardinale y otros. Señora Florencia Lezica de Tomkinson y otros. — Luis L. Lacey y otros. — El profesor Habib Stefano y otros. — El principe de Gales, el doctor Alvear, el señor Luis Aldunate Echeverría y otros. — El principe de Gales, Mr. Prudhon y otros. — El señor Elías Regules y otros. — El presidente del Uruguay, Juan Zorrilla de San Martin y otros. — El doctor Lauro Müller y otros.

**Número 1406.** — El príncipe de Gales, el señor Burgess y otros. — El señor R. P. Burgess y señora. — El ing. Emilio Mihura, el jefe de policía de la capital. — El doctor Goyeneche, el ingeniero Mihura, el doctor Gondra y otros. — El doctor Noel y otros. — El doctor Esteban Lamadrid y otros. — El doctor Alvear y otros. — El señor Martin Meyer y otros. Señoras de Elliot y Mac Cram y señoritas de Hall Drysdale y otras. — Señorita Ruby Rodger y señor M. Stewart.

**Número 1407.** — El general Riquelme y otros. — El general Primo de Rivera y otros. — Zanni, el doctor Ricardo C. Aldao y otros. — El ministro de Instrucción Pública, su señora, el doctor Antonio Bermejo y otros. — El señor Federico Seeger y otros. — Las señoras Adelia Ocampo de Eimendalh y Celina Bustamante de Belaustegui. — Los señores Armando Ferrac, Fernando Vago y otros. — Los señores Enrique Strach, Alejandro Pérez y otros. — El rey de España y otros. — Señorita Alcida Moglia y otras. — El general Justo y otros.

**Número 1408.** — Señoritas Zoraida Moglia, Ricardone, Coll Casas y otras. — Los reyes de España y otros. — El señor Giolitti y otros. — El ministro de Relaciones Exteriores del Uruguay, el representante diplomático argentino y otros. — Los señores Rodolfo Franco, Cupertino del Campo, Carlos Ripamonti y otros. — El pintor Espinosa, el Marqués de Amposta y otros. — El señor José Llimona y otros. — El señor Luis Aldrovandi Marescotti y otros. — El doctor Eliseo Cantón y otros. — El senador Llanos y otros. — El doctor Aybar Augier y el doctor Horacio Oyhanatte. — General Toranzos, doctor Oyhanarte, el doctor Aybar Augier y otros. — El almirante Domecq García y otros. — El piloto Etcheverry y otros. — El señor Félix de la Huerta y otros. — El señor Aldunate, los ministros de Relaciones Exteriores e Instrucción Pública y otros. — El doctor Alvear, su esposa, el doctor Sagarna y otros. — El doctor Sagarna, el doctor Noel, el señor Ravignani y otros. — La señorita Julia Múscari y otros.

**Número 1409.** — Señoritas de Etcheverry, Moglia, Casa y otras. — Señoritas Etcheverry y Puig Lejarza. — El principe de Gales, la señora Lía Sansinena de Gálvez y el señor Martínez de Hoz. — Señorita Silvina Estrada y señores José A. Martínez de Hoz, Horacio Acevedo, y otros. — Eduardo de Windsor, señoras de Sánchez Elía, de Nelson y otras. — El principe de Gales, el doctor Gallardo, el intendente Noel y otros. — El ministro de Relaciones Exteriores, su señora, el de Guerra y otros. — El doctor Alvear y otros. — Dr. Gu'do y otros. — Los doctores Goyeneche, Campos y otros. — El señor Nardiz y el señor Stemart. — Los reyes de España, el embajador argentino y otros. — La reina Victoria, el embajador argentino y otros. — Mr. Peters Augustus Jay y otros. — Señorita Monguillet, doctores Labougle, Goyeneche y otros.

**Número 1411.** — El doctor Tamborini y otros. — El doctor Torino y otros. — El ingeniero Serrato, el nuevo ministro de España en Uruguay y otros. — El doctor Molina y otros. — El señor Pedro Jay y otros. — El doctor Correa y otros. — El contraalmirante Hermelo y otros. — El señor César E. Etcheverry y otros. — El doctor Arce, el profesor Fichera y otros. — El doctor Ortiz y el ingeniero Santangelo. — El doctor Habib Stefano y otros.

**Número 1412.** — El maestro Tamborini y la señorita Maria Nastri. — El doctor Angel L. Sojo y otros. — El arquitecto Pablo Hary y otros. — El general Uriburu y otros. — Los doctores Belforte, Perissé, Rojas y otros. — El poeta Villaespesa y otros. — El ingeniero Serrato y otros. — El doctor Tomás Le Bretón y otros. — El doctor Alvear y don Adolfo G. Luro.

**Número 1413.** — El doctor Gallardo y otros. — El doctor C. Sobrecasas y otros. — El doctor Pedro B. Aquino y otros. — Lord Archivald Williamson Forres y señora. — El doctor Felipe Heineken, y los señores Eiras, Arnold y otros. — El general Ricchieri y otros. — Señoritas de Torres, Rodriguez Alcorta y señor Güiraldes. — Señorita Noemi Alcorta y señores Figueroa y Pereyra Iraola. — Señorita Martha Huergo y señor Avellaneda. — Señorita Susana Rodriguez Alcorta y señores Durán y García Victorica. — Señorita Elena Udaondo y señor Demaria. — Señorita Felisa Naón y señores Mezquita y Cano.

## LOS LIBROS

**Número 1406.** — "Manuelita Rosas", Por Carlos Ibarguren. — "Discursos imaginarios', por Vicente Allende. — "Las mártires ignoradas", por Alonso Durán. — "Hermes', por Carlos F. Melo. — "Deformarse es vivir", por Vicente A. Salaverri. — "Las pobres", por Leonidas Barletta.

**Número 1411** — "El capitán Vergara", por Roberto J. Pairó. — "Por la cultura nacional", por F. Julio Picarel. — 'El año artistico", por José Frances. — "La patria grande", por Manuel Ugarte. — "Manual de Radiotelonia", por Jorge Duclout. — "Revelaciones intimas de Rubén Darío", por Máximo Soto Hall.

## VARIEDADES

**Número 1405.** — La foto-escultura comercial. — Lo que produce un cerebro privilegiado. — La moda de las palabras cruzadas. — Divulgación científica informativa. — La edad mejor de la mujer. — Páginas médicas: Narcóticos. — Para destruir los mosquitos. — Accidentes de locomoción. — La desaparición de la locomotora a vapor. — Consejos para dormir bien. — La drogomania en las cárceles de los Estados Unidos. — La simpatía. — Curiosidades del calendario. — Pensamientos. — El órgano del gusto. — Una anécdota de Rodin contada por Anatole France. — Terrible cetáceo. — La utilidad de las heladas. — Alcoholismo. — Un acto de cortesia. — Las chuletas del rey. — Origen de algunas frases célebres. — El emperador de Anan construye su tumba. — Las primeras ruedas dentadas. — *Los tornillos más pequeños.* — ¿Rusia o las Rusias? — Procedimiento para quitar al petróleo su mal olor. — Contra los enemigos de la caña dulce.

**Número 1406.** — Murciélagos domesticados. — Animales coleccionistas. — Páginas médicas: sistema arterial. — Hallazgo artístico. — Flores del ingenio. — La plaga de las ratas en los barcos. — Antifeministas célebres. — Plantas aromáticas: romero y tomillo. — Los automóviles y las moscas. — Fragmentos de filosofía. — El tártaro y su caballo. — La isla de las aves. — Por nuestro padre Adán. — Bautizando países. — Un caballo carnívoro. — Los elogios. — Por una queja. — Para limpiar el casco de los buques. — Un gusano que puede cantar. — Lo que cuesta el golf.

**Número 1407.** — Del turbante a la gorra prusiana pasando por el fez. — Los Carlos y la Hechicería. — Apólogo sobre la mentira. — De lo que se valen los contrabandistas para defraudar. — La amistad. — La influncia del tiempo en el cerebro. — Páginas médicas: El complejo sintomático duodenal y su provocación por la nicotina. — Rarezas de Napoleón. — El primer centenario de los ferrocarriles. — Lo que ocurre en Corinto. — Como se tragó el mar la isla de Pajarito. — El levantarse temprano considerado como economía pública. — El origen latino de Hamlet. — Origen y formación de los apellidos. — La muerte de Andrade. — La música anamita. — Trozos selectos. — El trabajo del corazón. — Abastecimiento desde aeroplanos. — ¿Influye el clima en la estatura? — El rey de la nicotina. — Los mayas, matemáticos. — Hijo mio. — La mala memoria de Lord Balfour. — La cloromancia. — El punto culminante de Marruecos. — Los pantalones de Ramzay Mac Donald. — Pensamientos. — Olores y colores. — La aviación en Bolivia. — Curiosa comparación: lo que cuesta marchar a pie y en auto. — Centenarios notables en 1925.

**Número 1408.** — Las maravillas del super microscopio. — Flores del ingenio. — Geórgica. — El pueblo. — En el mundo del sueño. — La era cristiana. — La poca eficacia de los cañones contra los aeroplanos. — Como pudiera abaratarse el pan. El pan de trigo y yuca. — Páginas médicas: Peritonitis. — Grandes educadores de la humanidad. — ¿La apertura del canal de Suez fué antes de Jesucristo? — ¿Dónde se encuentra el Santo Sepulcro? — El pulso del ratón. — La hazaña más extraordinaria. — Silencio campesino. — Cazadores y presas. — Curiosos hallazgos de cosas perdidas. — El plagio. — Educando fieras. — El derecho de cortar la cuerda. — En la catedral de Lhassa. — Pensamientos. — Centenarios notables. — Entre cazadores de cabezas. — El amor.

**Número 1409.** — El monte Sinai. — Lo que debe saber la mujer. — Para acortar los viajes en tren. — Los tres ladrones. — A una joven. — ¡Soñemos, alma! — Páginas médicas: El régimen de los neurópatas. — ¿Cuál es el origen del frac? — Combatiendo al fuego por el fuego. — Un sistema que usted debería adoptar. — Un idioma universal. — Supersticiones japonesas. — El hogar. — Variedades. — Fenómenos humanos. — Rubén. — Maquiavelo. — Pensamientos. — Cincuenta mil dólares contantes y sonantes. — Frivolidades. — La intuición. — El artista. — Poeta en prosa. — El matrimonio. — La enfermedad del sueño en el Congo. — El dia de agua. — El decálogo del comerciante. — El minúe del albatros. — Patriotismo. — La esperanza. — El primer idilio de Rosini. — La hoja.

**Número 1410.** — Barco de Centenera. — Argentina y conquista del Rio de la Plata. — Andalucía. — Aragón. — Asturias. — Castilla la Nueva. — Castilla la Vieja. — Cataluña. — Extremadura. — Galicia. — León. — Murcia. — Navarra. — Valencia. — Vizcaya. — Baleares. — Canarias. — Génova. — Venecia. — Lisboa. — Martín Alonso Pinzón. — Vasco de Gama. — Américo Vespucio. — Gaboto. — Magallanes. — El Cano. — Juan Ponce de León. — Vasco Núñez de Balboa. — Alonso de Ercilla. — Alvar Núñez Cabeza de Vaca. — Camargo. — Don Juan de Garay. — Solis. — Ayolas. — Don Pedro de Mendoza. — Zabala. — Don Pedro de Valdivia. — Hernán Cortés. — Don Juan de Grijalva. — Una obra ejemplar. — Francisco Pizarro. — Diego de Almagro. — Alonso de Mendoza. — Irala. — Alvarado. — Soto. — Isabel de Guevara. — Juana Ortiz de Zárate. — Marina. — Santa Rosa de Lima. — Sor Juana Inés de la Cruz. — El rio legendario.

**Número 1411.** — ¿Dónde está la verdad? — Desinterés

para la campaña. — El primer gran emperador americano vivió en 1192. — Al galope. — ¿Por qué se ama la vida? — Cosas viejas de actualidad *palpitante*. — *Páginas médicas: Tratamiento* del artritismo y de la arterioesclerosis por el mesotorio. — *El periodista y el calamar*. — Las variedades del ópalo. — De aquí para allá. — Hamlet y *Mefistófeles*. — Cómo se llevaba a cabo el comercio de esclavos: Algunos detalles interesantes. — La canción del albatros. — El animal más feroz. — La quebrada del verano. — Pensamientos. — Amor a los libros. — Palabras eternas. — Balada de la hoja muerta. — El lujo de las mujeres célebres. — Los hombres fuertes. — Deporte emocionante. — La verdad. — Judas errante. — Purgante que se administra sobre la piel. — Método práctico de hacer hielo en casa.

**Número 1412.** — Flores del ingenio. — En busca de los orígenes del hombre. — Acabemos con las moscas o las moscas acabarán con nosotros. — La conquista definitiva del aire. — Páginas médicas: Las doce reglas, que para vivir con salud, da el Departamento de Salubridad, de Massachusetts (Estados Unidos). — Los perfumes y las costumbres. — El criminal es el fruto del medio en que se desarrolla el niño. — Código del amor. — La vida de la rana. — *Oro sobre acero*. — Buena salud y aptitud física para el matrimonio. — La condesa palatina. — La guerra. — El mendigo. — Una anécdota. — La abnegación da origen a la moda de la melenita en el Japón. — Adulaciones en el matrimonio. — La mujer y la noche. — Literatura. — Las lluvias de peces.

**Número 1413.** — Los peces luminosos. — La luz de los que llegan. — La radio para perseguir a los criminales. — El filósofo y la naturaleza. — No separemos la idea de Dios de la vida. — Del Buenos Aires de los recuerdos. — El hijo del rico y del pobre. — Páginas médicas: Panadizo. — El honor. — Poemas de éxtasis. — Máximas para saber vivir. — Los sauces de la tumba de Napoleón en Santa Elena. — Nuestro deber es la alegría. — La oración del maestro. — Antigüedad de las muestras de comercio. — El medio de hacer crecer los árboles a capricho. — Cómo se trabaja el ámbar. — Oración de la maestra. — La cantidad de diamante existente en el mundo. — La cólera. — Empleo de las conchas de ostras. — Para secar los clisés rápidamente. — Colón poeta. — Lo que se puede sacar de un tiburón. — Leyenda. — La casa de mi corazón.

## ENLACES

**Número 1405.** — Esther Delsasse con Jorge Davel. — Sara Elena Pérez Guerra con Roberto Di Carlo. — Joaquina F. González con Eneo O. Rochetti. — Guillermina Isabel Pascarella con Julián Velazco Martínez. — María Carlota Newton Díaz con Rufino Rodríguez de la Torre. — María Aurelia Poggio con Emilio Serantes. — María Luisa Kinesi con Santiago P. Giorgi. — Lucía Colombo Finochieto con Santiago Alvarez Landa. — Mendibure-Schirlo — Angeli-Gamba. — Encinas-Guevara. — Ferrero-Mabrica. — Lucero-Laborda.

**Número 1406.** — Rapisanda-Todaro. — Del Hoyo-Irigoyen. — Aletti-Calbento. — Novo-Oscoz. — Malamud-Kuperman. — Bravo-Borgarello. — Piovano-Pereyra. — Bolis-Reimero. — Lieta-Macor. — Barbalarga-Ramallo.

**Número 1407.** — Grandoli-Rodríguez. — Taurel Acero-Bassie. — Panaris-Paulini. — Goiriena-Ferrandiz. —Collaert-Moret. — Hulgich-Conte. — Schon-Castro Justo.

**Número 1408.** — Protto-Bytrisson. — Martínez-Delapiaza. — Angela-Regack. — Boulluga-Boganichf — Cascardo-Sansone. — Parisier-Tepliz. — Pariani - Lurdo. — Peralta-Ratti. — Fosticarelli-Lombardi. — Cabalieri-Vitale.

**Número 1409.** — Calderón-Giaccio. — Langui-Duret. — Martínez-Ibargoyen. — Cardenas-Chazarreta. — Corvalán-Moreno Navarro.

**Número 1411.** — Bianchi-Cortese. — Ligneri-Artidge.— Chirighelli-Chirighelli. — Borda-Zeone. — Esperanza-Dadiego. — Armanini-Botari. — Miguez - Lois. — Borini-Camilletti. — Sánchez-Palomino.

**Número 113.** — Irma Artiaga con Horacio Settil. — María Elena Araya con Carlos G. Colombres. — Hilda Deucor con Otto Gotz. — M. J. Blesio con Tomás Branda. — Pagani-Arbizu. — Rodríguez Rivas-Muller. — Prate-Tomaselli. — Durán-Carugno. — Cuelli-Fernández. — Alegría-Gianoti. — Castaña-Prida. — Rufenetti-Prida. — Olivares-Romero. — Robles-Gramaccini. — Scalise-Giudice. — Colusi-Bertinat. — Dip-Poulo. — Perolena-Leone. — Rostagno-Ratalin.

## BODAS DE ORO Y PLATA

**Número 1405.** — Esposos Arclais. — Armanetti - Tassi. — Señor Tarica y señora. — Señor Francisco Goicochea y señora Catalina Quillanque. — Señora Marquezi. — Juan Talamare y Catalina Beraonsi.

**Número 1406.** — Vicente Tarmurino e Isabel Laia.— Jacinto Ferroy y Jaba Márquez. — Fottarelli-Carboneri. — Juan Guilhamelon y Mariana Peyrot.

**Número 1409.** — Oliveto-Lablanca. — Casdalda-Guagliano.

## PADRINAZGOS PRESIDENCIALES

**Número 1407.** — Esposos Negri-Caloni. — Los esposos Jaime. — El señor A. Deba y señora. — Los esposos Bragoo.

## GALERÍA INFANTIL

**Número 1406.** — Irene, Toñito y Fernandito Pagés Larraya. — Francisco M. Brecciaroli. — Néstor G. Martija Baragli.

**Número 1407.** — Bernardita Montanari Amni. — Carmencita Allande Alonso. — Carlos Alberto Navas. — Armando Dante Bullagiacone.

**Número 1408.** — María Luisa Somoza Lastiri. — Toñito Magliano. — Jorge Roberto Andreetta.

**Número 1413.** — Susana Elba Pérez Costa. — Alfonsina E. Dettans. — Juan Angel Pal'arino. — María E. Gurruchaga.

## CONCURSO DE BELLEZA

**Número 1405.** — Angela Serra. — Alicia M. G. Billoud. — María Esther Dufour. — María Magda Chiapasco Dotta. — María Amalia Cordiviola. — Leonor Scagliotti. — Themis Rosa Meliante. — Rebeca P. de Mindlin. — Raquel Eseverri. — Agustina Pla Goyenechea.

**Número 1406.** — Patricia R. Soto de Mistro. — Angela Mercedes Trijo. — Asunción Jiannelli. — Cándida Aimone. — Matilde Cuminettii — Constancia Camussi. — Sofía Viademonte. — Margarita Barnés. — María A. Cordiviola. — Herminia C. B. Perazzo. — Leonor Geiger. — Griselda Vespa. — Ofelia Pasquet. — Iris Rinaldi. — Isabel Galván. — Marta Alicia Florido. — Ermelinda Ponte. — Alinda R. Baigorri. — María O. Garea del Forno. — Lola Coco. — Yolanda Molinaria Coll. — María L. Martínez y Acosta. — Clotilde I. Marabotto. — Luisa Presser. — Chicha Caneda. — Dora Lasteche. — María E. Bilbao. — Beatriz Caramelli. — Sabi Sáenz. — Rosa Alicce. — Teresa Undiano.— Ana Luisa Labbe. — M. O. de Giménez.

**Número 1407.** — Sara Teresa Flaiban. — Matilde Duceasse. — Sara Esther Casarilla. — María del C. Merello. — María H. Armestoy. — Irene Berretti. — Dora E. A. Correa. — María E. A. Sugasti. —Elena Baissac. — María Amalia Aranovich. — Elvira Emma Badde. — Teresita Borrini. — Ana María Pernilh. — Carmencita M. Bidegain. — Julia Escriche. — María Julia Petre.

**Número 1408.** — Soledad Rodríguez. — Amanda C. Auro. — Zelmira Barrozo. — Rosita Srezdlik. — Otilia J. Carné Bicondo. — Pierina de Biscuccia. — Doloryse Santiago. — Teodolina Arroyo. — Elina Silvestre. — Lucrecia Cambas. — Clorinda Vazquez. — Pilar A. Amutio. — Blanca Buquet Molina. — María E. Cárdenas. — Lolita Mera. — Mafalda Gilli.

**Nmero 1409.** — Luisa Elena Burmester.

**Número 1411.** — María Esther Durán. — Angela Glem. — Laura Porfilio. — Paquita Cendra. — María Esther Morera. — Fedora Cabral. — Margarita Marini. — María Esther Rossi. — Emma Stradolini. — Blanquita Videla Alvarez. — T. Sanabra. — Clelia E. Peralta. — G. Susana Lasteche. — Inés Ruiz. — Carola Caporaletti. — María Dadone. — Virginia E. Rosetti.

**Número 1412.** — Etelvina Ana de Torres. — Luisa V. de Herrera. — Andrea Hostein. — Inés R. Della Mattia. — Isabel Felisa Dutsch. — Rosa di Genaro. — Meneca Ernest. — A. Luque Márquez. — Ernestina A. Laserna. — María Q. de Rodríguez. — M. M. de Gaggiano. — Elisa Rosa Estevez. — Genara Friguglietti. — Angela Roberti. — Flora Ranedo. — Baldomera Risco. — Ana M. Franco González.

**Número 1413.** — Elvira R. E. — María Teresa Rodríguez. — Leonor de la Torre. — Clodomira Rosa Vitullo. — Lucy Villaronga. — D. B. Salvai y Shedden. — Emilia Savoia. — Lola R. de Rosenzuaig. — Isabel Navas de Westerkamp. — Emma Romualdi. — Micaela I. Vaccaro. — M. L. Violla de Tullo. — María F. Sundblad. — M. B. Sanz y Núñez de Prado. — Adela Nélida Diamanti. — María Dana. — María C. R. de Magallanes.

## SILUETAS ARISTOCRATICAS

**Número 1405.** — Carmen Peers de Perkins.
**Número 1406.** — Mercedes Zorraquin.
**Número 1407.** — Blanca Dhers.
**Número 1408.** — Julieta Luro de Castro.
**Número 1409.** — Martha Esther Acevedo Sojo.
**Número 1411.** — María Rosa Puig Lejarza.
**Número 1412.** — Susana Pacheco Santamarina.
**Número 1413.** — Juana Bavera Anido de Botto.

## ALBUM DE ARTISTAS

**Número 1405.** — Miguel Llobet.
**Número 1406.** — Eva Franco.
**Número 1407.** — Ruth Page.
**Número 1408.** — Felyne Verbits.
**Número 1409.** — Leopoldo Simari.
**Número 1411.** — Leatrice Joy.
**Número 1412.** — Lupe Rivas Cacho.
**Número 1413.** — Bárbara La Marr.

## MUSICA

Polo, tango de J. Böhr, 1407.

## SECCIONES ALTERNADAS

**Comentarios:** 1405, 1406, 1407, 1408, 1411, 1412, 1413.
**Pasatiempos:** 1407, 1413.
**Correo sin estampilla:** 1405.
**Ajedrez:** 1413.
**Inventos y recursos prácticos:** 1405, 1406, 1408.

## SECCIONES PERMANENTES

**En todos los números:** Concurso infantil para colorear dibujos — menos en el número **1410.** — Concurso de dibujos infantiles.